

Victoria-gítika, or Sanskrit verses, celebrating the deeds and the virtues of Her Most Gracious Majesty the Queen Victoria and her renowned predecessors / Composed and set to music by Sourindro Mohun Tagore. [With a translation].

Contributors

Tagore, Sourindro Mohun, 1840-1914.

Publication/Creation

Calcutta : I.C. Bose, 1875.

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/mc556prs>

License and attribution

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.

**wellcome
collection**

Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>



P. B. SANSKRIT

330



22500849188





VICTORIA-GÍTIKA,

OR

SAÑSKRIT VERSES,

CELEBRATING THE DEEDS AND THE VIRTUES

OF

HER MOST GRACIOUS MAJESTY

THE QUEEN VICTORIA

AND

HER RENOWNED PREDECESSORS.

COMPOSED AND SET TO MUSIC

BY

SOURINDRO MOHUN TAGORE,

PRESIDENT, BENGAL MUSIC SCHOOL.

[WITH A TRANSLATION.]

CALCUTTA:

PRINTED AND PUBLISHED BY I. C. BOSE & CO., AT THE
STANHOPE PRESS, 249, BOW-BAZAR STREET.

1875.



P. B. Samsk. 330.

PREFACE.

IN writing the following hymns, the object of the author has been to celebrate the glory of Her Most Gracious Majesty the QUEEN VICTORIA, and her renowned Predecessors, by singing of such facts connected with their respective reigns as stand out to the gaze of the distant spectator. Conscious as he is of his inability to do justice to the task, the author could not help giving expression to his strong feeling of loyalty.

To impart Englishmen an insight into the nature of our *Rágas* and *Ráginís*, these pieces have been set to Hindu music; and, in doing so, *múrchchhanás* and other Hindu musical graces have been omitted, partly because of the peculiar nature of European instruments, and partly of the absence of their proper signs and symbols in English music; this rendering it impossible to note them down in English notation, that precluding the possibility of bringing them about. Notwithstanding this, the character of Hindu music is all but completely represented in the following notation.

AUTHOR.



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Wellcome Library

Elementary Rules

FOR THE

HINDU MUSICAL NOTATION:

With a Description of the Signs that have been used in this Book.

SAPTASVARA OR THE SEVEN NOTES.

There are seven notes in Hindu Music; viz., *sharja*, *risava*, *gándhára*, *madhyama*, *panchama*, *dhaibata*, and *nisháda*. They are generally indicated by the initials of the above words; i. e., *sá*, *ri*, *ga*, *ma*, *pa*, *dha*, *ní*, which correspond respectively with the English notes C, D, E, F, G, A, B.

SAPTAKAS OR HEPTACHORDS.

Three *saptakas* or heptachords are commonly used in Hindu Music. They proceed from the three different organs, navel, chest and scull, and are called, *udára*, *mudára* and *tára*, as shewn in the *stabaca* or staff below:

C D E F G A B C D E F G A B C D E F G A B.

•••••
•••••

The first seven notes that have the dots *under* them, belong to the *udára* or lower *saptaka*. The next seven notes belong to the *mudára* or middle *saptaka*. The last seven notes that have the dots *over* them

belong to the *tárá* or higher *saptaka*. The *mudárá* or middle *saptaka* is the standard *saptaka* to go by. If there is any occasion to note down *saptakas* higher or lower than the three already shewn, as many dots must be used *over* or *under* the notes as they are higher or lower than the middle or standard *saptaka*. Thus, the note \ddot{C} would indicate that this C is *two saptakas* higher than the *mudárá saptaka*, or one *saptaka* higher than the higher (*tárá*) *saptaka*. Similarly, $\underset{\cdot}{C}$ would indicate that this C is *two saptakas* lower than the *mudárá saptaka*, or one *saptaka* lower than the lower (*udárá*) *saptaka*.

The three *saptakas* noted down in the above staff, are sufficient for Hindu vocal music. The provision for more *saptakas* than three, is for the purpose of noting down instrumental music, or for the music of other nations.

The *patáká* (\uparrow) is the sign for *tívra-suras* (sharp-tones,) and is placed upon the notes. Thus, \uparrow_F (F sharp).

The *trikona* (\triangle) is the sign for *komala-suras* (flat-tones) and is placed upon the notes. Thus, \triangle_D (D flat).

When the signs for *tívra* and *komala suras* have a dot upon head, they are called *ati-tívra* (very sharp) and *ati-komala* (very flat). Thus, $\overset{\circ}{\uparrow}_F$ (very sharp F), $\overset{\circ}{\triangle}_D$ (very flat D).

Ati-tívra and *ati-komala* are the minor divisions of notes used in some of the melodies of Hindustan.

MÁTRÁS OR THE SPECIES OF TIME.

The measure of time in pronouncing a short vowel is called *hraswa mátrá* or the single time; that in uttering two short vowels, *dīrgha mátrá* or the double time; and that in pronouncing three or more short vowels, *pluta mátrá*; *i. e.*, the triple or multiple time.

The sign for mátrá (|) is placed upon the notes :—

Hraswa-mátrá or single time; thus $\overset{|}{C}$.

Dīrgha-mátrá or double time; thus $\overset{||}{C}$.

Pluta-mátrá, *i. e.*, triple or multiple time, $\overset{|||}{C}$. $\overset{|||}{D}$. &c., &c.

Hraswa-mátrá is, again, divided into *ardha* (*i. e.* half) and *anu* (*i. e.*, quarter) time.

The sign (.) for *ardha-mátrá*, (called in *Sañskrit* *ardha-chandra-chinha*) and that (×) for *anu-mátrá* (called in *Sañskrit*, *damaru-chinha*) are placed upon the notes. Thus : $\overset{\cdot}{C}$ $\overset{\times}{D}$ $\overset{|}{C}$ $\overset{|^{\times}}{D}$ $\overset{|^{\cdot}}{C}$ $\overset{|^{\times}}{D}$ &c., &c.

If two or three notes are written in one place, but if the sign for *mátrá* falls only upon the first note, and the notes that succeed it are tied up by a sign of *bandhani* ($\overline{\quad}$), all the notes placed after the first note should be expressed according to the value of that

note, e. g., $\overline{\overset{|}{C} D E}$.

Again, if one or two notes are tied up by the sign of *bandhani*, but are not marked with the sign of *mátrá*, the sign of *mátrá* falls upon a separate note placed after them. In such a case, the note on which the sign of *mátrá* or time is given, embraces its previous notes in

the same proportion of time; e. g., \overline{CD} \overline{E}

Sometimes, the sign of *mátrá* falls upon an empty place—a place where there is no note. In such a case, time must be allowed up to that vacant place; e. g.,

\overline{CDE} $\overline{\quad F}$.

TÁLA.

From simple, compound, and broken *mátrás* are formed *tálas*, the only object of which is to calculate the measure of beating time. They are in use amongst us in both vocal and instrumental music. It is to music what metre is to poetry. *Tálas* derive different names from the variety of *mátrás* that form them; e. g., four *mátrás* form the *tála*, named *drutatritáli*; eight, *madhyamána*; six, *chautála*, &c., &c.

Tála consists of two principal actions; viz., *ágháta* and *biráma*—the beating and the rest.

The sign of *ágháta* or beating (>) is placed upon the sign of *mátrá*. Thus:— $\overset{>}{C}$.

The sign of *biráma* or rest (°) is also placed upon the sign of *mátrá*. Thus :— $\overset{\circ}{\underset{|}{C}}$.

According to *Saṅskrit* music, the first beating of a *tála* is named *sama*, the sign of which (+) lies upon the sign of *mátrá*. Thus :— $\overset{+}{\underset{|}{C}}$. The space of time from *sama* to *biráma* is called in *Saṅskrit* *man̄cha*. Every *man̄cha*, according to the number of *mátrás*, is divided by perpendicular lines, called *bivájika rekhás* (|), which might be expressed in English as bars.

The *padma chinha* (:°) or the sign of the lotus-flower indicates the completion of a melody, song, or an air.

EXAMPLES OF TÁLAS.

Drutatritáli
or 4 *mátrás*
to the bar.

+	>	°	>	+	>	°>	
							°°
C	E	G	D	E	G	D	°°

Madhyamāna
or 8 *mátrás*
to the bar.

+	>	°	>	+	>	°	>	
E	D	C	D	E	A	A	A	G
								A
								C
								A
								G
								E
								D
								°°

Slathatritáli
or 16 *mátrás*
to the bar.

+	>	°	>	+	>	°	>	
				·				
C	E	F	G	C	B	A	F	G
								A
								G
								F
								E
								D
								C
								°°

Ektála or 6
mátrás to
the bar.

+	>	°	>	+	>	>	+	>	>
·	·	△							
C	B	C	A	B	A	G	A	G	E
									F
									E
									F
									G
									°°

Thuñri or
4 *mātrās*
to the bar.

○	+	○	>	○	+	○	>	○	+	○	>					
△				△					△							
D	C	F	F	G	A	G	F	G	D	F	G	A	G	F	○	○

Chautāla or
6 *mātrās* to
the bar.

+	○	>	○	>	>	+	○	>	○	>	>	>						
A	G	E	D	C	C	D	E	D	A	D	C	C	C	D	E	G	○	○

Though the number of *mātrās* in *drutatritālī* and *ektāla* is the same as in *thuñri* and *chautāla* respectively, yet it will be observed that there is a difference between them, about the actions of “beating and rest.” This difference in the *āghāta* and *birāma* separates one *tāla* from another of a similar number of *mātrās*.

In vocal music, the words of a song are put exactly under the notes in which they are to be sung. But if it is found in the notation, that a note or a number of notes have no word or words to be expressed, the note of the previous word should be made gradually to glide through the note or notes that have not the corresponding words under them,—without stopping the voice, and according to the given time.

In such case, the notes that have no words under them will have dots instead, thus $\frac{1}{C} \frac{1}{D} \frac{1}{E} \frac{1}{F}$. It
 No ○ ○ ○

will be sung exactly as if it were $\frac{1}{C} \frac{1}{D} \frac{1}{E} \frac{1}{F}$.
 No ○ ○ ○

भिक्टोरिया-गीतिका ।

अर्थात्

सहामहिमोडलियम् दि कङ्करारवधि-

महाराज्ञीभिक्टोरिया-

पर्यन्तं लण्डीय-राजवर्गेतिहासिकसंक्षेपविवरणं ।

भारतवर्षीयसङ्गीतानुगतं

इं राजिभाषयानुवादितञ्च

श्रीशौरीन्द्रमोहन-ठाकुरेण

प्रणीतं ।



कलिकाता-राजधान्यां

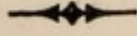
वज्रवाजारस्थे २४६ सङ्ग्रहकभवने श्रीयुक्त आद्, सि, वसु

कोम्पानिना मुद्रितं प्रकाशितञ्च ।

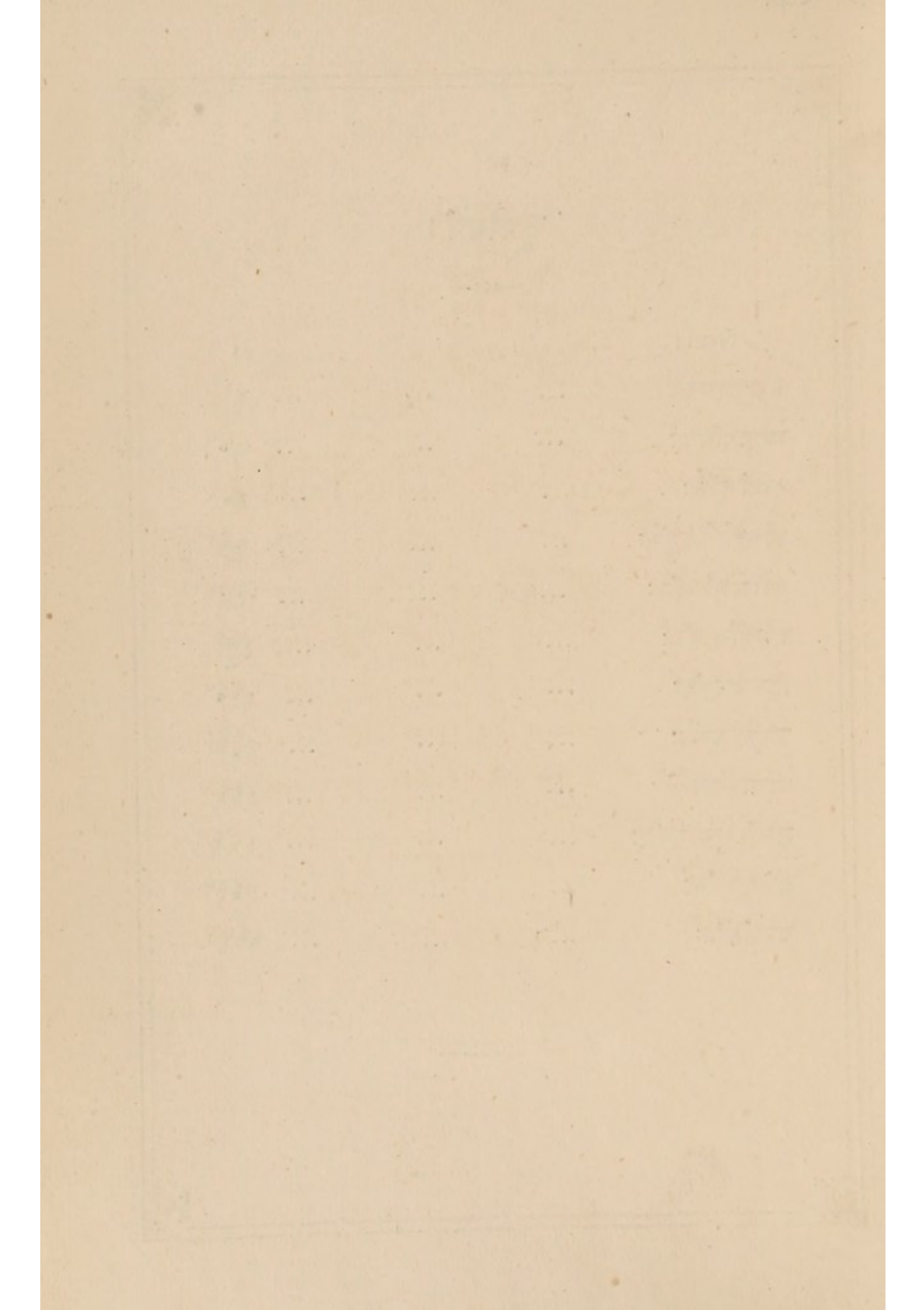
सम्बत् १९३२ ।

सौराग्रहायणस्याष्टमदिवसे ।

सूचीपत्रं ।



विषयः ।	प।
मङ्गलाचरणं	१
अवतरणिका	१०
नस्थान्वंशः	१२
स्मार्तजेनेट्त्वंशः	३४
ल्याङ्केष्ट्रीयवंशः	७३
इयकीय वंशः	८६
टिउडर्वंशः	११०
इष्टुयाट्त्वंशः	१४८
साधारणतन्त्रं	१६२
पुनरिष्टुयाट्त्वंशः	१७२
गुथेल्फवंशः	२०२
उपसंहृतिः	३२४



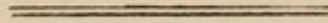


भिक्टोरिया-गीतिका ।



“ भविता न विचारचारु चेत्
तदपि अव्यमिदं मदीरितं ।
खगवागियमित्यतोऽपि किं
न मुदं धास्यति कीरगीरिव ॥”

इति नैषधः ।



भिक्टोरिया-गौतिका ।

मङ्गलाचरणं ।

शार्ङ्गलविक्रीडितं ।

६६६ ॥ ६ । ६ ॥ ६ ६ ६ । ६६ । ६

जायन्ते यत एव भूतनिवहा यत्र व्रजन्ति स्थितिं
यत्रैकाग्रधियो विहाय विषयान् गच्छन्ति नित्यं सुखं ।
व्याप्तं येन जगच्चराचरमिदं तल्लोकनाथं परं
शुद्धज्ञानमनन्तमव्ययमजं वन्दे विमुक्तैः सदा ॥ १ ॥

रागिणी कल्याणी ।

सां ध ध प प ध प । म ग ग ग प प ।
जा ० य ० न्ते य त ए व भू त नि व

ऋ ग प ऋ ग । ग ऋ सा सा ऋ ।
हा य च व्र ज न्ति ० स्थि तिं य

SALUTATION.

21

SALUTATION.

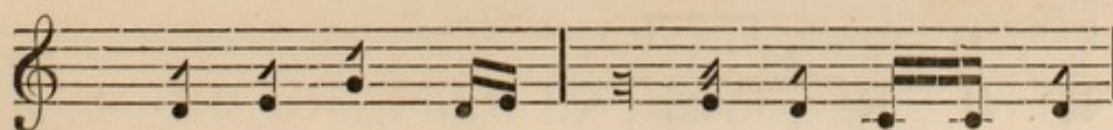
(1.)

To that Being who is the Lord of the three worlds—who pervades all the objects in the universe, both animate and inanimate—who is Supreme and full of pure intelligence, has neither beginning nor end, and is invariable—from whom living things derive their existence and in whom they live—and in whom men whose minds, free from all earthly desires, are entirely taken up with Him, enjoy eternal bliss, I offer my Salutation in the hope of being freed from the entanglements of the world.

RĀGINĪ KALYĀNĪ.



Já — ya — nte ya ta e ba bhú ta ni ba



há ya tra bra ja nti — sthi tiñ. Ya

ग ञ्च सा सा सा सा ञ्च नि ध ध नि
 कै का अ धि यो वि हा ० य वि ष

नि ध प सा ञ्च सा ग ञ्च सा सा
 या ० न् ग च्छ न्ति नि त्रं सु खं

ग ग म ध ध ध सां सां सां सां ञ्चं
 व्या त्तं ये न ज ग च्च रा च र मि

सां सां ञ्चं सां गं ञ्चं सां सां नि ध नि
 दं त ल्लो क ना थं प रं शु द्व ज्ञा

ध प प प म ग ग प ञ्च ग प ञ्च
 न म न न्त म व्य य म जं व न्दे ०

ग ग ञ्च सा सा ॐ
 वि मु क्तै स दा ॥१॥

SALUTATION.

4

trai ká gra dhi yo bi há — ya bi sha

yá — n ga chchha nti ni tyañ su khañ.

Byá ptañ ye na ja ga chcha rá cha ra mi

dañ ta llo ka ná thañ pa rañ. Sú ddha jná

na ma na nta ma bya ya ma jañ ba nde —

bi mu ktyai sa dá. (1.)

वसन्ततिलकं ।

६६ । ६ ॥ ६ ॥ ६ । ६६

यो योगिनां शमवतामपि चिन्तनीयः
 सचेतसां कृतधियां मनसि स्थितो यः ।
 तेनात्मना सुनियतं परिरक्ष्यमाणा
 भिक्टोरिया करुणया परिपातु सा नः ॥ २ ॥

रागिणी कल्याणी ।

सां ध प प ॥ ध म ग ग ग ग प ॥

यो यो गि नां श म व ता म पि चि

प प प प ॥ ध म ग ग प प ॥

न्त नी यः स च्चे ० त सां कृत

ऋट ग ग ऋट ग ॥ ऋट ऋट सा ग म ॥

धि यां म न सि स्थि तो यः ते ना

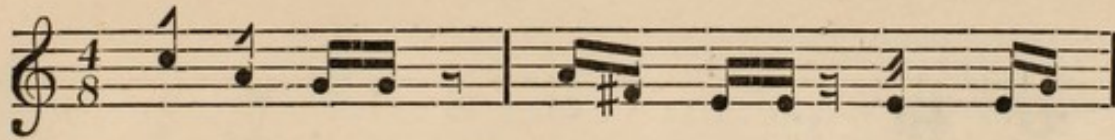
SALUTATION.

6

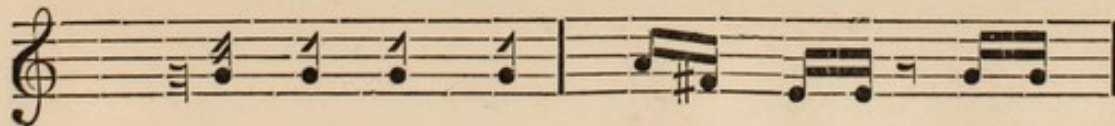
(2.)

HERSELF protected by that Being who is the object of contemplation of peaceful unimpassioned suppliants—who dwells in the heart of the honest and the wise, may our GRACIOUS QUEEN VICTORIA mercifully protect us.

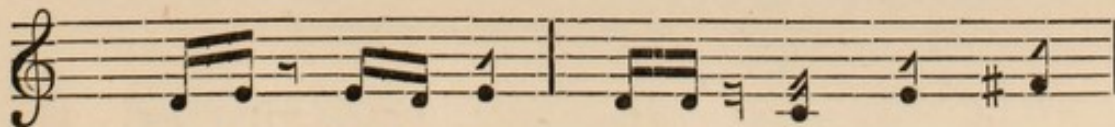
RÁGINÍ KALYÁNÍ.



Yo yo gi náñ 'sa ma ba tá ma pi chi



nta ní yah. Sa chche - ta sáñ kri ta



dhi yáñ ma na si sthi to yah. Te ná

ध ध प ध सा सा । सा ञ्चं गं
 त्म ना सु नि य तं प रि र

ञ्चं सा । सा नि ध नि ध नि नि ।
 द्य मा णा भि क् टो ० रि या

ध प प प म ग । ग ग ञ्चं
 ० क रू ण या प रि पा तु

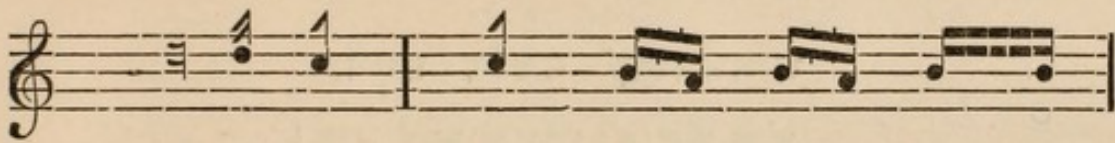
ञ्चं सा ॐ
 सा नः ॥२॥

SALUTATION.

2



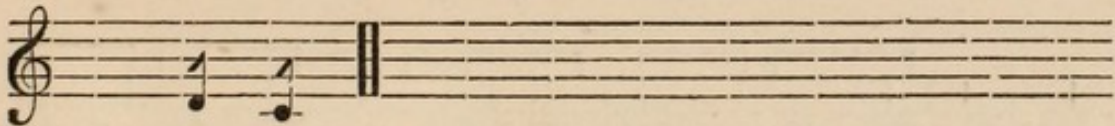
tma ná su ni ya tañ pa ri ra



kshya má ná, Vic — to — ri a



— ka ru na yá pa ri pá tu



sá nah. (2.)

इन्द्रवज्रा ।

६६ । ६६ ॥ ६ । ६६

अवतरणिका ।

मातर्यतस्त्वं महति प्रसृता
 वंशे मयातः प्रथितं कुलं तत् ।
 संवर्ण्य कीर्त्तिः कमलास्वरूपे
 भिक्टोरिये ते खलु वर्णनीया ॥ ३ ॥

रागिणी देवकिरी ।

सा ग च्छट ग ग च्छट च्छट ग च्छट ग ग
 मा त र्थ त स्त्वं म ह ति प्र सू ता

म प म म ग च्छट च्छट ग च्छट च्छट च्छट
 वं शे म या तः प्र थि तं कु लं तत्

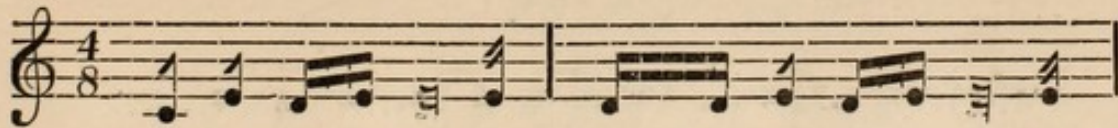
म प म प प म म ध म प
 सं व र्ण्य की र्त्तिः क म ला स्वरू

INTRODUCTION.

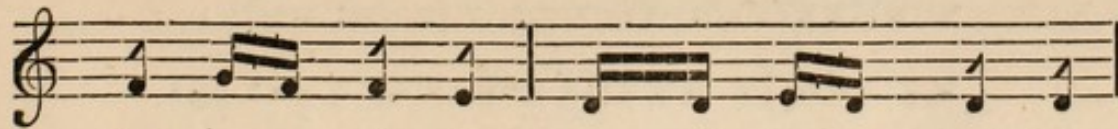
(3.)

OH my mother VICTORIA ! who watchest over us like a guardian deity, sprung as thou art from a glorious ancestry, I intend to describe it before I dwell on thy virtues and deeds.

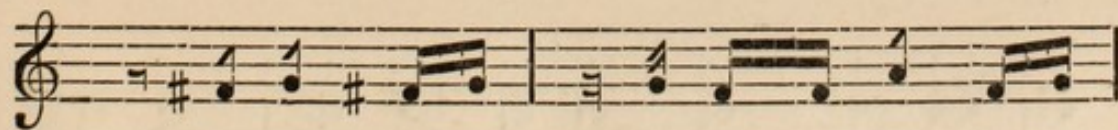
RÁGINÍ DEBAKIRÍ.



Má ta rya ta stvañ ma ha ti pra sú tá,



bañ sé ma yá tah pra thi tañ ku lañ tat,



sañ ba rnya kí rttih ka ma lá sva rú

प म ध म प प म म
 पे भिक् टो रि बे ते ख लु

ग ञ्च ग ग ॐ
 व ण नी या ॥३॥

नम्रान् वंशः ।

—००००—

उद्दलियम् दि कङ्करार् ।

अनुष्टुम् ।

प्रतिपादेषु पञ्चमवर्णं षष्ठवर्णञ्च द्वितीयचतुर्थपादयोः
 सप्तमवर्णं ।

आसीदिंराजभूपालो गण्यो मानधनः सुधोः ।

उद्दलियम् दि कङ्करारिंलण्डे चण्डविक्रमः ॥४॥

रागिणी सैन्धवी ।

सा सा ञ्च ग ग ग ञ्च ञ्च प प
 आ सी दिं रा ज भू पा लो ग ण्यो

THE HOUSE OF NORMANDY.

२३

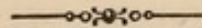


pe, Vic to ri ye te kha lu



ba rna ní yá. (3.)

THE HOUSE OF NORMANDY.



WILLIAM THE CONQUEROR.

(4.)

WILLIAM THE CONQUEROR who was rich in honor, wise and most powerful, and stood high in general estimation, was King of England.

RÁGINÍ SAINDHABÍ.



Á sí diñ rá ja bhú pá lo, ga nyo

$\overline{\text{म}} \overline{\text{ग}} \overline{\text{ग}} \overline{\text{चट}} \overline{\text{चट}} \overline{\text{चट}} \overline{\text{चट}} \parallel \overline{\text{नि}} \overline{\text{नि}} \overline{\text{नि}}$
 मा ० न ध नः सु धीः उइ लि यम्

$\overline{\text{ध}} \overline{\text{ध}} \overline{\text{प}} \overline{\text{प}} \parallel \overline{\text{म}} \overline{\text{ग}} \overline{\text{म}} \overline{\text{ग}} \overline{\text{ग}} \overline{\text{सा}} \overline{\text{चट}} \overline{\text{चट}} ::$
 दि क ङ्ग रा रिं ल ण्डे च ण्ड वि क्र मः ॥१॥

अनुष्टुम् ।

वर्त्तमानमहाराज्ञीवंशेऽयं प्रथमो नृपः ।

हेष्टिंसि विजयी युद्धे इलण्डेश्वरतां ययौ ॥५॥

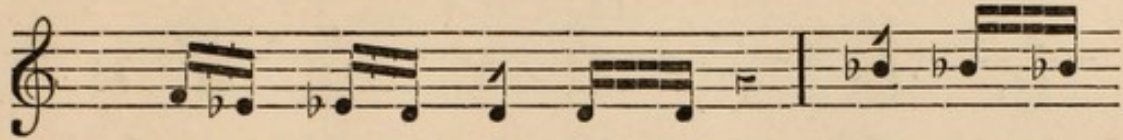
रागिणी सैन्धवी ।

$\overline{\text{म}} \overline{\text{म}} \overline{\text{प}} \overline{\text{ध}} \overline{\text{नि}} \overline{\text{सा}} \overline{\text{नि}} \overline{\text{सा}}$
 व र्त मा न म हा रा ज्ञी

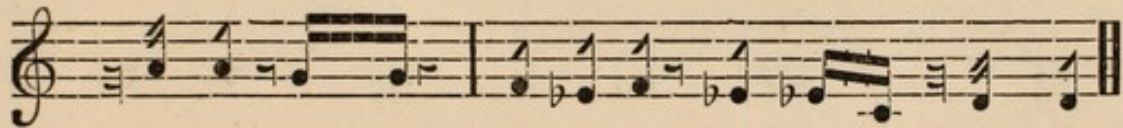
$\overline{\text{सा}} \overline{\text{सा}} \overline{\text{चट}} \overline{\text{सा}} \overline{\text{नि}} \overline{\text{नि}} \overline{\text{ध}} \overline{\text{प}} \parallel$
 वं शे यं प्र थ मो नृ पः

THE HOUSE OF NORMANDY.

२५



má — na dha nah su dhíb, Wil li am

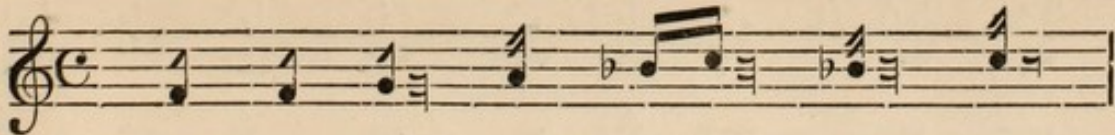


the Con que ror, Eng lan de cha nda bi kra mah.

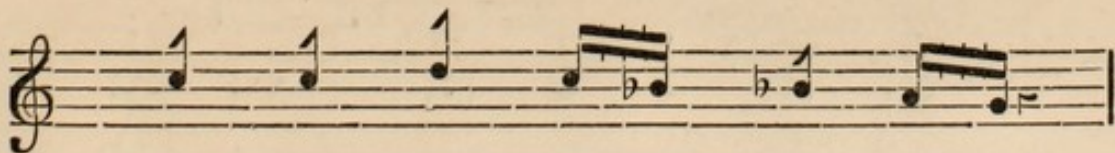
(5.)

HE was the first of the illustrious race of Sovereigns to which belongs our reigning Queen. Victorious in the battle of Hastings, he obtained the Sovereignty of England.

RĀGINĪ SAINDHABĪ.



Ba rtta má na ma há rá juí,



bañ s'e yañ pra tha mo nri pah,

नि[△] नि[△] नि[△] ध ध प गी म ।
हे छि सि वि ज यी यु द्वे

गी गी चट सा सा चट चट चट ॥
इं ल ण्डे ख र तां य यौ ॥५॥

अनुष्टुभ ।

षट् षष्ट्रधिकसाहस्रे खृष्टाब्दे तस्य भूपतेः ।
इंलण्डराज्यराजत्वं नवीनं समपद्यत ॥ ६ ॥

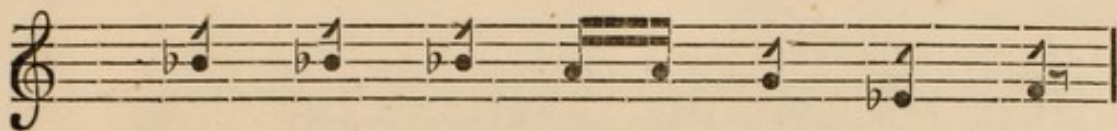
रागिणी सैन्धवी ।

गी गी गी मं गी चट चट सां ।
षट् ष ष्ट्र धि क सा ह स्रे

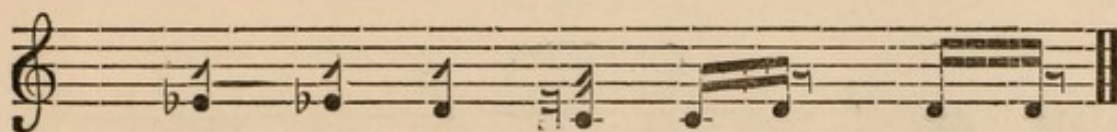
चट सां नि[△] प ध नि[△] सां सां ।
खृ ष्टा ब्दे त स्य भू प तेः

THE HOUSE OF NORMANDY.

१७



Has ting si bi ja yí yu ddhe,

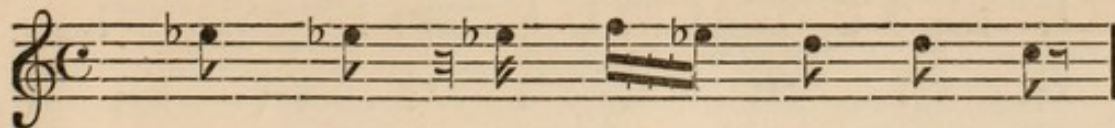


Eng lan de sva ra táñ ya yau.(5.)

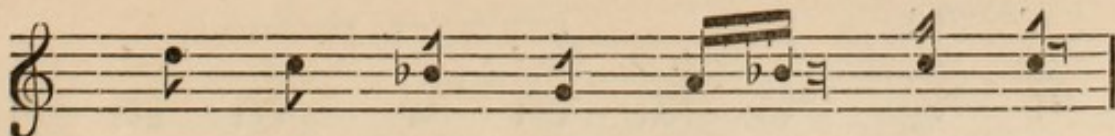
(6.)

HIS reign in England commenced in A. D. 1066.

RÁGINÍ SAINDHABÍ.



Shat sha shtya dhí ka sá ha sre,



khri shtá bde ta sya bhú pa teb,

नि नि ध प म गी गी चट ।
इ ल ण्ड रा ज्य रा ज त्वं

सा सा ॥ चट गी गी गी चट चट ॥
न वी नं स म प द्य त ॥ ६ ॥

अनुष्टुम् ।

अनेनावनिपालेन महामान्यः प्रजाचिंतितः ।
नर्म्यान्वंशः प्रसिद्धोऽयं समुद्भूतो वटानके ॥ ७ ॥

रागिणी सैन्धवी ।

सां सां नि प प ध नि सां ॥
अ ने ना व नि पा ले न

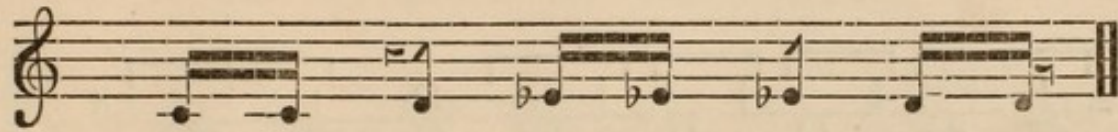
गी गी चट सां नि ध नि नि ॥
म हा मा न्यः प्र जा चिं तः

THE HOUSE OF NORMANDY.

१९



Eng la nd rá jya rá ja tvañ,

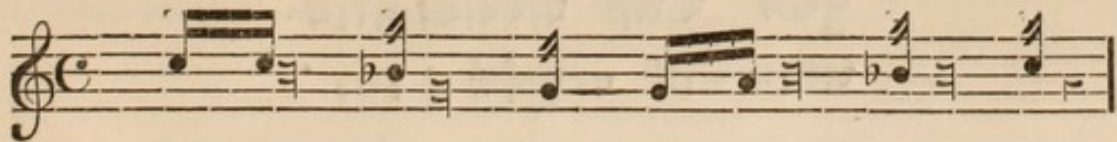


na bí nañ sa ma pa dya ta. (6.)

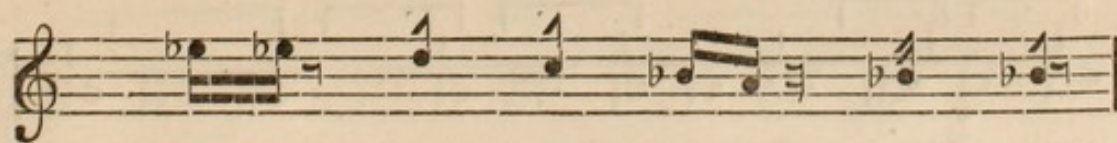
(7.)

FROM this prince it is that the famous Norman line of Kings in Britain who always commanded high respect and were held by the subjects in deep veneration, derive their descent.

RÁGINÍ SAINDHABÍ.



A ne ná ba ni pá le na,



ma há má nyah pra já rehchi tah.

नि[△] ध प म ग[△] ग[△] चट चट ।
 न र्थान् वं शः प्र सि द्वो यं

म म प प ग[△] ग[△] चट चट ॥ ॐ
 स मु झू तो ट टा न के ॥ ७ ॥

रुफास् ।

उपेन्द्रवज्रा ।

| ६ | ६६ || ६ | ६६

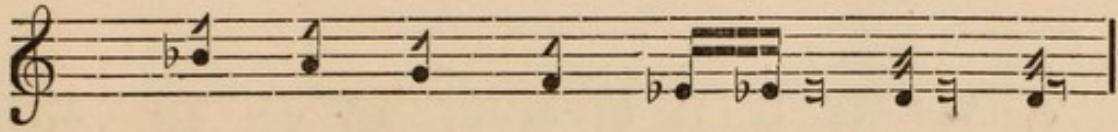
महीभृतस्तस्य वभूव पुत्रो
 रुफासनामा कुशलोऽतिधीरः ।
 सुखेन राज्यं परिपाल्य सोऽयं
 जगाम लोकं परपूर्वकं तं ॥ ८ ॥

रागिणी भूपाली ।

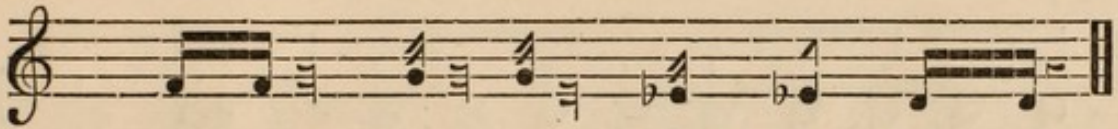
सा ध सा चट ग ग चट ग चट सा सा सा ।
 म ही भृ त स्त स्र व भू ० व पु त्रो

THE HOUSE OF NORMANDY.

२१



Nar man bañ 'sah pra si ddho yañ,



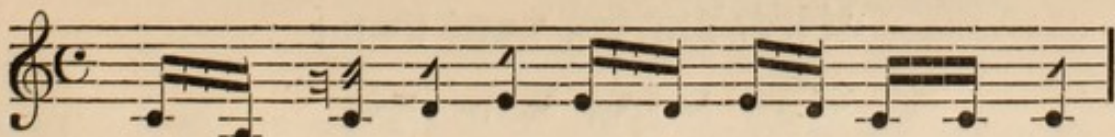
sa mu dbhú to Bri ta ná ke. (7.)

WILLIAM RUFUS.

(8.)

THE preceding monarch had a son named RUFUS who was mild, peaceful, and well-skilled in the Art of Government. He died after ruling his kingdom happily.

RÁGINÍ BHÚPÁLÍ.



Ma hí bhri ta sta sya ba bhú — ba pu ttro,

ध ध प प प ग ग ग ञ्च सा सा सा ।
रु फा स ना मा कु श लो ० ति धी रः

प ध प प ध ध प प ध सां सां सां ।
सु खे ० न रा ज्यं प रि पा ल्य सो यं

प ध प ध प ग प ग ञ्च सा सा ॥
ज गा म लो कं प र पू र्वं कं तं ॥८॥

प्रथम हेनेरिः ।

—००००—

इन्द्रवंश ।

६६ । ६६ ॥ ६ । ६ । ६

हेनेरिमूपो महदाश्रयस्ततः

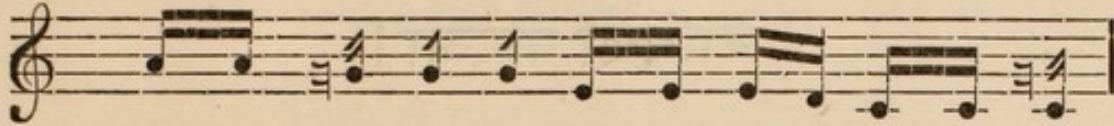
संपाल्य पुत्रानिव सन्ततं प्रजाः ।

कालेन कालस्य करालदंष्ट्रया

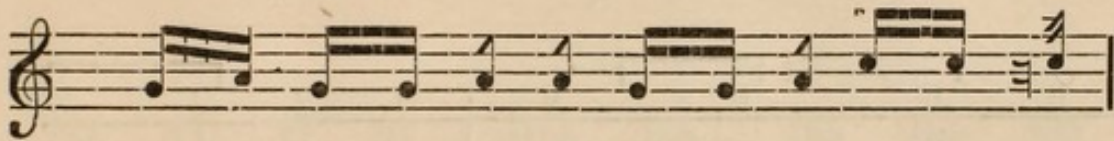
चूर्णीकृतोऽसौ निजगाम लेखतां ॥९॥

THE HOUSE OF NORMANDY.

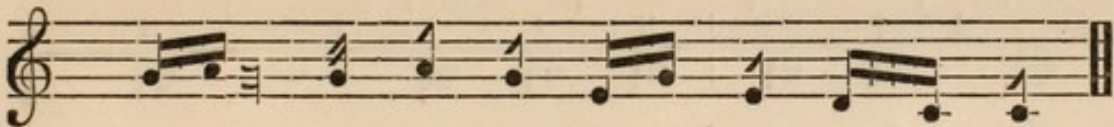
२३



Ru fu s ná má ku 'sa lo — ti dhí rah,



su khe — na rá jyañ pa ri pá lya so yañ,



ja gá ma lo kañ pa ra pú rbba kañ tañ. (8.)

HENRY THE FIRST.

(9.)

TO WILLIAM RUFUS succeeded HENRY THE FIRST, the patron of the nobles, who after protecting his subjects with fatherly care was crushed by the jaws of Death and numbered among the gods.

रागिणी वारजा ।

नि[△] सा सा गी गी चट चट
हे ने रि भू पो म ह

चट सा सा सा सा प प प म
दा अ य स्त तः सं पा ल्य पु

म ग ग गी म म म म
त्ता नि व स न्त तं प्र जाः

नि[△] नि[△] ध प प प ग ग
का ले न का ल स्य क रा

ग म म म ॥ प प म म म गी गी
ल दं दृ या चू णी क्त तो सौ नि ज

गी चट चट सा सा ॥
गा म ले ख तां ॥ ६ ॥

RÁGINÍ BĀRANÁ.

He n ry bhú po ma ha

dá sra ya sta tah, sañ pá lya pu

ttrá ni ba sa nta tañ pra jáh,

ká le na ká la sya ka rá

la dañ shtra yá, chú rú kri to sau ni ja

gá ma le kha táñ. (9)

ष्टिफन् ।

मदलेखा ।

६ ६ ६ ॥ ६ ६

काउण्टष्टिफनव्वुय् राजत्वं परिपाल्य ।
त्यक्ता राजकिरीटं स्वर्गं प्राप ततः सः ॥१०॥

रागिणी पराजिका ।

नि सां नि ध ध प म ॥ प ध ध म
काउ ण्ट ष्टि फ नव्वु य् रा ज त्वं ०

ग ग ङ्ग सां सा ग म ध ध नि नि सां
प रि पा ल्य त्य क्ता रा ० ज कि री टं

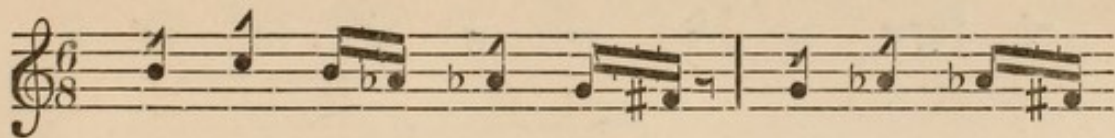
नि सां ङ्ग सां नि ध प म ॥
स्व र्गं प्रा प त तः सः ० ॥ १० ॥

STEPHEN.

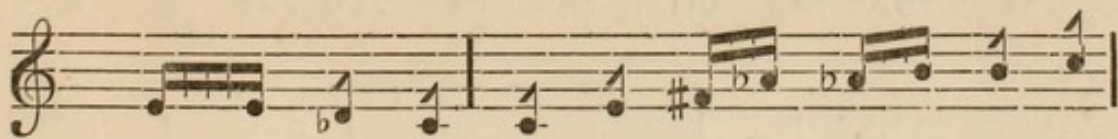
(10.)

AFTER HENRY came STEPHEN, COUNT OF BLOIS, who after governing his kingdom, relinquished the Royal Crown and ascended to heaven.

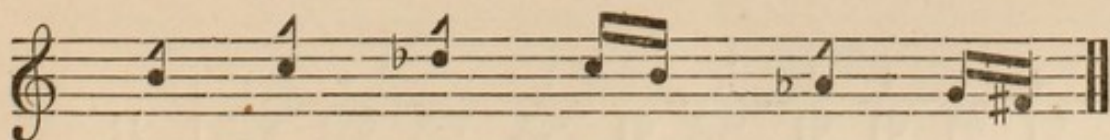
RÁGINÍ PARÁGIKÁ.



Cou nt Ste phen of Blo is, Rá ja tvañ —



pa ri pá lya, tya ktvá rá — ja ki rí tañ



sva rgañ prá pa ta tah sah — (10.)

मत्ता ।

६ ६ ६ ६ ॥ ६ ६

अस्मिन् भूपे गतवति नाके
 राज्यं कृत्वा सुविहितरूपं ।
 नर्म्यान्वंशः प्रकृतिहितार्थी
 इलण्डेऽभूत् चिरमपि लुप्तः ॥ ११ ॥

रागिणी भिंभिटी ।

धं सा च्छट ग म म ग ग च्छट सा ।
 अ स्मिन् भू पे ग त व ति ना के

निं^Δ धं निं^Δ सा निं^Δ निं^Δ धं प धं धं ।
 रा ज्यं कृ त्वा सु वि हि त रू पं

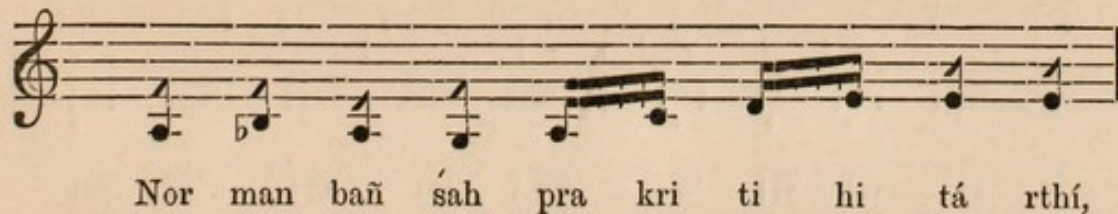
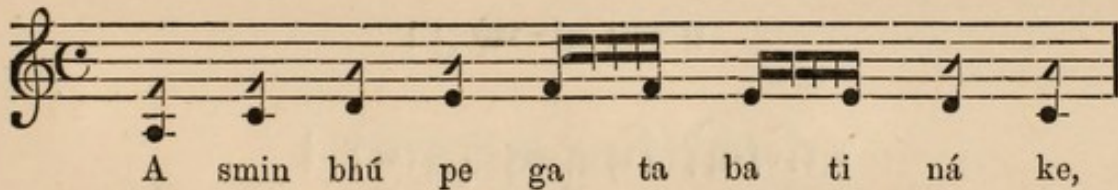
धं निं^Δ धं प धं सा च्छट ग ग ग ।
 न र्म्यान् वं शः प्र कृ ति हि ता र्थो

म म ग ग च्छट ग च्छट च्छट सा सा ॥ ॥
 इ ल ण्डे भूत् चि र म पि लु प्तः ॥११॥

(11.)

WITH the termination of his happy rule and his ascension to heaven, the dynasty of NORMAN KINGS in England, who were always solicitous to promote the welfare of their subjects, became for ever extinct.

RÁGINÍ JHIÑJHITÍ.



(11.)

प्रार्थना ।

शाहूलविक्रीडितं ।

यः सर्गस्थितिसंक्षयाय जगतामालम्ब्र भिन्नात्मको
ब्रह्मोपेन्द्रमहेशरूपमनघं रूपत्रयं संस्थितः ।
यस्याज्ञावशवर्त्तिनौ रविविधू तस्रानुकम्पास्यदा
मूर्त्वलण्डनिवासिनी मतिमती भिक्टोरिया पातु नः ॥१२॥

इति श्रीभिक्टोरियागीतिकायां नर्म्मान्वंशवर्णननाम-
प्रथमः परिच्छेदः ।

रागिणी पिलु-मुल्तानी ।

नि सा गी चट सा सा सा चट सा
यः सर्गस्थितिसंक्षयाय

चट सा नि प नि सा चट सा सा नि
जगतामालम्ब्रभिन्नात्मको

गी गी चट चट सा सा चट सा नि सा
ब्रह्मोपेन्द्रमहेशरूप

(12.)

HERSELF the object of tender care of that Being who for the purpose of creating, preserving, and destroying the universe, has divided Himself into three different spotless forms of Brahmá, Bishnu and Mahesá, and abiding by whose commands, the sun and the moon perform their destined revolutions, may Her wise Majesty QUEEN VICTORIA of England reign over us and protect us!

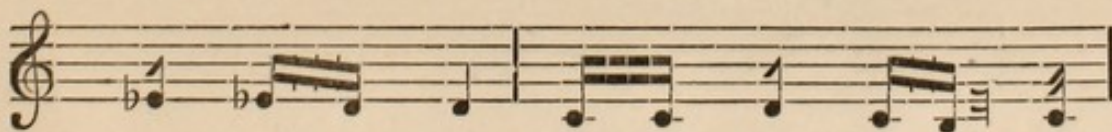
RÁGINÍ PILU-MULTÁNÍ.



Yah sa rga sthi ti sañ ksha yá ya



ja ga tá má la mbya bhi nná tma ko,



bra hmo — pe ndra ma he sa rú pa

च॒ट सा॑ नि॒ प॒ नि॒ सा॑ । च॒ट सा॑ नि॒ सा॑ सा॑ ॥

म न घं ० रूप च यं सं स्थितः

नि॒ सा॑ ग॒ म॒ प॒ । प॒ प॒ प॒ म॒

य स्या ज्ञा व श वर्ति नै र

ग॒ च॒ट सा॑ सा॑ ग॒ च॒ट सा॑ सा॑ सा॑ च॒ट नि॒ ॥

वि वि धू त स्या ० नु क म्या स्य दा

नि॒ सा॑ ग॒ म॒ प॒ । प॒ म॒ ग॒ म॒

भू त्वे ल ण्ड नि वा सि नी म

ग॒ च॒ट सा॑ नि॒ सा॑ ग॒ च॒ट

ति म ती ० भिक् टे ०

च॒ट सा॑ च॒ट सा॑ सा॑ ॥

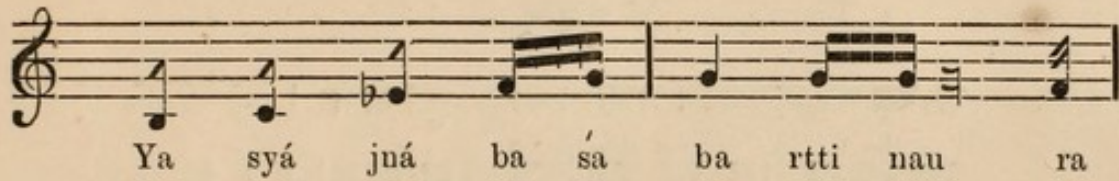
रि या पा तु नः ॥ १२ ॥

THE HOUSE OF NORMANDY.


33



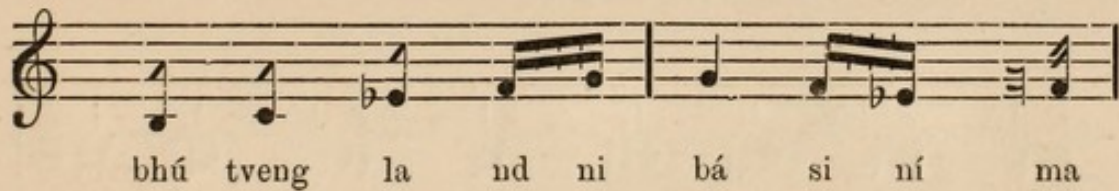
ma na ghañ -- rú pa tra yañ sañ sthi tah,



Ya syá juá ba sa ba rtti nau ra



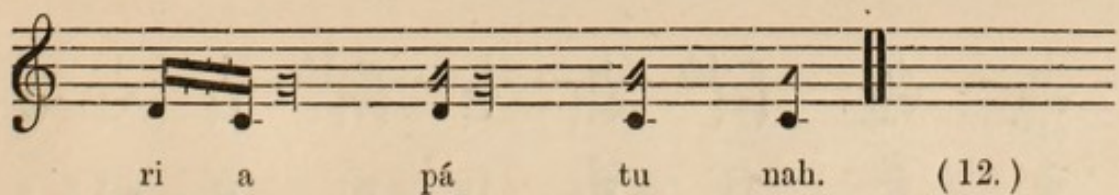
bi bi dhũ ta syá — nu ka mpá spa dá,



bhú tveng la nd ni bá si ní ma



ti ma tí — Vic to —



ri a pá tu nah. (12.)

स्राएटजेनेट् वंशः ।

द्वितीयहेनेरि ।

अनुष्टुम् ।

स्राएटजेनेट्महावंशस्थापकः स नृपस्ततः ।

वभूर्वेलण्डसाम्राज्ये हेनेरियो द्वितीयकः ॥ १ ॥

रागिणी खाम्बावती ।

— सां नि^Δ सां सां ध नि^Δ प ध ।
स्रा एट जे नेट् म हा वं श

— नि^Δ नि^Δ सां सां ध नि^Δ प ध ।
स्था प कः स नृ प स्त तः

— ग म ङ्ग ग म ध नि^Δ सां ।
व भू वे ल ण्ड सा म्रा ज्ये

— ङ्ग ङ्ग नि^Δ सां ध नि^Δ प ध ॥
हे ने रि यो द्वि ती य कः ॥१॥

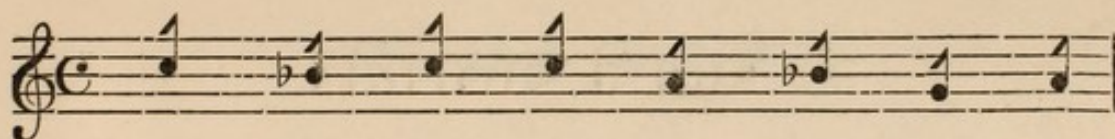
THE PLANTAGENET LINE.

HENRY THE SECOND.

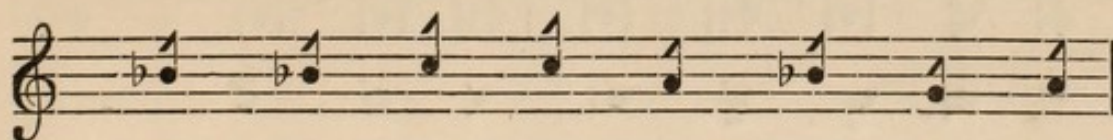
(1.)

HENRY THE SECOND, the founder of the Plantagenet dynasty now became King of England.

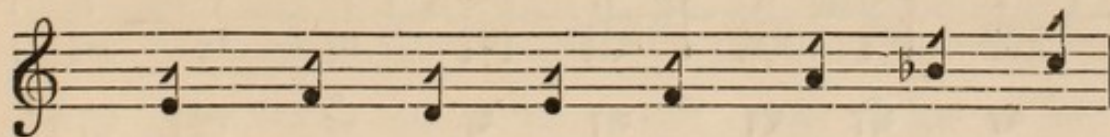
RÁGINÍ KHÁMBÁBATÍ.



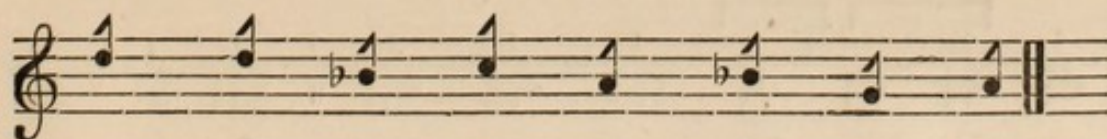
Plan ta ge nets ma há bañ sa,



Sthá pa kah sa nri pa sta tah,



ba bhú beñg la nd sá mrá jye,



He n ry ryo dvi tí ya kah. (1.)

वैश्वदेवी ।

६६६६६६६६ । ६६६ । ६६६

कृत्वा युद्धं धारं ससैन्यान् सुवीरा-
नायर्लण्डीयान् तत् पराजित्य राजा ।
तेषां राज्यं चक्रो निजाधीनमादौ
सर्वेषां भूपानां यदासीदजेयं ॥२॥

रागिणी खाम्बावती ।

म ध नि[△] सा नि[△] सा नि[△] नि[△] सा
कृ त्वा यु द्धं धो रं स सै न्यान्

ऋं नि[△] सा सा नि[△] ध प म
सु वी रा ना य र् ल ण्डी यान्

ग ग ग म ऋं ऋं सा सा म ग
तत् प रा जि त्य रा जा ते षां रा

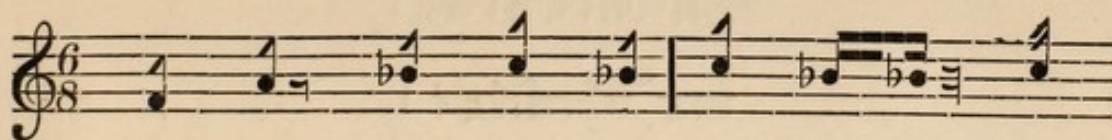
THE PLANTAGENET LINE.

३७

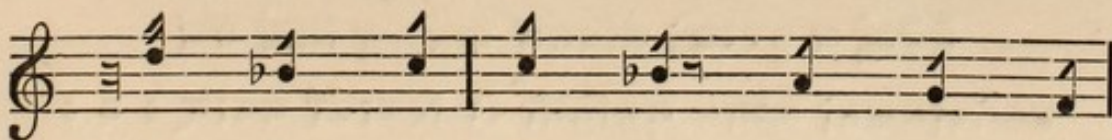
(2.)

HAVING defeated the heroic Irish army in a deadly conflict, he made their kingdom, unconquerable then by other monarchs, for the first time subject to his own sway.

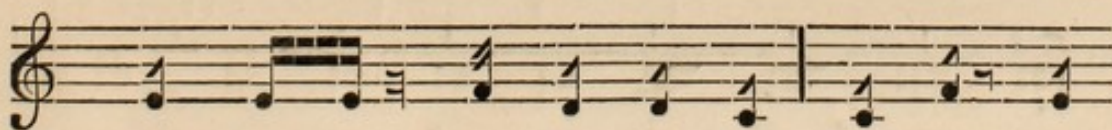
RÁGINÍ KHÁMBÁBATÍ.



Kri tvá yu ddhañ gho rañ sa sai nyán



su bí rán, I re la ndí yán



tat pa rá ji tya rá já, te shāñ rá

म प | ध नि नि सा नि सा सा |
 ज्यं च क्रो नि जा धी न मा दौ

ऋं ऋं सा नि नि | ध म प
 स र्वे षां भू पा नां य दा

ध ग ऋ सा ::
 सी द जे यं ॥ २ ॥

प्रथमरिचार्डः ।

शाहूलविक्रीडितं ।

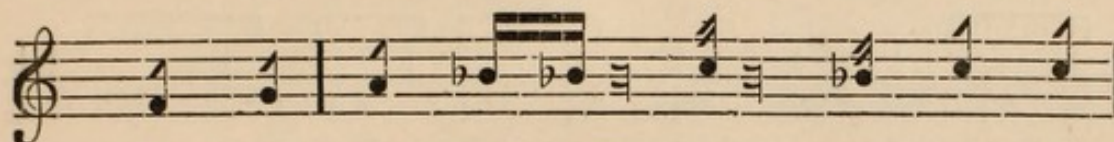
हेनेरौ नृपतौ प्रतापमहिते सिंहासनं दुर्लभं
 हित्वा चात्मतनूपतापनिलयं शोकास्पदं नश्वरं ।
 देवेन्द्रेण पुरस्कृते सुविमलं प्राप्ते तु नित्यं सुखं
 पृथ्वीपालकतां जगाम सुमतिधोरो रिचार्डो महान् ॥ ३ ॥

रागिणी सारङ्ग ।

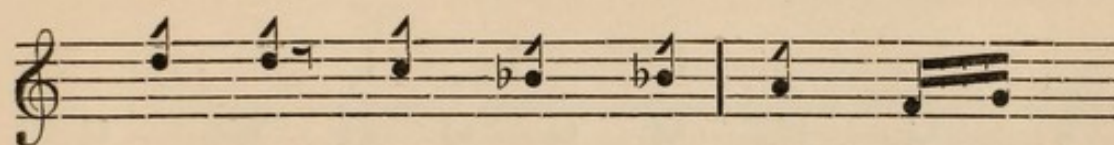
नि सा ऋं ऋं म म म प म |
 हे ने रौ नृ प तौ प्र ता प

THE PLANTAGENET LINE.

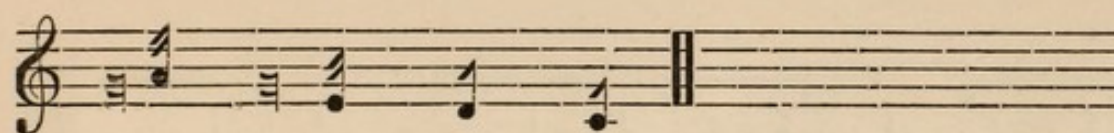
३९



jyañ cha kre ni já dhí na má dau,



sa rbbe sháñ bhú pá náñ ya dá



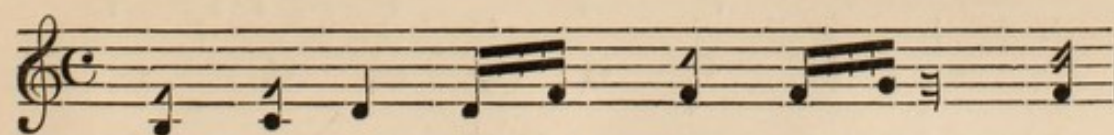
sí da je yañ. (2.)

RICHARD THE FIRST.

(3.)

WHEN the mighty King HENRY left his frail body—the abode of sorrows and sufferings, and with it relinquished the exalted throne, and was rewarded by Indra with the enjoyment of unalloyed everlasting bliss, the noble RICHARD wise and intelligent obtained the Sovereignty of England.

RĀGINĪ SĀRĀṄGA.



He n rau nri pa tau pra tá pa

प म ञ्ट ञ्ट म प प म ञ्ट ञ्ट ।
म हि ते सिं हा स नं दु र् ल भं

म प नि प प प म ञ्ट प ।
हि त्वा चा ल त नू प ता प

म ञ्ट ञ्ट सा नि सा ञ्ट ञ्ट सा सा ।
नि ल यं शो का स्य दं न श्व रं

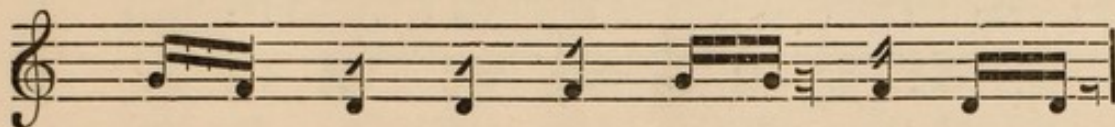
म प नि नि सा सा सा सा सा ञ्ट ।
दे वे ङ्गे ण पु र स्कृ ते सु वि

सा नि प म म प नि सा ञ्ट ञ्ट ञ्ट ।
म लं ० ० प्रा ष्ठे तु नि त्यं सु खं

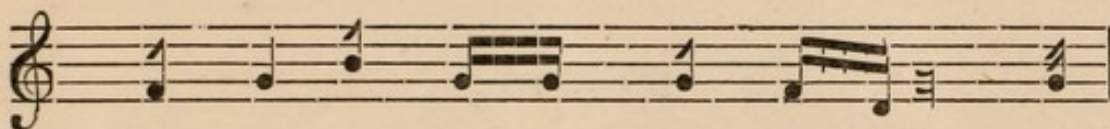
सा सा नि प प प म प म ।
ष्ट थ्वी पा ल क र्ता ज गा म

THE PLANTAGENET LINE.

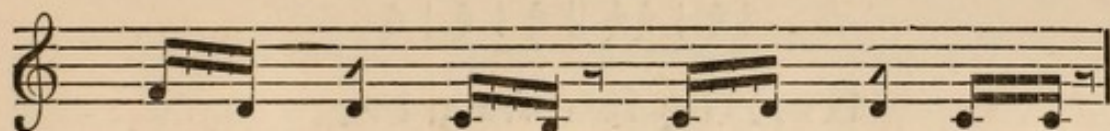
82



ma hi te siñ há sa nañ du rla bhañ,



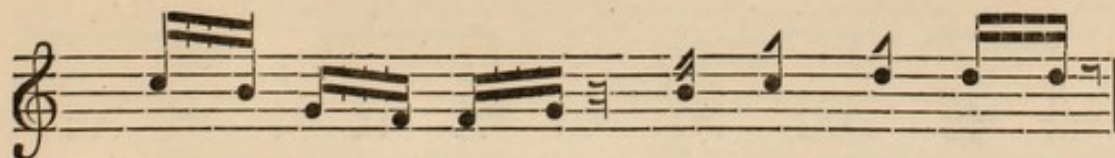
hi tvá chá tma ta nú pa tá pa



ni la yañ so ká spa dañ na sva rañ,



de be ndre na pu ra skri te su bi



ma lañ — — prá pte tu ni tyañ su khañ,



pri thví pá la ka táñ ja gá ma

ञट ञट ञट प म ञट ञट ञट सा सा ॥३॥
 सु म ति धी रो रि चा डो म हान् ॥३॥

वंशस्थविलं ।

—

| ६ | ६६ || ६ | ६ | ६

रिचार्डराजः किल कौडुलायन-
 प्रसिद्धनामा भुवि सिंहविक्रमः ।
 विभुज्य राज्यं रघुनन्दनोपमो
 जगाम नाकं जनिधर्मयोगतः ॥४॥

रागिणी सारङ्ग ।

सा ञट सा नि सा ञट ञट प म ञट
 रि चा डे रा जः कि ल कौ डु ला

ञट ञट म प म ञट सा नि सा नि
 य न प्र सि द्व ना मा भु वि सिं

su ma ti rdhí ro Ri cha rdo ma hán.(3.)

(4.)

KING RICHARD who was as powerful as a lion, and well-known in the world by the surname "Cœur de lion," having enjoyed his kingdom after the example of RÁMA CHANDRA, died under the condition of existence and ascended to heaven.

RÁGINÍ SÁRAṄGA.

Ri cha rd rá jah ki la Kau du lá

ya na, pra si ddha ná má bhu bi siñ

सा ऋ सा सा | ऋ म म म प प नि
ह वि क्र मः वि भु ज्य रा ज्यं र घु

नि नि सां सां सां | नि सां नि प म
न न्द नो प मो ज गा म ना कं

म प म ऋ ऋ सा सा ॐ
ज नि ध र्मा धो ग तः ॥४॥

जन ।

—

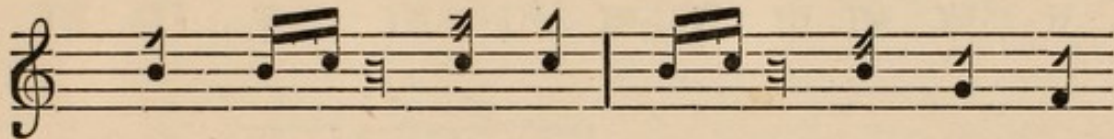
शालिनी ।

६६६६६६ । ६६ । ६६

तस्य भ्राता लब्धमानो वरिष्ठो
राजाभूदिलण्डदेशे जनाख्यः ।
म्याग्नाचाट्टासन्धिपत्रेण तेन
स्वाधीनत्वं दत्तमात्मप्रजाभ्यः ॥५॥



ha bi kra mah, bi bhu jya rá jyañ ra ghu



na nda no pa mo, ja gá ma ná kañ



ja ni dha rmma yo ga tah.(4.)

J O H N .

(5.)

AFTER RICHARD THE FIRST, his much-esteemed brother JOHN ascended the throne of England. He conceded to his subjects their privileges by grant of Magna Charta.

रागिणी देश ।

ॐ ॐ प॥ म ग ॐ ॐ सा॥ नि॥ नि॥ सा॥
त स्य आ ता ल अ मा नो व रि षो

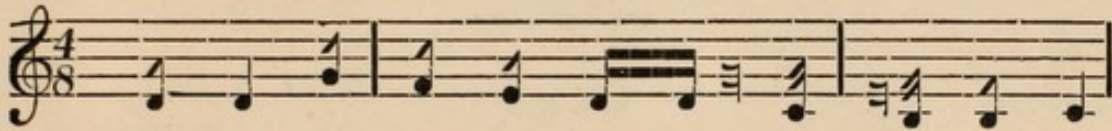
नि॥ नि॥ ध॥ प॥ ध॥ म॥ म॥ प॥ ध॥ ध॥ प॥
रा जा भू दिं ल खड दे शे ज ना ख्यः

म॥ प॥ नि॥ सा॥ नि॥ ॐ॥ सा॥ नि॥ ध॥ प॥ प॥
म्या ग्ना चा टा स न्धि प चे ण ते न

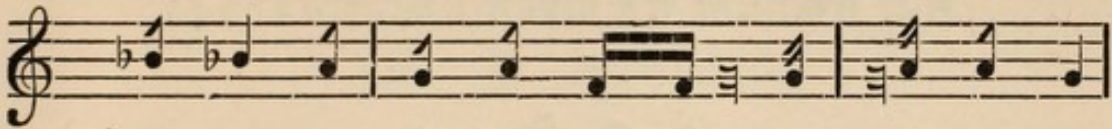
ॐ ॐ प॥ म ग ॐ ग ॐ सा॥
खा धी न त्वं० द त्त मा त्त

नि॥ नि॥ सा॥ ::
प्र जा भ्यः ॥५॥

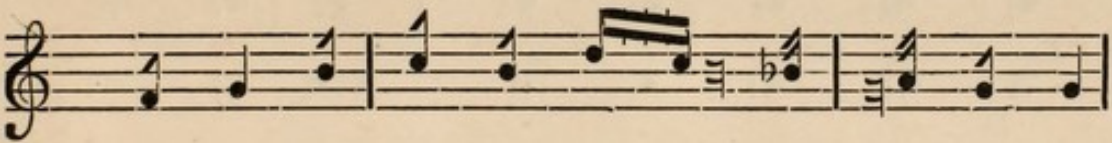
RÁGINÍ DEŚA.



Ta sya bhrá tá la bdha má no ba ri shtho,



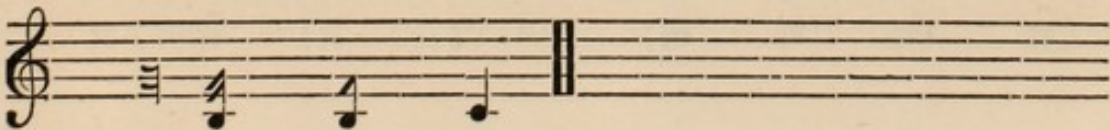
rá já bhút Eng la nd de s'e John á khyah,



Ma gna cha rta sa ndhi pa tre ña te na,



svá dhí na tvañ — da tta má tma



pra já bhyah. (5.)

तृतीय हेनेरिः ।

अनुष्टुभ् ।

तृतीयो मतिमान् राजा हेनेरिरभवत्ततः ।
सभा संस्थापिता तेन पार्लियामेण्टनामिका ॥६॥

रागिणी दैवगिरि ।

ग ग ग ग ग | म ग ञ्चट |
तृ ती यो म ति मान् रा जा

ग प ध नि ध | प म ग ञ्चट सा ञ्चट |
हे ने रि र भ व त्त तः ० ० ०

सां सां सां सां | नि नि ध प |
स भा सं स्था पि ता ते न

ध नि नि ध | प म ग ञ्चट सा ञ्चट ॥
पा र्लि या मे ण्ट ना मि का ० ० ॥६॥

HENRY THE THIRD.

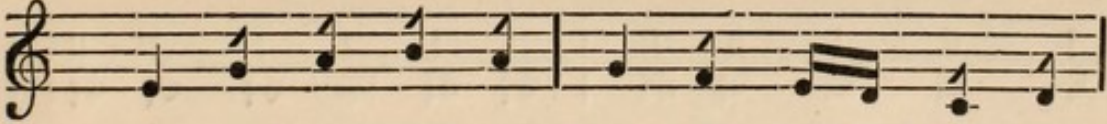
(6.)

AFTER JOHN, the sagacious HENRY THE THIRD became King.
By him was laid the foundation of the British Parliament—

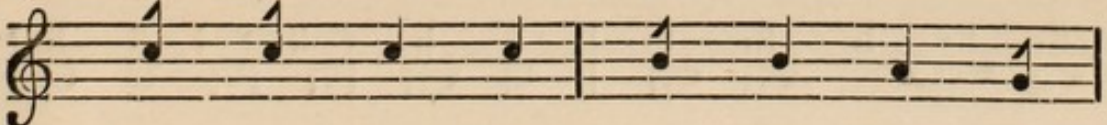
RÁGINÍ DAIBAGIRI.



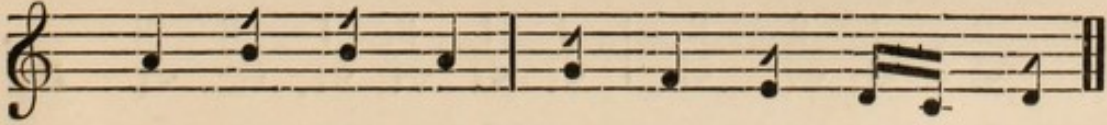
Tri tí yo ma ti mán rá já,



He n ry ra bha ba tta tah — — —,



sa bhá sañ sthá pi tá te na,



Par li a me nt ná mi ká — —.(6.)

इन्द्रवज्रा ।

जीवानुरूपैः प्रथितैः सुसम्यै
 र्या भूषिता धोरगणाग्रगण्यैः ।
 तस्यां सभायामधुनैव सर्वे
 संवेद्य दुःखं प्रभवन्ति सुस्थाः ॥७॥

रागिणी दैवगिरि ।

सां सां सां सां सां । ध नि नि ध ध प ।
 जी वा नु रू पैः प्र थि तैः सु स म्य

म ध ध प म । म ग ञ्च म ग ग ।
 र्या भू षि ता धी र ग णा ग्र ग ण्यैः

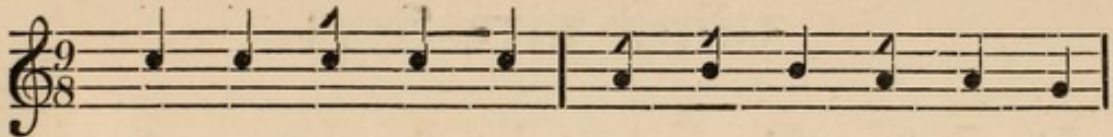
सां सां सां सां सां । ध सां नि नि ध प ।
 त स्यां स भा या म धु नै व स र्वे

म ध प म प । ग ग म ग ञ्च ग ॥
 सं वे द्य दुः खं प्र भ व न्ति सु स्थाः ॥७॥

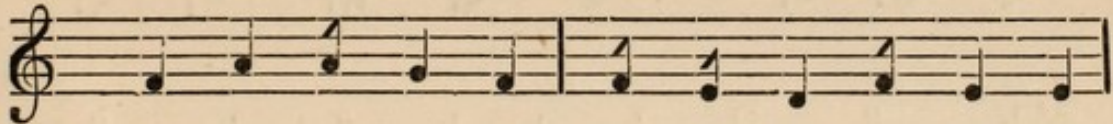
(7.)

—A COUNCIL adorned with members of great distinction, esteemed pre-eminent among the learned, and wise as Brihaspati, where all the British subjects divulge their grievances and obtain ready redress.

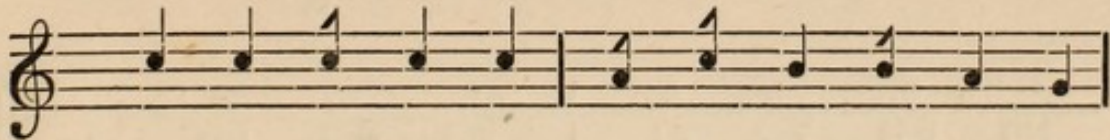
RĀGINÍ DAIBAGIRI.



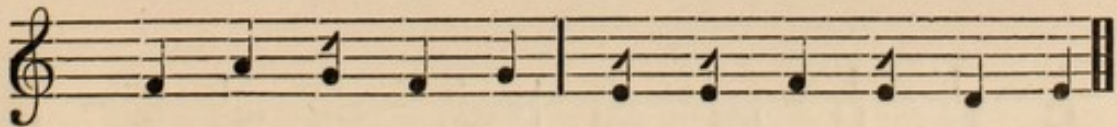
Jí bá nu rú pah pra thi taih su sa bhyai,



ryá bhú shi tá dhí ra ga ná gra ga nyaih,

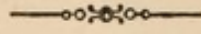


ta syáñ sa bhá yá ma dhu nai ba sa rbbe,



sañ be dya duh khañ pra bha ba nti su stháh,
(7.)

प्रथम एडोयार्डः ।



अनुष्टुम् ।

एडोयार्डस्ततो धीरो वभूवे'लण्डभूपतिः ।
लंस्यांस् नाम्ना प्रसिद्धोऽयं स राजा दीर्घजङ्घया ॥८॥

रागिणी सारङ्ग-पिलु ।

सां सां चं॑टं | नि सां सां चं॑टं चं॑टं |
ए डो या डं स्त तो धी रो

चं॑टं पं॑ मं॑ पं॑ | मं॑ गं॑^Δ चं॑टं चं॑टं |
व भू वे' ल ण्ड भू प तिः

नि^Δ सां चं॑टं गं॑^Δ | चं॑टं सां नि^Δ धं॑^Δ |
लं स्यांस् नाम्ना प्र सि ० द्धो

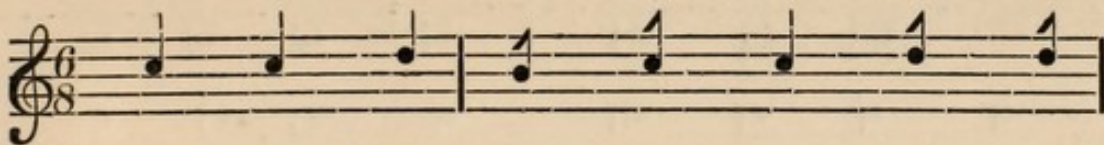
पं॑ मं॑ पं॑ नि सां | सां चं॑टं चं॑टं चं॑टं ::
यं स रा जा दी र्घ ज ङ्घ या ॥८॥

EDWARD THE FIRST.

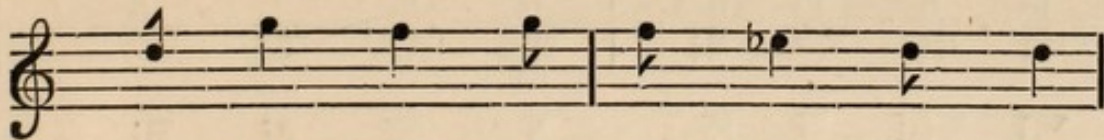
(8.)

AFTER HENRY THE THIRD, the learned prince EDWARD ascended the throne of England. Owing to the length and slenderness of his legs, he was surnamed LONGSHANKS.

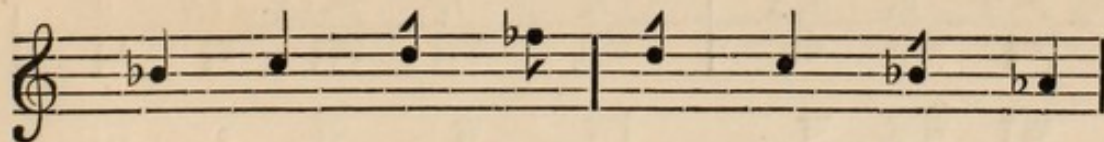
RĀGINÍ SĀRĀNGA-PILU.



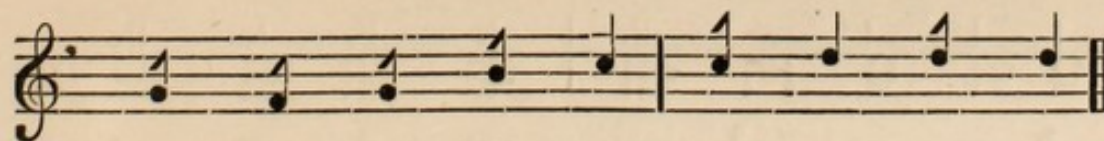
E dw ar d sta to dhí ro,



ba bhú beṅ la nd bhú pa tih,



Long shanks ná mná pra si — ddho



yañ, sa rá já dí rgha ja ñgha yá.(8.)

अनुष्टुम् ।

अयं राजा महावीर आसीत् शक्रपराक्रमः ।
ओयेल्सं जितवानाजौ प्रदर्श्य भूरि विक्रमं ॥६॥

रागिणी सारङ्ग-पिलु ।

ॐ ॐ मं मं | पं पं पं पं |
अ यं रा जा म हा बी र

मं मं ॐ गं | ॐ ॐ ॐ ॐ |
आ सीत् श क्र प रा क्र मः

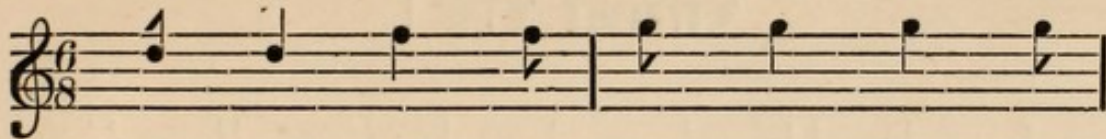
नि॥ सां गं | ॐ सां नि॥ धं पं |
ओ येल् सं जि त वा ० ना

पं मं पं नि॥ सां | ॐ सां ॐ ॐ ::
जौ प्र द र्श्य भू रि वि क्र मं ॥६॥

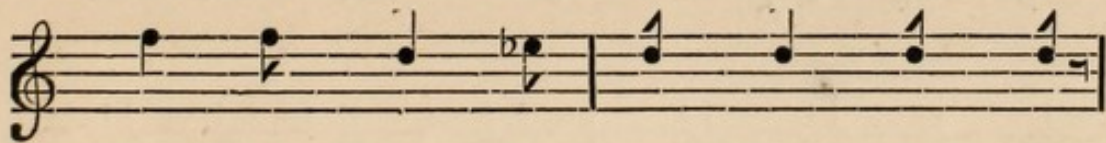
(9.)

THIS prince was a great hero, and was powerful as INDRA. After great valor and skill had been displayed by him in war, he conquered Wales.

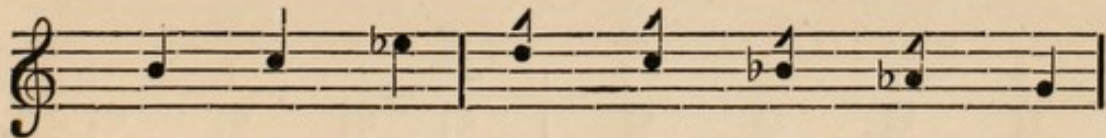
RÁGINÍ SÁRĀN̄GA-PILU.



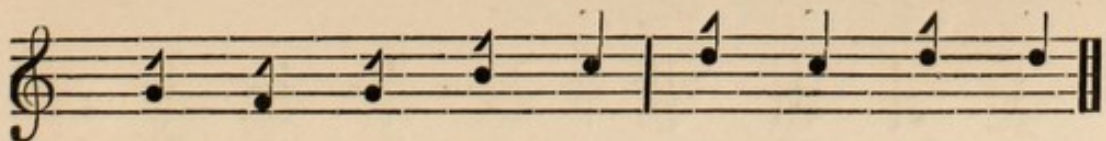
A yañ rá já ma há bí ra,



á sít s'a kra pa rá kra mah,



Wa le sañ ji ta bá — ná



jau, pra da rs'ya bhú ri bi kra mañ. (9)

द्वितीय एडोयार्डः ।

—०००००—

अनुष्टुम् ।

ततस्तत्सदृशाख्यानो द्वितीयोऽभून्नरेश्वरः ।

केवलन्तु समो नाम्ना विहीनस्तादृशैर्गुणैः ॥१०॥

रागिणी इन्नि ।

ध॒ ध॒ सा॒ ञ॒ट॒ ञ॒ट॒ | ग॒ ग॒ ग॒ |
 त त स्तत् स दृ शा ख्या नो

फ़ट॒ ग॒ सा॒ फ़ट॒ | फ़ट॒ ग॒ फ़ट॒ सा॒ |
 द्वि ती यो भू न्न रे श्व रः

प॒ प॒ प॒ प॒ | ग॒ ग॒ ग॒ ग॒ |
 के व ल न्तु स मो ना म्ना

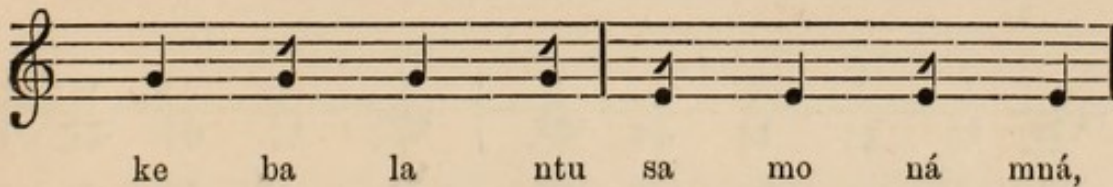
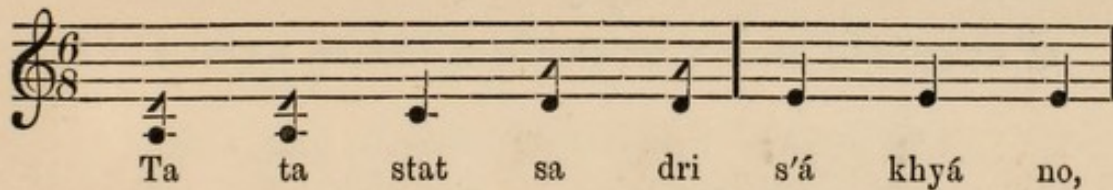
फ़ट॒ ग॒ सा॒ फ़ट॒ | फ़ट॒ ग॒ फ़ट॒ सा॒ ॐ
 वि ही न स्ता दृ शै र्गु णैः ॥१०॥

EDWARD THE SECOND.

(10.)

EDWARD THE FIRST was followed by a second prince of the same appellation. He was identical with his predecessor merely in name, but he inherited none of his virtues.

RÁGINÍ EMNI.



(10.)

तृतीय एडोयार्डः ।

स्रग्धरा ।

६६६६ | ६६ |||| ६६ | ६६ | ६६

एडोयार्डस्तृतीयः सकलनृपगुणैर्भूषितो भीमकान्तै-
 भूत्वा राजा वटाने निजभुजतरसा दुर्जयं फ्रान्सदेशं ।
 आत्माधीनं चकार प्रकृतिषु सुमहान् राजमान्यो ज्ञापपाधि-
 स्तेनार्डारव्दि गार्टार् वरनरपतिनानुत्तमासु प्रदत्तः ॥११॥

रागिणी मधुमाधवीसारङ्ग ।

नि^{||Δ} सा चट | चट चट चट चट
 ए डो या डै स्तृ ती यः

चट प म प म चट | चट प म चट |
 स क ल नृ प गु णै भू षि तो

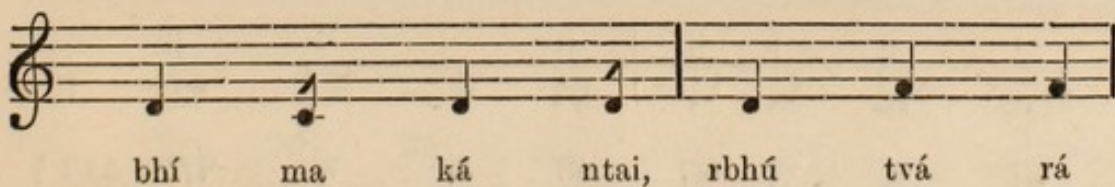
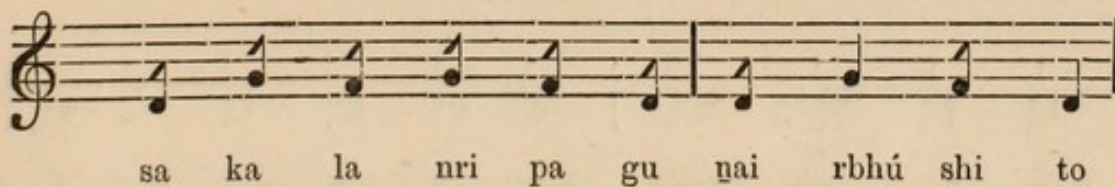
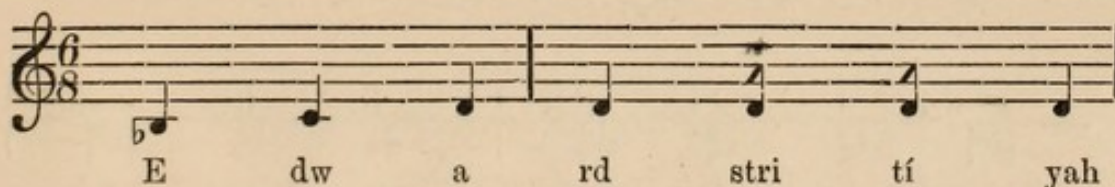
चट सा चट चट | चट म म |
 भी म का न्तै भू त्वा रा

EDWARD THE THIRD.

(11.)

EDWARD THE THIRD who was endowed with all princely virtues, such as inspired others with awe and yet seemed to invite them, having assumed the Crown of Britain, brought by dint of his own prowess France invincible under his subjection. By this great monarch was conferred on his distinguished subjects the royal honor of the Order of the Garter.

RÁGINÍ MADHUMÁDHABÍ-SÁRAṄGA.



पै प नि^Δ पै | म प म चट चट चट |
जा व टा ने नि ज भु ज त र

चट पै म चट | चट सा चट चट |
सा डु जं यं फ्रा न्स दे शं

चट म म | पै प नि^Δ पै |
आ त्मा धी नं च का र

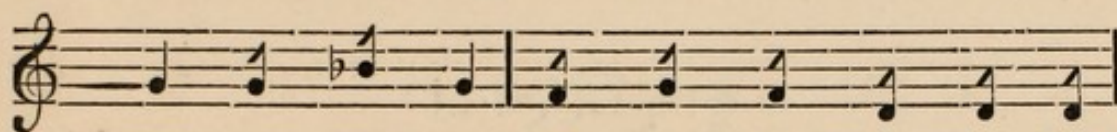
म प प प नि^Δ नि^Δ | सां नि^Δ चट सां |
प्र कृ ति षु सु म हान् रा ज मा

नि^Δ प प म | म पै नि^Δ |
न्यो हुत्र पा धि स्ते ना डा

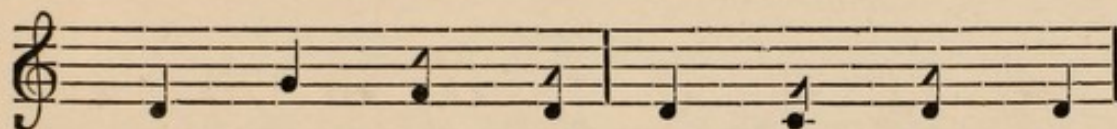
प म चट चट | चट म म प प म |
रव् दि गा टार् व र न र प ति

चट चट प प | म चट चट सां ::
ना नु त्त मा सु प्र द त्तः ॥११॥

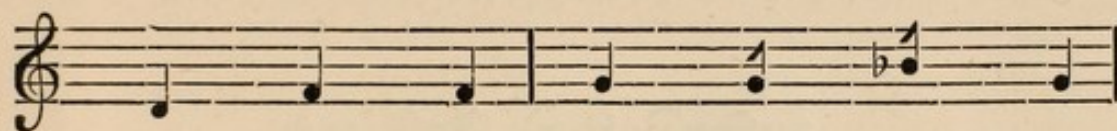
THE PLANTAGENET LINE.



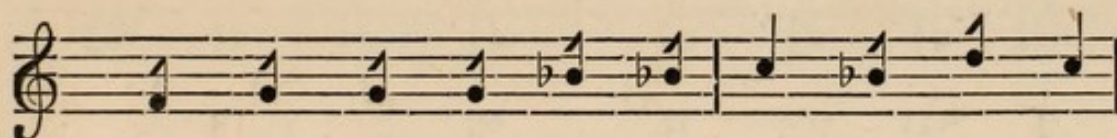
já Bri ta ine ni ja bhū ja ta ra



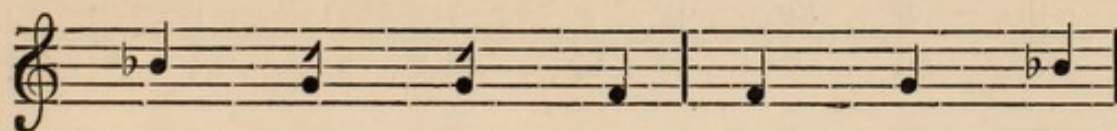
sá du rja yañ Fra nce de s'añ,



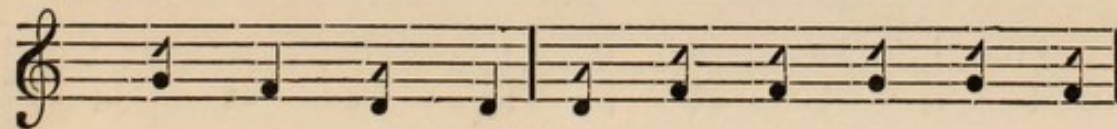
á tmá dhí nañ cha ká ra



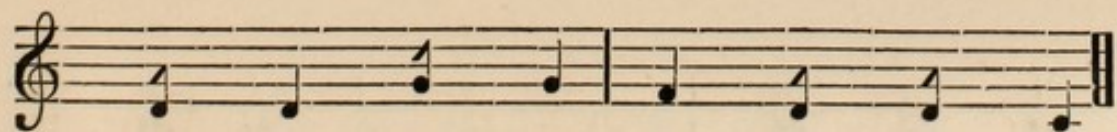
pra kri ti shu su ma hán rá ja má



nyo hyu pá dhi, ste na Order



of the Gar ter ba ra na ra pa ti



ná nu tta má su pra da ttah.

(11.)

वाक् प्रिन्सः ।

अनुष्टुम् ।

पुत्रोऽभूत् तस्य वाक्प्रिन्सः शूरः सूरसमप्रभः ।
मेजकां सोऽजयद्वीरस्तथा वोहिमियापतिं ॥१२॥

रागिणी देओ-भिभिट ।

सा ग ग म | म म ग ञ्ट
पु त्रोऽ भूत् त स्य वाक् प्रि न्सः

ग ग म | प म म ग ग |
शू रः सू र स म प्र भः

प प म म | ञ्ट म म प |
मे ज कां सोऽ ज य द्वी र

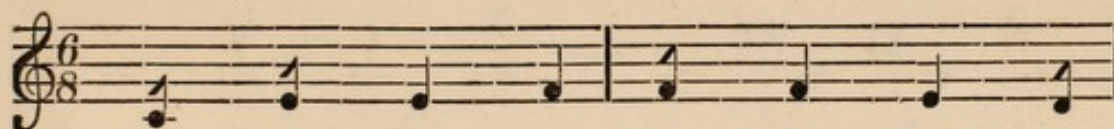
म म ग | ग सा ग म ग ::
स्त था वो हि मि या प तिं ॥१२॥

BLACK PRINCE.

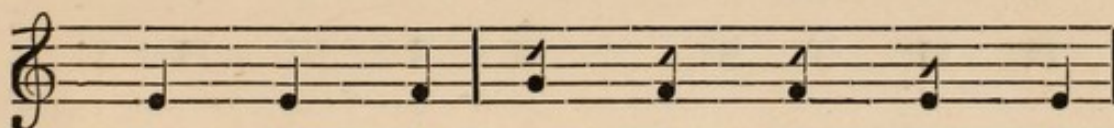
(12.)

EDWARD had a son named the BLACK PRINCE who was most powerful and glorious like the sun. He gained victory over the Kings of Majorca and Bohemia.

RÁGINÍ DEO-JHIJHIT.



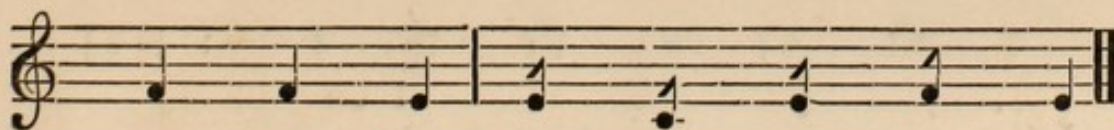
Pu ttro bhút ta sya Black Pri nce,



sú rah sú ra sa ma pra bhah,



Ma jor cañ so ja ya dví ra,



sta thá Bo he mi a pa tiñ.

(12.)

अनुष्टुम् ।

तौ राजानौ रणे हत्वा स्वयं वीर्यवताम्बरः ।
रत्नाढ्यमुकुटं मूर्ध्नि दधौ वोहिमियापतेः ॥१३॥

रागिणी देओ-भिकिट ।

प प प | प ध प ध |
तौ रा जा नौ र णे ह

ध प ध नि | प ध ध प मी |
त्वा स्व यं वी र्य व ता म्बरः

प प मी मी | चट मी मी प |
र ला ष्य मु कु टं मूर्ध्नि

म म ग ग | सा ग म ग ॥
द धौ वो हि मि या प तेः ॥१३॥

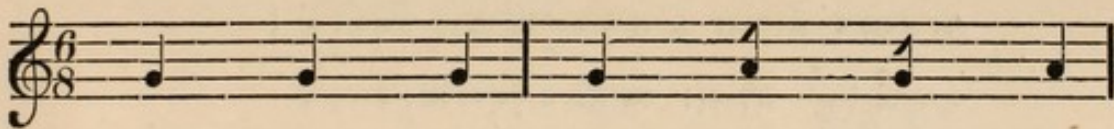
THE PLANTAGENET LINE.

34

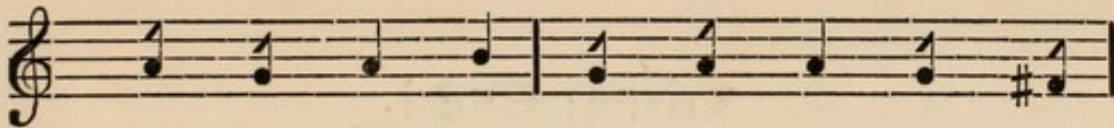
(13.)

HAVING slain them in battle, the bravest of the brave, he assumed the most precious Crown of the Bohemian Prince on his own head.

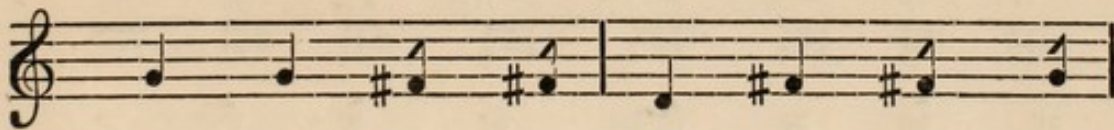
RÁGINÍ DEO-JHIJHIT.



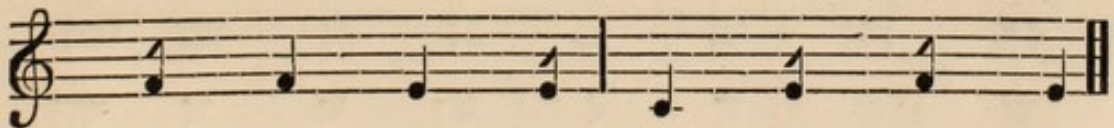
Tau rá já nau ra ne ha



tvá, sva yañ bi ryya ba tá mbá rah,



ra tná dhya mu ku tañ mú rddhni,



da dhau Bo he mi a pa teh.

(13.)

द्वितीय-रिचार्डः ।

प्रवरललितं ।

।६६६६६६॥॥॥६६॥६६॥

गते तस्मिन् भूपे त्रिदशनगरे कालधर्मा-
 त्ततस्तद्वंशीयाः कतिपयनृपास्तत् किरीटं ।
 दधुर्मूर्द्ध्नि प्रीताः स्वकुलगरिमस्थापनार्थं
 ततोऽभूद्राजैतत्कुलविधुरिचार्डो द्वितीयः ॥१४॥

रागिणी सुरठ ।

म प नि^Δ नि^Δ नि^Δ सां सां चं॥
 ग ते त स्मिन् भू पे त्रि द

सां नि^Δ ध प म ग चं॥ चं॥
 श न ग रे का ल ध र्मा

चं॥ चं॥ प म ग चं॥ ग चं॥
 त्त त स्त द् वं शी याः ० क

THE PLANTAGENET LINE.

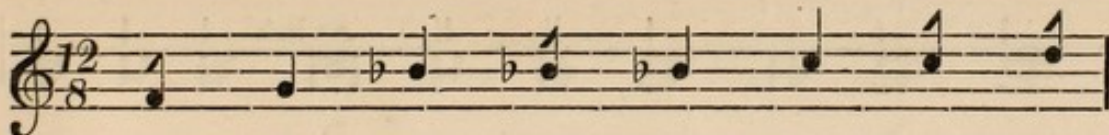


RICHARD THE SECOND.

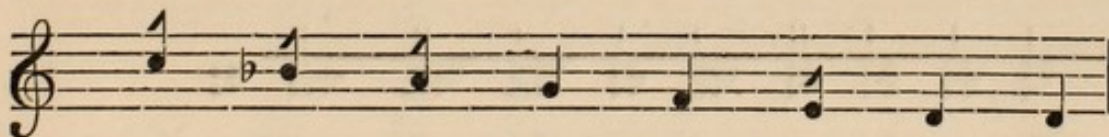
(14.)

WHEN EDWARD, subject to the course of time, went to the region of the gods, certain princes of his lineage, for the purpose of supporting its glory, assumed with great delight the same crown on their heads. After him rose on the throne the moon of that race, RICHARD THE SECOND.

RÁGINÍ SURATHA.



Ga te ta smin bhú pe tri da



s'a na ga re ká la dha rmmá,



tta ta stad bañ s'í yáh — ka

ऋ ऋ सा नि सा ऋ म गी ऋ ।
ति प य नृ पा स्तत् कि री टं

म प नि[॥] नि[॥] सां सां ऋं ।
द धु म् द्वि प्री ताः स्व

मं गं ऋं ऋं सां नि[॥] ध ध प ।
कु ल ग रि म स्था प ना र्थं

ऋ ऋ म ऋ म प नि[॥] ध प ध ।
त तो ० ० भू द्रा जै तत् कु ल

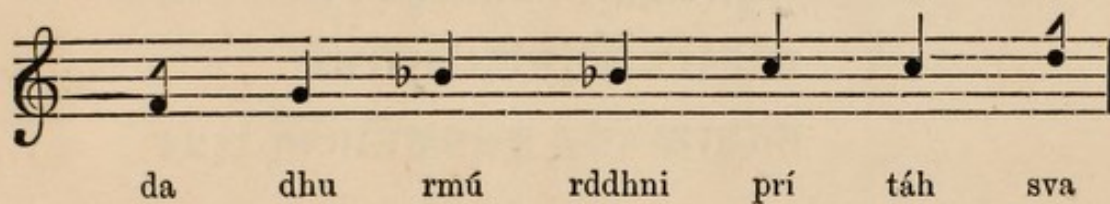
प म म गी ऋ ग ऋ ऋ सा ॐ
वि धु रि चा डों ० द्वि ती यः ॥ १४

THE PLANTAGENET LINE.


३२



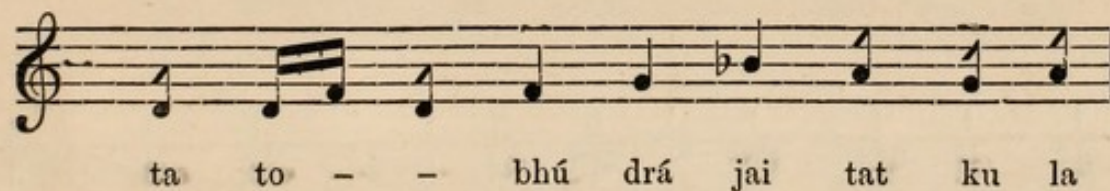
ti pa ya uri pá stat ki rí tañ



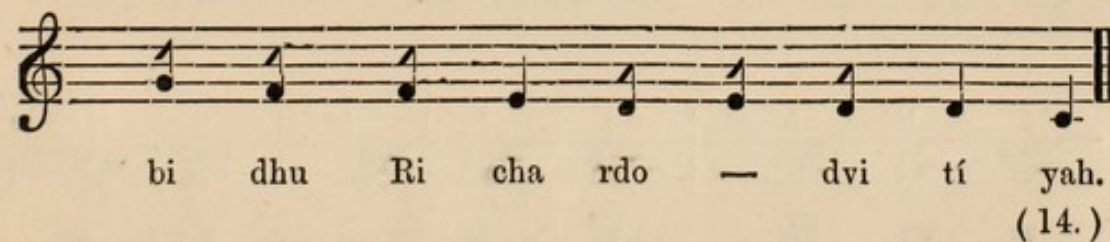
da dhu rmú rddhni prí táh sva



ku la ga ri ma sthá pa ná rthañ,



ta to - - bhú drá jai tat ku la



bi dhu Ri cha rdo - dvi tí yah.
(14.)

इन्द्रवंशा ।

कालं कियन्तं रुचिरं नृपासनं
 भुक्त्वा दृष्टानीयमरातिसूदने ।
 याते रिचार्डे त्रिदिवं नृपोत्तमे
 तत्स्नाष्टजेनेट् कुलमस्तमीतवत् ॥१५॥

रागिणी सुरठ ।

ऋ ऋ म | प नि^Δ ध | प ध प |
 का लं कि य न्तं ० रु चि रं

म ग ऋ ऋ | ऋ प | म म ग ऋ |
 नृ पा स नं भु क्त्वा दृ ष्टा नी य

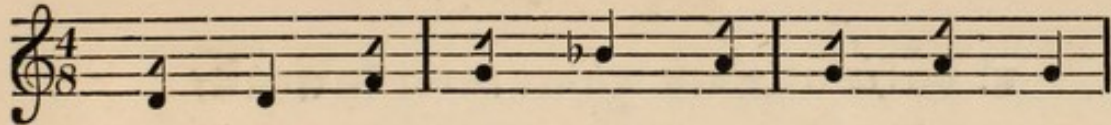
ऋ गी ऋ | ऋ ऋ ऋ | ऋ ऋ |
 म रा ति सू द ने या ते

म म प ध | ध नि^Δ ध | ध प प |
 रि चा र्डे त्रि दि वं नृ पो त्त मे

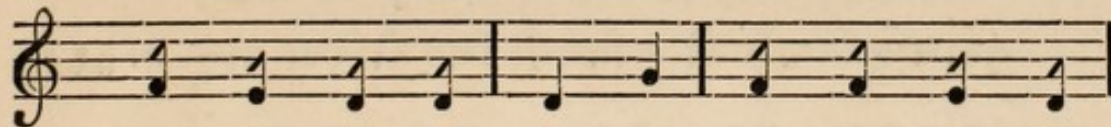
(15.)

THAT destroyer of enemies, the best of princes, RICHARD, after enjoying for some time the most desirable throne of Britain, having ascended to heaven, the renowned Plantagenet dynasty, as it were, set like a sun.

RÁGINÍ SURATHA.



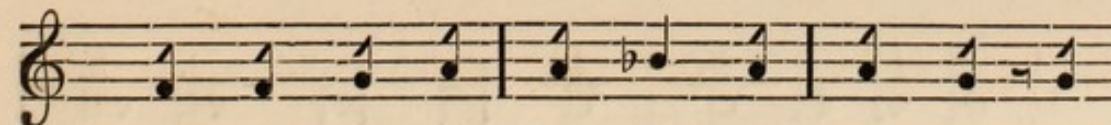
Ká lañ ki ya ntañ - ru chi rañ



nri pá sa nañ, bhu ktvá Bri ta ní ya



ma rá ti sú da ne, yá te



Ri cha rde tri di bañ nri po tta me,

म॑ प॑ | प॑ नि॑^Δ सां॑ ध॑ | नि॑^Δ ध॑ प॑ म॑ |
 तत् स्ना एट् जे नेट् कु ल म ० स्त

ग॑ म॑ च॑ट् सां ३३
 मी ० त वत् ॥१५॥

प्रार्थना ।

शाहूँ लविक्रीडितं ।

यः सर्गस्थितिसंक्षयाय जगतामालम्ब्य भिन्नात्मको
 ब्रह्मोपेन्दमहेशरूपमनघं रूपत्रयं संस्थितः ।
 यस्याज्ञावशवर्त्तिनौ रविविधू तस्यानुकम्पास्पदा
 भूर्त्वेलण्डनिवासिनी मतिमती भिक्टोरिया पातु नः ॥१६॥
 इति श्रीभिक्टोरियागीतिकायां द्वितीयपरिच्छेदः ॥

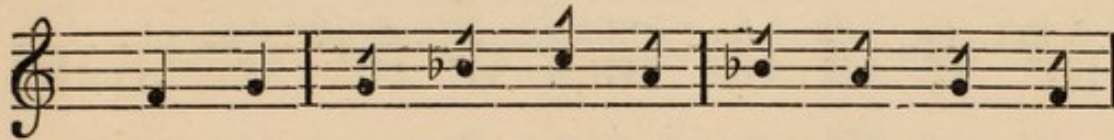
रागिणी बाहार ।

म॑ म॑ म॑ म॑ प॑ | प॑ म॑ म॑ म॑ प॑ |
 यः सर्गस्थिति संक्षयाय ज

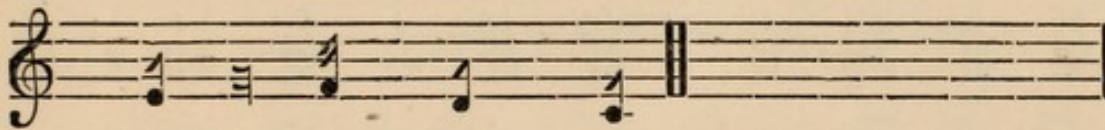
प॑ म॑ ग॑ म॑ ध॑^Δ | ध॑^Δ नि॑^Δ नि॑^Δ सां॑ सां॑ |
 ग ता ० मा ल म्ब्य भि न्ना त्म को

THE PLANTAGENET LINE.

६३



tat Plan ta ge net ku la ma — sta

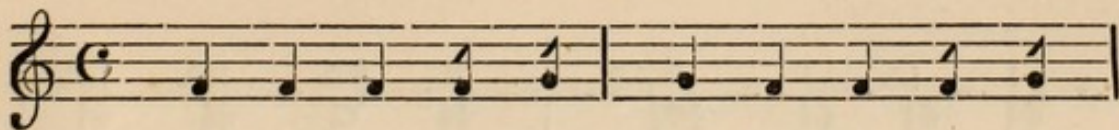


mí — ta bat. (15.)

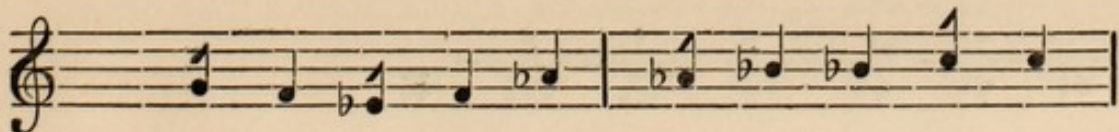
(16.)

HERSELF the object of tender care of that Being who for the purpose of creating, preserving, and destroying the universe, has divided Himself into three different spotless forms of Brahmá, Bishnu and Mahes'a, and abiding by whose commands, the sun and the moon perform their destined revolutions, may Her wise Majesty QUEEN VICTORIA of England reign over us and protect us !

RÁGINÍ BĀHĀRA.



Yah sa rga sthi ti sañ ksha yá ya ja



ga tá — má la mbya bhi nná tma ko,

नि[॥] चं[॥] सां[॥] सां[॥] नि[॥] | सां[॥] नि[॥] ध[॥] प[॥] म[॥] |

व ह्यो पे न्द्र म हे श रू प म

म[॥] ग[॥] म[॥] प[॥] | ग[॥] ग[॥] म[॥] चं[॥] सा[॥] सा[॥] |

न घं रू प च यं ० सं स्थि तः

म[॥] ध[॥] नि[॥] नि[॥] सां[॥] | सां[॥] सां[॥] सां[॥] नि[॥] सां[॥] |

य स्था ज्ञा व श व र्त्ति नौ र वि

चं[॥] चं[॥] सां[॥] नि[॥] | सां[॥] नि[॥] नि[॥] सां[॥] नि[॥] ध[॥] |

वि धू त स्था नु क म्या स्य दा ०

ध[॥] ध[॥] | नि[॥] प[॥] म[॥] | म[॥] प[॥] म[॥] |

भू त्वे ० ल ण्ड नि वा सि

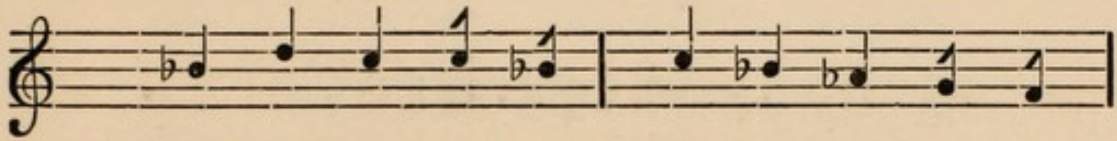
म[॥] ग[॥] म[॥] नि[॥] | म[॥] ध[॥] ग[॥] ग[॥] |

नी ० म ति म ती भिक् टो

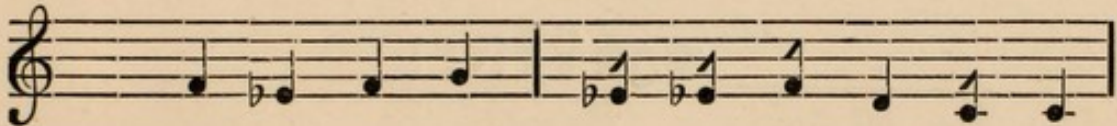
ग[॥] ग[॥] म[॥] चं[॥] चं[॥] सां[॥] ॐ

रि या ० पा तु नः ॥ १६ ॥

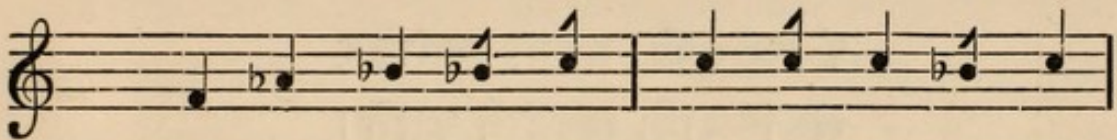
THE PLANTAGENET LINE.



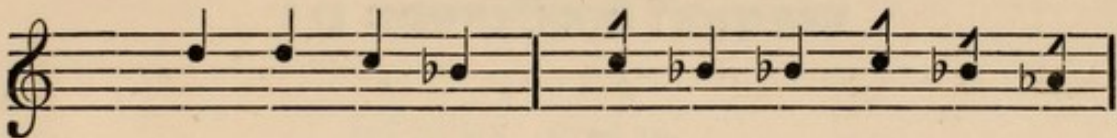
bra hmo pe ndra ma he s'a rú pa ma



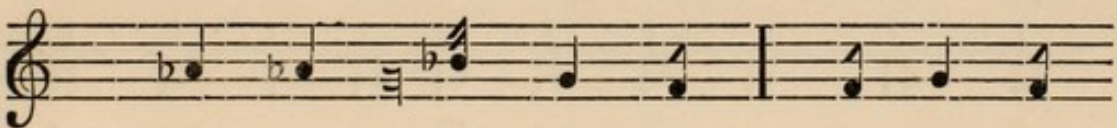
ua ghañ rú pa tra yañ — sañ sthi tah,



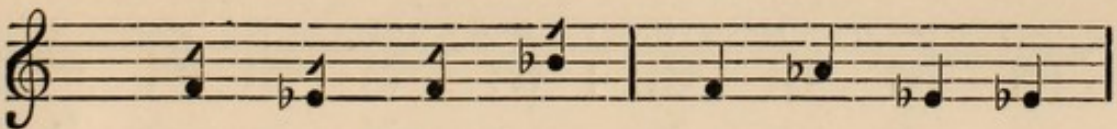
Ya syá jná ba s'a ba rtti nau ra bi



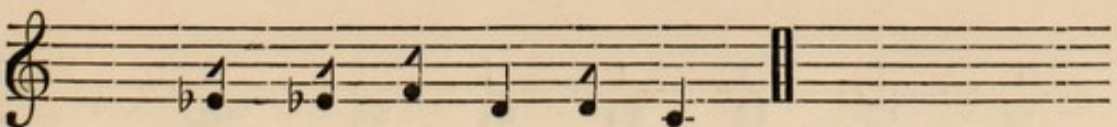
bi dhú ta syá nu ka mpá spa dá, —



bhú tveñ — la nda ni bá si



ní — ma ti ma tí Vic to



ri a — pá tu nah. (16.)

ल्याङ्केष्ट्रीयवंशः ।

चतुर्थहेनेरिः ।

इन्द्रवंश ।

इंलण्डराज्ये महतां मनोहरे
 स्वर्लोकलोकैः स्पृहणीय उन्नते ।
 हेनेरिनामा नृपतिस्ततोऽभवत्
 गण्यश्चतुर्थो जितवैरिमण्डलः ॥१॥

रागिणी श्याम ।

प म ध प म ग म | ध ध
 इं ° ल ण्ड रा ज्ये म ह तां

नि नि॥ सां सां | नि॥ ञ्चं सां नि॥ सां |
 म नो ह रे स्व र्लो क लो कैः

ध ध प म ग म ञ्चं सां |
 स्पृ ह णी य उ ° न्न ते

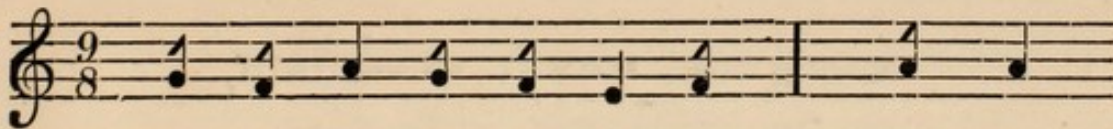
THE HOUSE OF LANCASTER.

HENRY THE FOURTH.

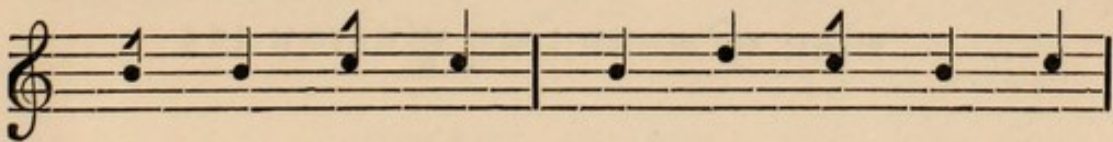
(1.)

AFTER RICHARD, the all-victorious and much-esteemed HENRY THE FOURTH became king of the most flourishing and exalted kingdom of England—a kingdom desired by the great among men, and worthy of being coveted by the gods.

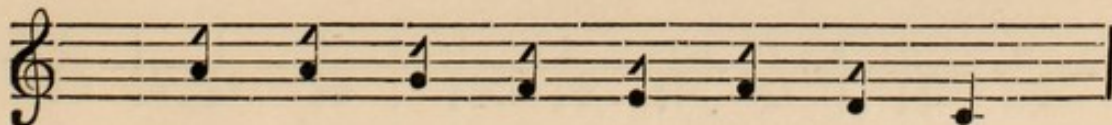
RÁGINÍ ŚYÁMA.



Eng — la nd rá jye ma ha táñ



ma no ha re, sva rlo ka lo kaih



spri ha ní ya u — nna te,

सा म म ग म | म ध ध नि
हे ने रि ना मा नृ प ति स्त

नि सा सा | नि सा ध प म |
तो म वत् ग ण्य श्व तु र्थो

ग म ञ्च ञ्च सा सा सा ४४
जि त वै रि म ण्ड लः ॥१॥

बसन्ततिलकं ।

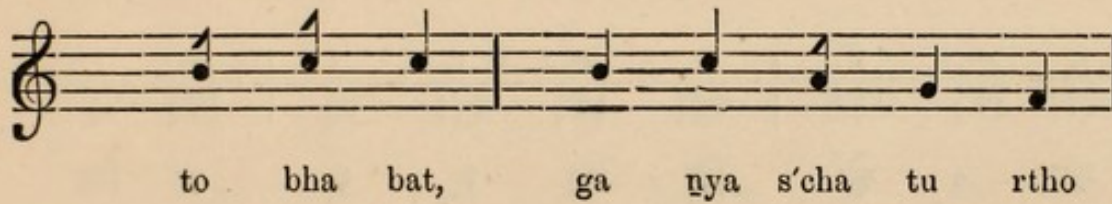
अस्मान्नृपात् सुमहतो वरवर्णनीयात्
ल्याङ्गेष्ट्रियान् सुरुचिरः स वभूव वंशः ।
अस्मिन् कुले मतिमतामपि माननीया
जाताः सुरेन्दसदृशाः खलु भूमिपालाः ॥२॥

रागिणी शग्राम ।

सा म | प ग म म | म प ग म
अ स्मा न्नृ पा त् सु म ह तो ०

THE HOUSE OF LANCASTER.

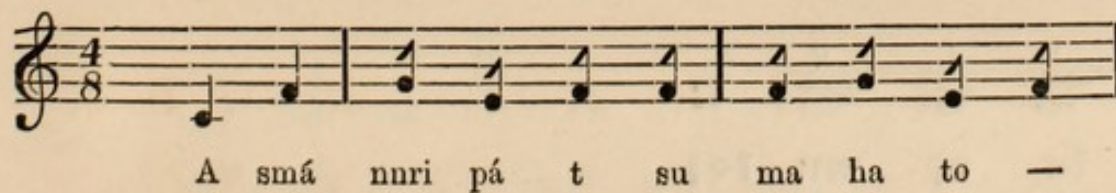
७२



(2.)

FROM this illustrious monarch worthy to be delineated by the Great, sprang the distinguished Lancastrian Line—a race in which were born princes Indra-like-powerful and entitled to the veneration even of sages.

RÁGINÍ ŚYÁMA.



म म ध नि ध | नि नि सां |
 व र व ० ० णि नी यात्

सां नि ञ्चं | सां नि सां ध | नि प
 ल्या ० ज्ञे ष्टि या न् सु रु चि

म ग म | प प ग म | ञ्च ञ्च सां |
 रः ० ० स व भू ० व वं शः

म ध नि ध | नि नि सां | नि सां सां |
 अ स्मि ० न् कु ले म ति म ता

नि ञ्चं सां | नि सां सां | सां नि ञ्चं |
 म पि मा न नी या जा ० ताः

सां नि सां ध | प म प | म प ग म |
 सु रे ० न्द्र स ह शः ख लु भू ०

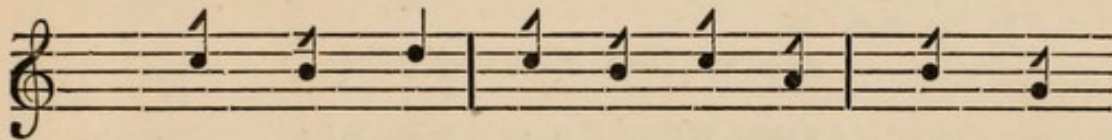
ञ्च सा सां ३३
 मि पा लाः ॥२॥

THE HOUSE OF LANCASTER.

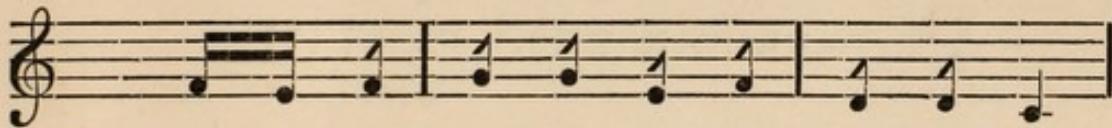
८१



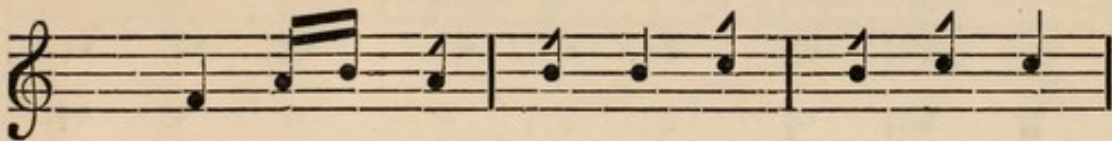
ba ra ba — — rna ní yát,



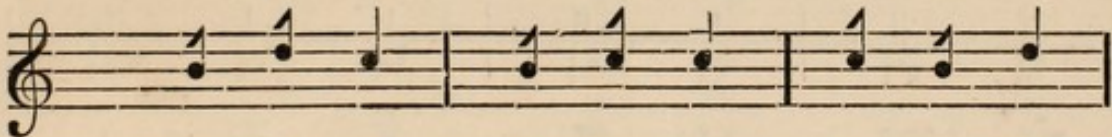
Lan — cas t ri an su ru chi



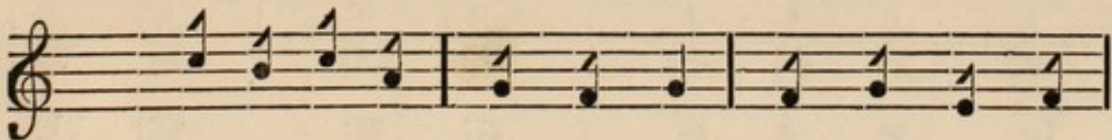
rah — — sa ba bhú — ba bañ s'ah,



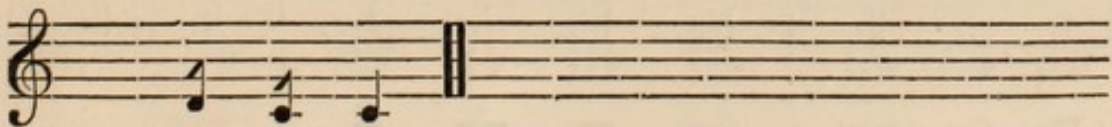
A smi — n ku le ma ti ma tá



ma pi má na ni yá, já — táh



su re — ndra sa dri s'áh kha lu bhú —



mi pá lách. (2.)

पञ्चमहेनेरिः ।

—
 उपेन्द्रवज्रा ।

तस्मात्तदाख्यो नृपसत्तमोऽभूत्
 राजा वृटानेऽपि च पञ्चमः सः ।
 फ्रान्सं विजित्याजिनकोर्टयुद्धे
 एकाधिपत्यं कृतवान् महात्मा ॥३॥

रागिणी केदारा ।

सा सा म | म म ग | ग प ध |
 त स्मा त्त दा ख्यो नृ प स त्त

प म | ग प | ध ध सां |
 मो भूत् रा जा वृ टा ने

ध प म म | ञ्च सां | प ध |
 पि च प च्च मः सः फ्रा न्सं

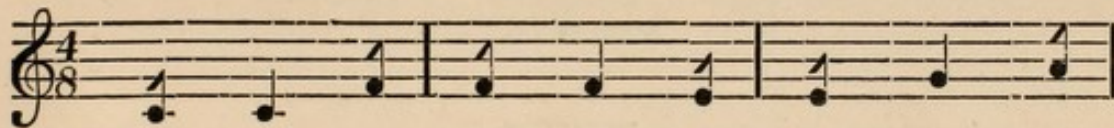
सां सां सां | सां सां मं ञ्च | सां सां |
 वि जि त्या जि न को र्ट यु द्धे

HENRY THE FIFTH.

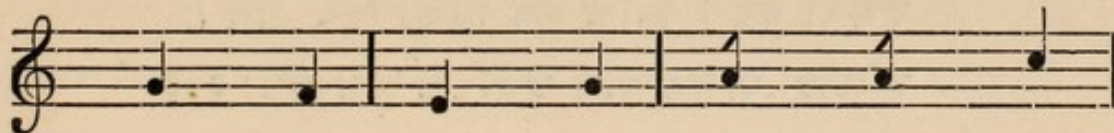
(3.)

AFTER HENRY THE FOURTH, a prince of the same name, of kings the best, assumed the Royalty of Britain under the title of HENRY THE FIFTH. Victorious over the French at the battle of Agincourt, this noble monarch established his supremacy in France.

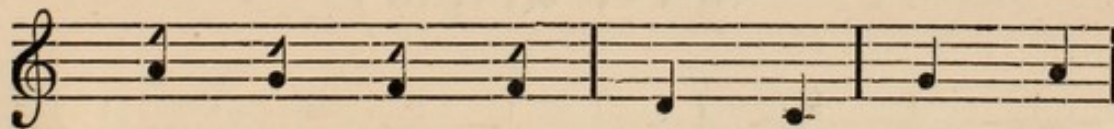
RÁGINÍ KEDÁRÁ.



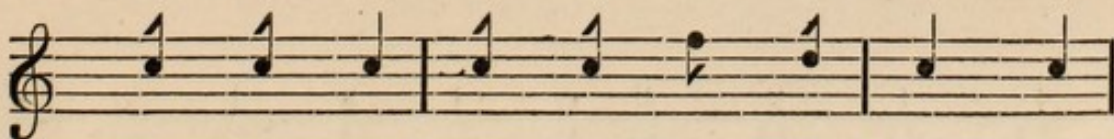
Ta smá tta dá khyo nri pa sa tta



mo bhút, rá já Bri ta ne



pi cha pa ncha mah sah, Fra nceñ



bi ji tyá gi na ko rta yu ddhe,

सां ध | प म म | म प म ऋट् |
 ए का धि प त्यं कृ त वान् म

ऋट् सा ४४
 हा त्मा ॥३॥

षष्ठहेनेरिः ।

—०००—

अनुष्टुम् ।

हेनेरौ पञ्चमे रात्रि भुवं त्यक्त्वा दिवं गते ।
 इलण्डं पालयामास हेनेरिर्ऋतुसंख्यकः ॥४॥

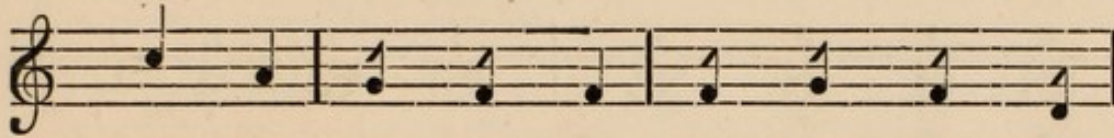
रागिणी छायानट ।

ध ध प म प | म ग ग म |
 हे ने रौ प च्च मे रा त्रि ०

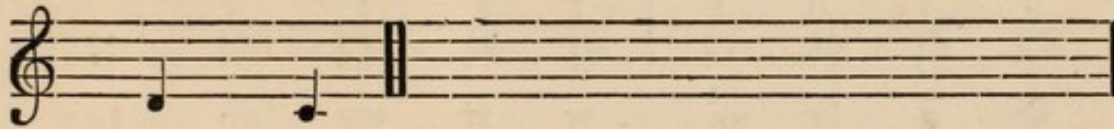
ऋट् ग म प | ग म ऋट् सा |
 भु वं त्य क्त्वा दि वं ग ते

THE HOUSE OF LANCASTER.

२५



e ká dhi pa tyañ kri ta bán ma



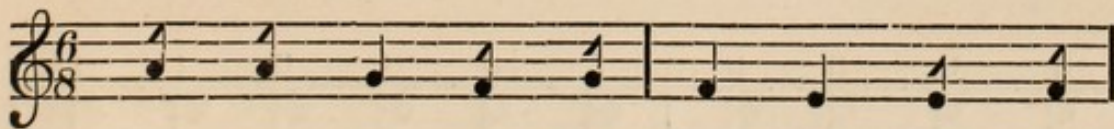
há tmá. (3.)

HENRY THE SIXTH.

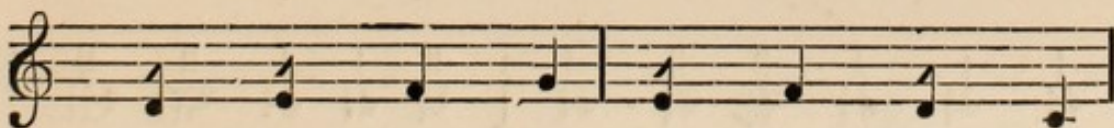
(4.)

AFTER HENRY THE FIFTH had left this nether world and betaken himself to heaven, HENRY THE SIXTH wielded the Sceptre of England.

RÁGINÍ CHHÁYÁNATA.



He n rau pa ncha me rá jni —



bhu bañ tya ktvá di bañ ga te

सा म म चट् । सा सा धः पः ।
इं ल ण्डं पा ल था मा स

चट् ग म प । ग म चट् सा ॐ
हे ने रि चर्त् तु सं ख्य कः ॥४०

शार्दूलविक्रीडितं ।

राज्यार्थं नृपसत्तमस्य चतुरा वालस्य तस्य प्रजाः
काश्चिद्रागपरा वभूवुरपरे विद्वेषभावं गताः ।
तेनासां क्षयकारणं समभवद्युद्धं महत् कृत्रिमं
तत्राजौ सुमनो वलानि रुधिरं श्वेतञ्च चिह्नं दधुः ॥५॥

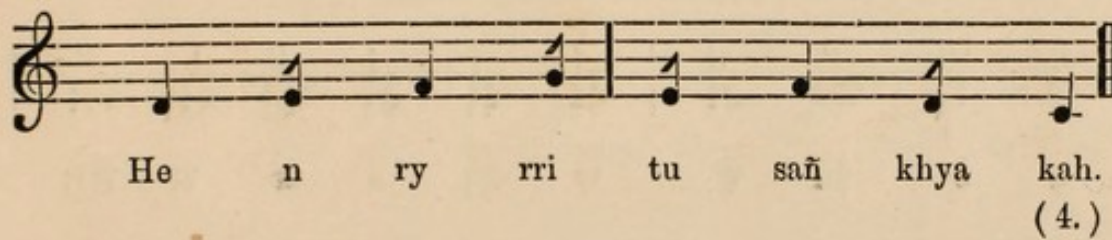
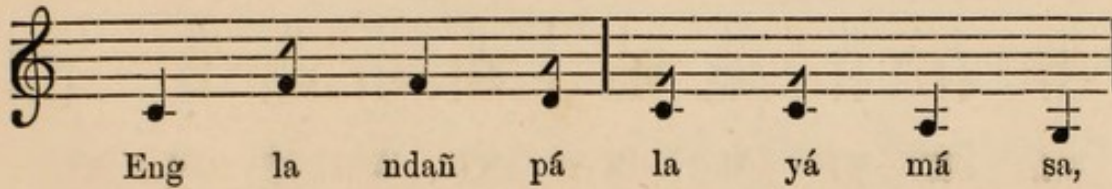
रागिणी छायानट ।

धः धः पः मः । मः पः मः मः गः गः ।
रा ज्या र्थं नृ प स त्त म स्य च

गः गः मः चट् गः मः । पः गः मः चट् सा ।
तु रा ० वा ल स्य त स्य ० प्र जाः

THE HOUSE OF LANCASTER.

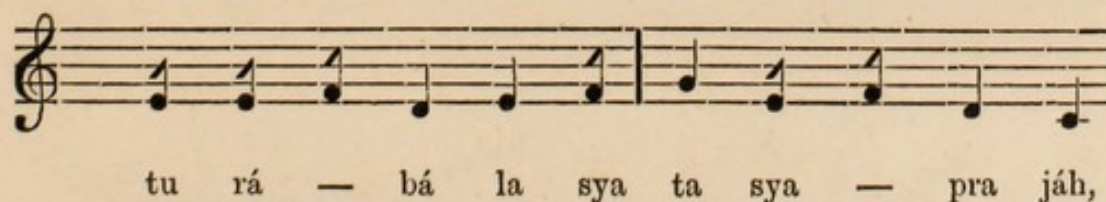
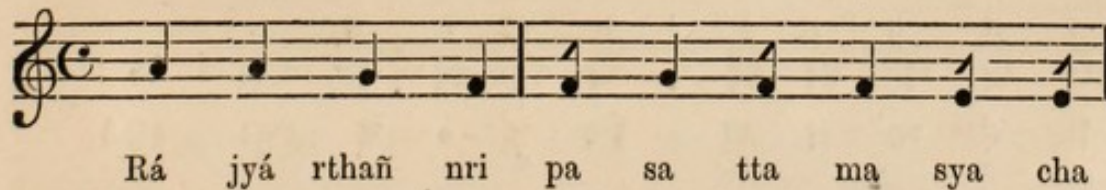
८९



(5.)

ON the occasion of the accession of this greatest monarch at a tender age, some prudent subjects of his favored, and the others were hostile to, his cause—a circumstance which led to a series of battles resulting in their own destruction, wherein either party assumed a badge of distinction, the one, an artificial white rose, and the other, a red rose.

RÁGINÍ CHHÁYÁNATA.



सा म म ञट ञट । सा सा सा ध ध ।
का श्चि द्रा ग प रा व भू वु र

ध प ञट ग । म ग म ञट सा सा ।
प रे वि द्वे ष भा ० वं ग ताः

ध ध सां नि । नि सां सां सां ध नि ।
ते ना सां च य का र णं स म

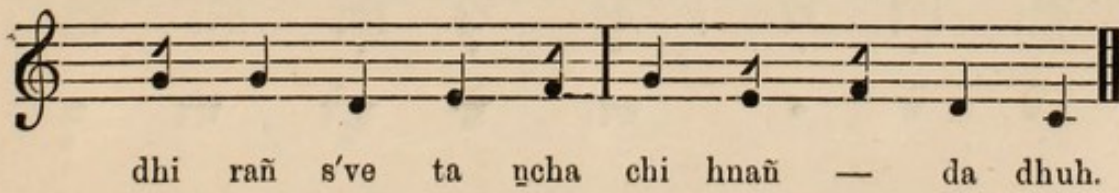
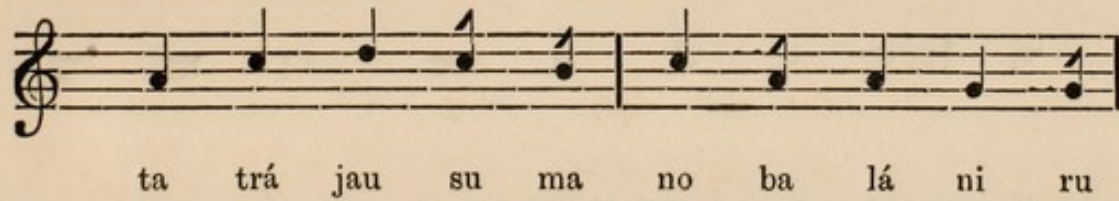
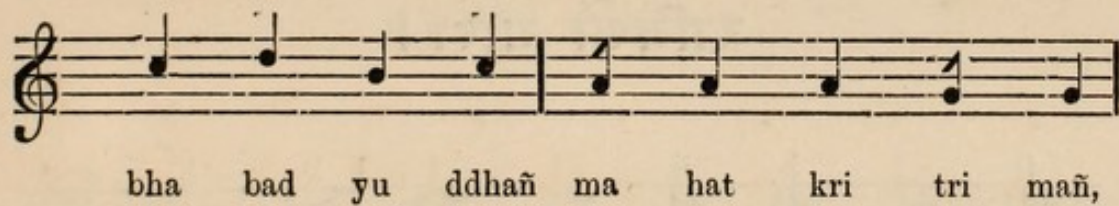
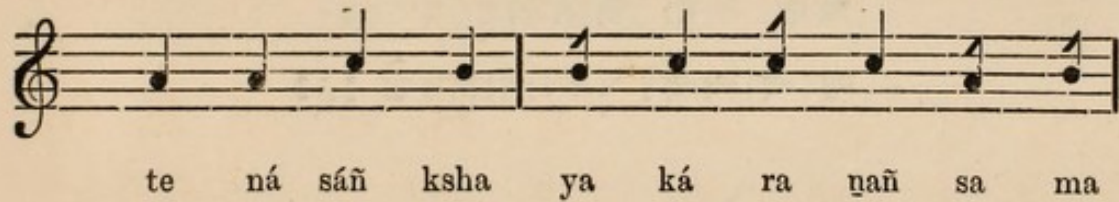
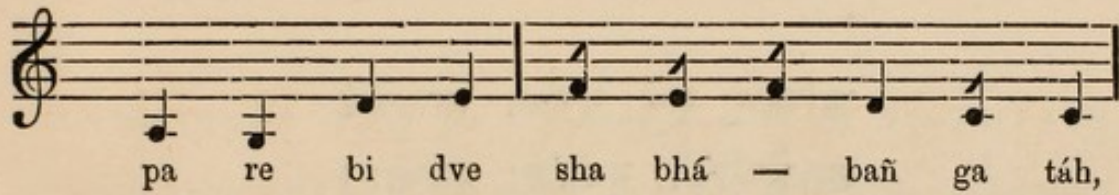
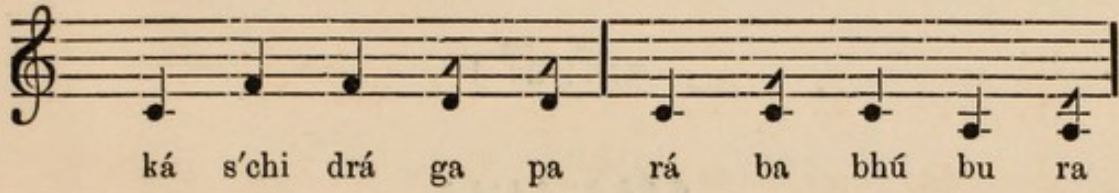
सां ञटं नि सां । ध ध ध प प ।
म वद् यु द्वं म हत् कृ चि मं

ध सां ञटं सां नि । सां ध ध प प ।
त चा जौ सु म नो व ला नि रु

प प ञट ग म । प ग म ञट सा ३३
धि रं श्चै त च्च चि ह् ० द धुः ॥५॥

THE HOUSE OF LANCASTER.

८३



(5.)

वातोर्मी ।

६६६६६॥६६६॥६६६

अस्मिन् भूपे सहसा त्यक्तदेहे
 ल्याङ्केष्ट्रीयो नृपवंशः प्रशस्तः ।
 अस्तं यातः क्षितिभारं प्रचण्ड-
 श्वान्यान्वय्यो धृतवानात्महस्ते ॥६॥

रागिणी गारा ।

सा म ग म ञ्च ञ्च । सा सा नि
 अ स्मिन् भू पे स ह सा त्य क्त

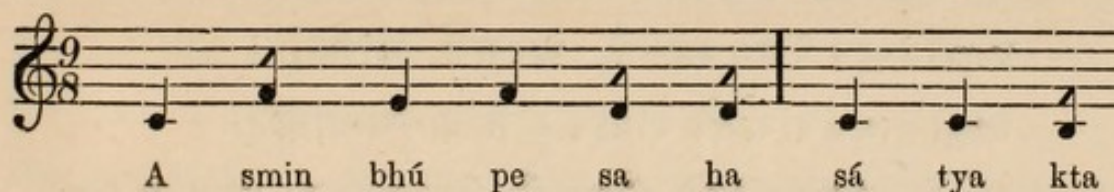
सा नि^Δ ध । म ध नि सा ञ्च ।
 दे हे ० ल्या ङ्के ष्ट्री यो नृ

ञ्च ञ्च सा सा नि सा । सा म ग म ञ्च ।
 प वं शः प्र श स्तः अ स्तं या तः क्षि

(6.)

THIS prince dying an untimely death, the renowned race of Lancastrian Kings set; and a powerful sovereign of another line assumed the reins of Government.

RÁGINÍ GÁRÁ.



ग म म प प प । ग म ऋ सा नि^Δ ।
ति भा रं प्र च ण्ड श्वा न्या न्व यो धृ

ऋ सा नि[॥] सा नि^Δ धृ ॐ
त वा ना त्म ह स्ते ॥६॥

प्रार्थना ।

शार्दूलविक्रीडितं ।

यः सर्गस्थितिसंचयाय जगतामालम्ब्र भिन्नात्मको
ब्रह्मोपेन्द्रमहेशरूपमनघं रूपत्रयं संस्थितः ।
यस्याज्ञावशवर्त्तिनौ रविविधू तस्यानुकम्पास्पदा
भूत्वे लण्डनिवासिनी मतिमती भिक्टोरिया पातु नः ॥७॥

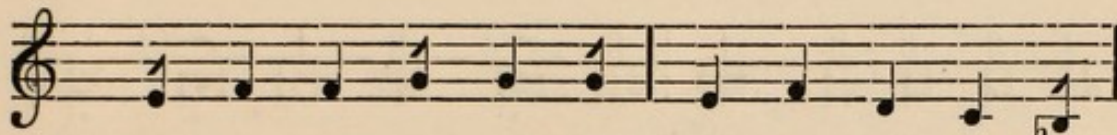
इति श्रीभिक्टोरियागीतिकायां ल्याङ्केष्ट्रीयवंश-
वर्णननामहृतीयः परिच्छेदः ।

रागिणी गारा ।

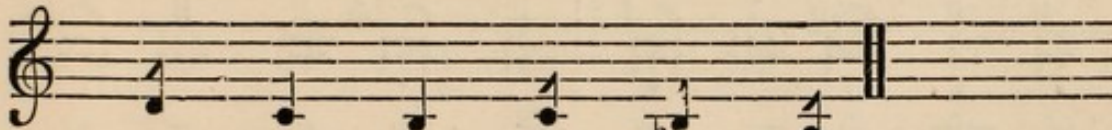
सा म म ऋ । ऋ ग ऋ ग ग म ।
यः सर्गस्थितिसंचयाय ज

THE HOUSE OF LANCASTER.

६३



ti bhá rañ pra cha nda s'chá nyá nva yyo dhri

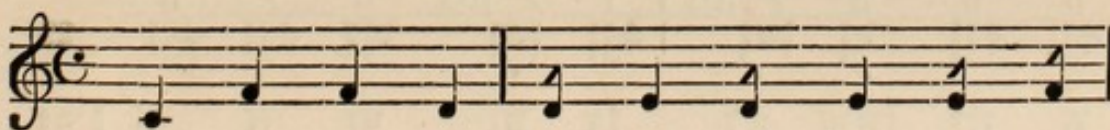


ta bá ná tma ha ste. (6.)

(7.)

HERSELF the object of tender care of that Being who for the purpose of creating, preserving, and destroying the universe, has divided Himself into three different spotless forms of Brahmá, Bishnu and Mahes'a, and abiding by whose commands, the sun and the moon perform their destined revolutions, may Her wise MAJESTY QUEEN VICTORIA of England reign over us and protect us!

RÁGINÍ GÁRÁ.



Yah sa rga sthi ti sañ ksha yá ya ja

म॑ प॑ प॑ म॑ ञ॑ट॑ सा॑ नि॑ ञ॑ट॑ सा॑ नि॑^Δ ध॑ ।

ग ता मा ल म्ब्र भि ० ज्ञा त्म को ०

म॑ ध॑ नि॑ सा॑ नि॑ सा॑ नि॑^Δ ञ॑ट॑ सा॑ नि॑ ।

व ह्यो पे न्द्र म हे श ह्म प म

नि॑ सा॑ ध॑ नि॑ सा॑ सा॑ नि॑ सा॑ सा॑ ।

न घं ह्म प च यं सं स्थि तः

म॑ म॑ म॑ ञ॑ट॑ ग॑ म॑ प॑ प॑ ग॑ म॑ ।

य स्या ज्ञा व श व र्त्ति नौ र वि

ञ॑ट॑ सा॑ नि॑^Δ ञ॑ट॑ सा॑ नि॑ सा॑ नि॑^Δ ध॑ ।

वि धू त स्या नु क म्या स्य दा

म॑ ध॑ नि॑ सा॑ सा॑ नि॑ सा॑ सा॑ नि॑^Δ ञ॑ट॑ ।

भू त्वे ल ण्ड नि वा सि नी म ति

सा॑ सा॑ ध॑ नि॑^Δ सा॑ नि॑^Δ ञ॑ट॑ सा॑ सा॑ ॐ

म ती भिक् टो रि या पा तु नः ॥७॥

THE HOUSE OF LANCASTER.

२५

ga tá má la mbya bhi — nná tma ko —,

Bra hmo pe ndra ma he s'a rú pa ma

na ghañ rú pa tra yañ sañ sthi tah,

ya syá juá ba sa ba rtti nau ra bi

bi dhú ta syá nu ka mpá spa dá,

bhú tveñg la nd ni bá si ní ma ti

ma tí Vic to ri a pá tu nah.

(7.)

द्वयकीयवंशः ।

—०००००—

चतुर्थ एडोयार्डः ।

अनुष्टुम् ।

एडोयार्डस्तसुर्येरा वटानेऽभून्नरेश्वरः ।

स दुष्प्रापयशाः श्रीमानधिराजगुणान्वितः ॥१॥

रागिणी हाम्बीरा ।

सां नि ऋं नि सां ध | ध नि ध प
 ए ° डो या र्ड स्त त ° सुर्येरा

ग ग | प म प ग म ऋ सा |
 व टा ने ° भू न्न रे श्व रः

सा सा ग ग प प म |
 स ड ष्प्रा प य शाः °

ध सां नि ऋं नि | सां ध प म ग
 श्री मा न धि रा ° ज गु णा °

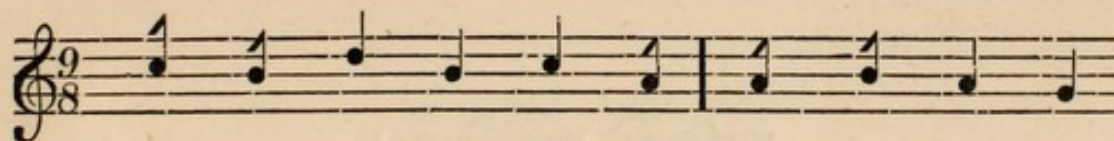
म ऋ सा ३३
 ° न्वि तः ॥१॥

THE HOUSE OF YORK.

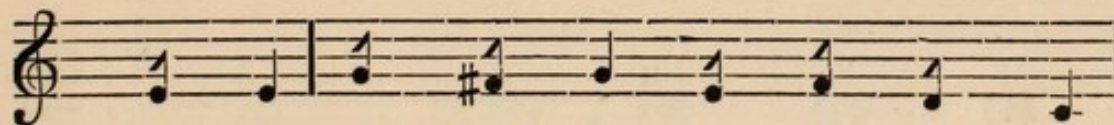
(1.)

ON the demise of HENRY THE SIXTH, EDWARD THE FOURTH, a prince of exalted fame, endowed with personal beauty and adorned with royal virtues, became King of Britain.

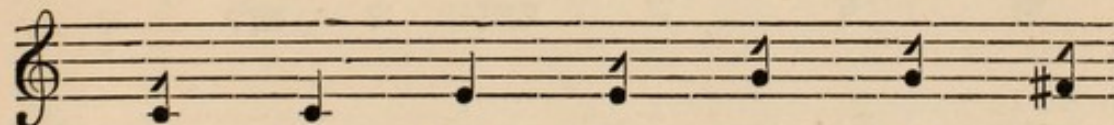
RÁGINÍ HÁMBÍRÁ.



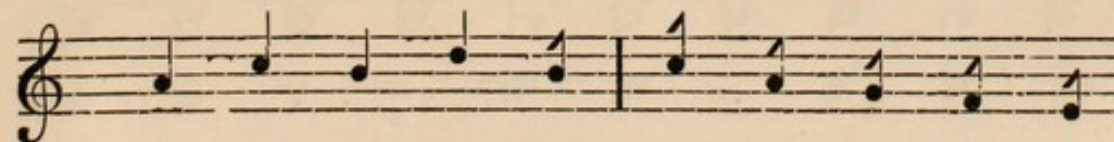
E — dw a rd sta ta — stu ryyo,



Bri ta ne — bhú nna re s'va rah,



sa du shprá pa ya s'áh —



s'rí má, na dhi rá — ja gu ná —



— nvi tah. (1.)

शिखरिणी ।

। ६६६६६६ ॥॥॥ ६६ ॥ ६

अयं गण्यो धन्यो नृपसदसि मान्यो नृपमणि-
 स्ततोऽसाविंलण्डे प्रकृतिवलसंघैः सुमहितः ।
 इयर्कीये वंशे प्रथमनरसिंहः सुविदितो
 महायन्त्रं मुद्राकरमकृत राज्ये सुखकरं ॥ २ ॥

रागिणी हाम्बीरा ।

— सा सा ञ्छट् ञ्छट् ग ग प —
 अ यं ग ण्यो ध न्यो नृ

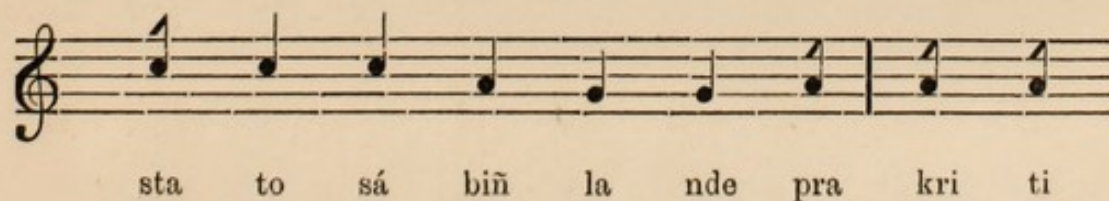
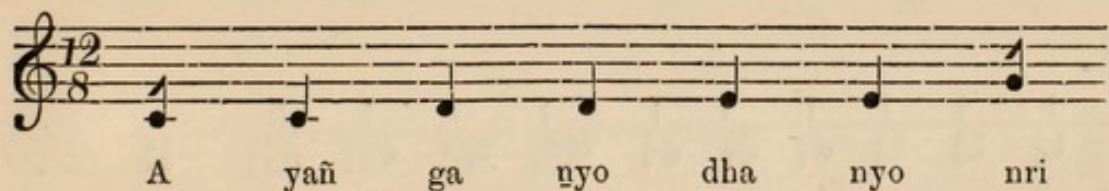
— प म ध प ध म ध ध ध ध —
 प स द सि मा न्यो नृ प म णि

— सां सां सां ध प प ध ध ध —
 स्त तो सा विं ल ण्डे प्र कृ ति

(2.)

THIS ornament of the royal race was well-known as the ancestor of the House of York. He was entitled to the thanks and applause of others, and he received great honor in the courts of princes. He was held in deep regard as well by his subjects as by his military officers. He it was that introduced in his kingdom that most beneficial invention—the Printing Press.

RÁGINÍ HÁMBIRÁ.



प प प ग म ञट ञट सा सा ।
व ल सं घैः ० सु म हि तः

ध ध सां सां निं सां ञटं ।
इ य कीं ये वं शे प्र

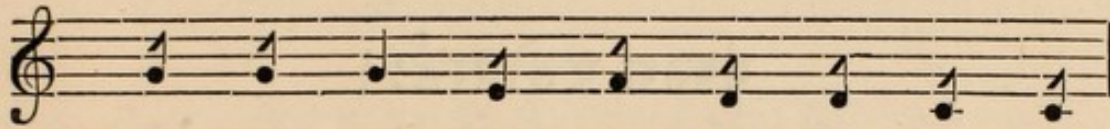
ञटं सां सां सां ध ध प प म म ।
य म न र सिं हः सु वि दि तो

ग गी प मी ध प प ध ध ।
म हा य ० न्वं मु द्रा क र

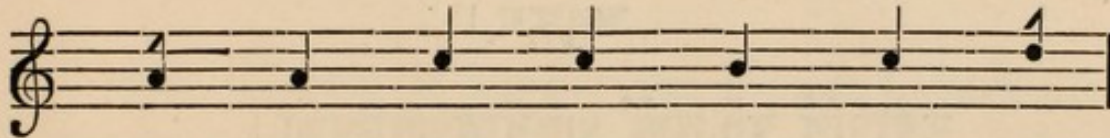
प प प गी ग म ञट ञट सा सा ॥
म क्त त रा ज्ये ० सु ख क रं ॥२॥

THE HOUSE OF YORK.

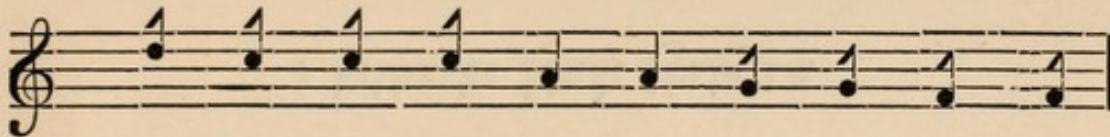
१०१



ba la sañ ghaih — su ma hi tab,



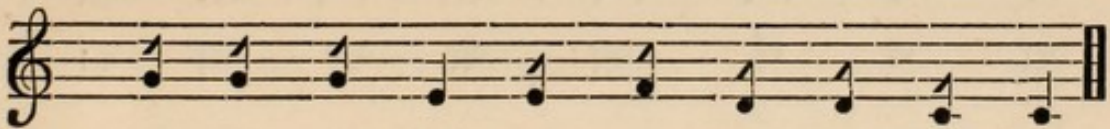
Y o rkí ye bañ s'e pra



tha ma na ra siñ hah su bi di to,



ma há ya — ntrañ mu drá ka ra



ma kri ta rá jye — su kha ka rañ.

(2.)

पञ्चम एडोयार्डः ।

—

अनुष्टुम् ।

एडोयार्डे ऋते तुर्ये वाणसंख्यस्तदाख्यकः ।
पालयामास साम्राज्यं ग्रेट्टटानं सुविस्तृतं ॥३॥

रागिणी देओ खाम्बाज ।

सा म ग ग | म म प ग |
ए डो या र्डे ऋ ते तुर्ये

म ध नि॥ नि | सां नि॥ सां सां |
वा ण सं ख्य स्त दा ख्य कः

ध नि^Δ ध नि^Δ | प ध नि॥ सां |
पा ल या मा स सा म्ना ज्यं

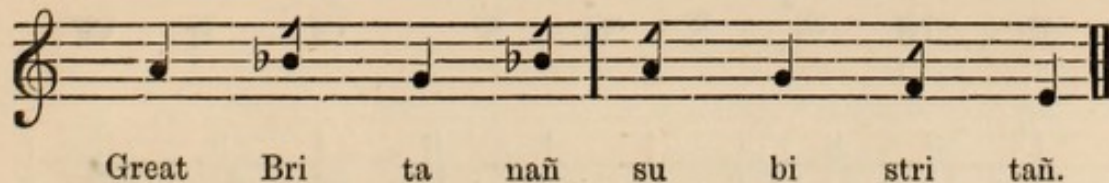
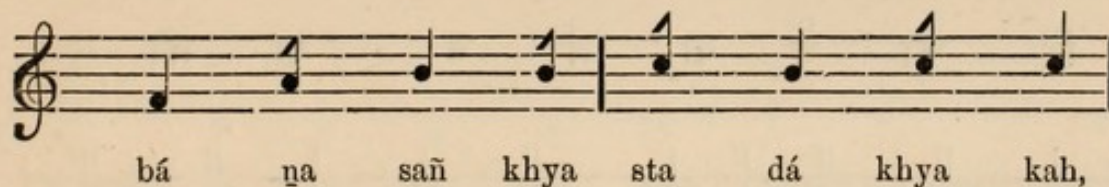
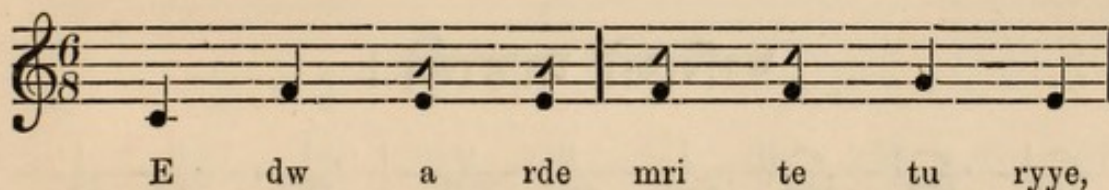
ध नि^Δ प नि^Δ | ध प म ग ::
ग्रेट्ट टानं सु वि स्तृ तं ॥३॥

EDWARD THE FIFTH.

(3.)

AFTER the death of EDWARD THE FOURTH, EDWARD THE FIFTH ruled the extensive kingdom of Britain.

RÁGINÍ DEO-KHÁMBÁJA.



(3.)

तृतीयरिचार्डः ।

भुजङ्गप्रयातं ।

।६६।६६।६६।६६

रिचार्डस्तृतीयस्ततोऽभून्नृपालः
 स्वहस्तार्पितं भूपतित्वं दुरापं ।
 विभुज्याल्पकालं महात्मा मृतः स
 गतोऽस्तच्च तस्मादियर्कीयवंशः ॥४॥

रागिणी पाहाड़ी ।

नि नि नि सा सा ञ्च । ञ्च ञ्च म
 रि चा र्ड स्तृ ती य स्त तो भू

ग ञ्च सा । ञ्च ञ्च म ग गी ञ्च ।
 नृ पा लः स्व ह स्ता र्पि तं भू

ञ्च ञ्च म ग गी सा । ञ्च ञ्च म
 प ति त्वं दुरापं वि भु ज्या

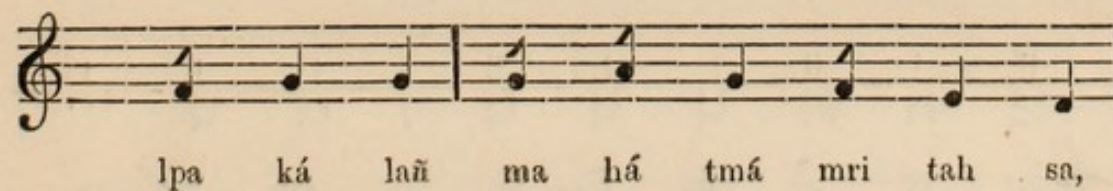
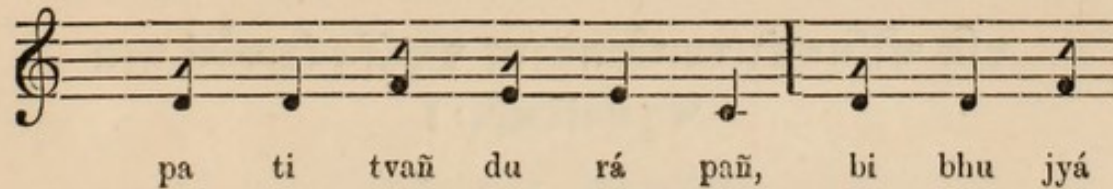
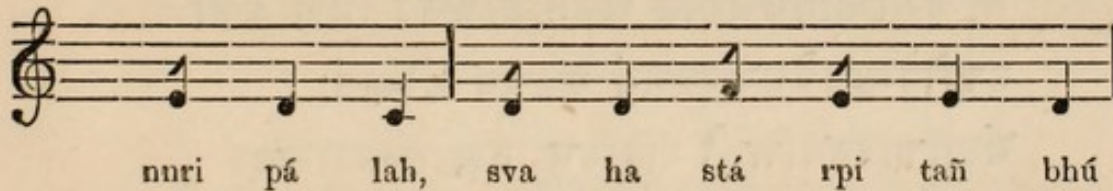
म प प । प ध प म गी ञ्च ।
 ल्य का लं महात्मा मृतः स

RICHARD THE THIRD.

(4.)

TO EDWARD V. succeeded the great prince RICHARD THE THIRD, who died after enjoying for a brief period the most exalted sovereignty acquired by himself, and with whom set the House of York.

RĀGINĪ PĀHĀRĪ.



ॐ ॐ म म ग ॐ | ॐ ॐ म
ग तो स च त सा दि य की

ग ॐ सा ॐ
य वं शः ॥४॥

प्रार्थना ।

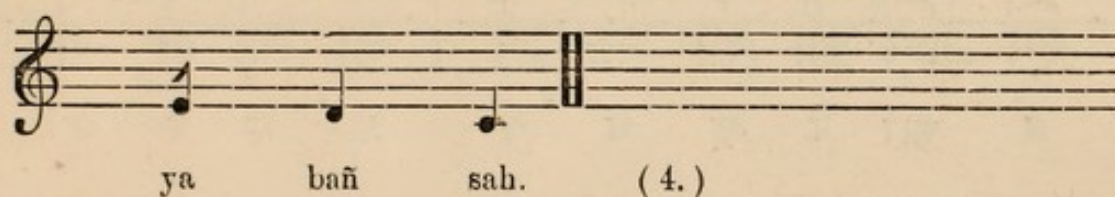
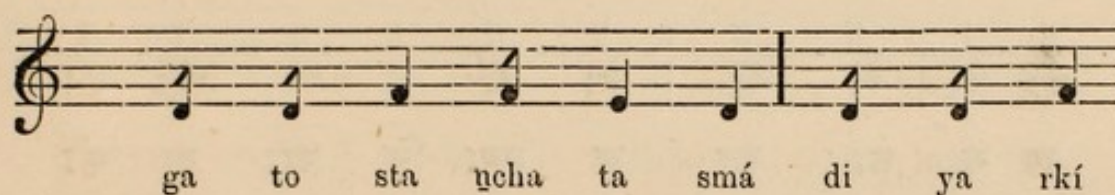
शाहूलविक्रीडितं ।

यः सर्गस्थितिसंक्षयाय जगतामालम्ब्य भिन्नात्मको
ब्रह्मोपेन्द्रमहेशरूपमनघं रूपत्रयं संस्थितः ।
यस्याज्ञावशवर्त्तिनौ रविविधू तस्यानुकम्पास्यदा
भूत्वे लण्डनिवासिनी मतिमती भिक्टोरिया पातु नः ॥ ५ ॥

इति श्रीभिक्टोरियागीतिकायां इयकीयवंशवर्णनं नाम
चतुर्थपरिच्छेदः ॥

रागिणी पाहाड़ी ।

ॐ म म प प प | प ध प
यः स र्ग स्थि ति सं क्ष या य



(5.)

HERSELF the object of tender care of that Being who for the purpose of creating, preserving, and destroying the universe, has divided Himself into three different spotless forms of Brahmá, Bishnu and Mohes'a, and abiding by whose commands, the sun and the moon perform their destined revolutions, may Her wise Majesty QUEEN VICTORIA of England reign over us and protect us!

RÁGINÍ PÁHÁRÍ.



म म ग॥ च॥ | म ग ग ग॥ च॥ सा |

ज ग ता मा ल ख्य भि न्ना त्म को

नि नि॥ सा सा च॥ ग॥ | सा च॥ म ग

व ह्यो पे न्द्र म हे श रूप म

ग ग॥ च॥ | म ग ग॥ च॥ सा सा |

न घं रू प च यं सं स्थि तः

च॥ म म प प प॥ | प प प ध

य स्या ज्ञा व श व र्त्ति नौ र वि

प म ग॥ च॥ | म ग ग ग॥ च॥ सा |

वि धू ० त स्या नु क म्या स्य दा

नि नि॥ सा सा च॥ च॥ | च॥ ग सा च॥

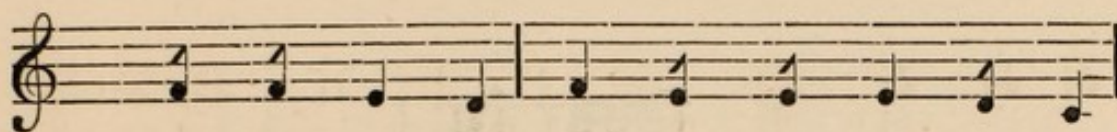
भू त्वे ल ण्ड नि वा सि नी म ति

च॥ ग सा | च॥ म म ग॥ च॥ सा ::

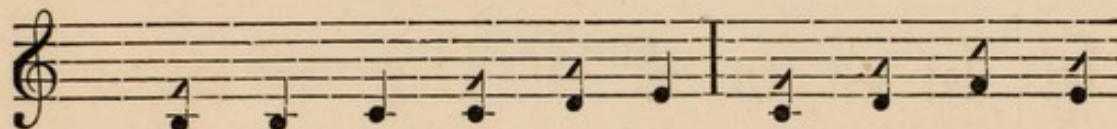
म ती भिक् टो रि या पा तु नः ॥ ५ ॥

THE HOUSE OF YORK.

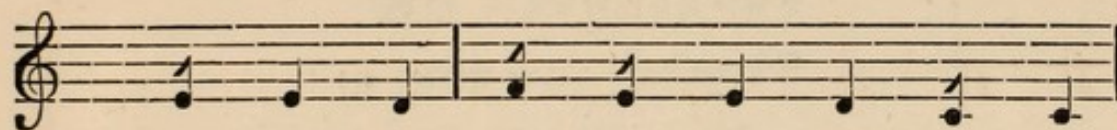
१०६



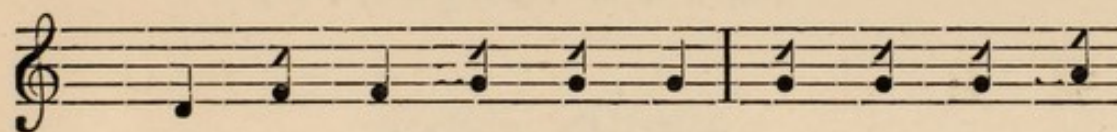
ja ga tá má la mbya bhi nuá tma ko,



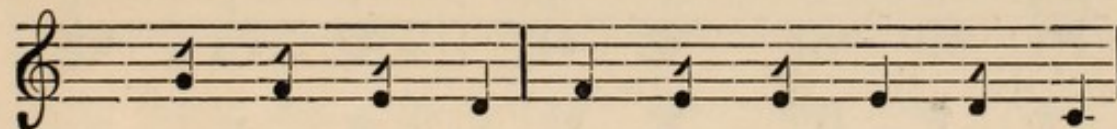
Bra hmo pe ndra Ma he s'a rú pa ma



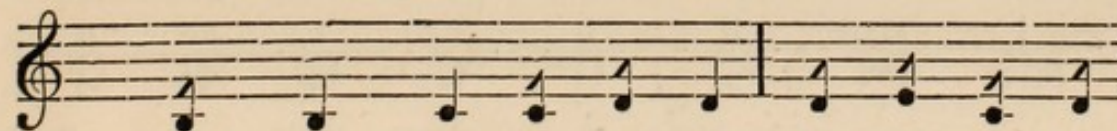
na ghañ rú pa tra yañ sañ sthi tah,



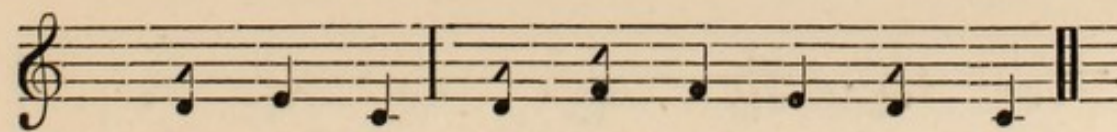
ya syá jná ba sa ba rtti nau ra bi



bi dhú — ta syá nu ka mpá spa dá,



bhú tveng la nd ni bá si ní ma ti



ma tí Vic to ri a pá tu nah. (5.)

टिउडरवंशः ।

सप्तमहेनेरिः ।

इन्द्रवज्रा ।

हेनेरिभूपोऽनुचकार राज्यं
 देवेन्द्रवीर्य्यः किल सप्तमः सः ।
 आमेरिकाभूत् प्रविकाशमाना
 अस्यैव काले वसुधाङ्गरूपा ॥ १ ॥

रागिणी धानी ।

नि॥ सा सा च॥ ग॥ | च॥ सा च॥
 हे ने रि भू पो नु च का

सा नि॥ सा | प॥ ध॥ प॥ म॥ प॥ |
 र रा ज्यं दे वे न्द्र वी र्य्यः

म॥ ग॥ ग॥ च॥ च॥ च॥ सा |
 कि ल स ० स मः सः

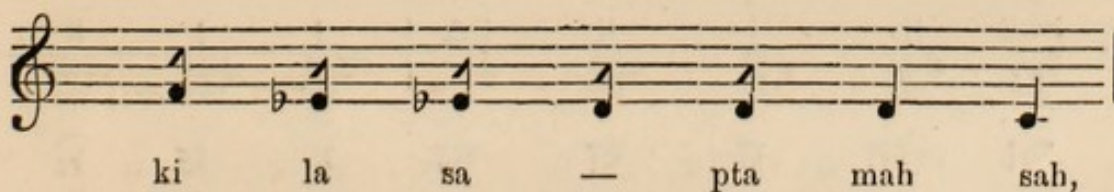
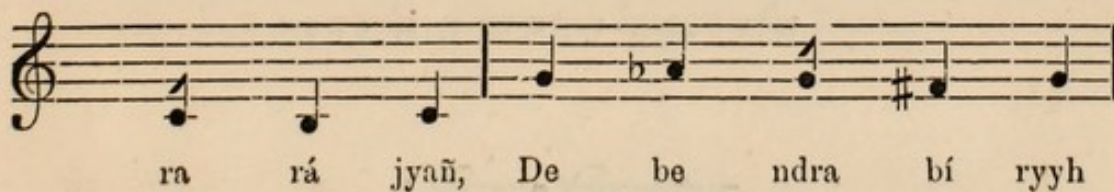
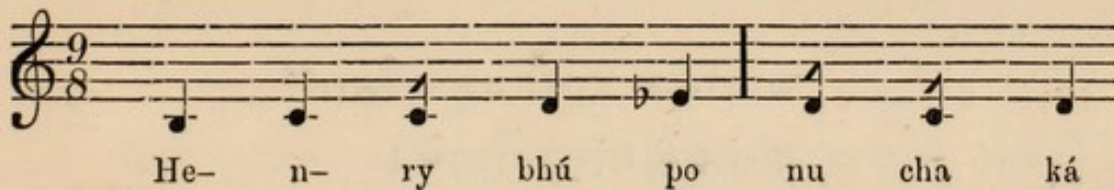
THE HOUSE OF TUDORS.

HENRY THE SEVENTH.

(1.)

AFTER RICHARD III. reigned HENRY VII. Indra-like-powerful. During his time it was that the Continent of America, equal in extent to half of the globe, was discovered.

RÁGINÍ DHÁNÍ.



॥[△] म॥ प॥ नि॥ सां॥ | नि॥ सां॥ ञ॥ सां॥ नि॥ प॥ |
 आ मे रि का भूत् प्र वि का श मा ना

॥[△] म॥ ध॥ प॥ म॥ प॥ | म॥ ग॥ ग॥ ञ॥ |
 अ स्यै व का ले व सु धा ०

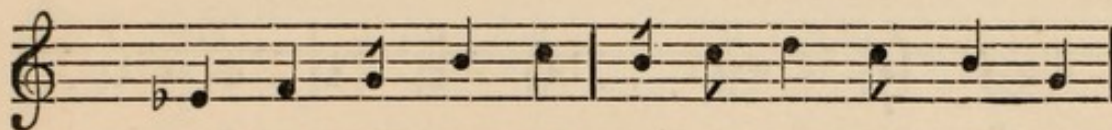
सा नि॥ सां॥ ::
 इ रू पा ॥ १ ॥

इन्द्रवज्रा ।

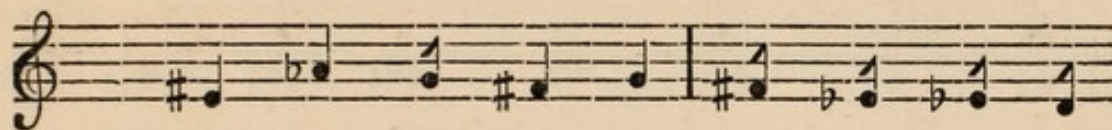
आसीत् स राजा प्रकृतेर्हितार्थी
 तस्मिन्नूपे भारतवर्षयाने ।
 आविष्कृतोऽभूद्वणिजां सुपत्न्या
 गोलावयुद्धं प्रशमञ्च यातं ॥ २ ॥

रागिणी धानी ।

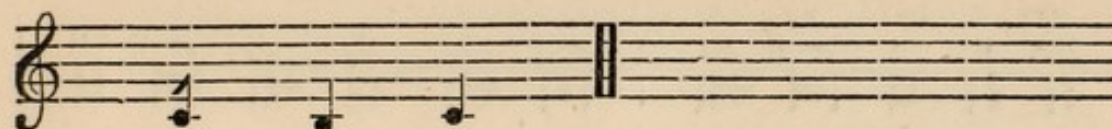
नि॥ सां॥ सां॥ ञ॥ ग॥ | ञ॥ सां॥ ञ॥ |
 आ सीत् स रा जा प्र कृ ते



A me ri ca bhút pra bi ká s'a má ná,



a syai ba ká le ba su dhá —

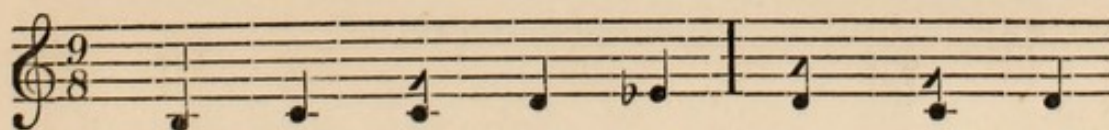


rddha rú pá (1.)

(2.)

THIS prince had the welfare of his subjects at heart. In his reign was discovered a convenient passage for the merchants to India; and in it also ended the wars of the Roses.

RÁGINÍ DHÁNÍ.



A' sít sa rá já pra kri te

सा नि॥ सा । प॥ ध॥ प॥ म॥ प॥ ।
हि ता र्थी त स्त्रि नृ पे भा

म॥ ग॥ ग॥ च॥ सा नि॥ सा ।
र त व ० र्ष या ने

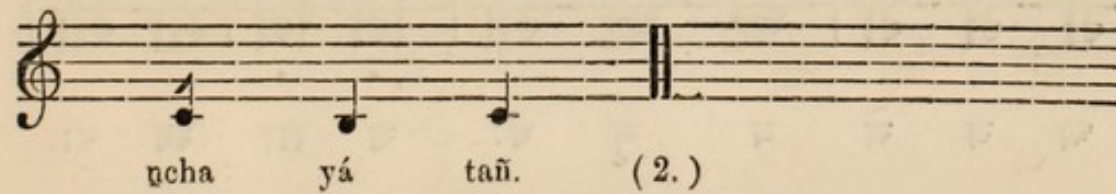
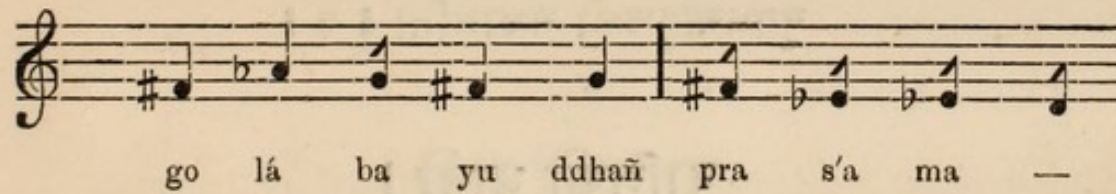
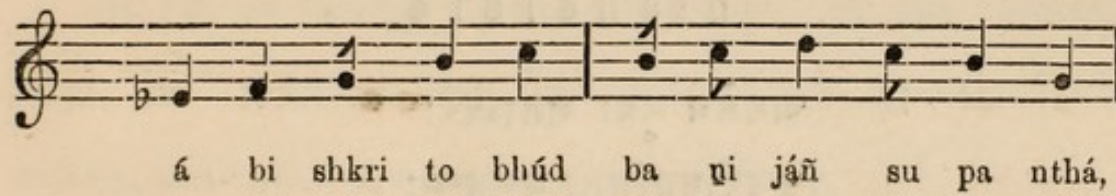
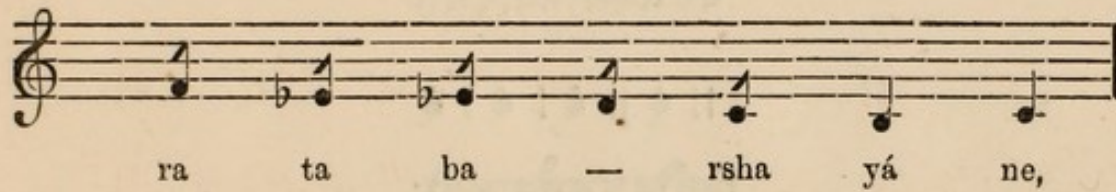
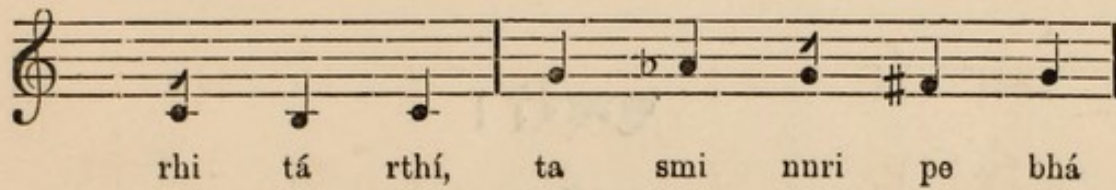
ग॥ म॥ प॥ नि॥ सां । नि सां च॥ सां नि॥ प॥ ।
आ वि ष्कृ तो भू ह णि जां सु प न्या

म॥ ध॥ प॥ म॥ प॥ । म॥ ग॥ ग॥ च॥
गो ला व यु द्वं प्र श म ०

सा नि॥ सा ॥
स्र या तं ॥ २ ॥

THE HOUSE OF TUDORS.

११५



सुन्दरी ।

प्रथमद्वितीयपादयोः

॥ ६ ॥ ६ । ६ । ६

द्वितीयचतुर्थपादयोः

॥ ६६ ॥ ६ । ६ । ६

अयमेव नृपः सताम्बरः
 इतरोपप्रथितो वभूव सः ।
 टिउडर्कुल आदिपूरुषो
 नृपधर्मेषुचलो महामतिः ॥ ३ ॥

रागिणी धानी ।

गं गं गं | ञटं ञटं सा | निं निं | सा सा |

अ य मे व नृ पः स ता स्वरः

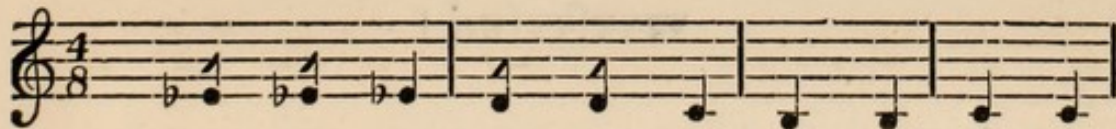
इउ धं धं | पं मं गं | गं गं ञटं |

इउ रो प प्र थि तो व भू

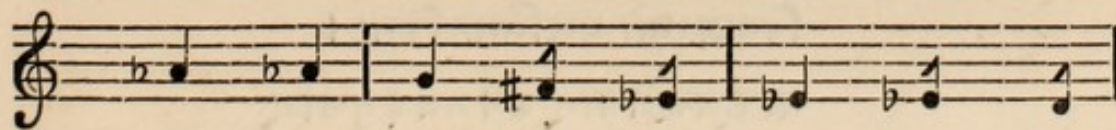
(3.)

HE was the ancestor of the Tudor Kings, and was foremost among the upright, famous throughout Europe, remarkable for wisdom, and firm in the discharge of royal duties.

RĀGINĪ DHĀNĪ.



A ya me ba nri pah sa tá mba rah,



Eu ro . pa pra thi to ba bhú

सा सा | ध ध प | प म प
 व सः टिउ डर् कु ल आ दि

प प म ग | म प ध | ध प प |
 पू रु षो ० नृ प ध म् षु च

म ग ग | च सा सा :३
 लो म हा ० म तिः ॥ ३ ॥

अष्टमहेनेरिः ।

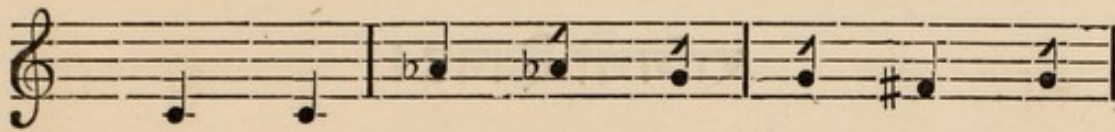
भ्रमरविलसितं ।

६६६६ ॥ ॥ ६

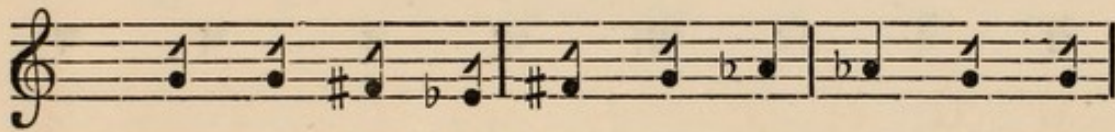
हेनेरिष्माभृदभवदपरो
 विहन्मान्यो वसुमितमहितः ।
 स्कट्लण्डीयान् समजयदतुलान्
 युद्धे वीरो नृपकुलतिलकः ॥ ४ ॥

THE HOUSE OF TUDORS.

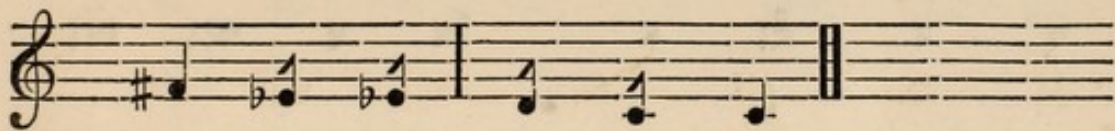
११९



ba sah, Tu dor ku la á di



pú ru sho —, nri pa dha rmme shva cha



lo ma há — ma tih. (3.)

HENRY THE EIGHTH.

(4.)

TO HENRY VII. succeeded HENRY VIII., the glory of the kingly race, most revered by the learned, and held by the public in deep veneration. He was renowned for heroism, and he defeated in battle the unrivalled Scotch.

रागिणी देवनट ।

सां सां निं निं | ध सां नि नि
हे ने रि ळा भृ द भ व

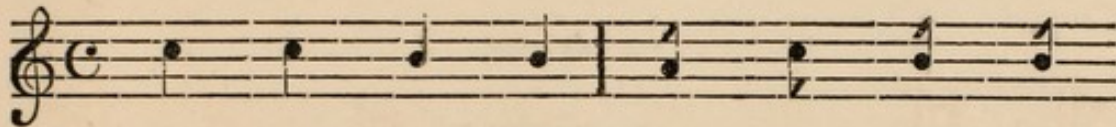
नि नि ध प | ध ध प प |
द प रो ० वि इ ळा न्यो

म म म म ग ञ्च गी | गी गी
व सु मि त म हि तः स्काट् ल

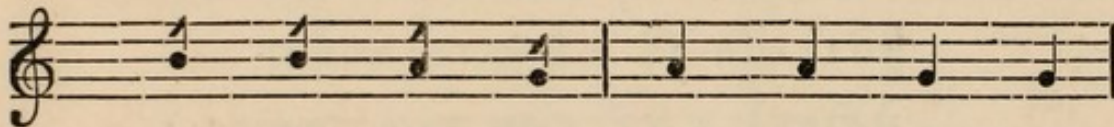
प ध | ध सां नि नि नि नि ध प |
खडी यान् स म ज य द तु ला न्

ध ध प प | म म म म ग ञ्च गी ::
यु द्वे वी रो नृ प कु ल ति ल कः ॥४॥

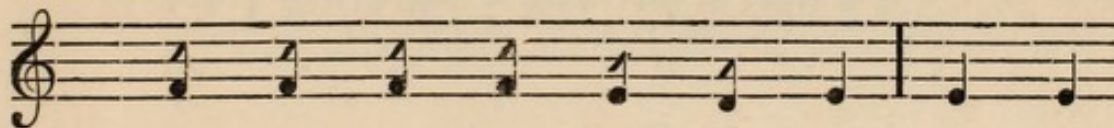
RÁGINÍ DEBANATA.



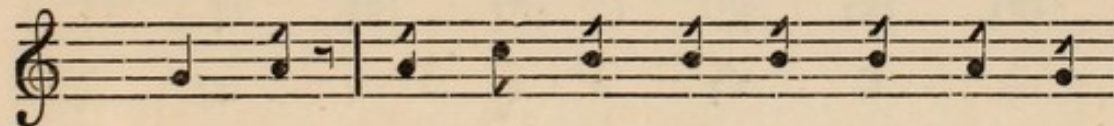
He n ry kshma bhri da bha ba



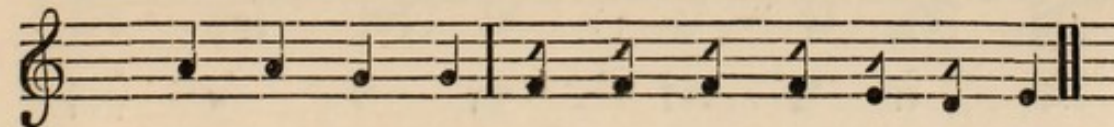
da pa ro —, bi dva nma nyo



ba su mi ta ma hi tah, Scot la



ndi yan sa ma ja ya da tu la n,



yu ddhe bi ro nri pa ku la ti la kah.

(4.)

षष्ठ एडोयार्डः ।

—००००—

चन्द्रलेखा ।

६६६६ | ६६६६ | ६६ | ६६

हेनेरौ भूमिपाले याते सुराणां सपर्यग्रा-
 मेडोयार्डः स षष्ठो राजा वभूव स्वशक्त्या ।
 किञ्चित्कालं प्रजानां रक्षाञ्च कृत्वा वृटाने
 देहं तत्याज भूपः काले नृधर्मादनित्यं ॥ ५ ॥

रागिणी आलाहिया ।

— नि॥ नि॥ सां | नि नि धं पं |
 हे ने रौ भू मि पा ले

— धं नि॥ पं पं | धं नि नि सां |
 या ते सु रा णां स प र्यां

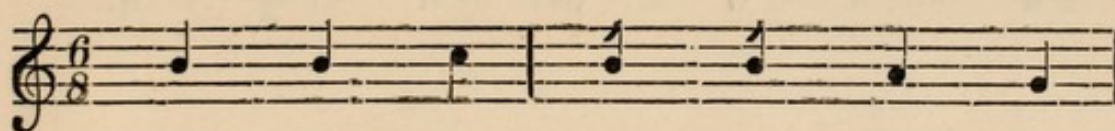
— नि॥ सां धं | पं धं धं पं | मं गं गं मं |
 ए डो या र्डः स ष ष्ठो राजा व भू

EDWARD THE SIXTH.

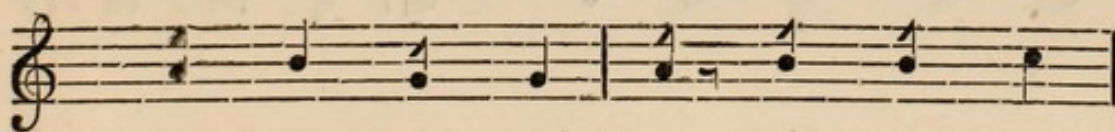
(5.)

WHEN HENRY VIII. was received among the gods, EDWARD VI. became King of Britain by the strength of his own arms. He after having protected his subjects for a short time, gave up his mortal tenement under the laws which govern mortal man.

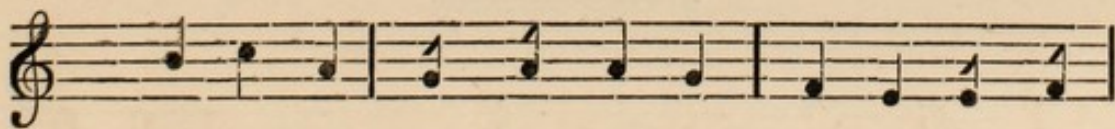
RĀGINÍ ALĀHIYĀ.



He n rau bhú mi pá le



yá te su rá nāñ sa pa rryāñ,



E dw a rdh sa sha shtho rá já ba bhú

ॐ ॐ ॐ सा । सा सा ग । म प प प ।
 व स्व श क्त्वा कि च्चित् का लं प्र जा नां

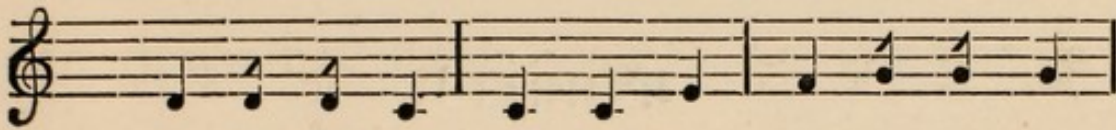
ध नि नि सां । सां नि नि नि सां ध प ।
 र चा च्छ क्त्वा टा ने ० ० ०

ध ध प । प प ध प ।
 हे हं त त्या ज भू पः

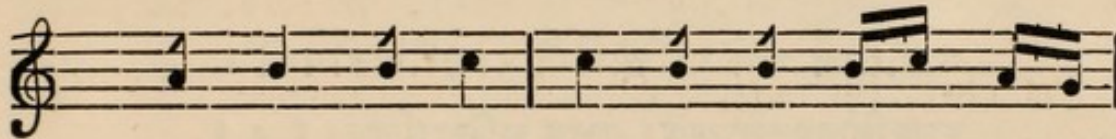
म ग ॐ म प । म ग ॐ सा ॐ
 का ले नृ ध ० स्मि द नि त्यं ॥५॥

THE HOUSE OF TUDORS.

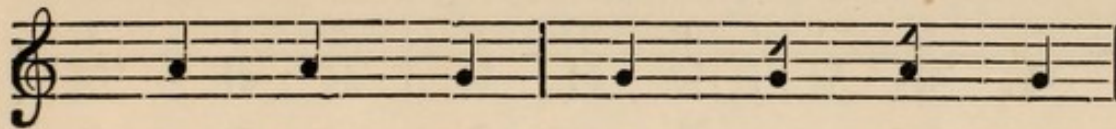
१२५



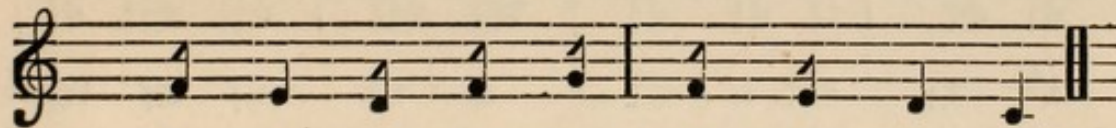
ba sva s'a ktyá, ki ŋhit ká lañ pra já nāñ



ra kshá ŋcha kri tvá Bri ta ne — — —



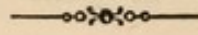
de hañ ta tyá ja bhú pah



ká le nri dha — rmmá da ni tyañ.

(5.)

प्रथममेरी ।



अनुष्टुम् ।

एडोयाडै ऋते राञ्जि मेरी राज्ञी महीयसी ।

राजसिंहासनारूढा वभूव भूमिपालिका ॥ ६ ॥

रागिणी सरफर्दा ।

ध ध प | प म प | म ग ऋ |
 ए डो या डै ऋ ते रा ञ्जि मे

ग म | प ग म | ऋ सा | सा सा ग |
 री रा ञ्जी म ही य सी रा ज सिं

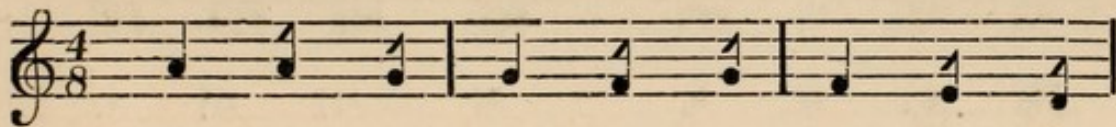
म प प | ध नि | सा सा ध |
 हा स ना रू ढा व भू व

प म ग | म ऋ सा ४४
 भू मि पा ० लि का ॥ ६ ॥

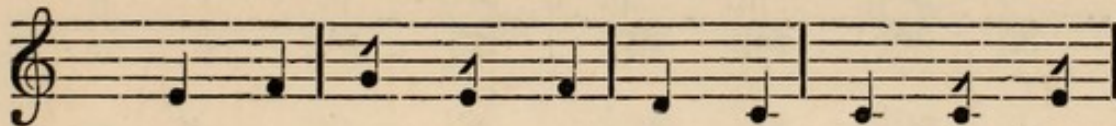
THE FIRST QUEEN MARY.

(6.)

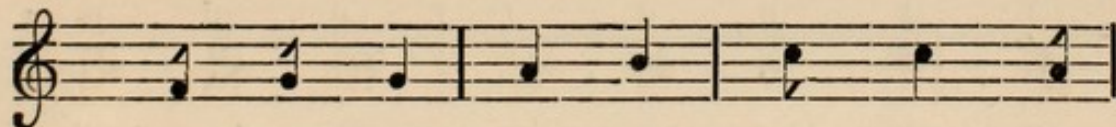
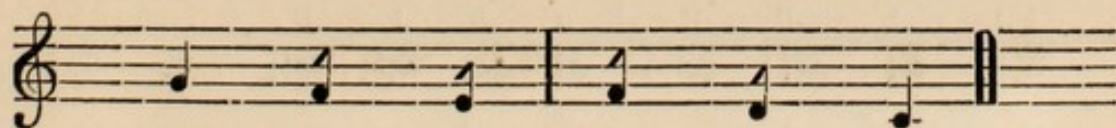
AFTER the death of the preceding monarch, QUEEN MARY having ascended the throne of Britain, reigned over it as a sovereign Queen.

RÁGINÍ SARPHARDDÁ.

E dw a rde mri te rá jni, Ma



ry rá jní ma hí ya sí, rá ja siñ

há sa ná rú rhá, ba bhú ba

bhú mi pá — li ká. (6.)

अनुष्टुम् ।

सिंहासनगतायां तदस्यां राज्ञां वृटानकं ।
अभवत् रमणीराज्यं प्रथमं दुर्जयं महत् ॥७॥

रागिणी सर्फर्हा ।

—पै—पै—ध—नि— | —सां—सां—सां—सां— |
सिं हा स न ग ता यां त

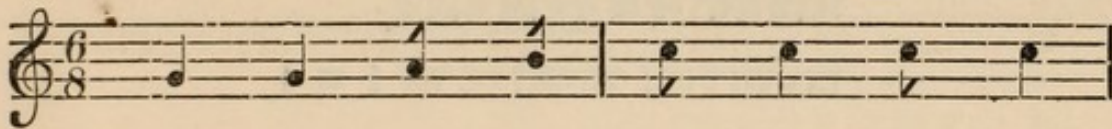
—ध—नि—सां—ऋं— | —नि—सां—ध—पै— |
द स्थां रा ज्ञां वृ टा न कं

—ध—ध—पै—म—म— | —म—ग—ग— |
अ भ वत् र म णी रा ज्यं

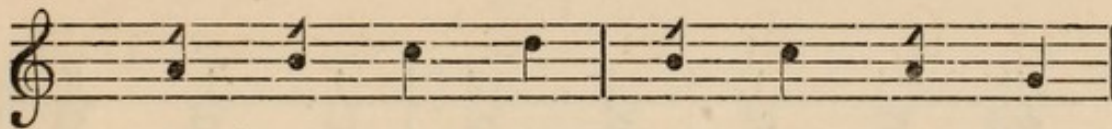
—ऋं—ग—म—पै— | —ग—म—ऋं—सां— ४४
प्र थ मं दु र्ज यं म हत् ॥७॥

(7.)

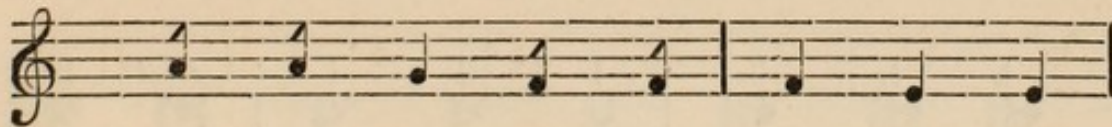
ON the accession of this princess to the throne, the exalted, unconquerable kingdom of Britain came for the first time under a female reign.

RÁGINÍ SARP^HARDDÁ.

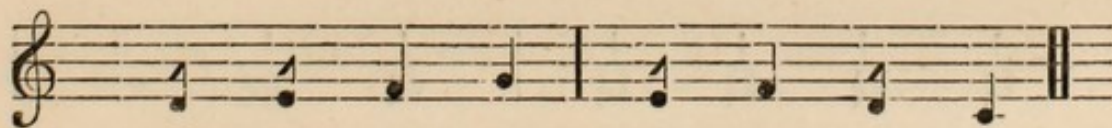
Siñ há sa na ga tá yáñ, ta



da syáñ rá jnyáñ Bri tá na kañ,



a bha bat ra ma ní rá jyañ,



pra tha mañ du rja yañ ma hat. (7.)

एलिजावेथ् ।

—०००००—

उपजाति ।

मेर्यां गतायां परलोकमस्माद्-
 वृटानसिंहासनमाप साध्वी ।
 विशिष्टसौन्दर्यगुणैलिजावेथ्
 प्रियेतिहासा कविगोरसज्ञा ॥ ८ ॥

रागिणी विभाष ।

सा ध प | ध ध | प ध ध |
 मे र्यां ग ता यां प र लो

सां सां सां | प ध ध | नि ध |
 क म स्माद् वृ टा न सिं हा

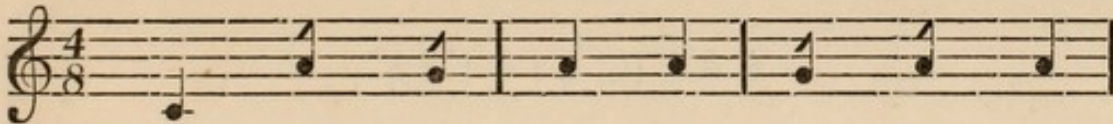
प प ग प | ग ञ्च सा |
 स न मा प सा ० ध्वी

QUEEN ELIZABETH.

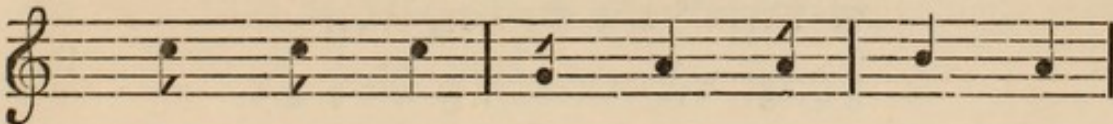
(8.)

MARY being dead, the pious QUEEN ELIZABETH who was adorned with exquisite beauty and noble qualities, and who was a passionate lover of history and literature, obtained the British throne much coveted by monarchs.

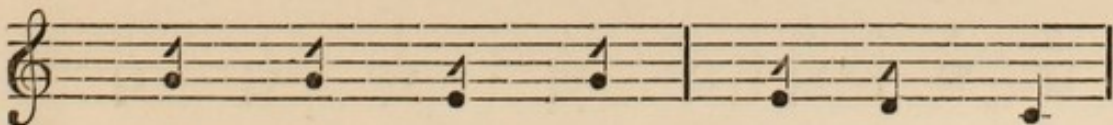
RĀGINĪ BIBHĀSHA.



Me ryyāñ ga tá yāñ pa ra lo



ka ma smat, Bri ta in siñ há



sa na má pa sá — dhví,

सा ऋ ऋ | ग प प | प ध नि |

वि शि ष्ट सौ न्द र्य गु णै लि

ध प | प ध प | प प |

जा वेथ् प्रि ये ति हा सा

ग ग ग प | ग ऋ सा ॐ

क वि गी र स ० ज्ञा ॥ ८ ॥

प्रहर्षिणी ।

६ ६ ६ || ६ | ६ | ६ ६

राज्ञीयं नृपगुणभूषिता सदासीद्-
विज्ञाने स्थिरमतिरानता कुमारी ।
स्येनोयोऽवनिपफिलिप्सुमृद्वीर्य्या-
सुद्धेऽस्याः परिभवमात्मनः स मेने ॥ ९ ॥

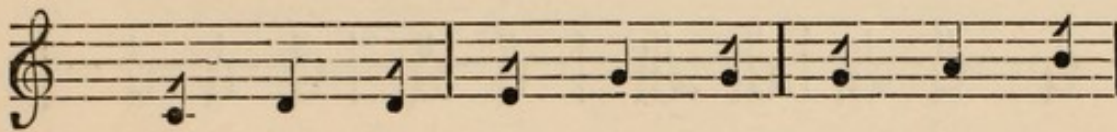
रागिणी विभाष ।

प ध | ध प ध | ध ध प |

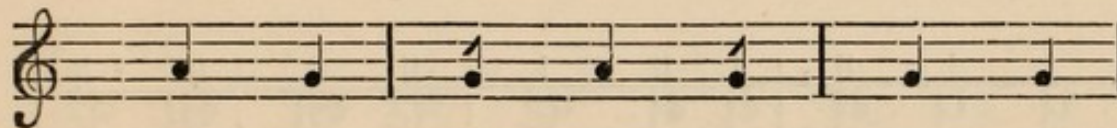
रा ज्ञी यं नृ प गु ण भू

THE HOUSE OF TUDORS.

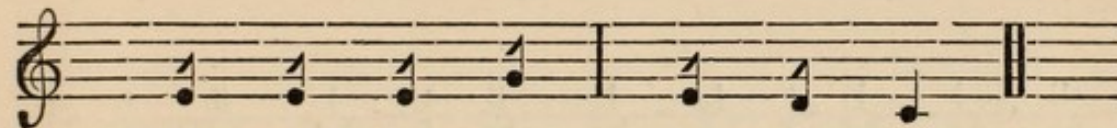
१३३



bi s'í shta sau nda ryya gu ñai li



já beth, pri ye ti há sá

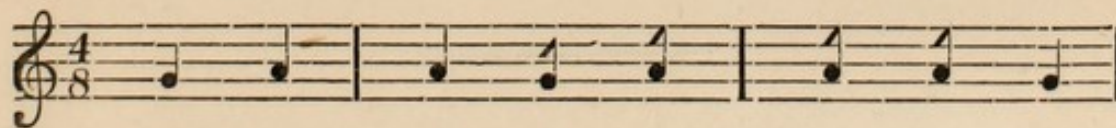


ka bi gí ra sa — jná. (8.)

(9.)

THIS princess was endowed with all the princely virtues, and possessed of unshaken zeal in scientific pursuits. She was humble, and lived a virgin. In a war with her, the mighty king, Philip of Spain, acknowledged his complete over-throw.

RÁGINÍ BIBHÁSHA.



Ra jní yañ nri pa gu ña bhú

—ध—धं सां | सां सां | —प—ध— | धं प प— |
 षि ता स दा सीद् वि ज्ञा ने स्थि र

—प—प गं | ग गं चट् | चट् सां | सां चट् |
 म ति रा न ता कु मा री स्ते नी

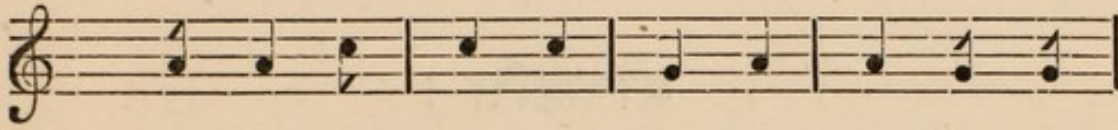
—गं—प प— | धं धं प— | धं धं सां |
 यो व नि प फि लिप् स ष्ट इ

सां सां प— | धं प— | प ग गं | ग गं चट् |
 वी र्येग ० यु द्वे स्याः प रि भ व मा

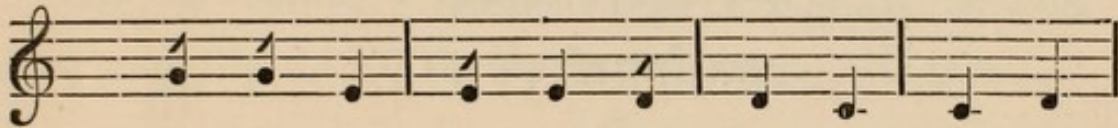
—ग गं सां | चट् चट् ॐ
 ल नः स मे ने ॥ ६ ॥

THE HOUSE OF TUDORS.

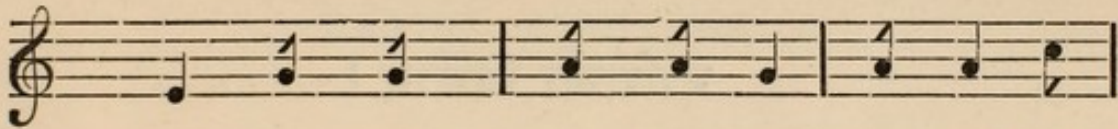
२३५



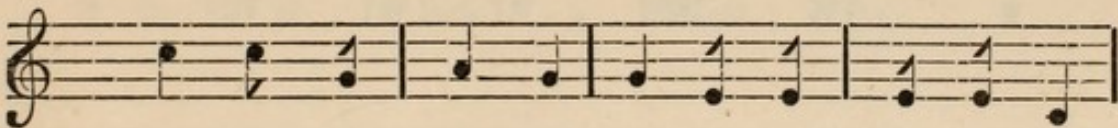
shi tá sa dá síd, bi jná ne sthi ra



ma ti rá na tá ku má rí, Spa iní



yo ba ni pa Phi lip sa mri ddha



bí ryyo —, yu ddhe syáh pa ri bha ba má



tma nah sa me ne. (9.)

मात्राटुत्ति ।

प्रतिपादे चतुर्दशमात्राः ।
 इष्टिण्डियाकोम्यानयो
 ऽस्मत्सौभाग्योदकं तं ।
 तथा दत्तमेव सनन्दं
 लब्ध्वा भारतमाजग्मुः ॥ १० ॥

रागिणी विभाष ।

सा च्छट् ग प प ध सा
 इ ष्टि ण्डि या को म्या न

सां च्छटं गं च्छटं सां प ध सां
 यो स्मत् सौ भा ग्यो द कं तं

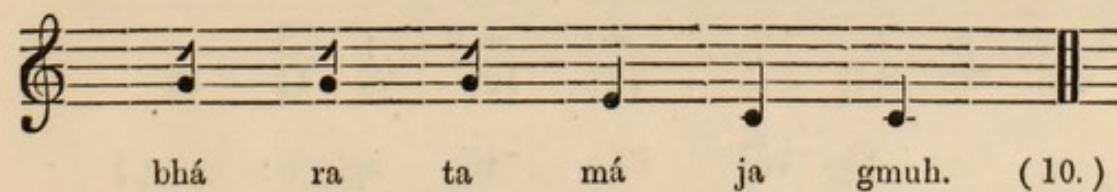
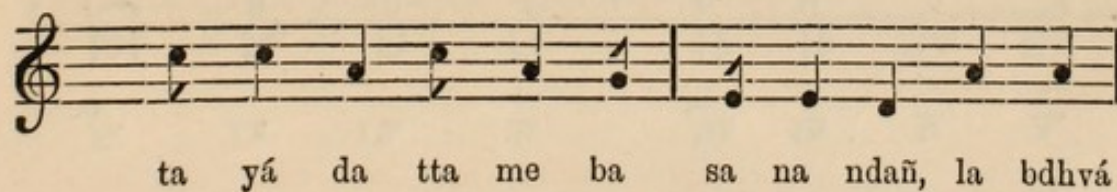
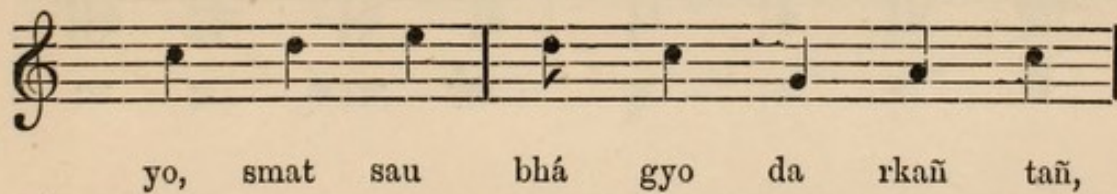
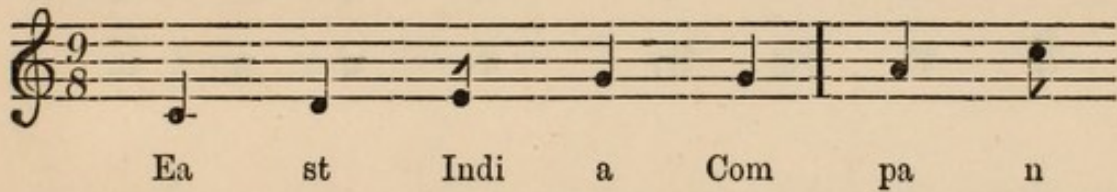
सां सां ध सां ध प ग ग च्छट ध ध
 त या द त्त मे व स न न्दं ल ब्ध्वा

प प प ग च्छट सा ॐ
 भा र त मा ज ग्मुः ॥ १० ॥

(10.)

HAVING obtained a charter from her—a charter resulting in our prosperity, the late East India Company came to India.

RÁGINÍ BIBHÁSHA.



अनुष्टुम् ।

तै रक्षिता वयं सर्वे यवनाहुर्जनाद्यतः ।

अतस्तस्यै महाराज्ञै यशस्विन्यै नमो नमः ॥ ११ ॥

रागिणी आलाहिया ।

सां सां नि धं । प प म गं ।
तै र क्षि ता व यं स र्वे

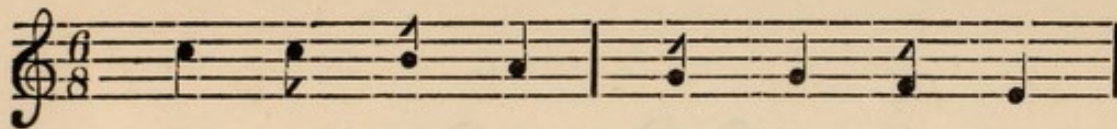
ऋ ग म प । ग म ऋ सा ।
य व ना हु र्ज नाद् य तः

सा सा ग म । प प धं नि ।
अ त स्त स्यै म हा रा ज्ञै

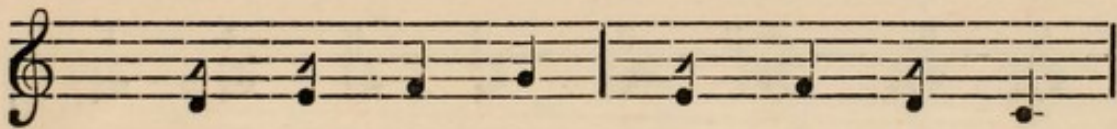
सां ऋं सां सां । नि नि धं प ॥
य श स्वि न्यै न मो न मः ॥११॥

(11.)

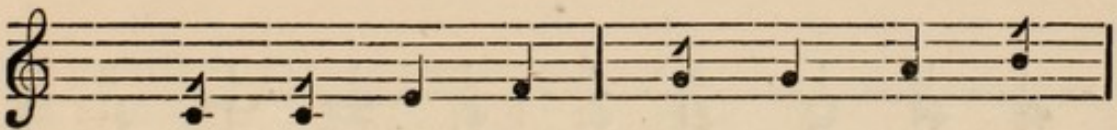
DELIVERED as we were all by them from the Mahomedans,
we offer our repeated, grateful salutations to that great, glorious
QUEEN.

RÁGINÍ ÁLÁHIYÁ.

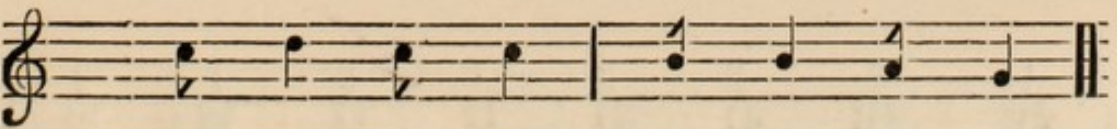
Tai ra kshi tá ba yañ sa rbbe,



ya ba ná ddu rjja nád ya tah,



a ta sta syai Ma há rá jnai



ya s'a svi nyai na mo na mah.

(11.)

शिखरिणी ।

यदेयं सा राज्ञी निखिलजनमान्या सद्दया
 नृलीलां तत्याजामरसदनकामाचिरसुखां ।
 अनित्यं रिक्थञ्च स्वजनगणराज्यं सुविपुलं
 तदा सोऽयं लोपं प्रथितटिउडर्वंश इतवान् ॥ १२ ॥

रागिणी आलाहिया ।

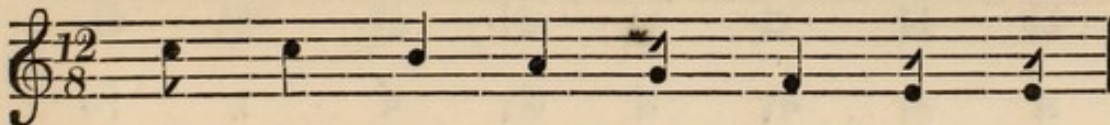
सां सां नि ध प म ग ग ।
 य दे यं सा रा ज्ञी नि खि

ग म प म ग ग ञ्ठ ञ्ठ सा ।
 ल ज न मा न्या स द्द द या

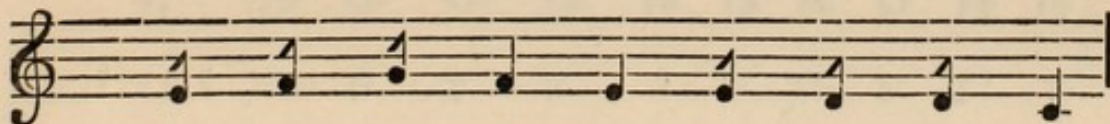
सा सा ग म प प ध ध ।
 नृ ली लां त त्या जा म र

(12.)

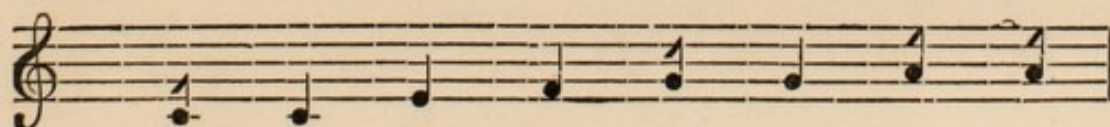
WHEN for the desire of Heaven, this noble-hearted QUEEN, worthy of universal applause, finished the career of human life—a variegated scene of happiness and misery—and with it renounced the vast empire, transitory riches, and numerous friends and relatives, the renowned Tudor family became extinct.

RÁGINÍ ÁLÁHIYÁ.

Ya de yañ sá rá jní ni khi



la ja na má nyá sa hri da yá,



nri lí lán ta tyá já ma ra

नि सां सां सां सां नि नि नि पै ।

स द न का मा चि र सु खां

पै पै धै नि सां सां सां गं ।

अ नि त्यं रिक् थ च्च स्व ज

चैटं गं गं मं गं चैटं सां सां नि ।

न ग ण रा ज्यं सु वि पु लं

पै पै धै पै मं गं चैटं गं ।

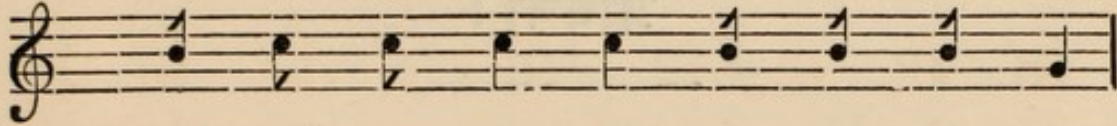
त दा सो र्यं लो पं प्र थि

ग म पै मं ग म चैटं चैटं चैटं सां ॥

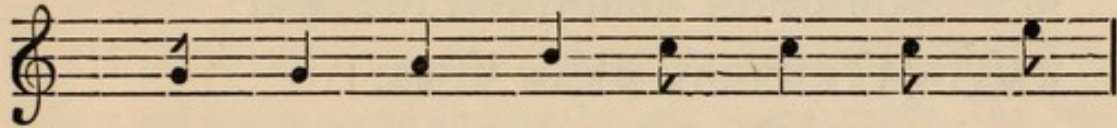
त टि उ डर् वं ० श इ त वान् ॥ १२ ॥

THE HOUSE OF TUDORS.

१४३



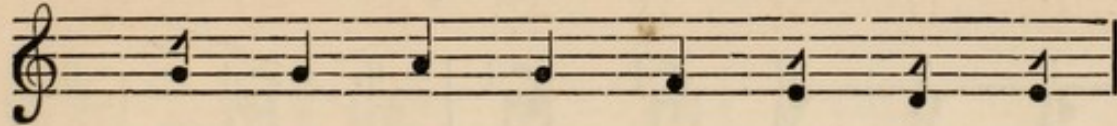
sa da na ká má chi ra su kháñ,



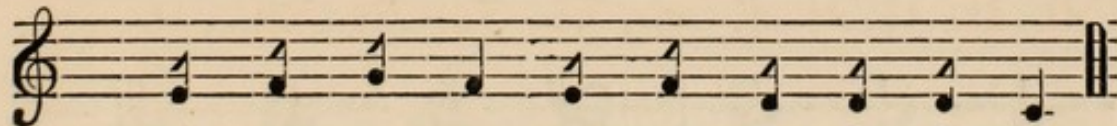
a ni tyañ rik tha ncha sva ja



na ga na rá jyañ su bi pu lañ,



ta dá so yañ lo pañ pra thi



ta T u dar bañ — s'a i ta bán.

(12.)

प्रार्थना ।

शाहूलविक्रीडितं ।

यः सर्गस्थितिसंक्षयाय जगतामालम्ब्य भिन्नात्मको
ब्रह्मोपेन्द्रमहेशरूपमनघं रूपत्रयं संस्थितः ।
यस्याज्ञावशवर्त्तिनौ रविविधू तस्यानुकम्पासदा
भूत्वेण्डनिवासिनी मतिमती भिक्टोरिया पातु नः ॥ १३ ॥

इति श्रीभिक्टोरियागीतिकायां टिउडर्वंशवर्णनं
नाम पञ्चमपरिच्छेदः ।

रागिणी आलाहिया ।

॥ ग ॥ प ॥ ध नि नि ॥ सां नि नि ॥
यः स र्ग स्थि ति सं क्ष या

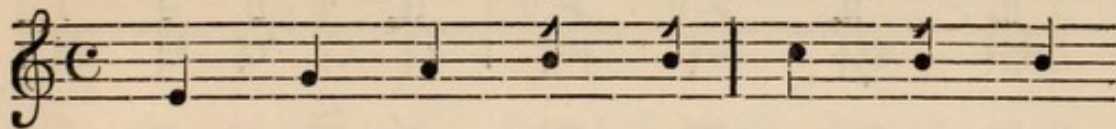
प ध ध ॥ नि सां कं सां ॥
य ज ग ता मा ल म्ब्य

नि नि ॥ प प ॥ ध ध प प म ॥
भि न्ना त्म को ब्र ह्मो पे न्द्र म

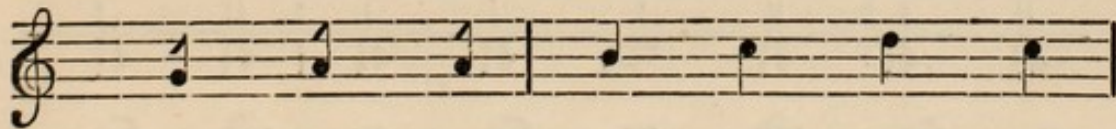
(13.)

HERSELF the object of tender care of that Being who, for the purpose of creating, preserving, and destroying the universe, has divided Himself into three different spotless forms of Brahmá, Bishnu and Mohes'a, and abiding by whose commands, the sun and the moon perform their destined revolutions, may Her wise Majesty QUEEN VICTORIA of England reign over us and protect us!

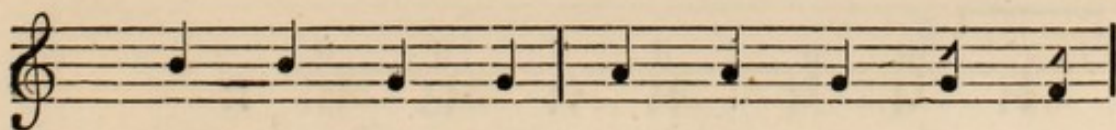
RÁGINÍ ÁLÁHIYÁ.



Yah sa rga sthi ti sañ ksha yá



ya ja ga tá má la mbya



bhi nuá tma ko, Bra hmo pe ndra Ma

प॑ म॑ म॑ ग॑ ग॑ ग॑ । ग॑ च॑ट॑ ग॑ म॑ ।
हे श॑ रू॑ प॑ म॑ न॑ घं॑ रू॑ प॑ च॑

ग॑ च॑ट॑ सा॑ सा॑ । सा॑ सा॑ ग॑ प॑ प॑ ।
यं॑ सं॑ स्थि॑ तः॑ यं॑ स्या॑ ज्ञा॑ व॑ श॑

प॑ प॑ प॑ ध॑ ध॑ नि॑ । नि॑ सा॑ च॑ट॑ सा॑ ।
व॑ र्त्ति॑ नौ॑ र॑ वि॑ वि॑ धू॑ त॑ स्या॑ तु॑

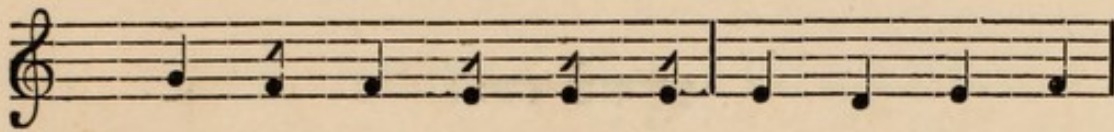
सा॑ सा॑ नि॑ नि॑ । प॑ प॑ ध॑ प॑ म॑ ।
क॑ म्या॑ स्य॑ दा॑ भू॑ त्वे॑ ल॑ ण्ड॑ नि॑

म॑ ग॑ ग॑ च॑ट॑ ग॑ ग॑ । ग॑ ग॑ ।
वा॑ सि॑ नी॑ म॑ ति॑ म॑ ती॑ भि॑

म॑ प॑ प॑ । म॑ ग॑ च॑ट॑ सा॑ ॐ
क् टो॑ रि॑ या॑ पा॑ तु॑ नः॑ ॥ १३ ॥

THE HOUSE OF TUDORS.

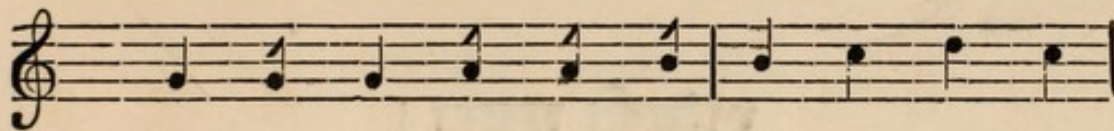
१४७



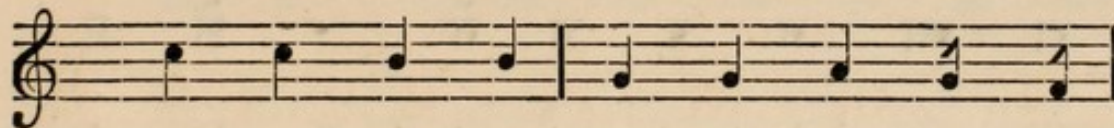
he s'a rú pa ma na ghañ rú pa tra



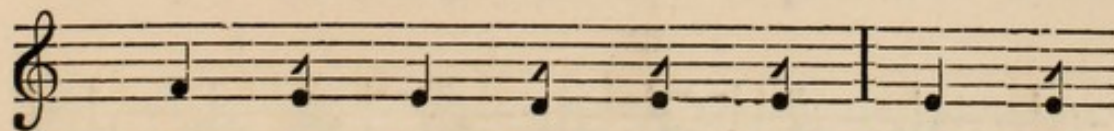
yañ sañ sthi tah, ya syá jná ba s'a



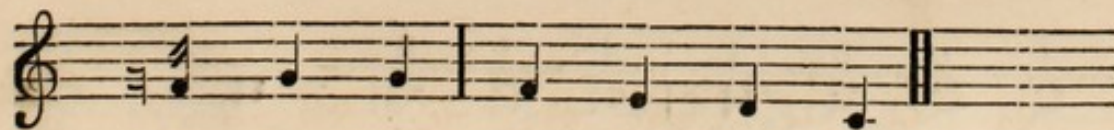
ba rtti nau ra bi bi dhú ta syá nu



ka mpá spa dá, bhú tveñ la nd ni



bá si ní ma ti ma tí Vi



c to ri a pá tu nah. (13.)

इष्टुयार्ट वंशः ।

प्रथमजेमसः ।

अनुष्टुम् ।

राजाभवत्ततो जेम्स इष्टुयार्टकुलादिमः ।

प्रथमो बुद्धिमान् वीरः पूजितः कविभिः सदा ॥ १ ॥

रागिणी शङ्करा ।

सां सां | नि ध प | प नि ध सां |
रा जा भ व त्त तो ० जे म्

नि प प | ग प ग | ग ञ्च सा |
स इ ष्टु या र्ट कु ला दि मः

सा सा प | नि सा सा | ञ्च सा प |
प्र थ मो बु ध्दि मान् वी रः पू

प ग प प | ग ञ्च सा ॥
जि तः क वि भिः स दा ॥ १ ॥

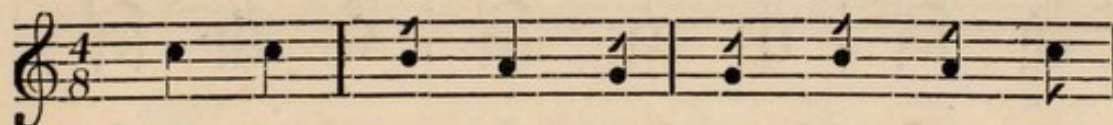
THE HOUSE OF STUARTS.

JAMES THE FIRST.

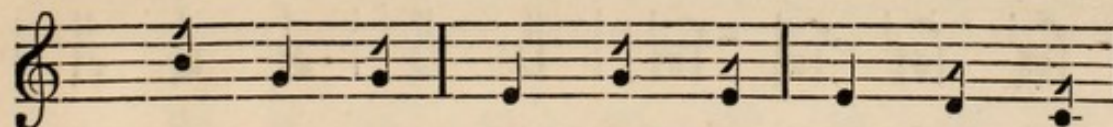
(1.)

AFTER ELIZABETH came JAMES THE FIRST, the first of the Stuart line of Kings, who was wise and heroic, and was always revered by the learned.

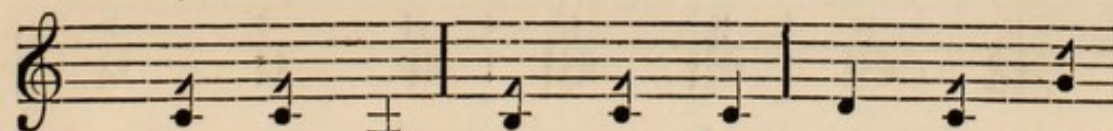
RĀGINĪ ŚAṆKARĀ.



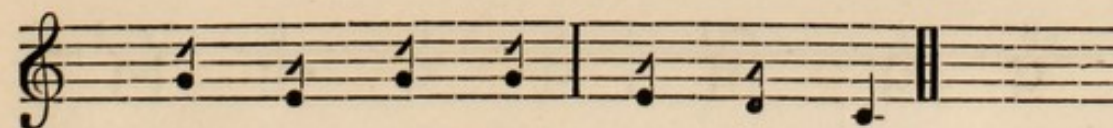
Rá já bha ba tta to — Ja me



s, S tu a rt ku lá di mah,



pra tha mo bu ddhi mán bí rah, pú



ji tah ka bi bhil sa dá. (1.)

शार्दूलविक्रीडितं ।

भूपेऽस्मिन्नितिहासशिल्पनियुणा मान्या वभूवुः पराः
 इंलण्डं समभूद्विष्टद्वकरणं स्कट्लण्डमालिङ्गप्र तत् ।
 लोकानां हितवाञ्छया सुकविभिर्लाटीनभाषाश्रितं
 इंराजावनुवादितं समभवद् वाय्वेलशास्त्रं तथा ॥ २ ॥

रागिणी शङ्करा ।

सां नि॥ प॥ प॥ नि॥ ध॥ सां नि॥
 भू पे स्मि न्नि ति हा स शि

नि॥ नि॥ नि॥ नि॥ प॥ प॥ ग॥ प॥ ग॥
 ल्प नि यु णा मा न्या व भू वुः

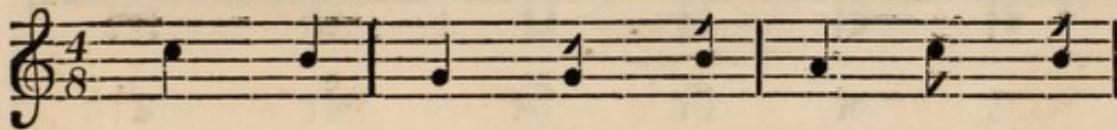
ऋ॥ सा॥ सा॥ सा॥ ग॥ प॥ प॥
 प राः इं ल ण्डं स म

प॥ प॥ नि॥ ध॥ ध॥ सां नि॥
 भू द्वि ष्ट द्व क र णं

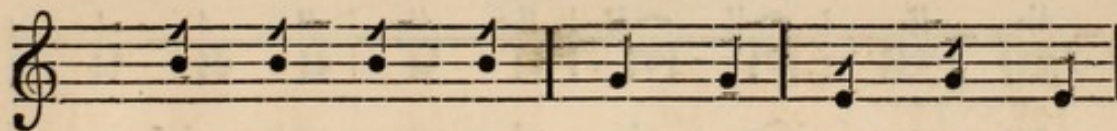
(2.)

IN this reign, men skilled in arts and conversant with history were held in great honor, the kingdom was enlarged by the union of England and Scotland, and, with a desire to benefit mankind, the learned translated the Bible from Latin into English.

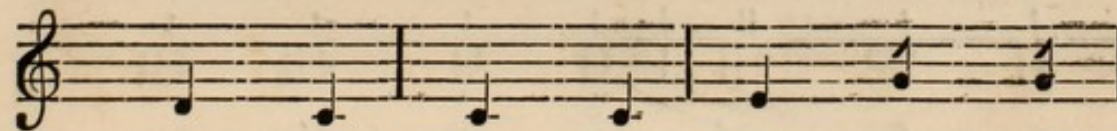
RĀGINĪ SĀNKARĀ.



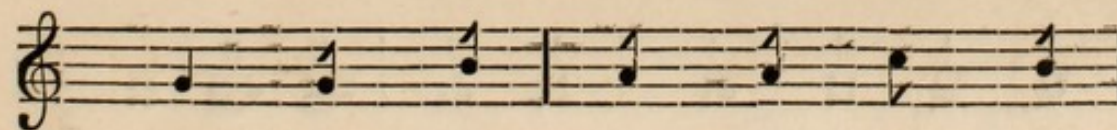
Bhú pe smi nni ti há sa s'i



lpa ni pu ná má nyá ba bhú buh



pa ráh, Eng la ndī sa ma



bhú d̄bi bri dd̄ha ka ra nañ

प॑ प॑ | ग॑ प॑ ग॑ | ञ॑ सा॑ |
 स्कट् ल॑ ण्ड॑ मा॑ लि॑ ङ्ग॑ तत्

प॑ सा॑ | सा॑ ग॑ ग॑ | ग॑ सा॑ सा॑ |
 लो॑ का॑ नां॑ हि॑ त॑ वा॑ ञ्छ॑ या॑

ग॑ ग॑ प॑ प॑ | प॑ नि॑ |
 सु॑ क॑ वि॑ भि॑ र्णा॑ टी॑न॑

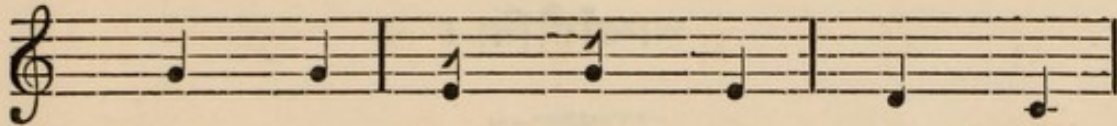
सा॑ सा॑ | नि॑ नि॑ | प॑ प॑ | ग॑ ग॑ प॑ |
 भा॑ षा॑ श्रि॑ तं॑ इ॑ रा॑ जा॑ व॑ नु॑

ग॑ ञ॑ सा॑ | प॑ प॑ सा॑ सा॑ |
 वा॑ दि॑ तं॑ स॑ म॑ भ॑ वद्

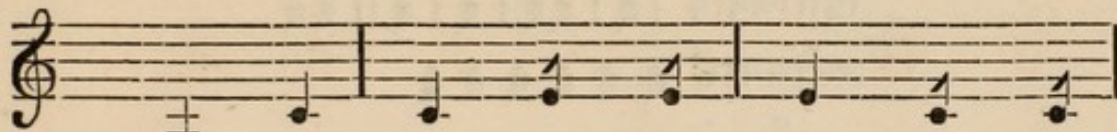
प॑ प॑ प॑ ग॑ | प॑ ग॑ | ञ॑ सा॑ ॐ
 वा॑ य् वे॑ ल॑ शा॑ स्त्रं॑ त॑ या॑ ॥ २ ॥

THE HOUSE OF STUARTS.

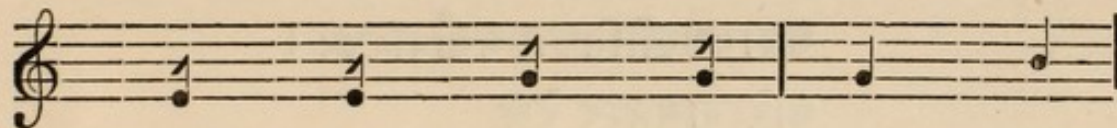
१५३



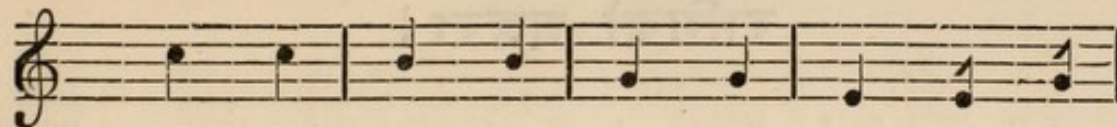
Scot la nd má li űgya tat,



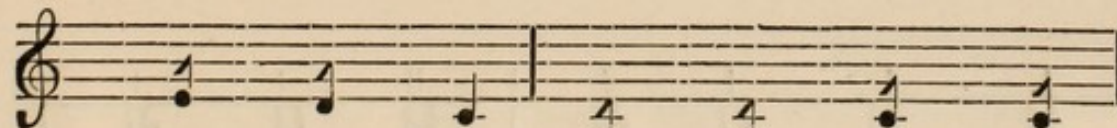
lo ká náñ hi ta bá nehha yá



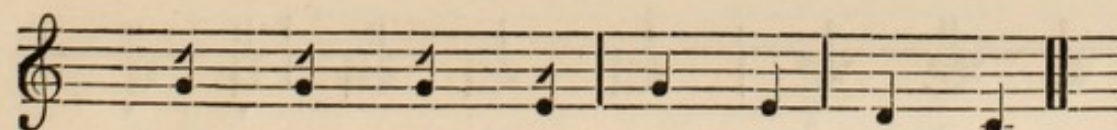
su ka bi bhi rLa tin



bhá shá s'ri tañ, Iñ rá já ba nu



bá di tañ sa ma bha bad



Bi b l e s'á strañ ta thá. (2.)

आर्यागीतिः ।

—

प्रथमपादे ६६६ ।।। ६
 द्वितीयपादे । ६ । ६६ । ६ । ६ ॥ ६६
 तृतीयपादे ६ ६ ६ ६ ६ ६
 चतुर्थपादे ६ ६ ६ ६ । ६ ॥ ६ । ६

विख्यातो धरणितले
 महायशस्वीतिहासमर्म्मपरिज्ञः ।
 सारोयाल्टार रेले
 लेभे जन्मावनावुपकृतेः सतां ॥ ३ ॥

रागिणी शङ्करा ।

नि॥ नि॥ | प प प | नि ध नि॥
 वि ख्या तो ध र णि त ले

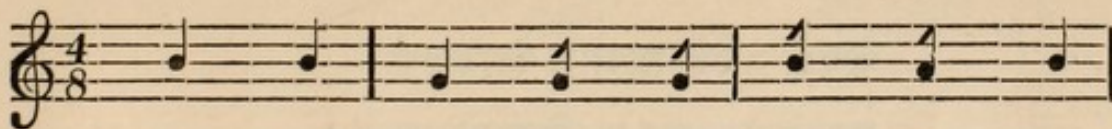
प प ग ग | प प ग |
 म हा य श स्वी ति हा

ग ञ्ठ ञ्ठ | सा सा सा | प प |
 स म र्म्म प रि ज्ञः सा रो

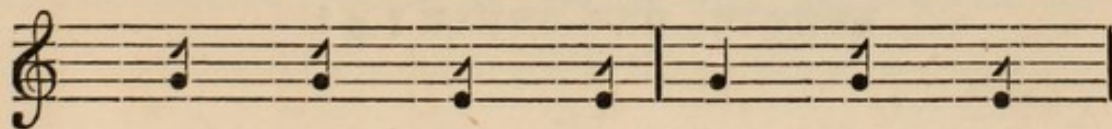
(3.)

DURING this reign was born, for the benefit of mankind, a celebrated historian of universal reputation, SIR Walter Raleigh.

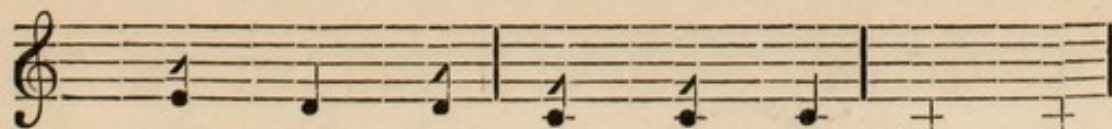
RÁGINÍ SAÑKARÁ.



Bi khyá to dha ra ñi ta le,



ma há ya s'a sví ti há

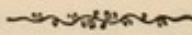


sa ma rmma pa ri jnah, Si r

सा सा | सा सा | प प | ग प |
याल् टार रे ले ले भे ज न्मा

ग ग ञ्ठ | ञ्ठ सा सा | सा सा ॐ
व ना वु प छ तेः स तां ॥ ३ ॥

प्रथमचारल्सः ।



इन्द्रवंशा ।

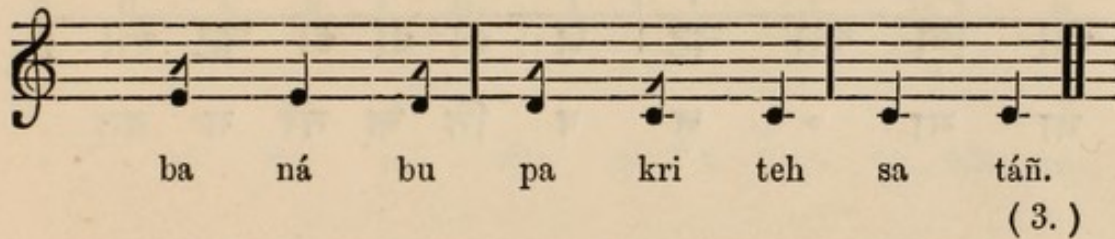
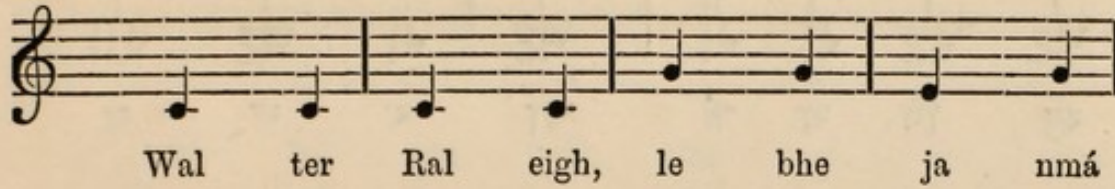
जेम्से नरेशे त्यजति स्वविग्रहं
चारल्सनामा नृपतिस्ततोऽभवत् ।
अस्यैव यत्नात् प्रकृतेः सुखावहं
सम्वाद्पत्रं प्रथमं प्रचारितं ॥ ४ ॥

रागिणी लुमखाम्बाज ।

प प नि नि सा सा सा
जेम् से न रे शे त्य ज ति

THE HOUSE OF STUARTS.

२५०



CHARLES THE FIRST.

(4.)

KING JAMES having left his mortal mould, CHARLES became king of England. Under his auspices were published for the first time newspapers instrumental to the welfare of the subjects.

RÁGINÍ LUM-KHÁMBÁJ.



ऋ ऋ ग ग | ऋ ग ऋ सा
 ख वि अ हं चा र ल् स

सा नि सा ऋ | प म ग ग ऋ सा |
 ना मा ° नृ प ति स्त तो भ वत्

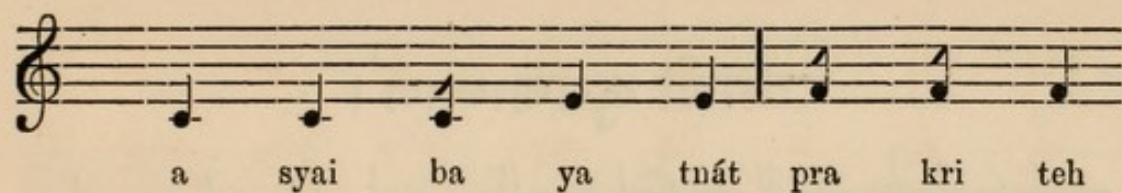
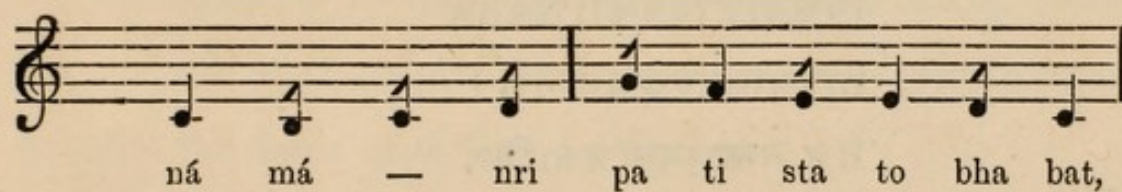
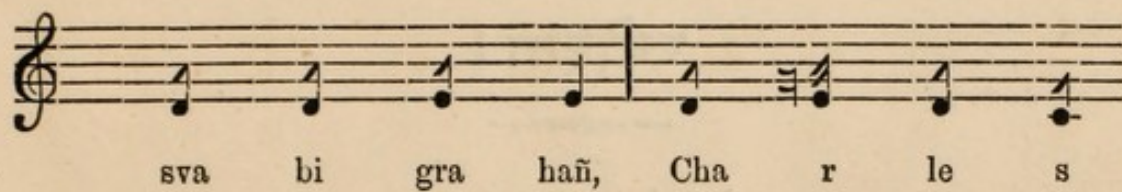
सा सा सा ग ग | म म म
 अ स्यै व य लात् प्र कृ तेः

ग ग ऋ सा | सा ग ऋ ग ग म |
 सु खा व हं स स्वा द प चं °

ग ऋ सा नि नि सा सा ॐ
 प्र थ अं प्र चा रि तं ॥४॥

THE HOUSE OF STUARTS.

२५२



रथोद्धता ।

—०—०—०—०—०—

६ । ६ ॥ ६ । ६ । ६

विज्ञदार्शनिककीर्तिकेतने
 तापमानपृषदश्वमानके ।
 तत्र यन्त्रयुगले प्रकाशिते
 अस्य यत्ननुदितैः सुपण्डितैः ॥ ५ ॥

रागिणी लुमखाम्बाज ।

प॒ प॒ नि॑॑ नि॑ सा॑ सा॑ । च॑ट॑ च॑ट॑
 वि ज्ञ दा र्श नि क की र्ति

ग॑ ग॑ ग॑ । च॑ट॑ ग॑ च॑ट॑ सा॑ सा॑ नि॑॑ ।
 के त ने ता ० प मा न पृ

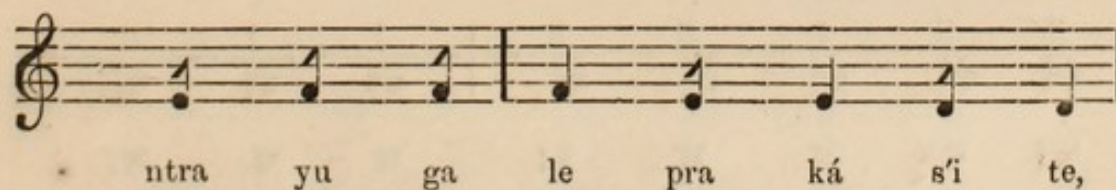
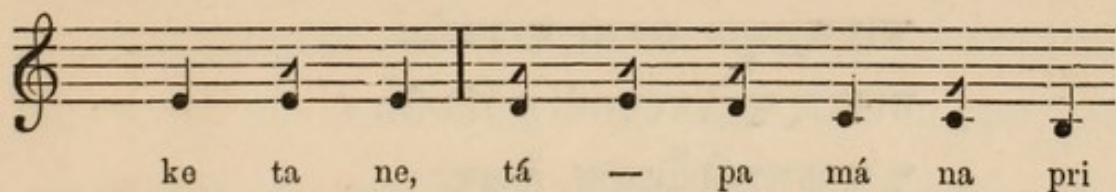
ध॑ नि॑ सा॑ च॑ट॑ सा॑ सा॑ । सा॑ सा॑ ग॑
 ष द श्व मा न के त च य

ग॑ म॑ म॑ । म॑ ग॑ ग॑ च॑ट॑ च॑ट॑ ।
 न्त्र यु ग ले प्र का शि ते

(5.)

ENCOURAGED by the interest he displayed in this direction, the scientific men invented those waving banners of wise scientific skill—the thermometer and the barometer.

RÁGINÍ LUM-KHÁMBÁJ.



— सा — सा — ञट — ञट — ग — ग — | — ग — सा —
 अ स्य य ल नु दि तैः सु

— नि॥ सा सा — ::
 प ण्डि तैः ॥ ५ ॥

साधारणतन्त्रं ।

इन्द्रवंशा ।

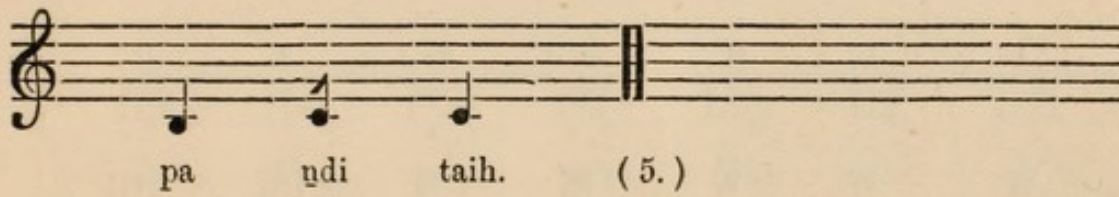
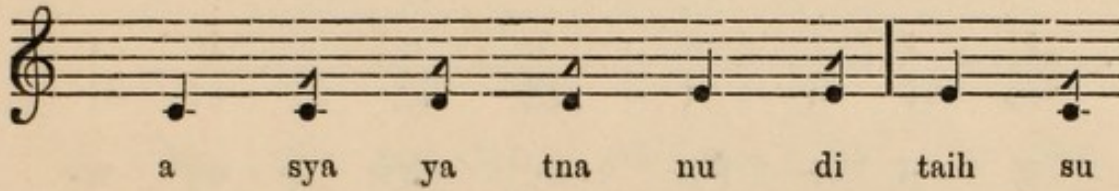
चारल्सभूपः सहसा दुरात्मभिः
 प्राणान् सुमोचासमये कुचक्रिभिः ।
 इलण्डमाकीर्णमभूच्च तैस्तदा
 रात्रा विहोनं प्रकृतेः करार्पितं ॥ ६ ॥

रागिणी जंलामाभ ।

— म — म — म — म — म — | — ग — ग — सा —
 चा रल् स भू पः स ह सा

THE COMMONWEALTH.

२३३

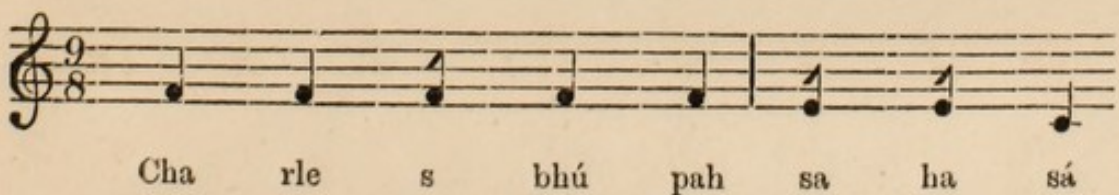


THE COMMONWEALTH.

(6.)

KING CHARLES suddenly falling an untimely victim to the intrigues of the wicked conspirators with whom England then abounded and was bereft of king, she was left in the hands of the subjects.

RÁGINÍ JAÑLÁ-MÁJH.



ॐ ग ग ग | ॐ ॐ म म ग |
 दु रा ल भिः प्रा णान् मु मो चा

सा सा सा नि नि सा सा |
 स म ये कु च क्रि भिः

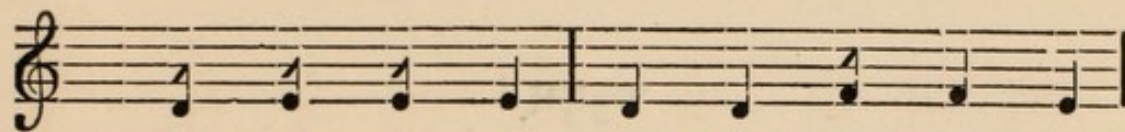
सा ग ग ॐ म | ग ॐ म
 इ ल ण्ड मा की ण म भू

म ग ग ग | म प म म म |
 च तै स्त दा रा ज्ञा वि ही नं

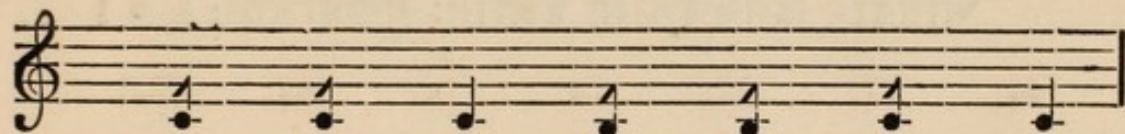
ग ग सा ॐ ग ग ग ॐ
 प्र कृ तेः क रा पि तं ॥ ६ ॥

THE COMMONWEALTH.

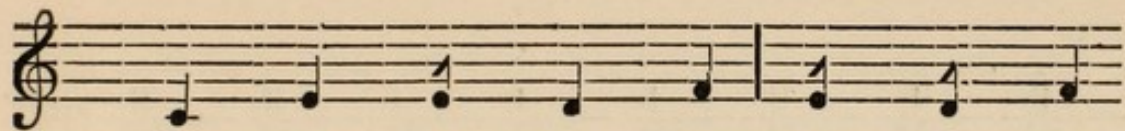
२६५



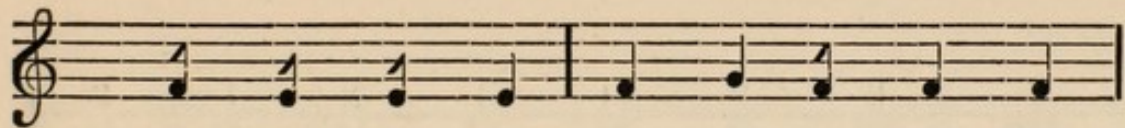
du rá tma bhih, prá uán mu mo chá



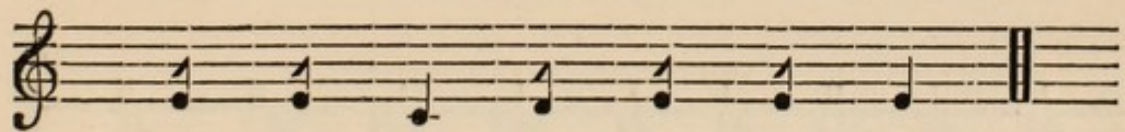
sa ma ye ku cha kri bhih,



Eng la nd má kí rna ma bhú



chcha tai sta dá, rá juá bi hí nañ



pra kri teh ka rá rpi tañ. (6.)

अनुष्टुम् ।

तत्साधारणतन्त्रस्य कृतोऽसावधिनायकः ।

अलिवार् क्रमयेल्नामा प्रजाभिः सूक्ष्मदर्शिभिः ॥ ७ ॥

रागिणी जंलामाभ ।

॥ म म म ग ग ग ग सा ॥
तत् सा धा र ण त न्त्र स्य

॥ ञ्ठ ञ्ठ ग म प म ग ग ॥
कृतो सा व धि ना य कः

॥ म म म ग ग ञ्ठ सा ञ्ठ ग ॥
अ लि वार् क्र म ये ल् ना मा

॥ ग ग ञ्ठ सा नि सा सा सा ॥ ॥

प्र जा भिः सू क्ष्म द र्शि भिः ॥ ७ ॥

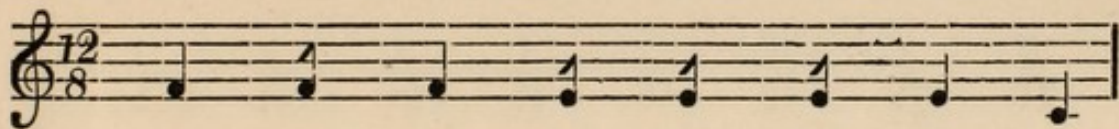
THE COMMONWEALTH.

१६७

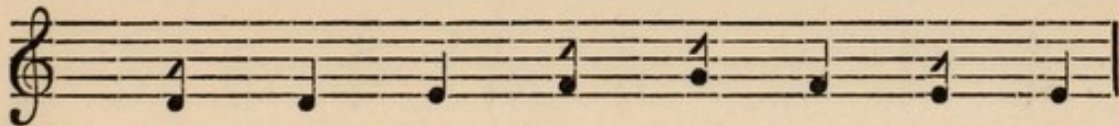
(7.)

AT the head of the Commonwealth was placed by the sagacious subjects OLIVER CROMWELL.

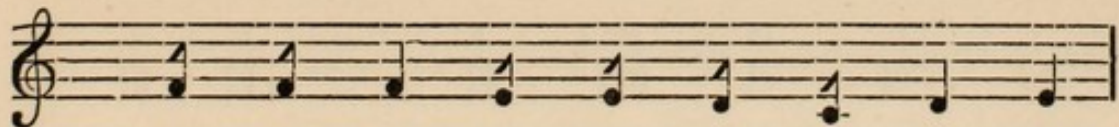
RĀGINĪ JANLĀ-MĀJH.



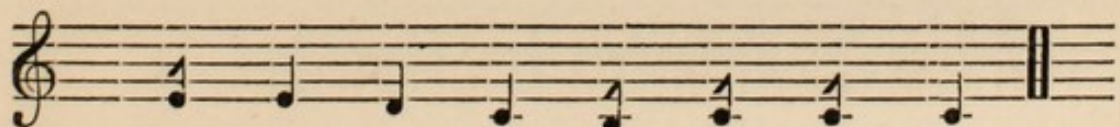
Tat sá dhá ra ṇa ta ntra sya,



kri to sá ba dhi ná ya kah,



O li ver Cro m we ll ná má,



pra já bhih sú kshma dar sí bhih. (7.)

अनुष्टुभ् ।

ज्यामेकाधिकृतानेन रणोन्मत्तेन धीमता ।
जलयुद्धे पराभूय हलण्डीयान् रणागतान् ॥ ८ ॥

रागिणी जंलामाभ ।

ग ग ग ग ग म ग ऋ
ज्या मे का धि कृ ता ने न

ग ग प प म ध प प
र णो न्म त्ते न धी म ता

ध ध ध नि ध ध प प
ज ल यु द्धे प रा भू य

म म ग ग ऋ ग ऋ सा ॥
ह ल ण्डी यान् र णा ग तान् ॥ ८ ॥

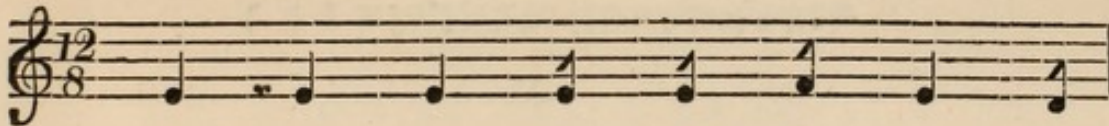
THE COMMONWEALTH.

२३९

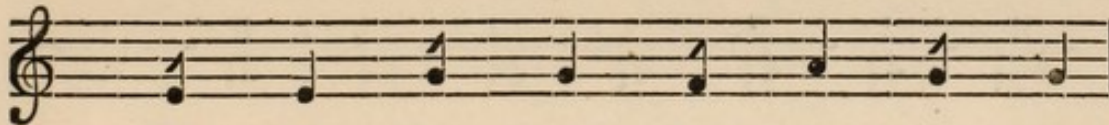
(8.)

WISE and madly furious in warlike exploits, he achieved the conquest of JAMAICA by his naval victories over the Dutch who challenged him to battle.

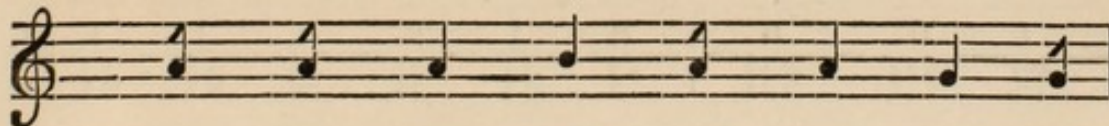
RÁGINÍ JANLÁ-MÁJH.



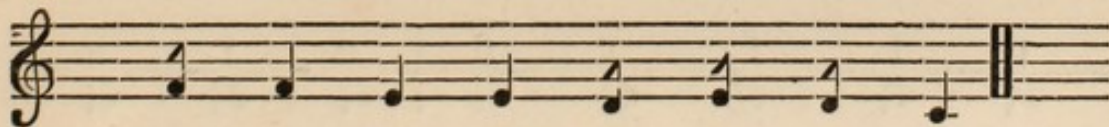
Ja mai ca dhi kri tá ne na,



ra no nma tte na dhí ma tá,



ja la yu ddhe pa rá bhú ya,



Hol lan di an ra ná ga tán. (8.)

स्वागता ।

—

६ । ६ ॥ ६ ॥ ६६

यस्य वागमृतसागरतुल्या
 यश्च कीर्त्तिमगमत् भवनेषु ।
 सोऽयमाविरभवत् कविमिल्टन्
 सज्जनोऽमलमनाः समयेऽस्मिन् ॥ ६ ॥

रागिणी जंलामाभ ।

सा ग ग ग म म । ग चट
 य स्य वा ग मृत सा ग

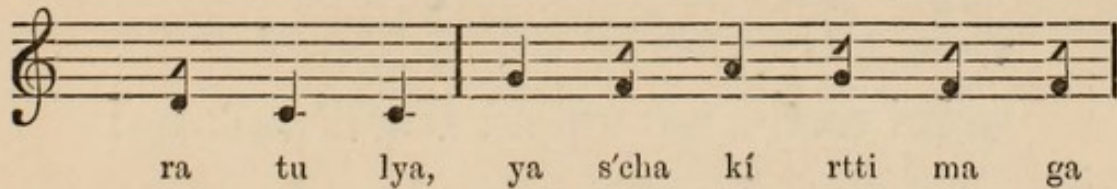
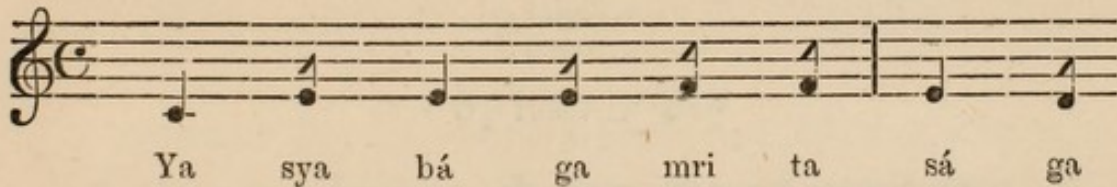
चट सा सा । प म ध प म म ।
 र तु ल्या य च की र्त्ति म ग

म ग चट म ग । ग म ग
 मत् भु व ने षु सो य मा

(9.)

DURING this time flourished MILTON, that sublime poet, renowned for humility and possessed of sanctity of mind, who acquired world-wide celebrity for his verses flowing from the nectarious deep.

RĀGINĪ JANLĀ-MĀJH.



ॐ ग ग | प प म ध प |
वि र भ वत् क वि मिल् टन्

ध नि ध प म म | म ग
स ज्ञ नो म ल म नाः स

ॐ म ग ॐ
म ये सिन् ॥ ६ ॥

द्वितीयचारल्सः ।

शाहूलविक्रीडितं ।

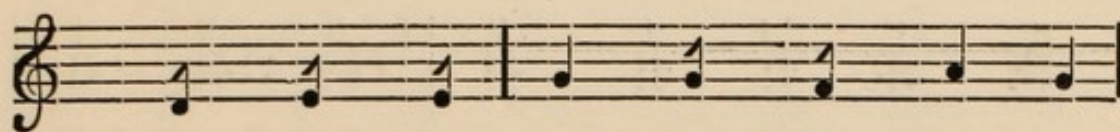
तत्साधारणतन्त्रमाशु कुशलो भित्वा द्वितीयस्ततः
चारल्सः सुमतिः सुखेन वलवद्विद्वेषुवर्गान्वितं ।
द्वूलण्डं पुनरेव राजवशगं कृत्वा तु सिंहासनं
स्वाधीनं कृतवान् वलैः प्रकृतिभी राजप्रियैराप्तकैः ॥१०॥

रागिणी साभक्तिभिटी ।

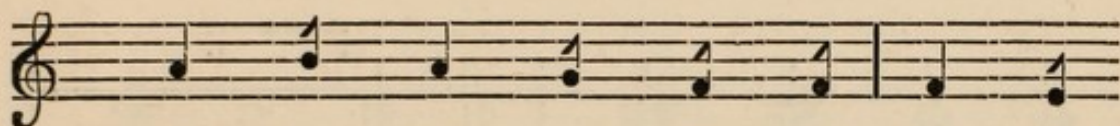
सा सा नि ध | सा सा ॐ सा |
तत् सा ० धा र ण त न्त्र

THE HOUSE OF STUARTS RESTORED.

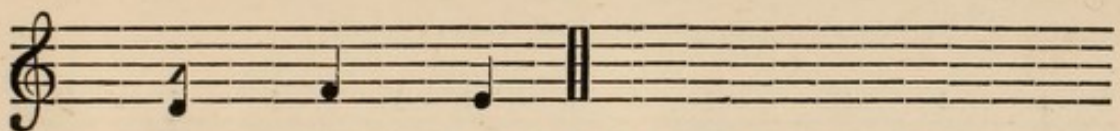
१७३



bi ra bha bat ka bi Mil ton,



sa jja no ma la ma náh sa



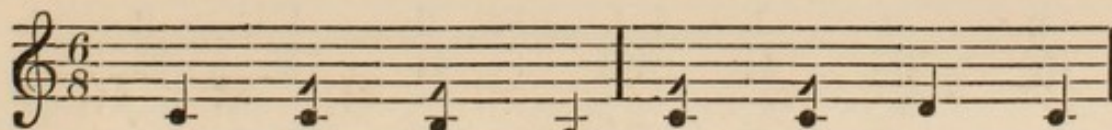
ma ye smin. (9.)

CHARLES THE SECOND.

(10.)

SUPPORTED by the Royal subjects and faithful adherents, that intelligent king, CHARLES THE SECOND, possessed of political acumen, now penetrated the COMMONWEALTH, though filled with powerful enemies; and having made the throne of England once again receive a king, he brought her under his own sway.

RÁGINÍ MÁJHA-JHIJHITÍ.



Tat sá — dhá ra na ta ntra

ॐ ग ग ग ग ॥ म म ग ॥
मा शु कु श लो भि त्वा द्वि

ग ग ॐ सा ॥ ग ग ग ॐ ॥
ती य स्त तः चा र ल सः

ग ग म ॐ ग ॥ सा ॐ ॐ ग ॥
सु म तिः सु खे न व ल व

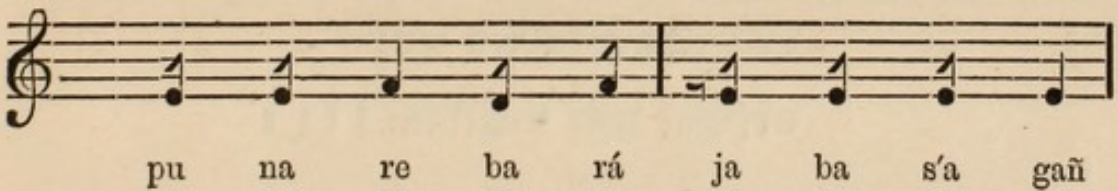
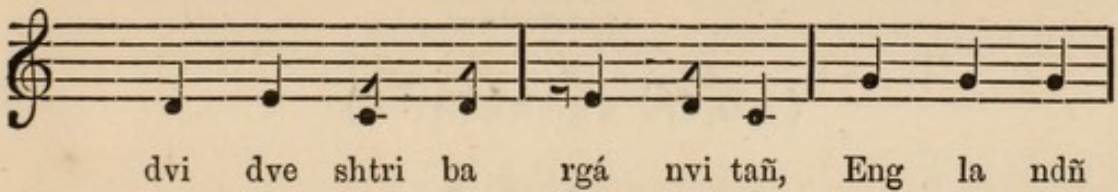
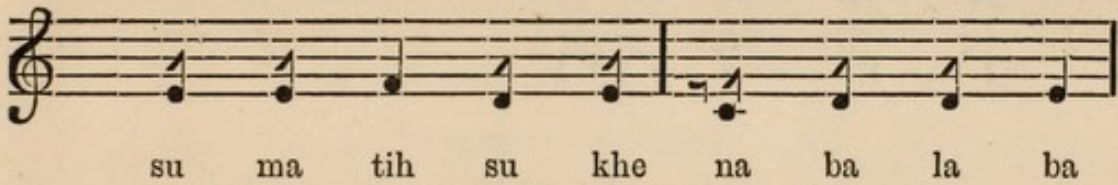
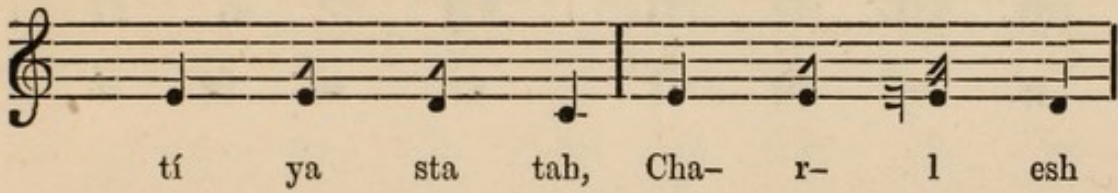
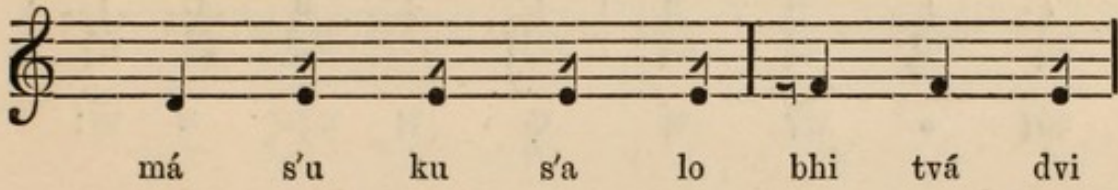
ॐ ग सा ॐ ॥ ग ॐ सा ॥ प प प ॥
द्वि द्वे ष्टु व गा न्वि तं इं ल षडं

ग ग म ॐ म ॥ ग ग ग ग ॥
पु न रे व रा ज व श गं

ॐ ॐ ग सा ॥ ग ॐ ॐ ॥
क त्वा तु सिं हा स नं

THE HOUSE OF STUARTS RESTORED.

१७५



म ऋ ग ग । सा सा ऋ ग ग ।
 खा ० धी नं कृ त वान् व लैः

सा सा ऋ नि॥ सा ऋ ग ग ।
 प्र कृ ति भी रा ज प्रि यै

सा ऋ सा ॐ
 रा म कैः ॥ १० ॥

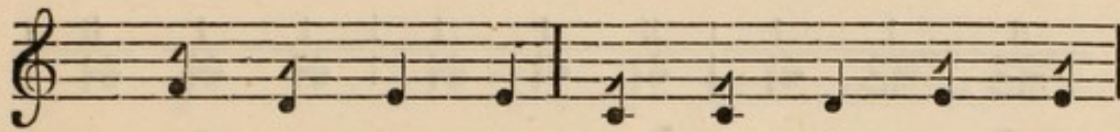
मात्वाष्टतिः ।

(प्रतिपादे पञ्चदशमात्राः ।)

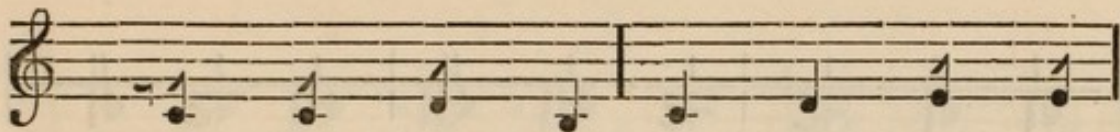
अनेन कृतयत्नेन नृपेण
 यशस्विना प्रजाहितैषिणा ।
 रयेल्सोसाइटि अव् लण्डन-
 नाभिका सभा संस्थापिता ॥ ११ ॥

रागिणी माभ भिभिटी ।

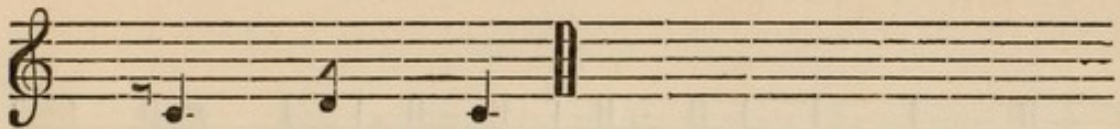
सा सा नि ध । सा सा सा ।
 अ ने ० न कृ त य



svá — dbí nañ kri ta bán ba laih



pra kri ti bhí rá ja pri yai

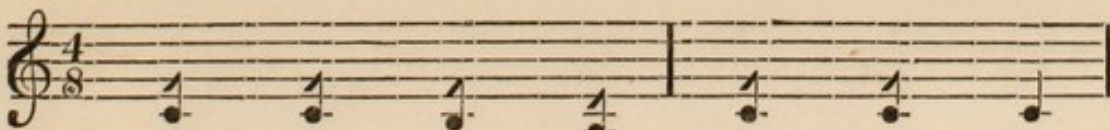


rá pta kaih. (10.)

(11.)

IT was this renowned king who, actuated by motives of promoting the good of his subjects, spared no efforts to establish the Royal Society of London.

RÁGINÍ MÁJHA-JHIJHITÍ.



A ne — na kri ta ya

ॐ ॐ ग | ग ग म | म म म |
 ले न नृ पे ण य श खि ना

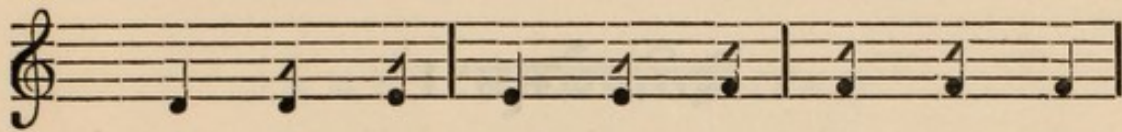
ग ग ॐ | ॐ सा सा | सा ॐ ग |
 प्र जा हि तै षि णा र येल् सो

म म म | ग ॐ | सा सा | सा नि सा |
 सा इ टि अक् ल एडन् ना मि का स

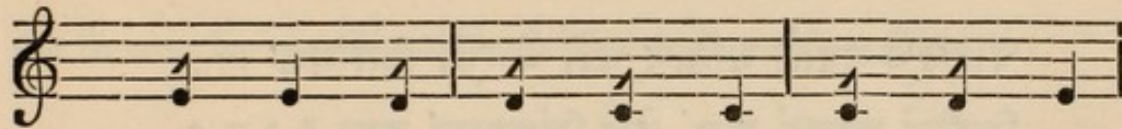
ॐ ग | सा ॐ सा ॐ
 भा सं स्या पिः ता ॥ ११ ॥

THE HOUSE OF STUARTS.

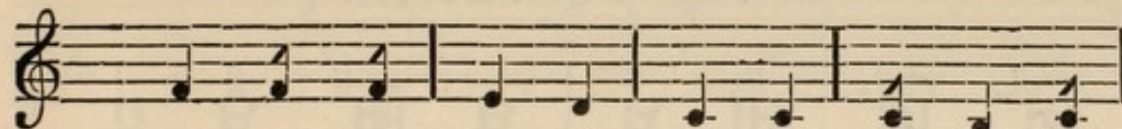
१७९



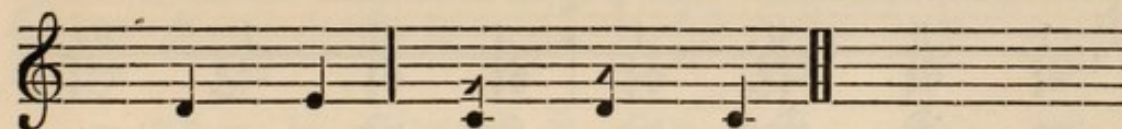
tne na nri pe na, ya s'a svi ná



pra já hi tai shi ná, Ro yal So



ci e ty of Lon don, ná mi ká sa



bhá sañ sthá pi tá. (11.)

द्वितीयजेम्सः ।

—००:०:००—

अनुष्टुभ् ।

चारल्से नृपतौ तस्मिन् मृते जेम्सो द्वितीयकः ।
किरीटं चामरं क्वचं लेभे सिंहासनं तथा ॥ १२ ॥

रागिणी वेहागखाम्बाज ।

नि॥ नि॥ सां॥ ध॥ | ध॥ नि॥ ध॥ प॥ |
चा रल् से नृ प तौ त स्मिन्

ग॥ ग॥ ञ्च॥ म॥ | ग॥ ग॥ ञ्च॥ सा॥ |
मृ ते जेम् सो द्वि ती य कः

सा॥ सा॥ ग॥ | म॥ प॥ नि॥ | प॥ नि॥ सां॥ |
कि री टं चा म रं क्व चं ले

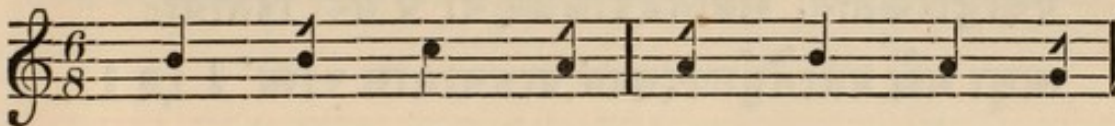
सां॥ नि॥ प॥ | म॥ ग॥ ञ्च॥ सा॥ ::
भे सिं हा स नं त था ॥ १२ ॥

JAMES THE SECOND.

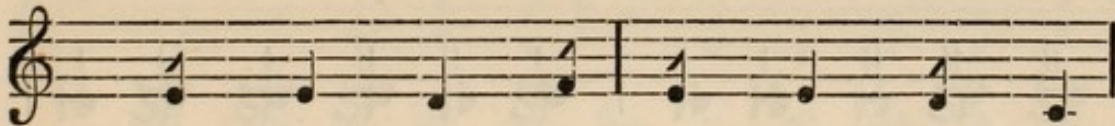
(12.)

ON the demise of CHARLES, JAMES THE SECOND acquired the throne, the crown, and the other emblems of royalty.

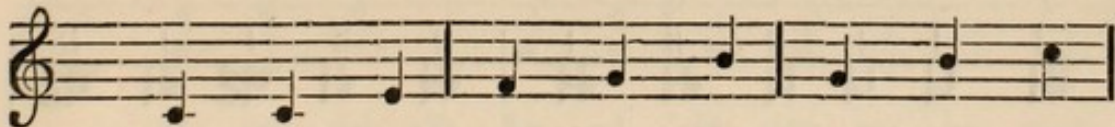
RÁGINÍ BEHÁGA-KHÁMBÁJ.



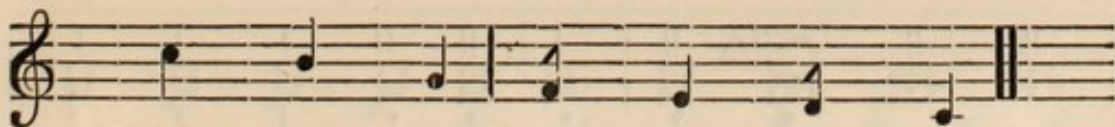
Char le se nri pa tau ta smin,



mri te Jame so dvi tí ya kah,

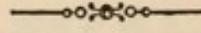


ki rí tañ chá ma rañ chha trañ, le



bhe siñ há sa nañ ta thá. (12.)

द्वितीयमेरीद्वितीयोद्दलियमौ ।



स्रग्धरा ।

किञ्चित् कालं द्वितीयेऽमरपुरसदृशींलण्डराज्ये नृपत्वं
 कृत्वा जेम्से गतासौ प्रकृतसुरपुरातिथ्यमङ्गीकृते च ।
 पञ्चाद्वीरस्तृतीयः सुमतिरुद्दलियम् सा च मेरी द्वितीया
 त्यक्त्वा गर्व्यं प्रधानैर्युगपदनुपमं पालयामास राज्यं ॥ १३ ॥

रागिणी सुरठजयजयन्ती ।

ॐ ॐ म म ग । ॐ ग ॐ ॐ ॐ म ।
 किञ्चित् कालं । द्वितीये मरपुर

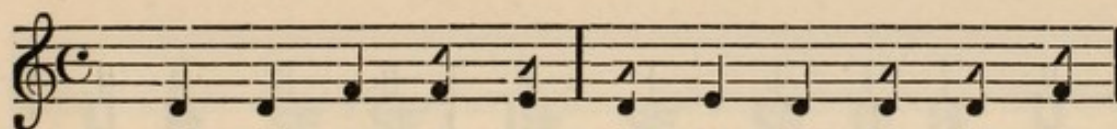
म प प प म म । म ग ॐ ग ॐ ।
 रसदृशींलण्डराज्ये नृपत्वं

सा सा नि^Δ ध । प ध प प प प ।
 कृत्वा जेम्से गतासौ प्रकृत

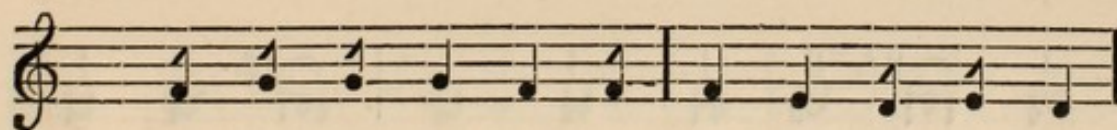
(13.)

WHEN JAMES THE SECOND, after having reigned for some time in the heavenly kingdom of England, died and accepted the hospitality of the celestial regions, the wisest and most talented KING WILLIAM THE THIRD and QUEEN MARY THE SECOND, foregoing all personal considerations and self-importance ruled together the peerless kingdom in concert with the ministers.

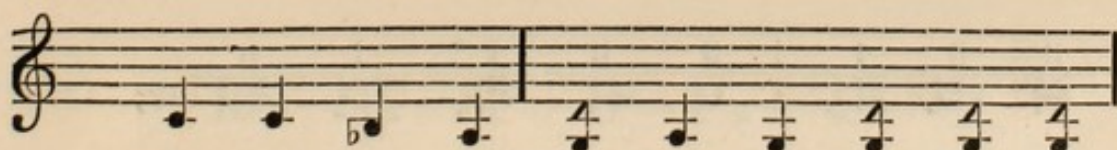
RÁGINÍ SURATHA-JAYAJAYANTÍ.



Ki ŋhit ká lañ — dvi tí ye ma ra pu



ra sa dri s'ñ La nd rá jye nri pa tvañ,



kri tvá Jame se ga tá sau pra kri ta

ॐ ॐ ॐ ॐ म म ग ग
सु र पु रा ति थ्र म ड्री

ॐ ग ॐ म प नि नि सां
क ते च प श्वा ड्वी र सु

सां सां सां ॐ सां नि^Δ ध प ॐ ॐ
ती यः सु म ति रुद्र लि यम् सा च

प म ग ॐ ॐ सां ॐ ॐ म प
मे री ० द्वि ती या त्य क्त्वा ग वं

ध नि^Δ ध म प प नि^Δ ध प
प्र धा नै र्यु ग प द बु प

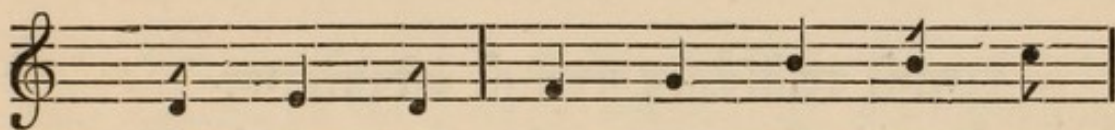
म ॐ ॐ प म ॐ ॐ सां ॐ
मं पा ल या मा स रा ज्यं ॥१३॥

THE HOUSE OF STUARTS.

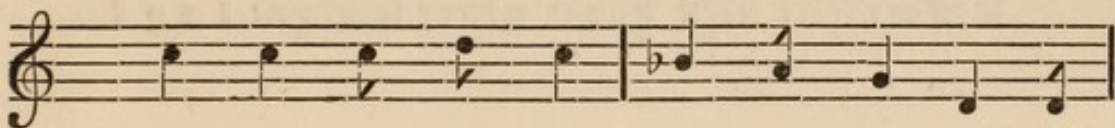
१८५



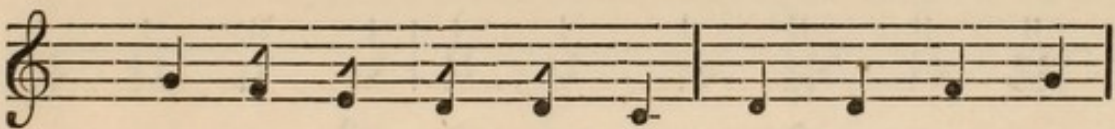
su ra pu rá ti thya ma ñí



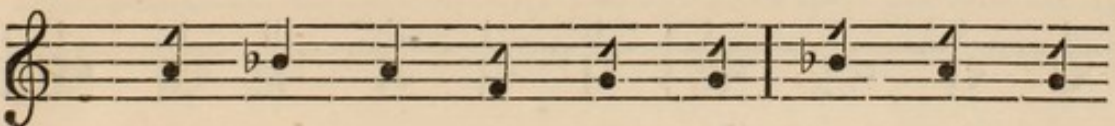
kri te cha, pa s'chá ddhí ra stri



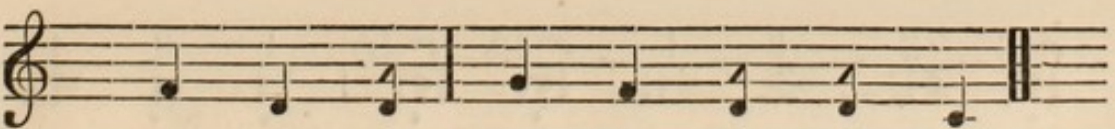
tí yah su ma ti rui li am sá cha



Ma ry — dvi tí yá, tya ktvá ga rbbañ



pra dhá nai ryu ga pa da nu pa



mañ pá la yá má sa rá jyañ. (13.)

शाहूलविक्रीडितं ।

राजानौ प्रकृतेर्हिताय महते तौ स्थापयामासतु-
 व्याङ्गाख्यं द्रविणालयं स्वनगरे साधारणं लण्डने ।
 तेनैवाङ्गजनैः प्रभूतविभवः कुशं विना सञ्चितः
 एश्वर्यैरतुलो वभूव नृपयोः कोषश्च सम्बद्धितः ॥ १४ ॥

रागिणी सुरठ-जयजयन्ती ।

ॐ म ॐ म प प ध ध प म
 रा जा नौ प्र कृ ते हि ता य म

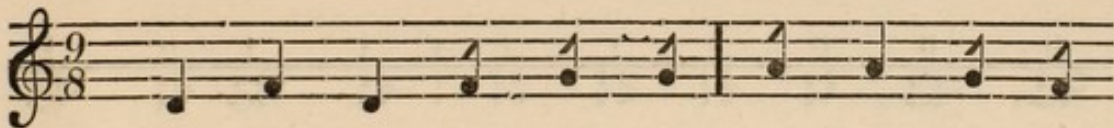
म ग ॐ ॐ प म ग ॐ सा सा ।
 ह ते ० तौ स्था प या मा स तु

नि सा ॐ सा नि नि ध प ॐ
 व्या ङ्गा ख्यं द्र वि णा ल यं स्व

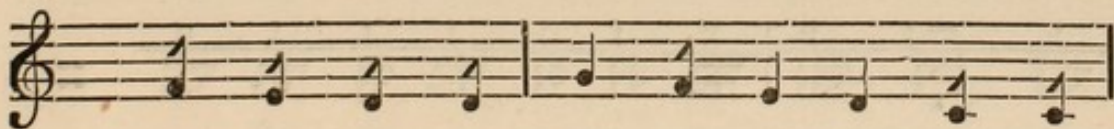
(14.)

THIS Royal couple, from a motive of promoting the welfare of his subjects, established in the capital a public treasury under the name of the Bank of London. By this institution, great facilities were afforded to the rich for the accumulation of vast wealth, and the Royal treasury was considerably hoarded up with riches.

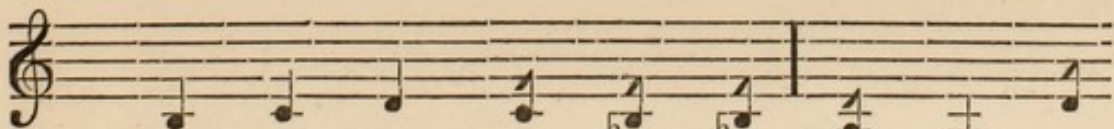
RÁGINÍ SURATHA-JAYAJAYANTÍ.



Rá já nau pra kri te rhi tá ya ma



ha te — tau sthá pa yá má sa tur,



byá ñká khyañ dra bi uá la yañ sva

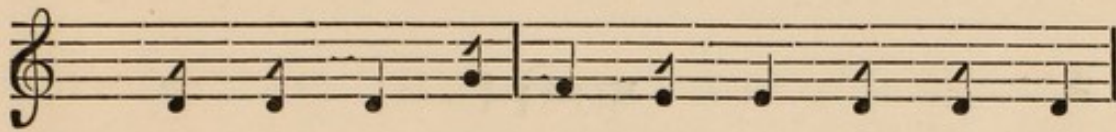
ॐ ॐ ॐ प | म ग ग ॐ ॐ ॐ |
न ग रे सा धा र णं ल ण्ड भि

म ध नि सां नि सां | ॐ ॐ सां
ते नै वा ळ्य ज नैः प्र भू त

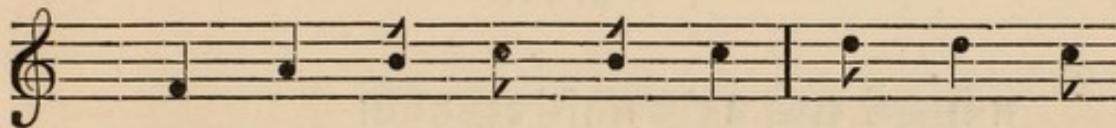
नि नि सां नि सां ॐ सां नि^Δ ध प |
वि भ वः कु शं वि ना स च्छि तः

ॐ ॐ प म म म | ग ॐ ग ॐ
ए श्व यै र तु लो ० व भू व

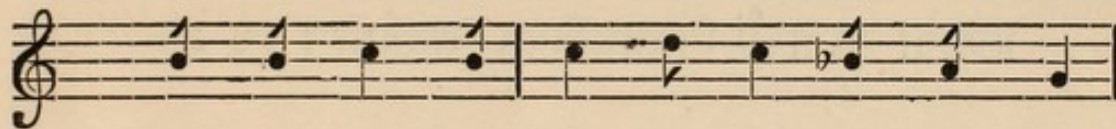
सा नि सां ॐ म ग ॐ ग ॐ सां ॐ
नृ प योः को ष श्च स ख द्वि तः ॥ १४ ॥



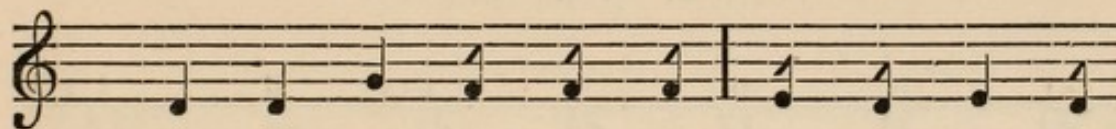
na ga re sá dhá ra ñañ Lon don ne,



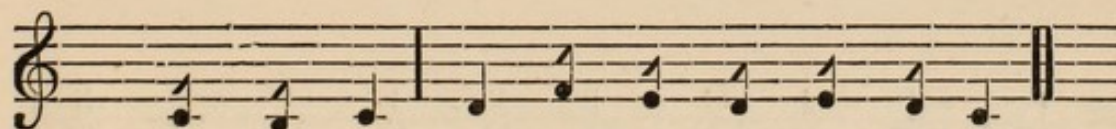
te nai bá dhya ja naih pra bhú ta



bi bha bah kle s'añ bi ná sa ñchi tah,



ai s'va ryyai ra tu lo — ba bhú ba



nri pa yoh ko sha s'cha sa mba rddhi tah. (14.)

अानी ।

शिखरिणी ।

तयोस्त्यक्ते राज्ये धरणिपतिसिंहासनगता
 दयामूर्त्तिः साक्षात् वज्रविभवदात्री सुचतुरा ।
 महाराज्ञी अानी सचिववलसङ्घैः परिवृता
 प्रजानां शान्तरथं नियतमतिवत्नं कृतवती ॥ १५ ॥

रागिणी जंलाखाम्बाज ।

म ध प म ग म ञ्ट ।
 त यो स्त्य क्ते रा ज्ये ध

ञ्ट ञ्ट ग ग म म प म प प ।
 र णि प ति सिं हा स न ग ता

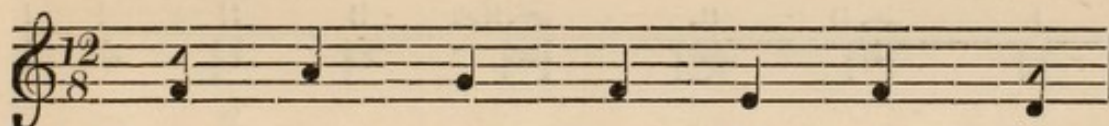
म म ध ध नि^Δ ध ध ।
 द या मूर्त्तिः सा क्षात् व

QUEEN ANNE.

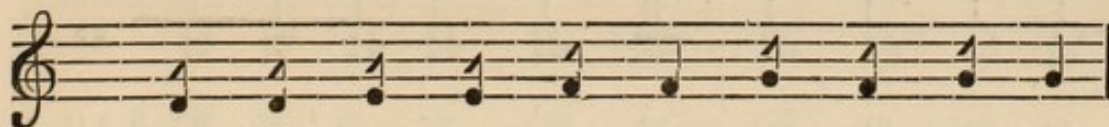
(15.)

THE kingdom being left by these monarchs, the royal throne was occupied by the great QUEEN ANNE—a princess who was the very embodiment of kindness, and the goddess incarnate of welfare and happiness. Surrounded by ministers and soldiers, she always took lively interest in her subjects.

RĀGINÍ JAÑLĀ-KHĀMBĀJ.



Ta yo styā kte rá jye dha



ra ñi pa ti siñ há sa na ga tá,



da yá mú rttih sá kshat ba

धं सां सां सां नि सां धं नि^Δधं पं ।
 ऊ वि भ व दा ची सु च तु रा

मं मं धं धं नि सां सां ।
 म हा रा ची आ नी स

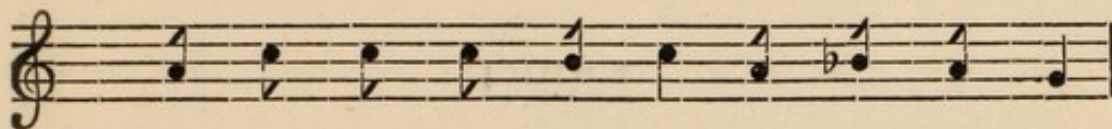
सां नि सां नि सां सां नि नि सां सां ।
 चि व व ल स ङ्घैः प रि ट ता

धं नि सां नि^Δधं पं मं ।
 प्र जा नां शा न्त्र थं नि

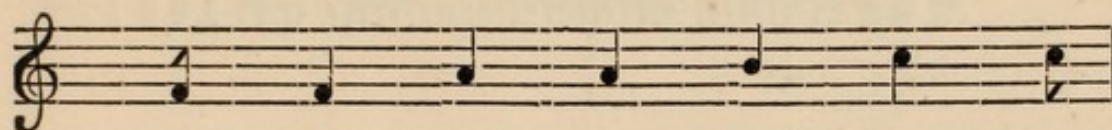
धं पं मं मं ङ्घैः गं मं मं धं पं ॐ
 य त म ति य लं क्त त व ती ॥१५॥

THE HOUSE OF STUARTS.

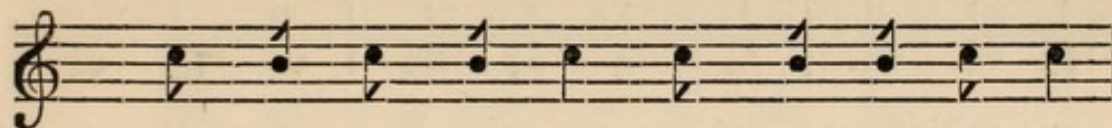
१२३



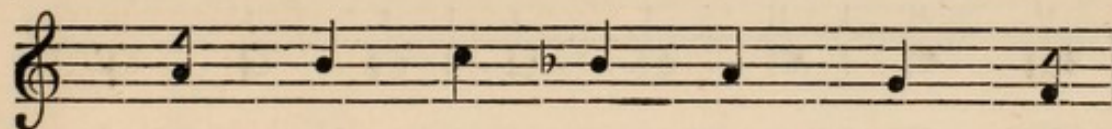
hu bi bha ba dá trí su cha tu rá,



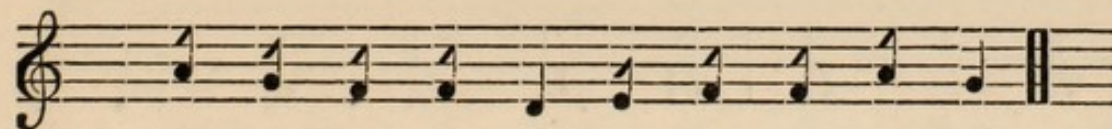
Ma há rá júí An ne sa



chi ba ba la sa ñghaih pa ri bri tá,



pra já nañ s'á ntya rthañ ni



ya ta ma ti ya tnañ kri ta ba tí. (15.)

अनुष्टुम् ।

सुप्रसिद्धं तयेलण्डं स्कट्लण्डञ्च महाधनं ।
ग्रेट्टटानमिति ख्यातामेकीभूयाभिधां दधौ ॥ १६ ॥

रागिणी सुखलतेलावली ।

ऋट् ग म । प ध प म । ग ऋट् ग ।
सु प्र सि द्धं । त ये ल ण्डं ।

सा ग । ग म प । म प प ।
स्कट् ल ण्ड च म हा ध नं

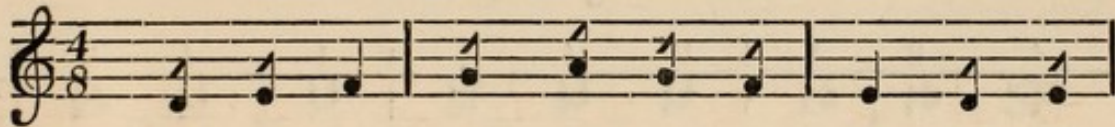
सा ग ग । म प प । ध नि ।
ग्रेट् ट टा न मि ति ख्या ता

सां नि । ध प । म ग म । ऋट् सा ॥
मे की भू या भि धां । द धौ ॥ १६ ॥

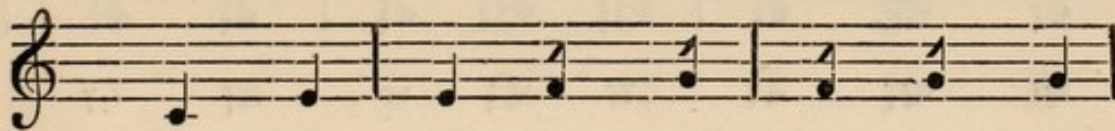
(16.)

IT was by her that far-famed England and wealthy Scotland
were amalgamated under the name of Great Britain.

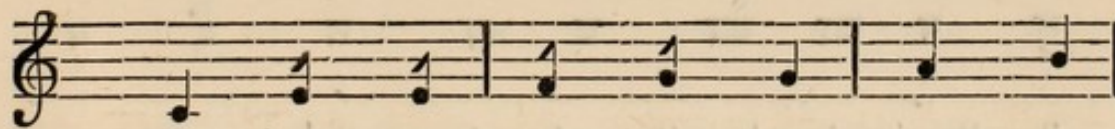
RÁGINÍ SUKHALBELÁBALÍ.



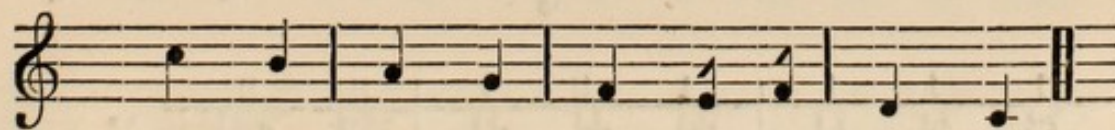
Su pra si ddhañ — ta yeñ la ndñ —,



Scot la nd ũcha ma há dha nañ,



Great Bri ta in mi ti khyá tá,



me kí bhú ya bhi dháñ — da dhau.

(16.)

उपेन्द्रवज्रा ।

यदा स्वदेहं त्यजतिस्म आनी
महोदया सा नृपकार्यप्रदक्षा ।
तदैव वंशो गत इष्टुयार्डः
सुसम्मतः सर्वजनैरतीव ॥ १७ ॥

रागिणी सुखल्वेलावली ।

ॐ ग म | प प ध | प प म |
य दा स्व दे हं ० त्य ज ति

ग ॐ ग | सा सा ग | ग म |
स्म आ नी म हो द या सा

म म प म | प प | सा सा सा |
नृ प का र्यं द क्षा त दै व

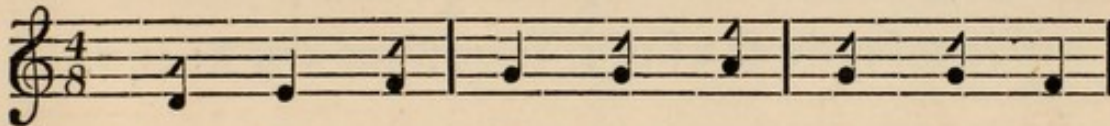
ग म | प प प | प ध नि | सा सा नि |
वं शो ग त इ ष्टु या र्डः सु स म्म

ध प प | म म ग | ॐ सा ॥
तः स र्व ज नै र ती व ॥ १७ ॥

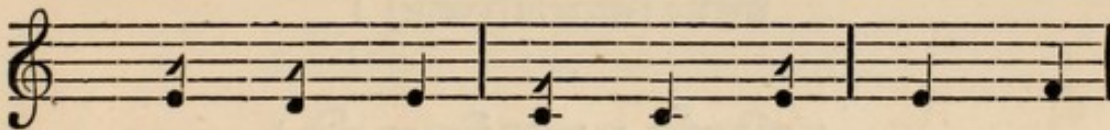
(17.)

WHEN this generous Princess, well-skilled in the art of government, abjured her mortal tenement, the family of the STUARTS who enjoyed the good-will of all classes of people, became extinct.

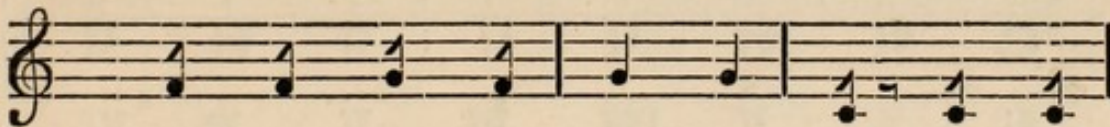
RÁGINÍ SUKHALBELÁBALÍ.



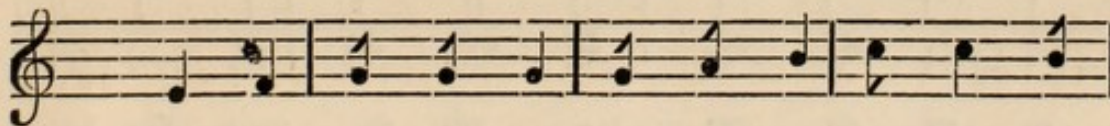
Ya dá sva de hañ — tya ja ti



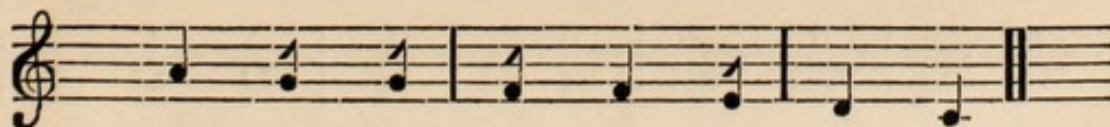
sma An ne, ma ho da yá sá



nri pa ká ryya da kshá, ta dai ba



bañ s'ó ga ta S tu a rth, su sa mma



tah sa rbba ja nai ra tí ba. (17.)

प्रार्थना ।

शाहूलविक्रीडितं ।

यः सर्गस्थितिसंचयाय जगतामालम्ब्र भिन्नात्मको
ब्रह्मोपेन्द्रमहेशरूपमनघं रूपत्रयं संस्थितः ।
यस्याज्ञावशवर्त्तिनौ रविविधू तस्यानुकम्पासदा
भूत्वेलण्डनिवासिनी मतिमती भिक्टोरिया पातु नः ॥१८॥

इति श्रीभिक्टोरियागीतिकायां इष्टुयार्डवंश-
वर्णननामषष्ठःपरिच्छेदः ।

रागिणी सुखल्वेलावली ।

ॐ ग | म प प | प म प |

यः स र्ग स्थि ति सं च या

म ग ग ॐ | ग सा ग | म प म |

य ज ग ता । मा ल ख्र भि न्ना

प प | सा सा | ग म प | प प प |

त्म को ब्र ह्मो पे न्द्र म हे श रु

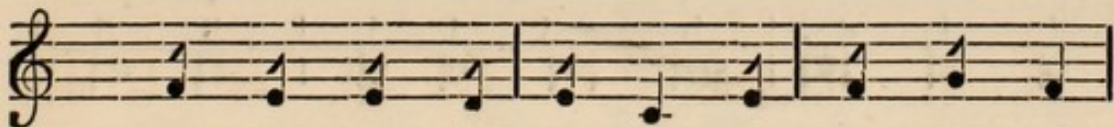
(18.)

HERSELF the object of tender care of that Being who, for the purpose of creating, preserving, and destroying the universe, has divided Himself into three different spotless forms of Brahmá, Bishnu and Mahes'a, and abiding by whose commands, the sun and the moon perform their destined revolutions, may Her wise Majesty QUEEN VICTORIA of England reign over us and protect us!

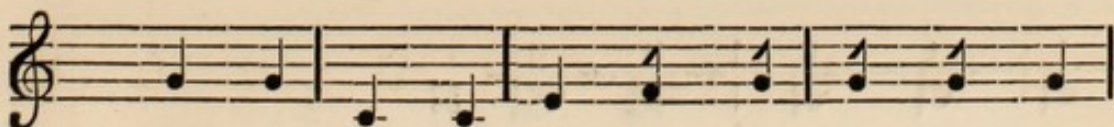
RÁGINÍ SUKHALBELÁBALÍ.



Yah sa rga sthi ti sañ ksha yá



ya ja ga tá — má la mbya bhi nná



tma ko, Bra hmo pe ndra Ma he s'a rú

प ध ध नि । सां नि । ध प म ।
प म न घं रू प च यं सं

ग ञ्च सा । प प । ध नि नि ।
० स्थितः यस्याज्ञावश

सां सां सां । सां गं ञ्च गं । ञ्च सां ।
वर्ति नौरवि विधूतस्या

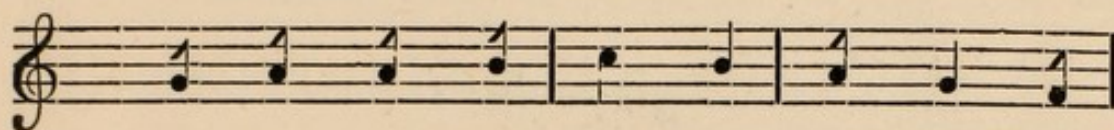
सां नि नि । ध प । सा सा । ग म प ।
तुकम्यासदाभूत्वे लण्डनि

प ध नि । सां नि ध प । म म ।
वासिनो मतिमती भिक् टो

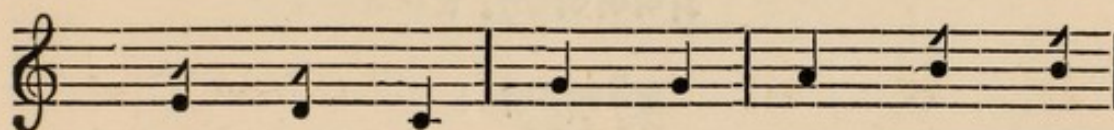
ग ग ग । ञ्च सा ॥
रियापातुनः ॥ १८ ॥

THE HOUSE OF STUARTS.

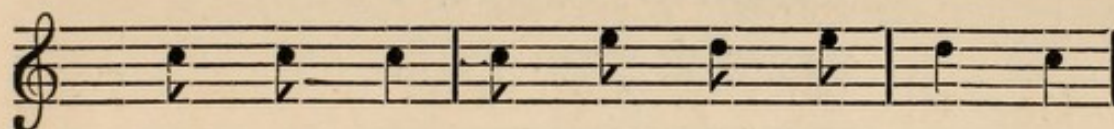
202



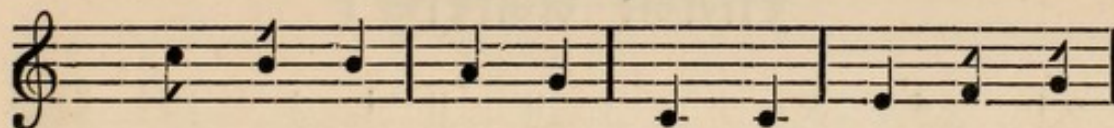
pa ma na ghañ rú pa tra yañ sañ



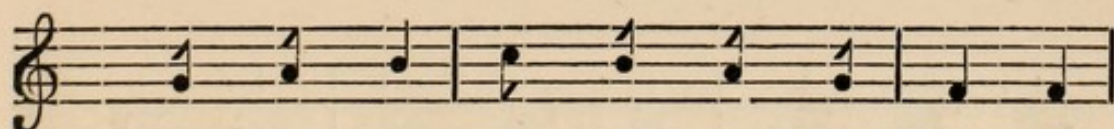
— sthi tah, ya syá juá ba s'a



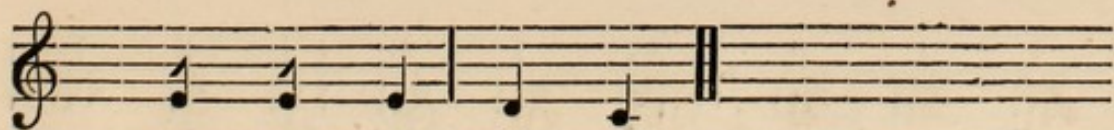
ba rtti nau ra bi bi dhú ta syá



nu ka mpá spa dá, bhú tveñ la nd ni



bá si ní ma ti ma tí Vic to



ri a pá tu nah. (18.)

गुयेल्फ वंशः ।

—

प्रथमजर्जः ।

उपेन्द्रवज्रा ।

ततो नृपोऽभूत् प्रथमः स जर्जो
महानुभावोऽमरराजकल्पः ।
प्रजाहितैषी कुशलः सुधीरो
गुयेल्फवंशादिमलध्वनामा ॥ १ ॥

रागिणी जंलादृम्नि ।

— सा ग ऋ ग | म ग | सा ऋ ऋ |

त तो ° नृ पो भूत् प्र थ मः

— सा नि सा | ध नि नि | सा ऋ |

स ज जर्जो म हा नु भा वो

— सा सा सा | नि सा सा | ग ग म |

म र रा ज क ल्यः प्र जा हि

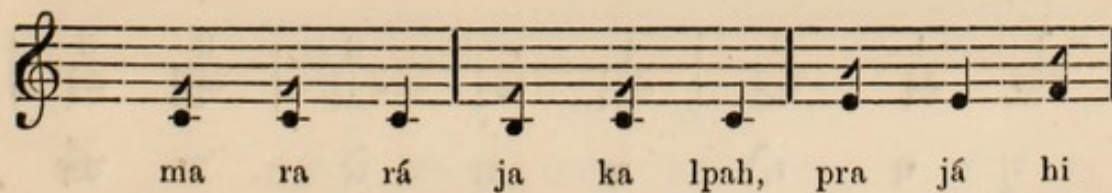
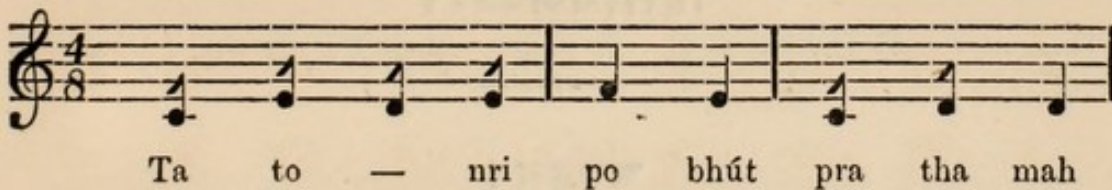
THE HOUSE OF GUELPHS.

GEORGE THE FIRST.

(1.)

AFTER ANNE came GEORGE THE FIRST, well-known as the ancestor of the GUELPHS. He was a high-minded, Indra-like mighty prince of a peaceful temperament, well-versed in the art of government and deeply concerned in the good of his subjects.

RĀGINÍ JAÑLĀ-IMNI.



पै ॥ पै ॥ ग म म ॥ ग चैट ग ॥
 तै षी कु श लः सु धी रो

सा चैट सा ॥ सा नि ॥ ध नि सा ॥
 गु येल् फ वं शा दि म ल

चैट चैट चैट ॥ ४४
 अ ना मा ॥ १ ॥

द्वितीयजर्जः ।

—

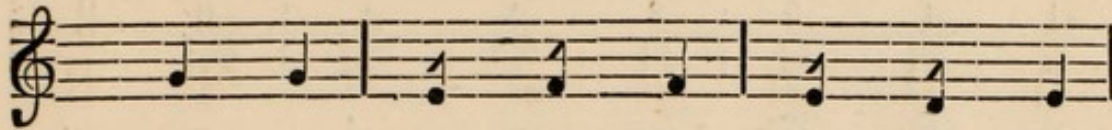
अनुष्टुम् ।

नृपतौ प्रथमे जर्जे गते लोकान्तरं नृपः ।

वभूवेंलण्डराज्येऽस्मिन् द्वितीयो जर्जनामकः ॥ २ ॥

रागिणी गांड ।

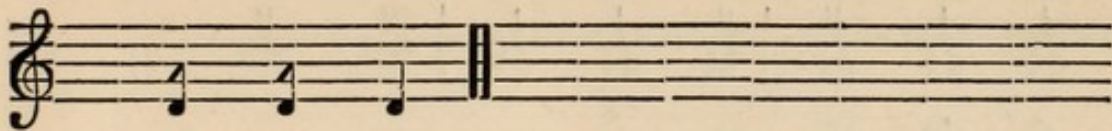
चैट म चैट ॥ सा नि सा ॥ चैट म ॥
 नृ प तौ प्र थ मे ज र्जे



tai shí ku s'a lah su dhí ro



Gu el ph bañ s'á di ma la



bdha ná má. (1.)

GEORGE THE SECOND.

(2.)

ON the demise of GEORGE THE FIRST, THE SECOND of the same name assumed the diadem of Britain.

RÁGINÍ' GOÑRA.



Nri pa tau pra tha me Geor ge,

ग म प | म च्छ च्छ | सा सा |
 ग ते लो का न्त रं नृ पः

च्छ म म | प प ध | सां ध |
 व भू वें ल ण्ड रा ज्ये सिन्

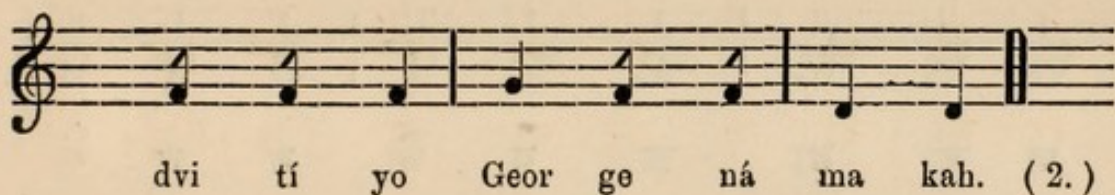
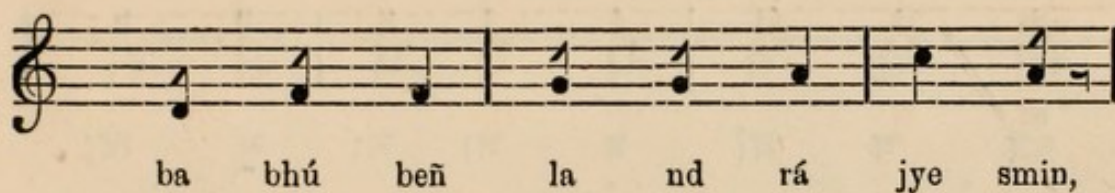
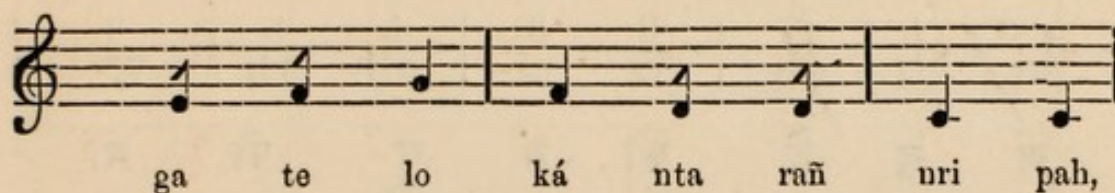
म म म | प म म | च्छ च्छ ॐ
 द्वि ती यो ज र्ज ना म कः ॥ २ ॥

इन्द्रवज्रा ।

आमेरिकायां कुडवेक्युद्धे
 सोऽयं नृपो वीर्यप्रवतां प्रधानः ।
 भूत्वा जयी वाज्रवलेन तूर्णं
 विस्तारयामास यशः पृथिव्यां ॥ ३ ॥

रागिणी गोंड ।

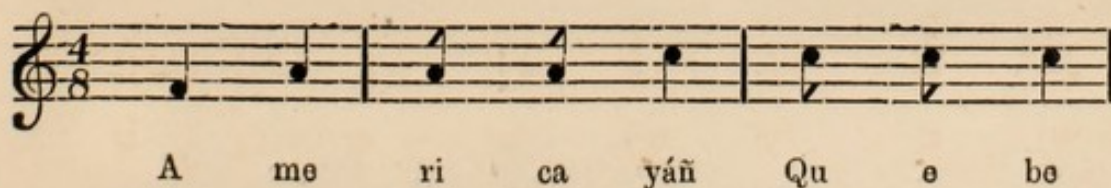
म ध | ध ध सां | सां सां सां |
 आ मे रि का यां कु ड वे



(3.)

By the Victory achieved by the force of his arms at Quebeck in America, pre-eminent among the heroes, this prince spread his renown all over the world.

RÁGINÍ GOÑRA.



निं सां सां | धं धं | सां सां चं |
 क यु द्वे सो यं नृ पो वी

सां धं धं | पं पं पं | मं मं |
 र्यं व तां प्र धा नः भू त्वा

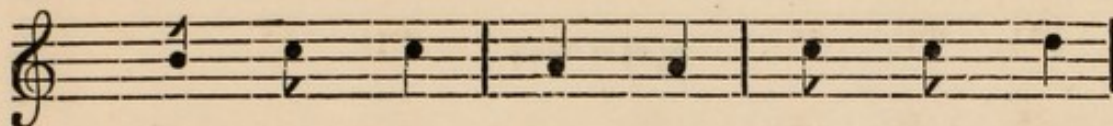
मं मं चं | चं चं पं | मं पं पं |
 ज यी वा ऊ व ले न तू णं

मं मं | गं मं पं | मं मं मं |
 वि स्ता र या मा स य शः

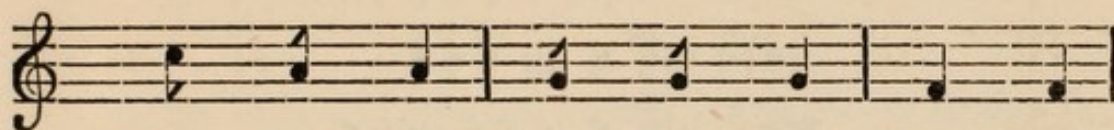
चं चं सां ::
 ए थि व्यां ॥ ३ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

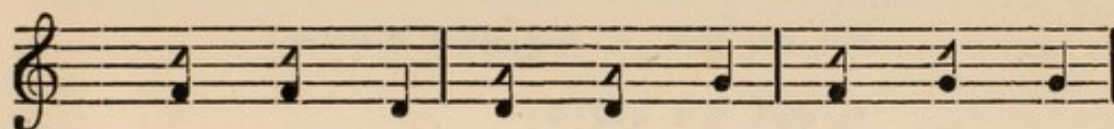
202



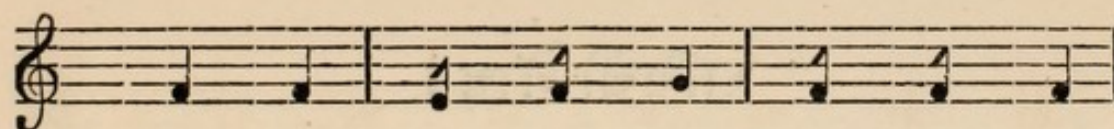
c yu ddbe, so yañ nri po bí



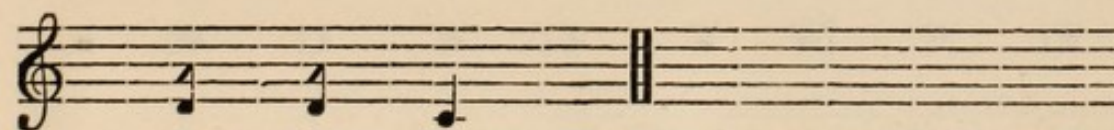
ryya ba táñ pra dhá nah, bhú tvá



ja yí bá hu ba le na tú rñañ,



bi stá ra yá má sa ya s'ah



pri thi byáñ. (3.)

मुखचपला ।

प्रथमे पादे ६ ।।। ६ । ६६
 द्वितीये पादे । ६ । ६६ । ६ । ६६६
 तृतीये पादे ६ ।।। ६६६
 चतुर्थे पादे ६ ॥ ६६ ।।।। ६

शासति वटानराज्यं
 नृपे तदस्मिन् स एड्मिरल् एन्सन् ।
 भास्कर इव वभ्रामा-
 शेषधरित्रीं वज्रतरसमाः ॥ ४ ॥

रागिणी गोंड ।

॥ म॑ च॒ट सा सा नि॑^Δ सा च॒ट ॥ म॑ च॒ट
 शा स ति व टा न रा ज्यं ०

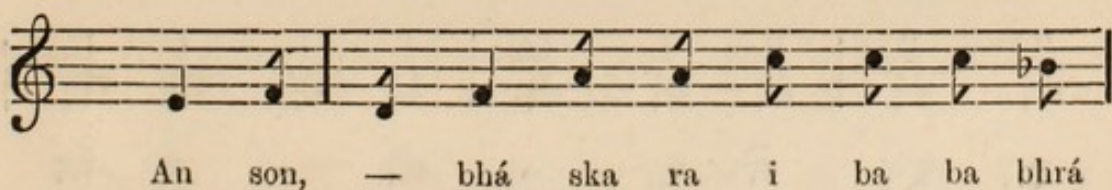
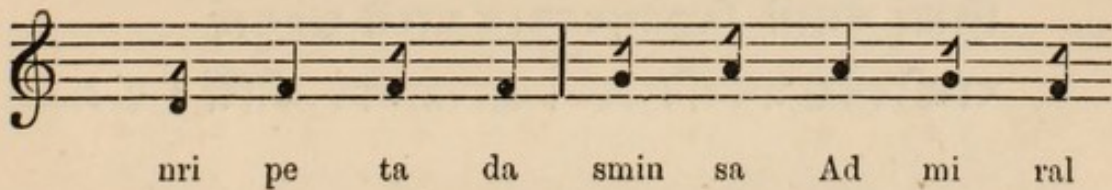
च॒ट म॑ म॑ म॑ । प॒ ध ध प॒ म
 नृ पे त द स्मिन् स एड् मि रल्

ग॑ म॑ । च॒ट म॑ ध ध सां सां सां नि॑^Δ ।
 एन् सन् ० भा स्का र इ व व भ्रा

(4.)

IT was when this monarch wielded the sceptre of Britain that ADMIRAL ANSON, in a journey extending over several years, as it were like the sun, performed his circuit of the world.

RÁGINÍ GOÑRA



१ सां नि^{||Δ} सां चं चं । गं मं चं
मा शे ष ध रि चीं ० ०

सां सां ध प म म चं ४४
व ज्ञ त र स माः ० ॥ ४ ॥

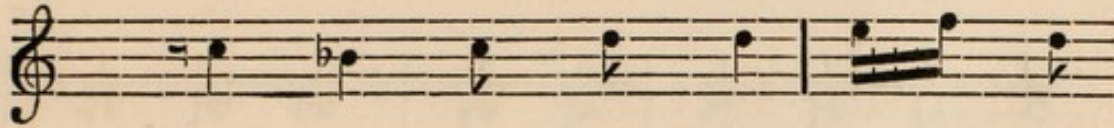
फुल्लदाम ।

६६६६६ ॥ ॥ ॥ ६६ । ६६ । ६६

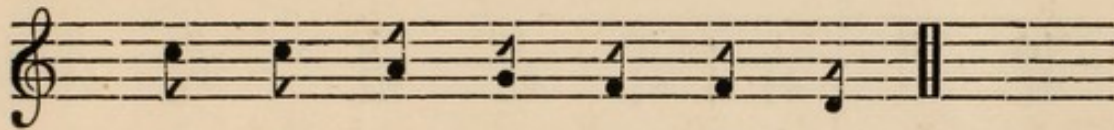
क्लाइव्सेनानीरतिशयचतुरो धीरवीराग्रगण्यो
वीर्योन्मत्तान्तान् कलुषितहृदयान् दुर्विनीतानतीव ।
जित्वा संग्रामे रिपुतमयवनान् भारते स्वप्रभुत्वं
राज्योदकञ्च प्रधनविजयजां स्थापयामास कीर्त्तिं ॥ ५ ॥

रागिणी गांड ।

१ म म । म म ग^Δ । प म चं चं ।
क्ला इव् से ना ० नी ० र ति



má, s'ó sha dha ri tríñ — —

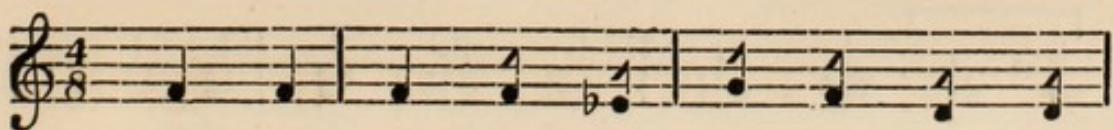


ba hu ta ra sa máh — . (4.)

(5.)

UNRIVALLED in heroism, possessed of strong sagacity, and at the same time calm and steady, GENERAL CLIVE, by his conquests over the Mahomedans viciously disposed and seized with warlike frenzy, acquired dominion in India—a dominion resulting in the establishment of British supremacy as well as his own renown as a conqueror.

RÁGINÍ GOÑRA.



Cli ve se ná — ní — ra ti

प प म म | प म | म म म |
 श य च तु रो धी र वी रा

गि प म | गि म ञ्चट् | ञ्चट् म |
 ० ग्र ग ण्यो ० ० वी र्यो

म प | ध सां ध ध | प प म म |
 न्न त्तान् ता न् क लु षि त ह्द द

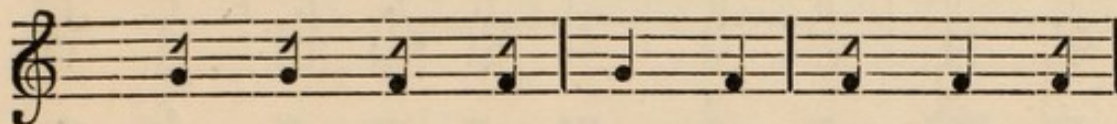
म गि | म म प | म म ञ्चट् सा |
 यान् दु वि नी ता न ती ० व

म ध | सां नि | सां नि सां | ञ्चट् ञ्चट् मं मं |
 जि त्वा सं ग्रा मे रि यु त म य व

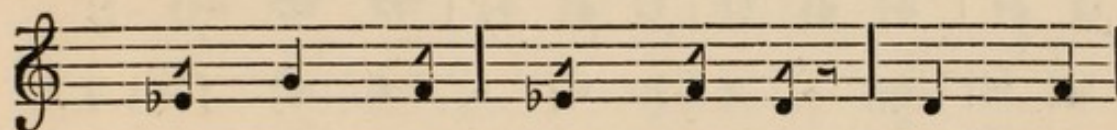
गि मं ञ्चट् सां | सां सां ध | प प म |
 ना ० न् भा र ते स्व प्र भू त्वं

THE HOUSE OF GUELPHS.

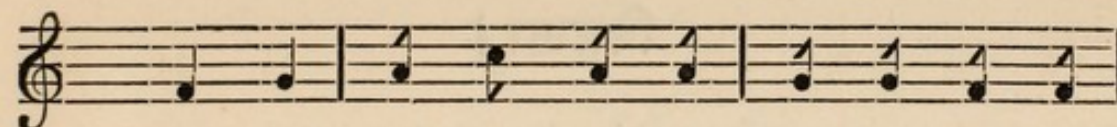
२१५



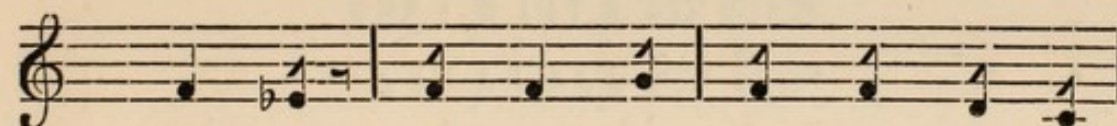
s'a ya cha tu ro dhí ra bí rá



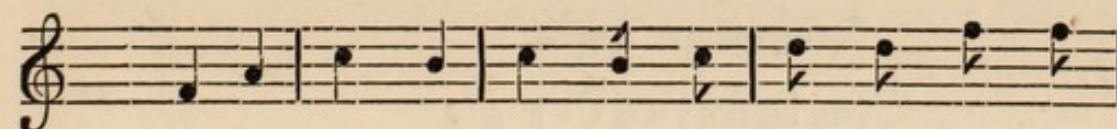
— gra ga nyo — — , bí ryyo



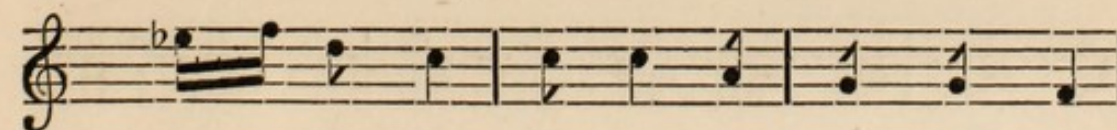
nma ttán tá n ka lu shi ta hri da



yán du rbi ní tá na tí — ba



ji tvá sañ grá me ri pu ta ma ya ba



ná — n bhá ra te sva pra bhù tvañ,

ॐ प | म प | प सां सां सां | ध ध
 रा ज्यो द कं ष्व प्र ध न वि ज

प म | म ग[△] प | प ग[△] म | ॐ ॐ सां ::
 य जां स्या ० प या मा ० स की तिं ॥ ५ ॥

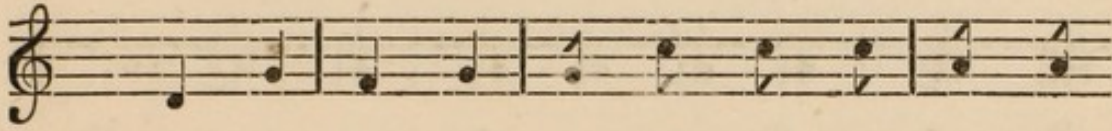
विपुला ।

प्रथमे पादे ६६ ।। ६६६ ।। ६६
 द्वितीये पादे ६ ।।।। ६६६
 तृतीये पादे ६ ।।। ६ । ६६६
 चतुर्थे पादे ६६६ । ६ ।। ६

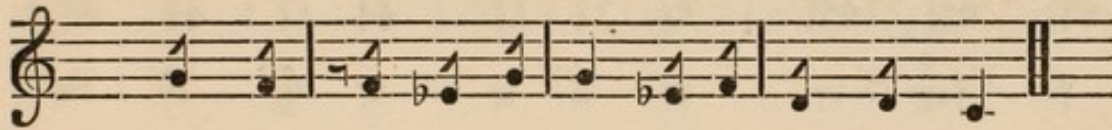
वीरैरतिदुर्जेयं रिपुपक्षैः
 फोर्ट उडलियम् दुर्गं ।
 निर्मितमनेन दुर्जेयं
 विहङ्गिर्महाचतुरैः ॥ ६ ॥

रागिणी गोंड ।

प ध | सां सां सां | सां सां | ॐ सां नि[△]
 वी रै र ति दु र्जे यं रि पु य



rá jyo da rka ncha pra dha na bi ja

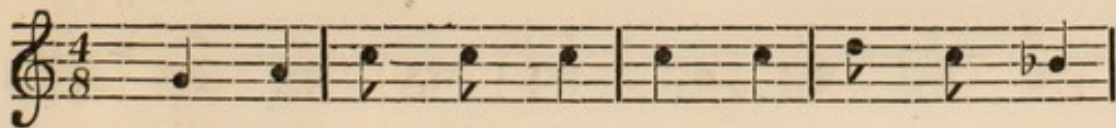


ya jáñ sthá — pa yá má — sa kí rttiñ. (5.)

(6.)

By him was laid the foundation of Fort William—a fortress alike impenetrable by the most powerful assailants, and surpassing the skill of those that are well-versed in the science of fortification.

RÁGINÍ GOÑRA.



Bí rai ra ti du rje yañ ri pu pa

सां चं॥ | मं गं[△] गं[△] मं | मं चं॥ सां |
 छैः फो टं उ इ लि यम् दु गं

सां सां सां | धं धं प | मं प | मं मं |
 नि म्नि त म ने न ड च्चै यं वि

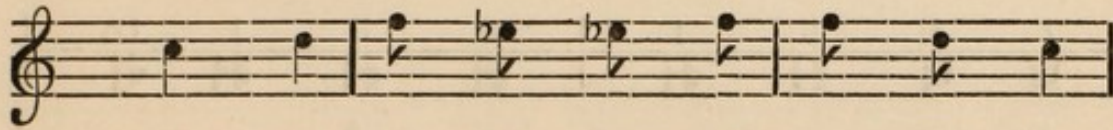
गं[△] गं[△] प | गं[△] मं चं॥ | चं॥ सां ॐ
 व द् भि म् हा च तु रैः ॥ ६ ॥

इन्द्रवंशा ।

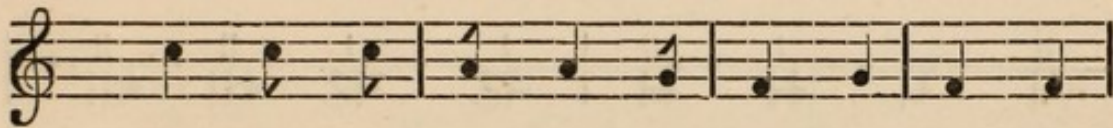
तेनैव वीरेण सदापि चञ्चला
 वीर्यप्रभावेण कृता सुनिश्चला ।
 नीता वशं सा खलु, भारतेन्दिरा
 साध्वी पुरन्ध्रीव धवानुवर्त्तिनी ॥ ७ ॥

रागिणी गोंड ।

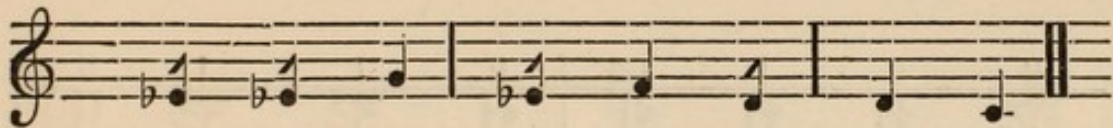
धं सां सां सां | निं[△] चं॥ चं॥ निं[△] सां |
 ते नै व वी ० रे ण स दा



kshaih, Fo rt W il li am du rgañ,



ni rmmi ta ma ne na du rjne yañ, bi

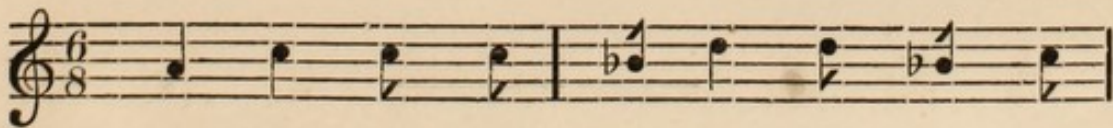


dva d bhi rma há cha tu raih. (6.)

(7.)

It was this hero who, by dint of his heroism, made the goddess of fortune, ever so fickle and restless, steadily settled in India, and also made her subservient to himself, like a faithful maid ever abiding by her husband's will.

RÁGINÍ GOÑRA.



Te nai ba bí — re ña sa dá

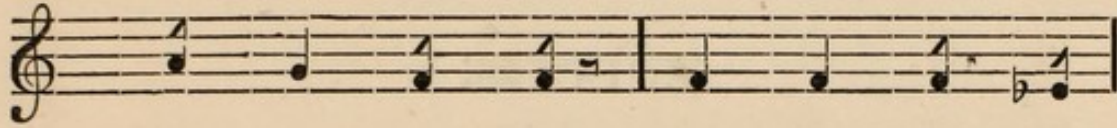
ध प म म ॥ म म म ग ॥
 पि च च्च ला वो र्य प्र भा

प प म म ॥ चट चट सा सा ॥
 वे ण कृ ता सु नि च्च ला

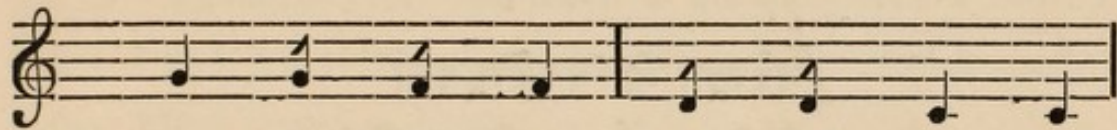
चट म म ग ॥ म चट चट प ॥
 नी ता व शं सा ख लु भा

प म प प ॥ म म चट चट ॥
 र ते न्दि रा सा धी पु र

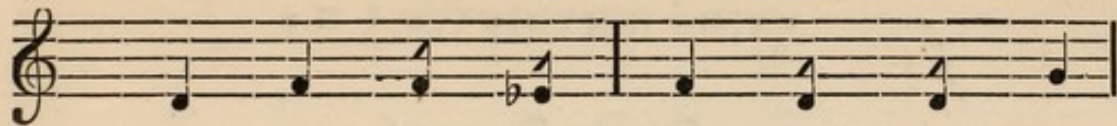
प प ग ग म ॥ चट चट सा सा ॥
 न्दी व ध वा ० नु व र्ति नी ॥ ७ ॥



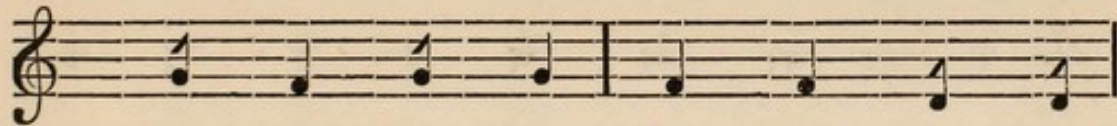
pi cha ncha lá, bí ryya pra bhá



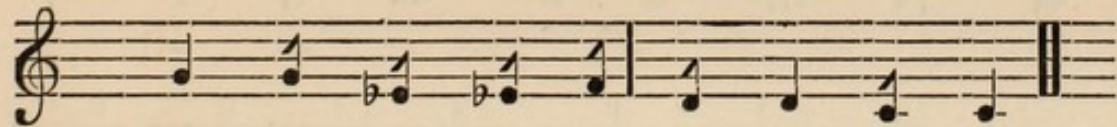
be na kri tá su ni s'cha la,



ní tá ba s'añ sá kha lu bhá



ra te ndi rá, sá dhví pu ra



ndhrí ba dha bá — nu ba rtti ní. (7.)

तृतीयजर्जः ।

उपेन्द्रवज्रा ।

नरेन्द्रमान्ये त्रिदशेन्द्रकल्पे
द्वितीयजर्जे सुरलोकभाजि ।
तृतीयजर्जे धृतराजदण्डो
नृपासनं तन्महदारोह ॥ ८ ॥

रागिणी वेहाग ।

ग म प प नि॥ सां सां नि॥ नि॥ प॥

न रे न्द्र मा न्ये त्रि द शे न्द्र क

म॥ ग॥ ग॥ ग॥ प॥ म॥ ग॥ ग॥ ग॥

ल्पे द्वि ती य ज र्जे सुर लो

क॥ सां सां सां सां सां ग॥ म॥

क भा जि तृ ती य ज र्जे

प॥ प॥ नि॥ नि॥ सां सां॥ नि॥ नि॥

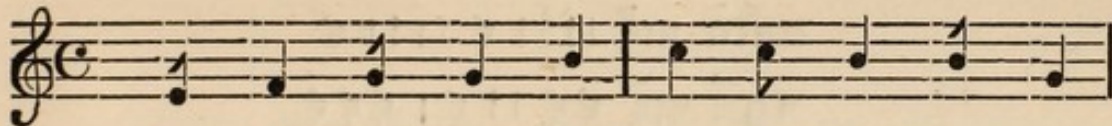
धृ त रा ज द ण्डो नृ पा

GEORGE THE THIRD.

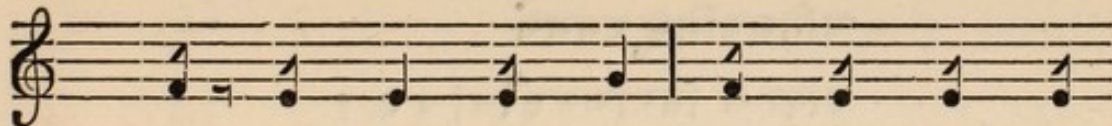
(8.)

WHEN that Indra-like sovereign, GEORGE THE FIRST, much admired among princes, had access to the enjoyment of heaven, GEORGE THE SECOND, sceptre in hand, mounted the exalted throne which then fell vacant.

RÁGINÍ BEHÁG.



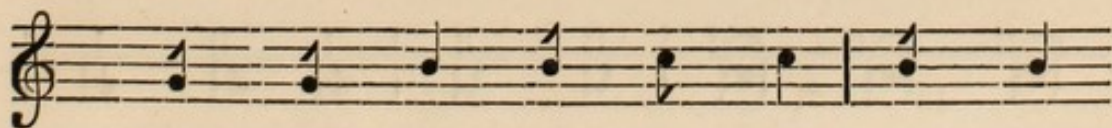
Na re ndra má nye tri da s'e ndra ka



lpe, dvi tí ya Geo rge-e su ra lo



ka bhá ji, tri tí ya Geo rge-o



dhri ta rá ja da ndo, nri pá

प प ग | म म ग ग ञ्च सा ॥
 स नं तन् म ह दा रु रो ह ॥ ८ ॥

पथगा ।

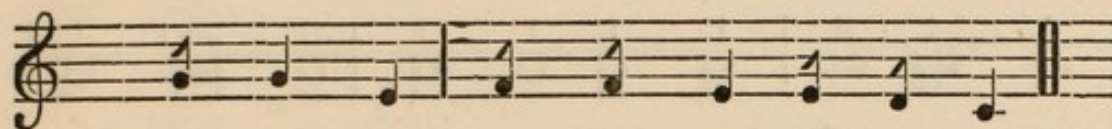
प्रथमे पादे । । । । ६ । । ६६
 द्वितीये पादे ६ । । ६६ । ६ । ६६६
 तृतीये पादे । । । । ६ । । । ६
 चतुर्थे पादे ६६ । । ६ । ६६६
 यवनकरार्पितवङ्गं
 आसुदधीरत् पलाशिसंग्रामे ।
 अतिशयनिष्ठु रमनसं
 हत्वा स सिराजउद्दौलां ॥ ९ ॥

रागिणी वेहाग ।

सा ग ग म | प नि नि | सा सा |
 य व न क रा पि त व ङ्गं
 नि नि नि | प प | म म म |
 आ सु द धी रत् प ला शि

THE HOUSE OF GUELPHS.

२२५

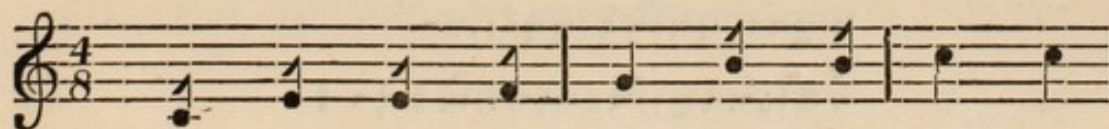


sa nañ tan ma ha dá ru ro ha. (8.)

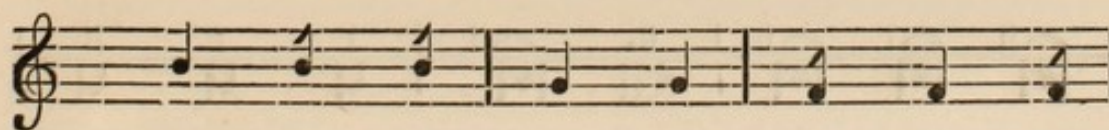
(9.)

HAVING defeated the cruel-hearted SIRÁJUDDAULAH in the battle of Plassey, this prince delivered Bengal from the hands of the Muhammadans.

RÁGINÍ BEHÁG.



Ya ba na ka rá rpi ta Ba ñgañ,



á mu da dhí rat Pa lá s'i

ग ञ्च सा । प प प प । प नि ध ।

सं ग्रा मे अ ति श य नि ष्टु र

प प म ग । म प । म ग ग ।

भ न स ० ह त्वा स सि रा

ग सा । नि सा ॐ

ज उ हौ लां ॥ ६ ॥

इन्द्रवज्रा ।

अस्मिन् नृपे भारतवर्षदेशे
तस्यैकखण्डे ऽखिलदाक्षिणात्ये ।
प्रादुर्बभूवानयिहाय्दरालि-
नष्टोऽभवच्चाचिरकालमध्ये ॥ १० ॥

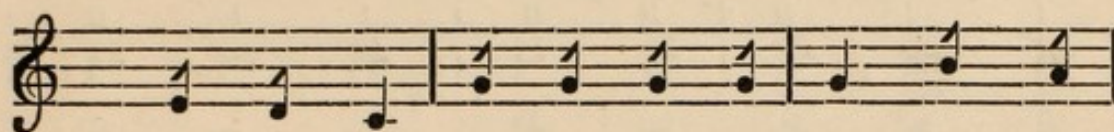
रागिणी वेहाग ।

नि नि नि । सा नि । प प प ।

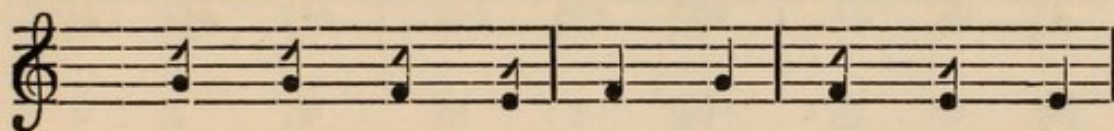
अ स्मिन् नृ पे भा र त व

THE HOUSE OF GUELPHS.

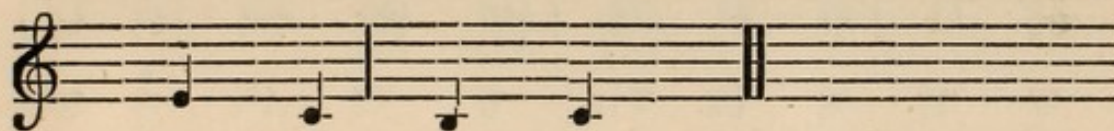
२२७



sañ grá me, a ti s'a ya ni shthu ra



ma na sañ —, ha tvá sa Si rá

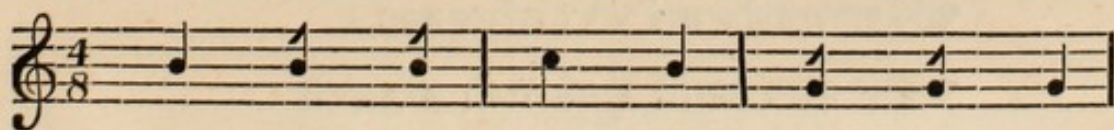


ja u ddau láñ. (9.)

(10.)

IN this reign it was that proud HYDERALI rose into power, and acquired ascendancy all over Southern India ; but shortly he saw his downfall.

RÁGINÍ BEHÁG.



A smiu nri pe Bhá ra ta ba

म म ग | ग प | म म म |
 ष दे शे त स्यै क ख रडे

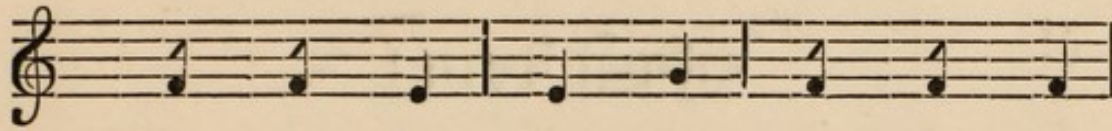
ग ग ग | ञ्ट सा सा | सा सा ग |
 खि ल दा च्चि णा त्ये प्रा दु र्व

म प | ग म प | नि नि सां | नि प |
 भू वा न यि हाय् द रा लि र्न षो

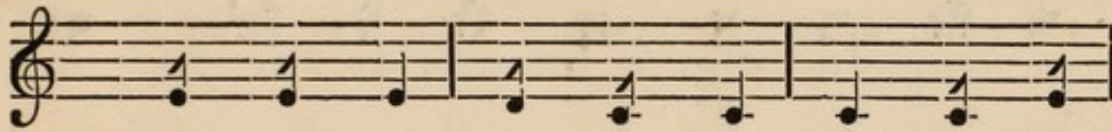
म म ग | प म ग | ग ञ्ट सा ::
 भ व च्चा चि र का ल म ध्ये ॥ १० ॥

हरिणी ।

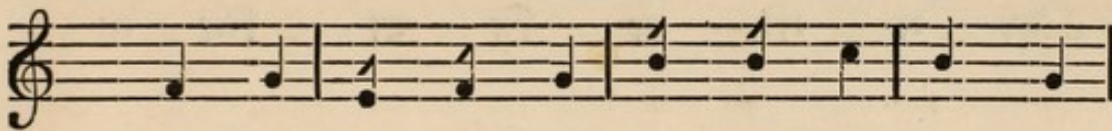
।।।। ६६६६६ । ६ ॥ ६ । ६
 अतिसुचतुरो हेष्टिंस्नामागतो महिमान्वितः
 अभिनवगवर्णर्जेनारेलरातिसूदनः ।
 अतुलविभवे ख्याते भूत्वा ततो वरभारते
 वज्रतरसमीके नैपुण्यं प्रदर्शयतिस्व सः ॥ ११ ॥



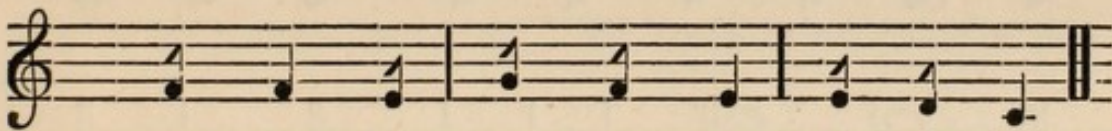
rsha de s'e, ta syai ka kha nde



khi la dá kshi ná tye, prá du rba



bhú bá na yi Há y da rá li, rna shto



bha ba chchá chi ra ká la ma dhye.

(10.)

(11.)

AFTERWARDS, that able statesman, that destroyer of enemies, glorious WARREN HASTINGS, came out as the first Governor General of the magnificent empire of India—an empire unrivalled in affluence, and incomparable in point of attractiveness and grandeur, He displayed great aptitude and strategies in various engagements.

रागिणी वेहाग ।

ग म प नि नि सां नि प प म ।
अ ति सु च तु रो हे छिं स् ना

म ग ग प म ग ञ्च सा ।
मा ग तो म छि मा न्वि तः

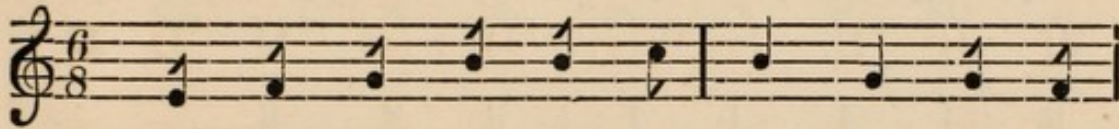
सा सा ग म प प नि सां नि ।
अ भि न व ग व ण्ण र्जे ना

सां नि नि प म म ग ग ।
रे ल रा ति नि सू द नः

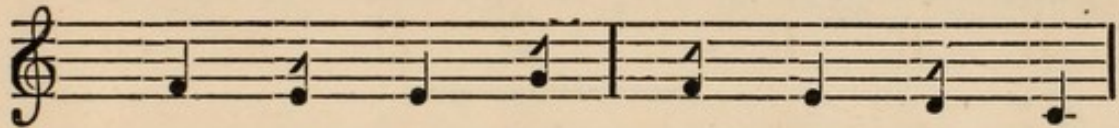
सा सा सा प म म ग ग प ।
अ तु ल वि भ वे ख्या ते भू

प म म ग ग ञ्च सा सा ।
त्वा त तो व र भा र ते

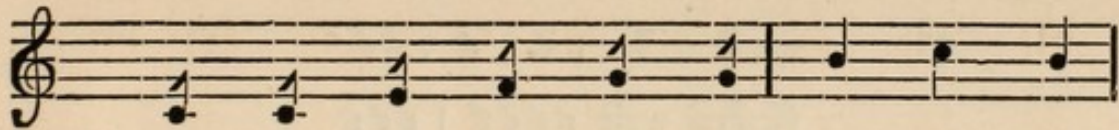
RÁGINÍ BEHÁG.



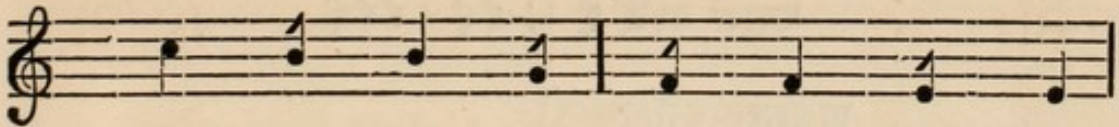
A ti su cha tu ro Ha sting s ná



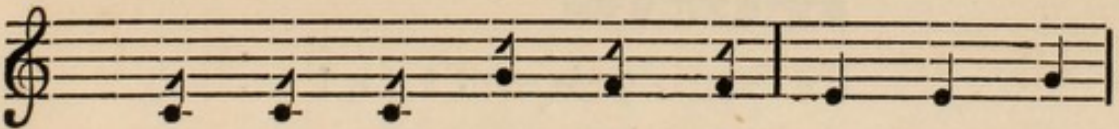
má ga to ma hi má nvi tah,



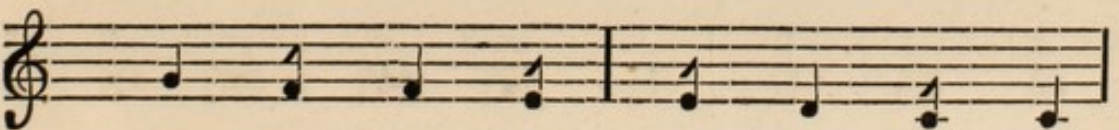
a bhi na ba Go ver nor Ge ne



ra l rá ti ni sú da nah,



a tu la bi bha be khyá te bhú



tvá ta to ba ra bhá ra te,

सा सा नि नि सा सा | प म म |
 व ऊ त र स मी के नै पु

ग प प म म | ग सा सा ॐ
 एयं प्र द शं य ति स्म सः ॥ ११ ॥

उपगीतिः ।

प्रथमे पादे ॥ ६ । ६ । ६६
 द्वितीये पादे ६६६६ । ६६६
 तृतीये पादे ६६ । ॥ ६६
 चतुर्थे पादे ६ । ६६ । ६६६

कृततत्पदाधिकारो-

ऽत्रायतः कर्णत्रोयार्लिम् ।

कल्लीकटमधिचक्रे

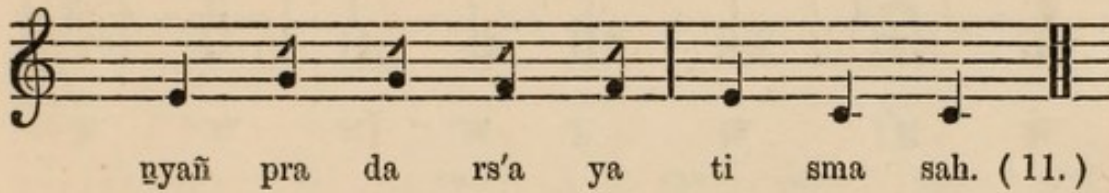
तेन जितः टेपुसुल्तानः ॥ १२ ॥

रागिणी वेहाग ।

ग म प | प नि नि | नि सां |
 क्त त तत् प दा धि का रो

THE HOUSE OF GUELPHS.

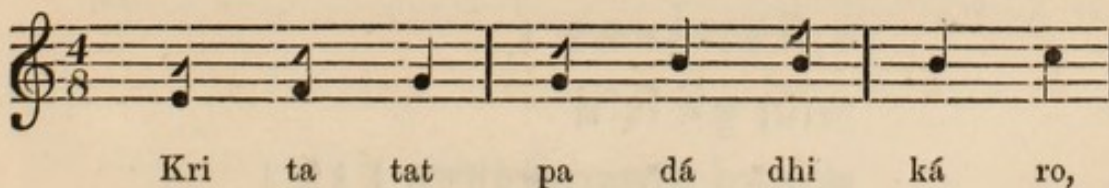
२५५



(12.)

AFTER WARREN HASTINGS, LORD CORNWALLIS came out to India in his stead (room.) He took possession of Calicut and crushed the power of TIPPOO SULTAN.

RÁGINÍ BEHÁG.



नि॑ प॒ प॒ | म॒ म॒ ग॑ | ञ॒ सा॑ |
चा या तः क ण ओ या लिस्

सा॑ नि॑ | सा॑ सा॑ ग॑ म॑ | प॑ नि॑ |
क क्षी क ट म धि च क्रे

सा॑ नि॑ प॑ | प॑ म॑ म॑ ग॑ | ञ॒ सा॑ ३३
ते न जि तः टे यु सुल् ता नः ॥ १२ ॥

उद्गीतिः ।

प्रथमे पादे ६६ । ६ । ६ ॥

द्वितीये पादे ६६६६ । ६६६

तृतीये पादे ६६६६६६

चतुर्थे पादे ६ ॥ ६६ । ६ । ६ ॥ ६

दुर्गं महासम्बद्धि स

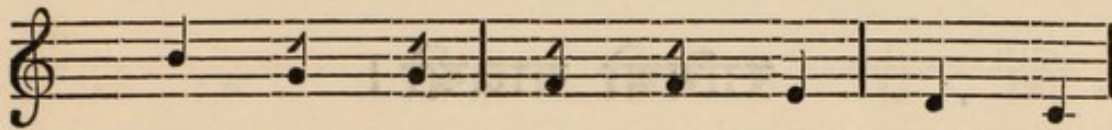
सारिङ्गापट्टनस्थञ्च ।

आग्रां कुर्गं दिक्षिं

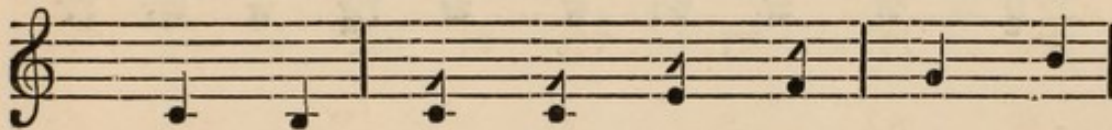
स्वीयवशं नीतवानमेययशाः ॥ १३ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

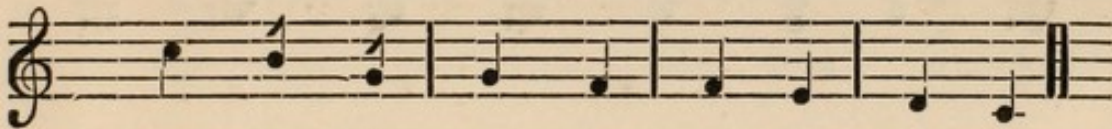
२३५



trá yá tah Co rn wa. l lis,



Ca li cu t ma dhi cha kre,



te na ji tah Tip poo Sul tá nah.

(12.)

(13.)

It was this celebrated Governor General who reduced the impenetrable fortress of Seringapatam and brought Agra, Coorg and Delhi under British sway.

रागिणी मालथ्री ।

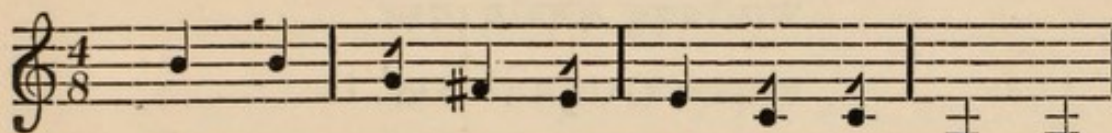
— नि॥ नि॥ | प॥ म॥ ग॥ | ग॥ सा॥ सा॥ | प॥ प॥ |
 दु० गं० म० हा० स० ऋ० द्वि० स० सा० रि०

— नि॥ सा॥ ग॥ | ग॥ सा॥ सा॥ | सा॥ सा॥ |
 ङा० प० इ० न० स्थ० ष्व० आ० ग्रां०

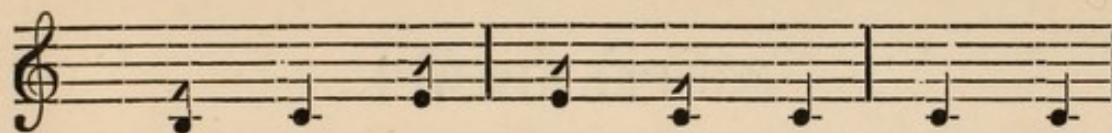
— ग॥ ग॥ | प॥ प॥ | नि॥ नि॥ नि॥ |
 कु० गं० दि० क्षिं० स्त्री० य० व०

— सां॥ नि॥ प॥ | प॥ म॥ ग॥ | ग॥ सा॥ सा॥ ॐ
 शं० नी० त० वा० न० मे० य० य० शः॥ १३॥

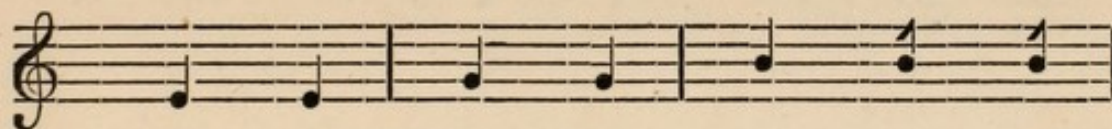
RÁGINÍ MÁLAŚRÍ.



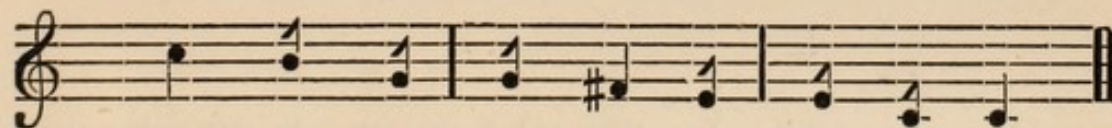
Du rgañ ma há sa mri ddhi sa, Se ri



ngá pa ta n stha űcha, Á gráñ



Coo rgañ Del hiñ, sví ya ba



s'añ ní ta bá na me ya ya s'áh.

(13.)

इन्द्रवज्रा ।

आसीययुद्धे वलवीर्यप्रवत्त्वं
 सम्यङ्महाराष्ट्रपतेर्निरस्तं ।
 तस्माच्च तन्मोगलभूपतित्वं
 अस्तं गतञ्चानु महासमृद्धं ॥ १४ ॥

रागिणी मालश्री ।

नि॥ सां॥ | नि सां सां॥ | सां सां गं॥
 आ सी य यु द्वे व ल वी

नि सां सां॥ | नि॥ प॥ | प॥ प॥ ग॥
 र्ये व च्चं स म्यङ् म हा रा

प॥ ग॥ ग॥ | सा सा सां॥ | प॥ नि॥
 य् प ते निर् र स्तं त स्मा

नि॥ सा ग॥ | ग ग प॥ | प॥ प॥ नि॥
 च्च त न्मो ग ल भू प ति त्वं

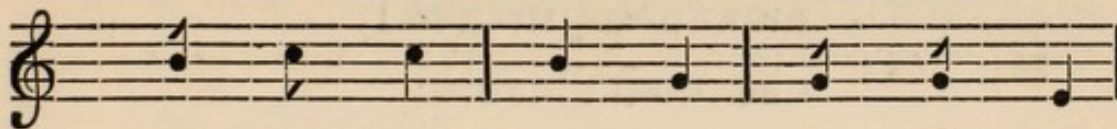
(14.)

HE it was who at the battle of Assaye totally destroyed the power and strength of the Maharatta prince and brought the once prosperous Mogul reign to a close.

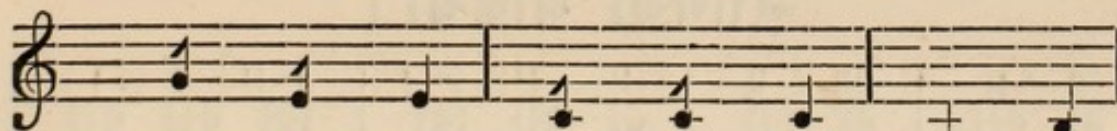
RĀGINÍ MÁLAŚRÍ.



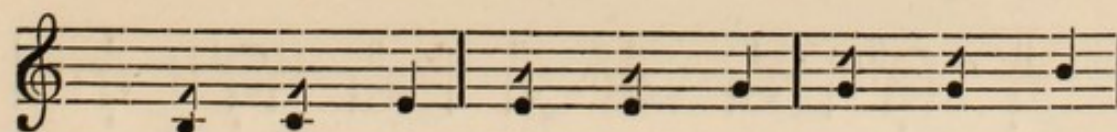
As sa ye yu ddhe ba la bí



rya ba ttvañ, sa myañ Ma há rá



shtra pa te rni ra stañ, ta smá



chcha ta nmo ga la bhú pa ti tvañ,

प॥ प॥ | प॥ म॥ ग॥ | प॥ ग॥ ग॥
अ सं ग त वा नु म हा

सा सा सा ॐ
स म् हं ॥ १४ ॥

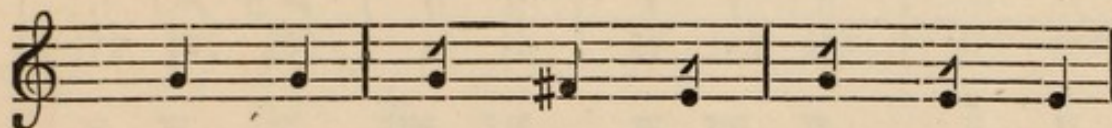
रुक्मवती ।

ई ॥ ईईई ॥ ईई
मार्कुडसोयेलेस्लिगवर्णर्
तत्परतोऽस्मिन् भारतवर्षे ।
सज्जनमान्यो दीनदयालुः
शासनकर्तृत्वं खलु लेभे ॥ १५ ॥

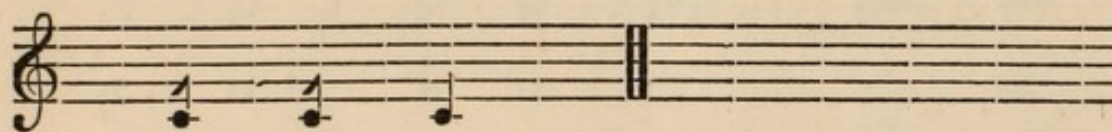
रागिणी मालश्री ।

ग॥ सा॥ | ग॥ सा॥ | ग॥ सा॥ नि॥ | नि॥ सा॥ सा॥ |
मा र्कुड सो ये लेस् लि ग व र्ण र

प॥ नि॥ | सा॥ सा॥ ग॥ | सा॥ नि॥ प॥ |
तत् प र तो स्मिन् भा र त



a stañ ga ta ũhá nu ma há

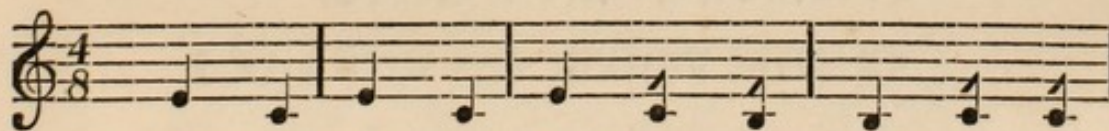


sa mri ddhañ. (14.)

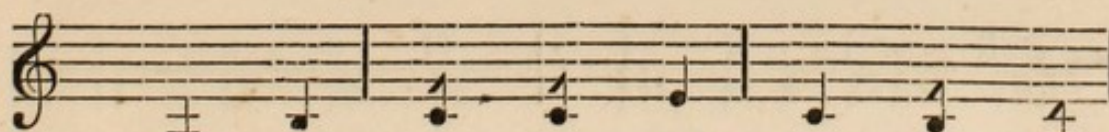
(15.)

AFTER LORD CORNWALLIS, the MARQUIS OF WELLESLEY, re-
 vered by the honest, and favorably disposed towards the poor,
 obtained the administration of India.

RÁGINÍ MÁLAŚRÍ.



Mar qu is Wel les ley Go ver n or,



tat pa ra to smin Bhá ra ta

सा सा | सा सा ग | ग प | नि नि सा |

व र्षे स ज्ज न मा न्यो दी न द

सा सा | नि प प | प म |

या लुः शा स न क र्त्तु

प ग ग | सा सा ४४

त्वं ख लु ले भे ॥ १५ ॥

तूणकं ।

६ । ६ । ६ । ६ । ६ । ६ । ६ । ६

वर्त्तमानसर्व्वलोकरञ्जनं विकाशितं ।

तेन निर्मितं तदा गवर्णमेण्ड मन्दिरं ।

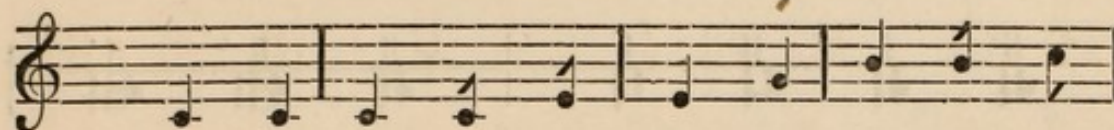
दैनिकेतिष्ठत्तभागवाहिनी सुपत्रिका

वङ्गभाषया प्रकाशिता वभूव भारते ॥ १६ ॥

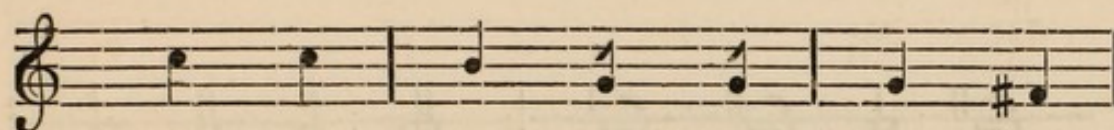
रागिणी मालश्री ।

नि नि प प | म म प प |

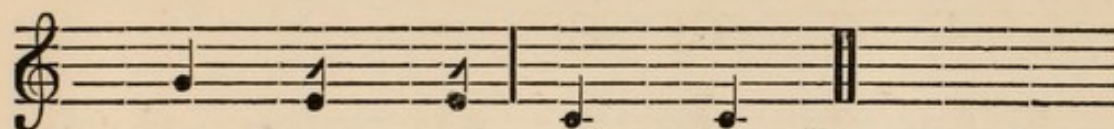
व र्त्त मा न स र्व्व लो क



ba rshe, sa jja na má nyo dí na da



yá luh, s'á sa na ka rtri

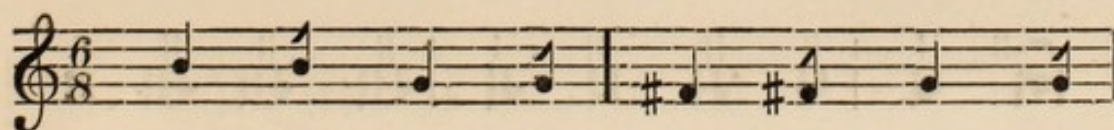


tvañ kha lu le bhe. (15.)

(16.)

It was by him that, that splendid, universally charming edifice, the present Government Palace at Calcutta, was erected. It was also during his administration that daily newspapers in Bengali were first published in India.

RÁGINÍ MÁLAŚRÍ.



Ba rta má na sa rbba lo ka

ग ग प प | ग सा सा |
र अ नं वि का शि तं

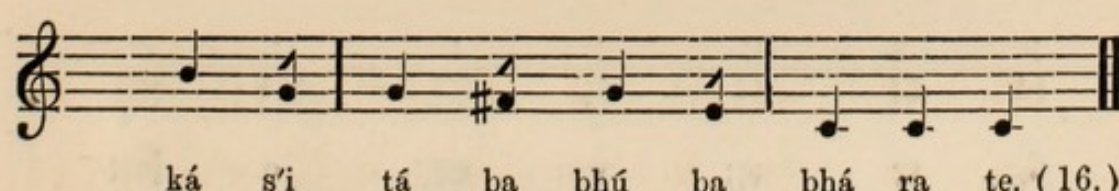
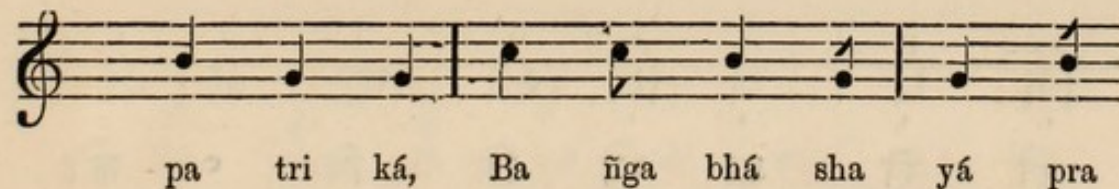
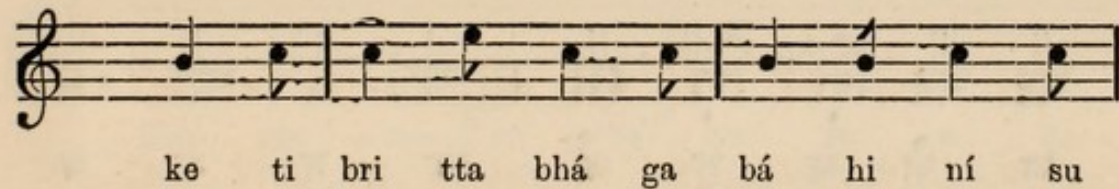
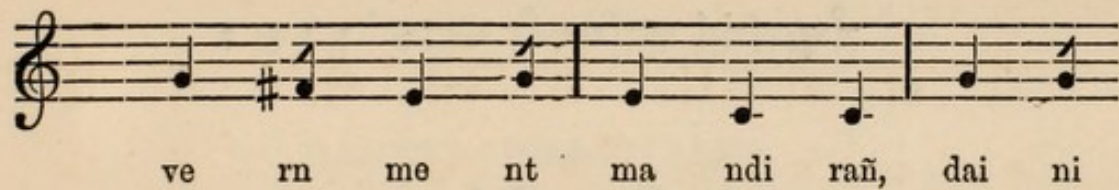
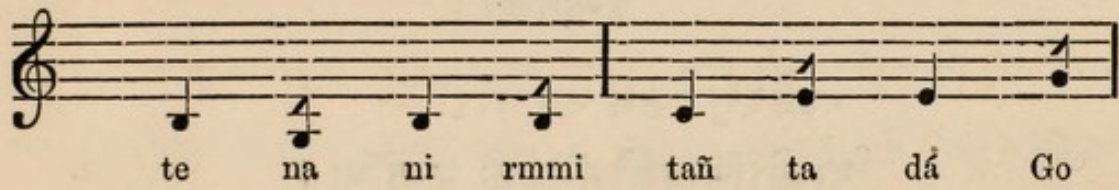
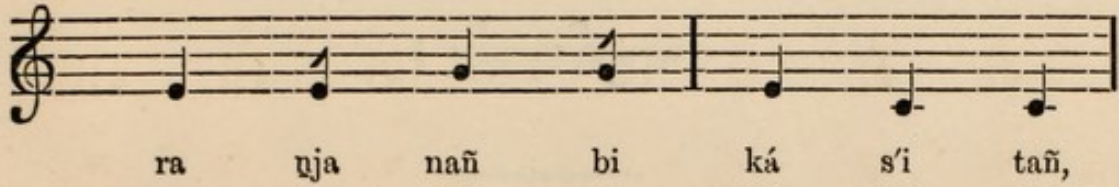
नि॥ प॥ नि॥ नि॥ | सा ग ग प |
ते न नि र्मि तं त दा ग

प॥ मे॥ ग॥ प॥ | ग॥ सा॥ सा॥ | प॥ प॥
व णं मे ण्ण म न्दि रं दै नि

नि॥ सां॥ सां॥ गं॥ सां॥ सां॥ | नि॥ नि॥ सां॥ सां॥ |
के ति वृ त्त भा ग वा हि नी सु

नि॥ प॥ प॥ | सां॥ सां॥ नि॥ प॥ | प॥ नि॥
प त्रि का व ड्र भा ष या प्र

नि॥ प॥ प॥ मे॥ प॥ ग॥ सा॥ सा॥ सा॥ ॐ
का शि ता व भू व भा र ते ॥१६॥



चतुर्थजर्जः ।

—००००—

इन्द्रवज्रा ।

जर्जश्चतुर्थस्तत एव धीरो
 राज्येऽभिषिक्तोऽभिमतः प्रजाभिः ।
 आक्रामयामास वरूथिनीभि-
 व्रंक्षाधिपं स्वाभिरसौ सराष्ट्रं ॥ १७ ॥

रागिणी प्रदीपिका ।

॥ ञट ॥ नि नि सा । ञट ग ञट सा
 ज र्ज श्च तु र्थ स्त त ए व

नि ॥ प । प नि सा ञट ग म ।
 धी रो रा ज्ये भि षि ० क्तो

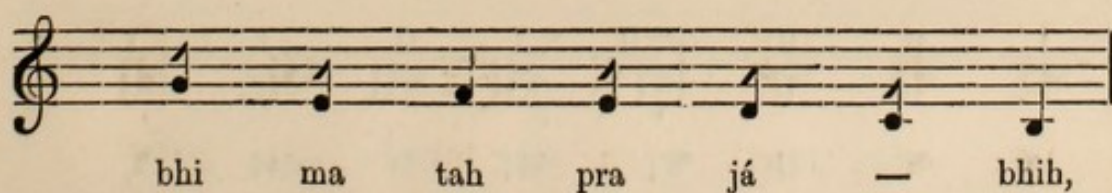
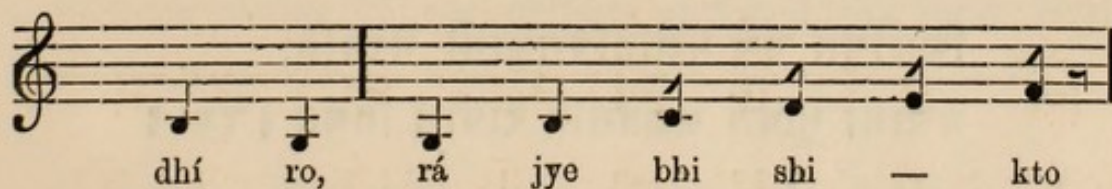
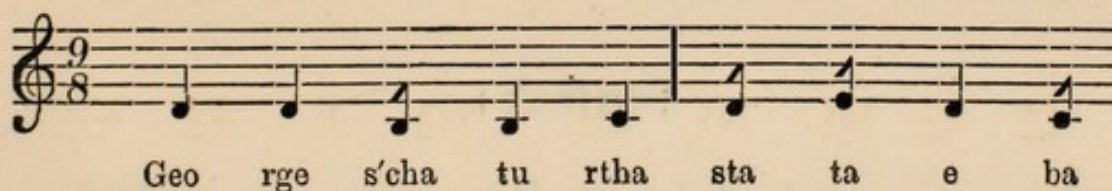
प ग म ग ञट सा नि ॥
 भि म तः प्र जा ० भिः

GEORGE THE FOURTH.

(17.)

AFTER GEORGE THE THIRD, intelligent GEORGE THE FOURTH was anointed king of England. It was in this reign that a large army of British troops invaded Burmah.

RÁGINÍ PRA-DÍPIKÁ.



॥ प ॥ प ॥ सां सां सां । सां सां ॥ चं सां
 आ क्रा म या मा स व रु थि

नि ॥ प ॥ ध ॥ ध ॥ प ॥ प ॥ ग ॥ । ग
 नी भि व्रं ह्या धि पं खा भि

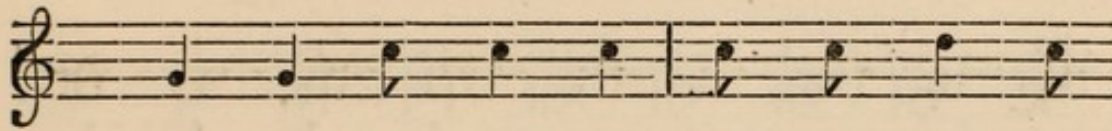
म म ग चं सा नि ॥ ॥
 र सौ ० स रा ध्रं ॥ १७ ॥

शिखरिणी ।

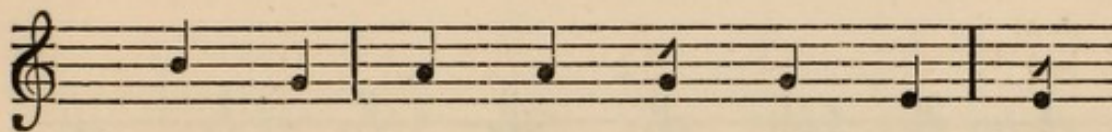
स जग्राहासामं भरतपुरदुर्गं दृढतमं
 सतीनां वीरोऽसौ सहमरणमार्गं मृतधवैः ।
 खिलीभूतं चक्रे प्रकृतिहितकामो नरपतिः
 प्रजानां भूत्यर्थं सकृपमति रासीञ्च नियतं ॥ १८ ॥

रागिणी प्रदीपिका ।

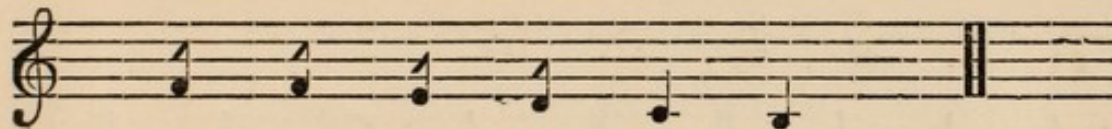
चं चं चं नि ॥ सा सा चं ग ॥ ।
 स ज ग्रा हा सा मं भ र



á krá ma yá má sa ba rú thi



ní bhi rbra hmá dhi pañ svá bhi

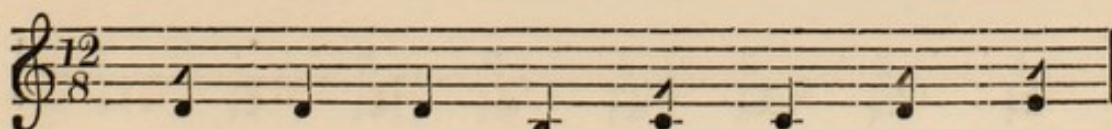


ra sau — sa rá shtrañ. (17.)

(18.)

IN this reign Assam was occupied, and the impenetrable fortress of Bhurutpore taken. It was this monarch who, actuated by a motive of our welfare, abolished the most cruel *Sati-rite*—a motive which he always cherished in his kind heart.

RÁGINÍ PRA-DÍPIKÁ.



Sa ja grá há sá mañ bha ra

ॐ सा सा सा सा नि नि प्र प्र ।
त पु र दु गं ह ढ त मं

प्र प्र नि सा ॐ सा म म ।
स ती नां वी रो सौ स ह

ग ग ॐ सा ॐ सा नि सा सा ।
म र ण मा गं ष्ट त ध वैः

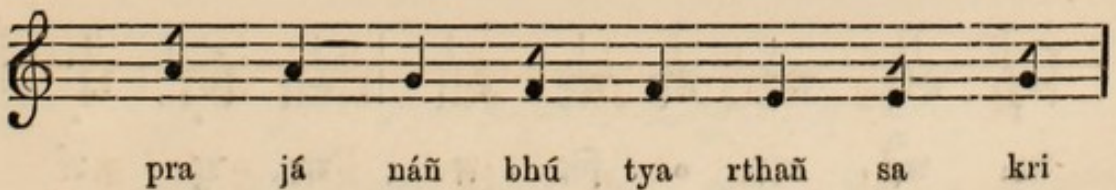
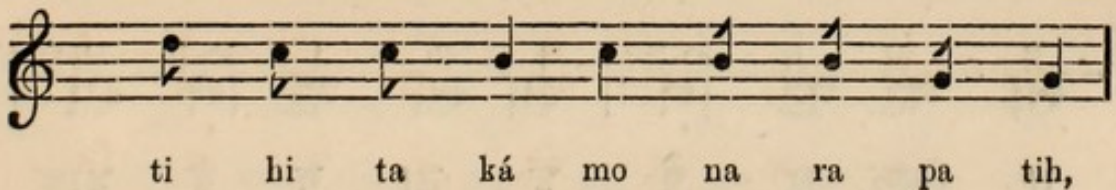
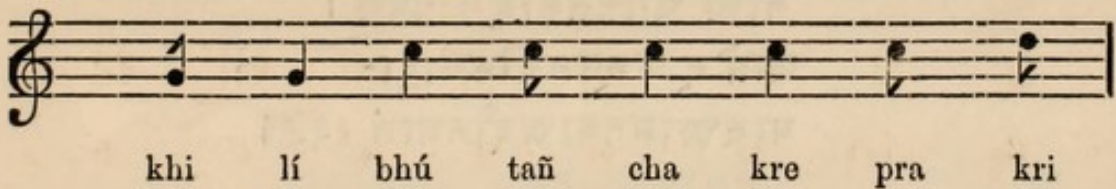
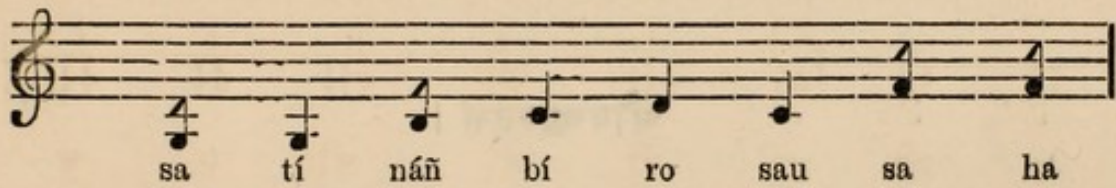
प्र प्र सां सां सां सां सां ॐ ।
खि ली भू तं च क्रो प्र कृ

ॐ सां सां नि सां नि नि प्र प्र ।
ति हि त का मो न र प तिः

ध ध प्र म म ग ग प्र ।
प्र जा नां भू त्य धं स कृ

THE HOUSE OF GUELPHS.

२५१



म म म ग च॑ट सा सा सा नि॑ ३३
 प म ति रा सी च॑ नि य तं ॥ १८ ॥

त्रौपच्छन्दसं ।

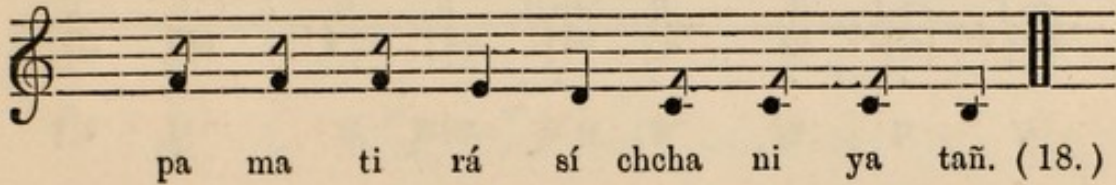
प्रथमे पादे ६६६६।६।६।६६
 द्वितीये पादे ६६६॥६।६।६
 तृतीये पादे ६६६६।६।६।६६
 चतुर्थे पादे ६६६॥६।६।६६

तस्मिन् भूपे वटानदेशाद्-
 वाष्पैश्चालितमाशुगं सपच्चं ।
 काप्तेन् जन्सनभीकमादा-
 वारुच्यागतवान्नदीनयानं ॥ १९ ॥

रागिणी प्रदीपिका ।

सा च॑ट च॑ट नि॑ । सा सा च॑ट नि॑ सा ।
 त स्मिन् भू पे व टा न दे शद्

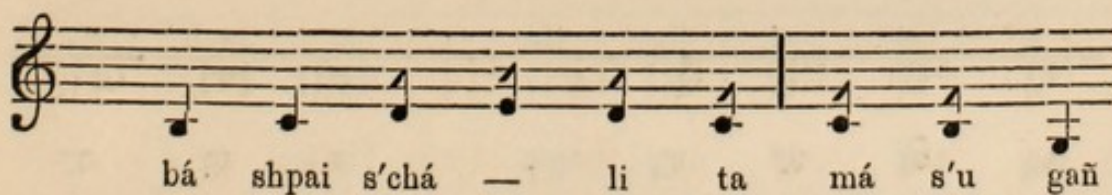
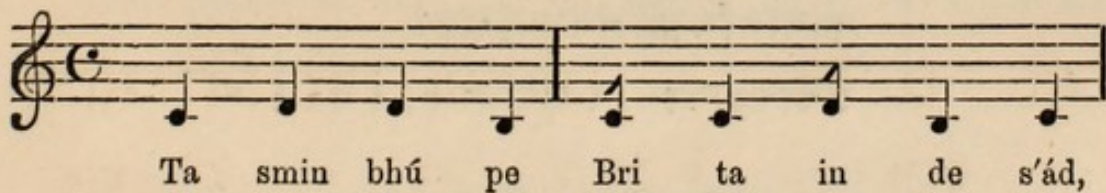
नि॑ सा च॑ट ग च॑ट सा । सा नि॑ प ।
 वा ष्यै च्चालितमाशुगं



(19.)

It was in the reign of this sovereign that CAPTAIN JOHNSON, travelling in a winged and swift-moving steam-boat, performed for the first time a safe voyage to India.

RÁGINÍ PRA-DÍPIKÁ.



नि नि प | प नि सा चट | चट गी
 स प चं का म्नेन् जन् स न भी

म प प | ग म गी चट सा चट |
 क मा दा वा ० रु द्या ग त

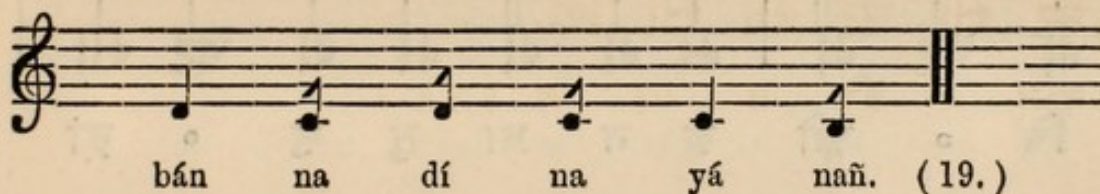
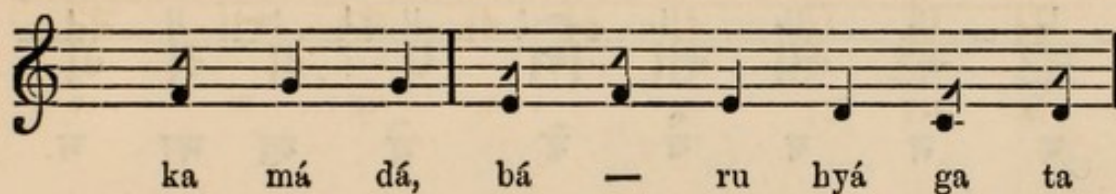
चट सा चट सा सा नि ॐ
 वान् न दी न या नं ॥ १६ ॥

उपेन्द्रवज्रा ।

अनेन राज्ञा किल टङ्कशाला
 विनिर्मिता भारतवर्षदेशे ।
 स्वनामचिह्नीकृतधातुसुद्रां
 प्रचारयामास च भूपतिः सः ॥ २० ॥

रागिणी प्रदीपिका ।

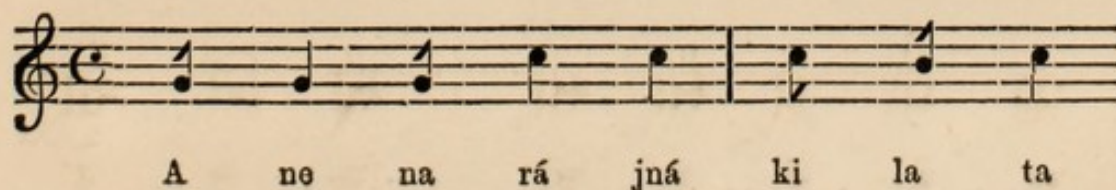
प प प सां सां | सां नि सां
 अ ने न रा ज्ञा कि ल ट



(20.)

THIS prince it was that established mints in India and issued metallic coins bearing the impress of his name.

RÁGINÍ PRA-DÍPIKÁ.



ॐ नि सां । नि नि सां सां ॐ ।
 क्क श ल वि नि र्मि ता भा

ॐ ॐ सां सां नि प । ग ग ग
 र त व र्ष दे शे ख ना म

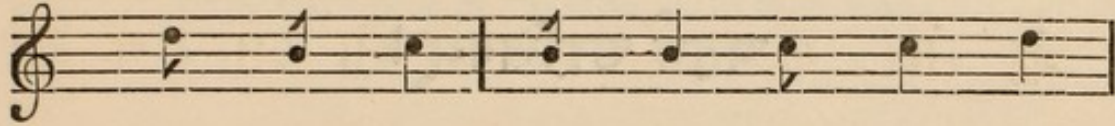
ग ॐ ग । म ग ग म ग ॐ सा ।
 चि । क्ली छ त धा तु सु । द्रां

सा ध प म ग । ग ग म
 प्र चा र या मा स च भू

ग ॐ सा नि ॥
 प तिः । सः ॥ २० ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

२५७



ñka s'á lá, bi ni rmmi tá bhá



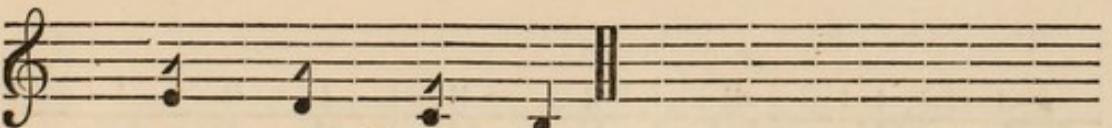
ra ta ba rsha de s'e, sva ná ma



chi — hní kri ta dhá tu mu — dráñ,



pra chá ra yá má sa cha bhú



pa tih — sah. (20.)

चतुर्थ उद्दलियम् ।

शार्दूलविक्रीडितं ।

जर्जान्ते क्षितिपो महानुद्दलियम् प्राञ्चश्चतुर्थोऽभवत्
 तद्यत्नान्मरुद्ग्रगं सुविपुलं भारञ्च नेतुं क्षमं ।
 वाष्पीयान इरम्भदेन समतां प्राप्तं गतौ चालितं
 गम्भीरं प्रलयानिलानुकरणं कुर्व्वद्धनिं लण्डने ॥ २१ ॥

रागिणी कर्णाटी ।

नि॥ नि॥ | प॥ नि॥ नि॥ | प॥ प॥ प॥ |
 ज र्जा न्ते क्षि ति पो म हा

नि॥ सा सा | ग॥ प॥ | ग॥ ग॥ सा |
 नुद्द लि यम् प्रा ञ्च तु र्थो

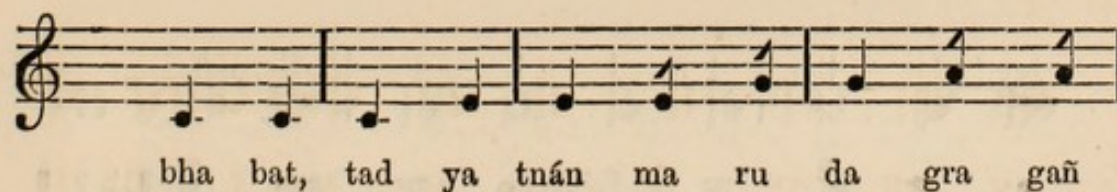
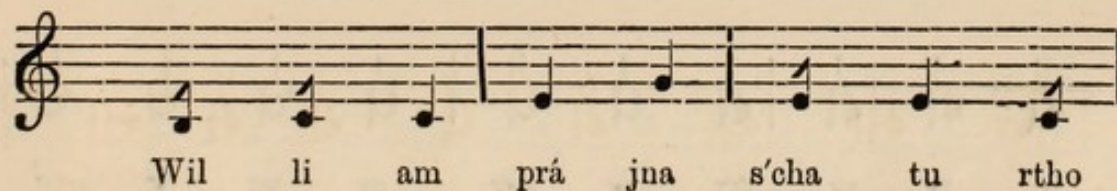
सा सा | सा ग॥ | ग॥ ग॥ प॥ | प॥ ध॥ ध॥ |
 भ वत् तद् य त्नान् म रु द् ग्र गं

WILLIAM THE FOURTH.

(21.)

AFTER GEORGE THE FOURTH, the wise king WILLIAM THE FOURTH ascended the throne of England. It was through his effort that steam-carriages, swift as lightning, and travelling before the wind, capable of bearing an immense weight, and moving with a deep, tremendous roar like violent wind that blows on the day of universal dissolution, were at agoing.

RÁGINÍ KARNÁTÍ.



सां ध ध प | प ग | ग प ग |

० सु वि पु लं भा र वृ ने

चट सा सा | प प | सां सां सां |

तं ल मं वा षी या न इ

सां सां नि | नि सां सां सां | सां ध |

र म्म दे न स म तां प्रा षं

सां सां नि | ध नि प | सा सा |

ग तौ चा ० लि तं ग म्मी

ग ग ग | ग प प | प ध ध ध |

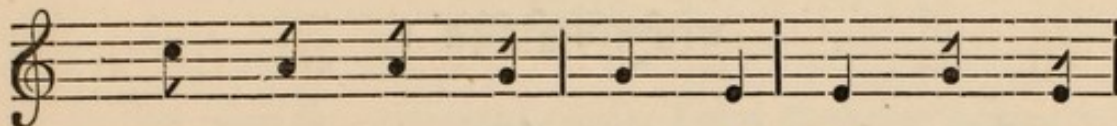
रं प्र ल या नि ला लु क र णं

सां ध प | ग ग प ग | चट सा ::

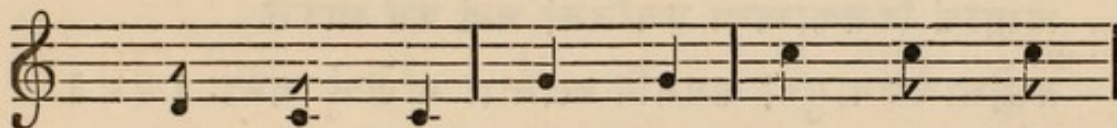
० कु र्वं छ नि ० ल ण्ड ने ॥ २१ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

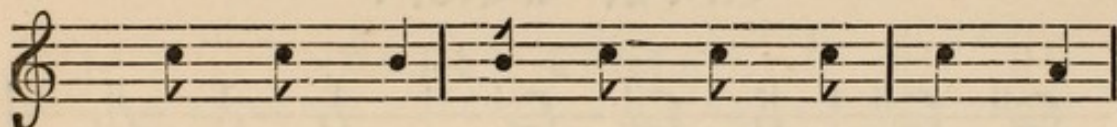
२३१



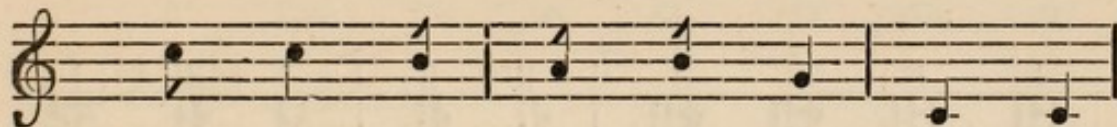
— su bi pu lañ bhá ra ñcha ne



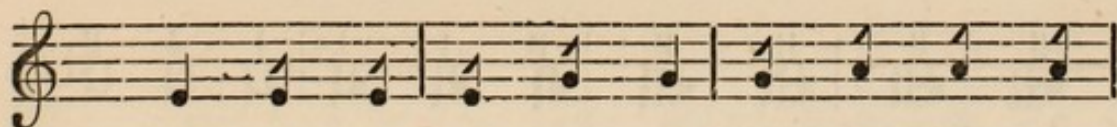
tuñ ksha mañ, bá shpí yá na i



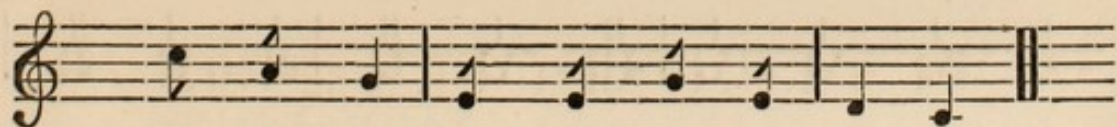
ra mma de na sa ma táñ prá ptañ



ga tau chá — li tañ, ga mbhí



rañ pra la yá ni lá nu ka ra ñañ



— ku rbba ddhva niñ — Lon do n-e. (21.)

शार्दूलविक्रीडितं ।

अस्यैवावनिपस्य राज्यसमये यल्लडवेण्टिक् सुधी-
 रिवाजीं धनमानदां वज्जगुणां भाषां महायत्नतः ।
 अस्माकं हितकाम्यया प्रचलितां चक्रे वयं भारते
 तस्येमाष्टणवागुरां कथमपि भ्रान्तरा न क्केत्तुं क्षमाः ॥ २२ ॥

रागिणी कर्णाटी ।

नि॥ नि॥ | प॥ नि॥ नि॥ | प॥ प॥ सा॥ |
 अ स्यै वा व नि प स्य रा

सा सा सा सा | गी गी | प गी ञ्चट् |
 ज्य स म ये य ल्ल ड वे ण्टिक्

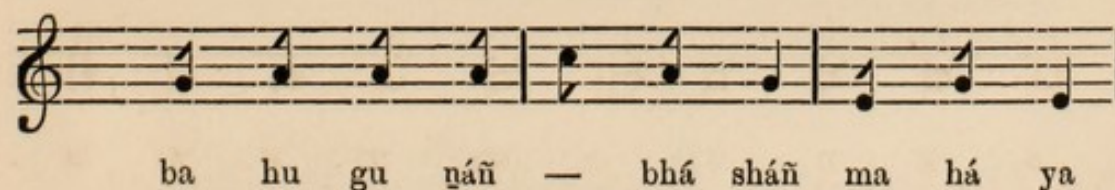
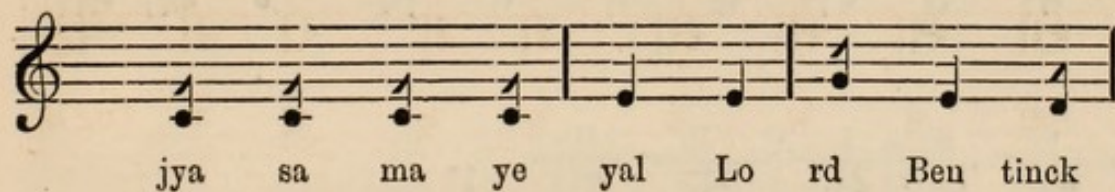
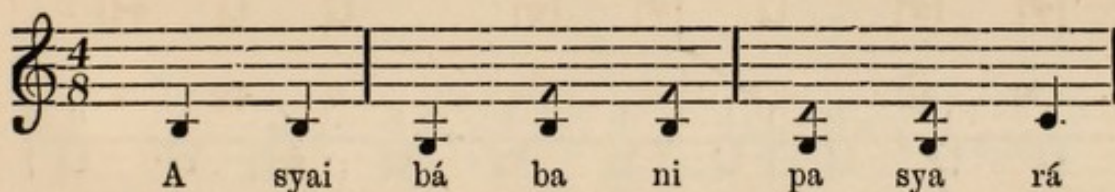
सा सा | सा सा | गी गी गी | प प प |
 सु धी रि वा जीं ध न मा न दां

प ध ध ध | सा ध प | ग प गी |
 व ज्ज गु णां ० भा षां म हा य

(22.)

IN this reign the celebrated scholar LORD WILLIAM BENTINCK, for the purpose of promoting our welfare, spared no effort to introduce the use of the English language in India—a language which is pregnant with manifold virtues, and which enables us to ensure honor and wealth. By this measure he has fastened us in the meshes of a debt of obligation, which we shall never be able to break through, not even in mistake.

RÁGINÍ KARNÁTÍ.



ॐ सा । प प । प सां सां । सां सां सां ।

ल तः अ स्मा कं हि त का स्य या

सां नि सां सां । सां ध । सां सां नि ।

प्र च लि तां च क्रै व यं भा

ध नि प । सा सा । ग ग ग ।

० र ते त स्ये मा ष्ट ण

प प प । प ध ध ध । सां ध प ।

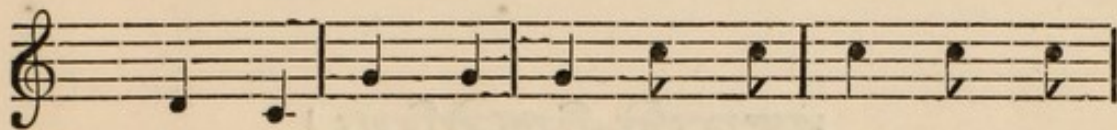
वा गु रां क थ म पि ० भ्रा न्त्रा

ग प ग । ॐ सा ॐ

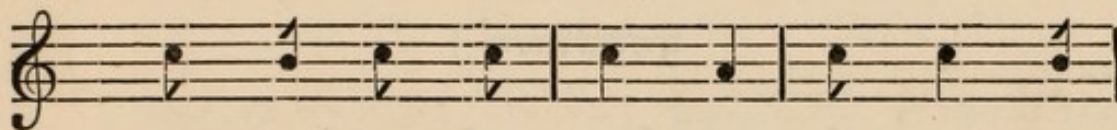
न के तुं क्ष माः ॥ २२ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

२३५



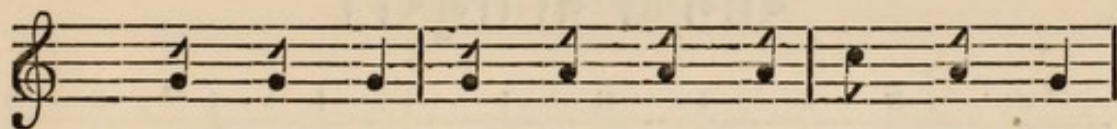
tna tah, a smá kañ hi ta ká mya yá



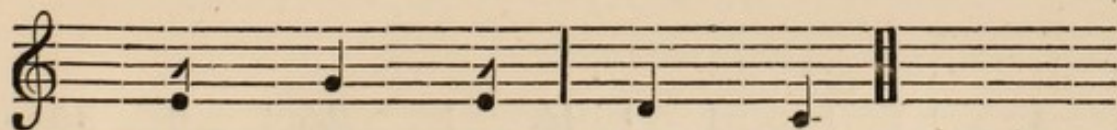
pra cha li táñ cha kre ba yañ bhá



— ra te, ta sye má mri ña



bá gu ráñ ka tha ma pi — bhrá ntyá



na chhe ttuñ ksha máh. (22.)

महाराज्ञी-भिक्टोरिया ।

वसन्ततिलकं ।

कायं जहतुप्रइलियम् नृपतिप्रधाने
 सम्भूषिता वज्रगुणैः सुरवाञ्छनीयैः ।
 सिंहासनं गतवती करुणामयि त्वं
 भिक्टोरिये जननि नः परिपासि नित्यं ॥ २३ ॥

रागिणी वागीश्वरी ।

सा म॥ | म म म | म म म॥ |
 का यं ज ह त्यु इ लि यम्

म म प म | गीॠ चॠ गीॠ | चॠ गीॠ |
 नृ प ति प्र धा ० ने स भू

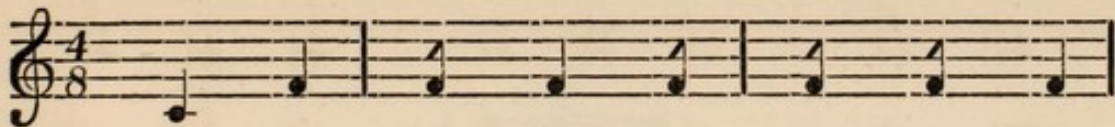
म प गीॠ | म चॠ सा | सा निॠ चॠ |
 षि ता व ज्र गु णैः सु र वा

QUEEN VICTORIA.

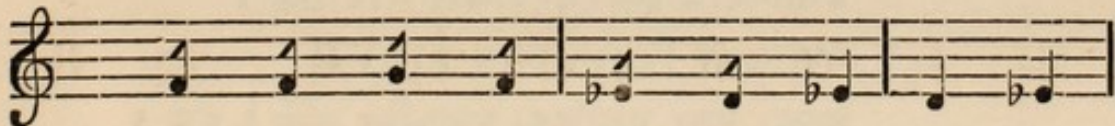
(23.)

O MOTHER VICTORIA ! the very embodiment of mercy and kindness, after that greatest of princes, WILLIAM THE FOURTH, had left his mortal frame, thou, adorned with virtues envied by the gods, hast been protecting us in happiness and peace.

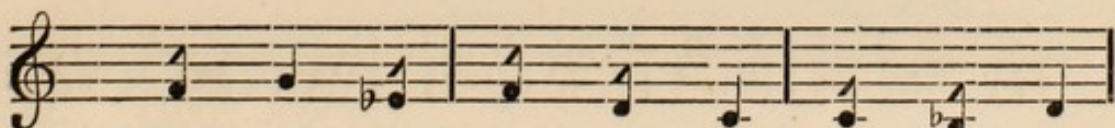
RĀGINĪ BĀGĪSVARĪ.



Ká yañ ja ha tyu i li am



nri pa ti pra dhá — ne, sa mbhú



shi tá ba hu gu naih su ra bá

सा नि^Δ सा | सा म | म म म |
 ञ्च नी यैः सिं हा स नं ग

म म म | म म प म | ग^Δ च^Δ ग^Δ |
 त व ती क रु णा म यि ० त्वं

ग^Δ ग^Δ | म प ग^Δ | म च^Δ सा |
 भिक् टो रि ये ज न नि नः

सा नि^Δ च^Δ | सा नि^Δ सा ॐ
 प रि पा सि नि त्यं ॥ २३ ॥

वसन्ततिलकं ।

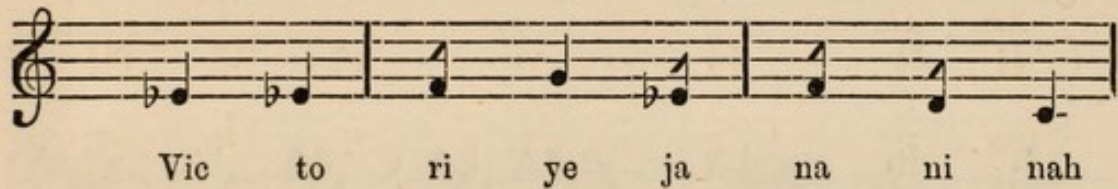
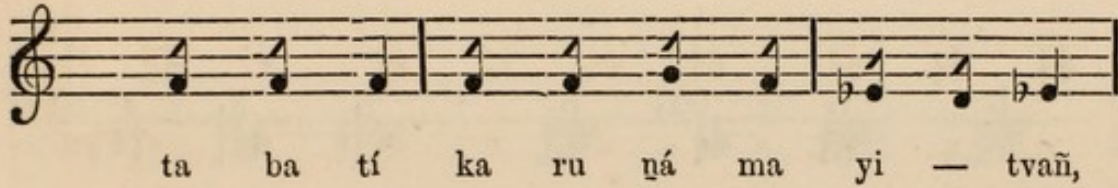
किं वर्णयामि शुभदे तव भाग्यवत्त्वं
 यस्मात्त्वयि स्थिरतरा खलु भारतस्य ।
 पद्मालया रिपुगणास्तव नामधेयं
 श्रुत्वा नता हतधियः प्रभवन्ति सर्व्वे ॥ २४ ॥

रागिणी वागीश्वरी ।

म धै | नि^Δ नि^Δ सां | सां सां सां |
 किं व णै या मि शु भ दे

THE HOUSE OF GUELPHS.

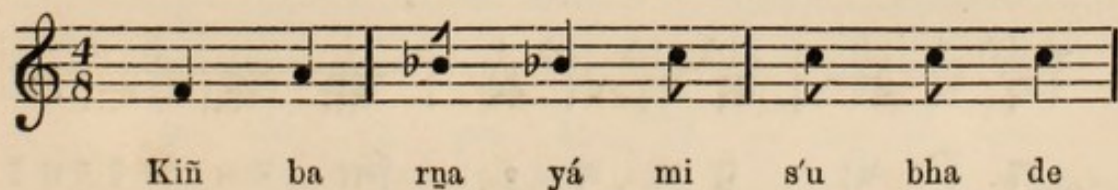
२६९



(24.)

O THOU giver of all good! It is not in my power to describe thy prosperity; the guardian deity of India always shines over thee with a steady, benign light, and thy enemies are humbled and astounded at the very sound of thy name.

RÁGINÍ BĀGÍSVARÍ.



नि^Δ सां चं॑ | सां नि^Δ सां॑ | नि^Δ सां॑ |
 त व भा ग्य व च्वं य स्मा

चं॑ चं॑ ग^Δ चं॑ | सां सां नि^Δ |
 च्व यि स्थि र त रा ख

सां सां नि^Δ | नि^Δ ध^Δ | ध^Δ ध^Δ नि^Δ |
 लु भा र त स्थ प झा ०

प^Δ म म | प म ग^Δ | म म ध^Δ |
 ल या रि यु ग णा स्त व ना

नि^Δ सां सां॑ | नि^Δ सां॑ | नि^Δ ध^Δ ध^Δ |
 म धे यं श्रु त्वा न ता ह

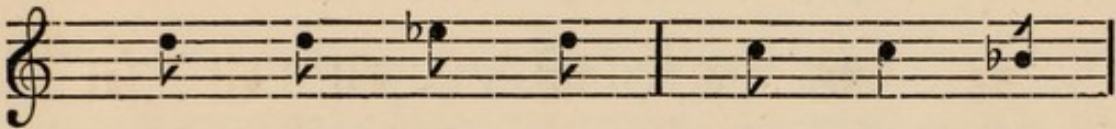
नि^Δ प म | ग^Δ ग^Δ ग^Δ म | चं॑ चं॑ सां॑ ::
 त धि यः प्र भ व ० न्ति स र्वे ॥ २४ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

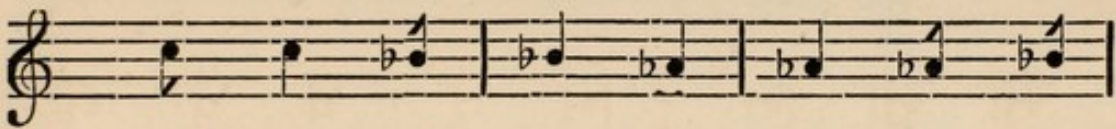
२७१



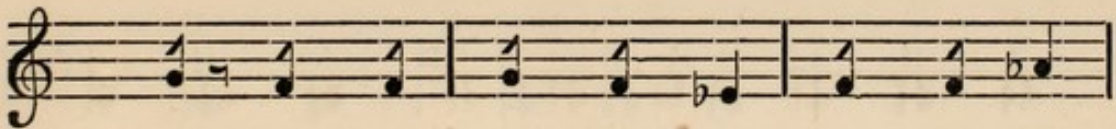
ta ba bhá gya ba ttvañ, ya smá



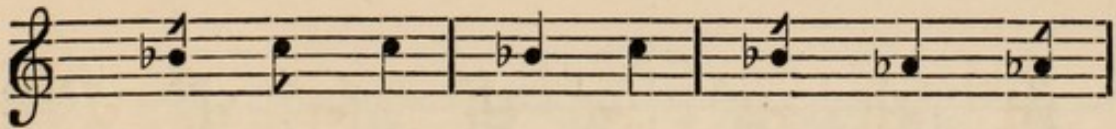
ttva yi sthi ra ta rá kha



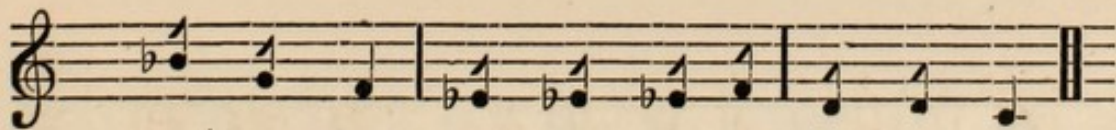
lu bhá ra ta sya, pa dmá —



la yá ri pu ga ná sta ba ná



ma dhe yañ, s'ru tvá na tá ha



ta dhi yah pra bha ba — nti sa rbbe.

(24.)

वसन्ततिलकं ।

शिष्टाः प्रजाश्चिरदिनं विविधैर्विधानैः

सुस्थाः कृता अवशिनोऽतुलदुःखभाजः ।

अम्ब त्वया समदृशा धनिनोऽधनाश्च

स्त्रीयात्माजा इव सदा प्रभवन्ति दृष्टाः ॥ २५ ॥

रागिणी वागीश्वरी ।

— म म | म म म | प म ग^Δ |
शि ष्टाः प्र जा श्चि र दि नं

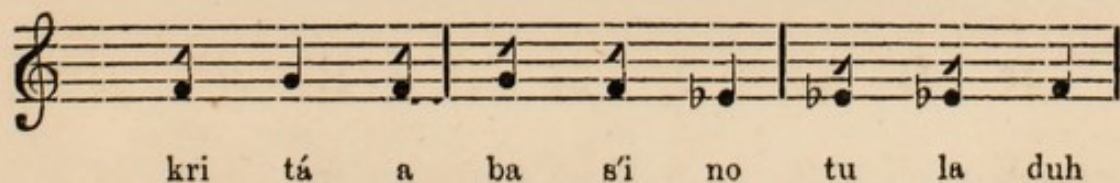
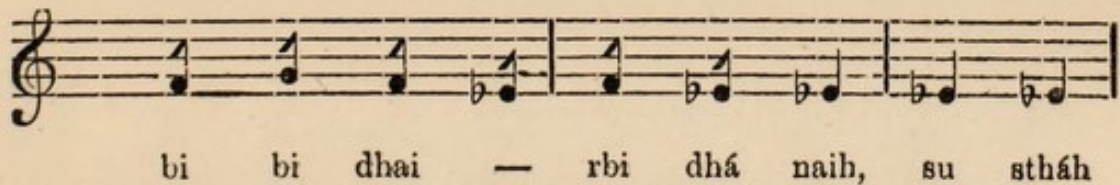
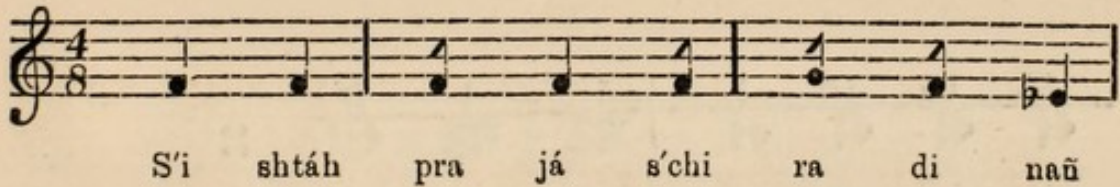
— म प म ग^Δ | म ग^Δ ग^Δ | ग^Δ ग^Δ |
वि वि धै ० वि धा नैः सु स्थाः

— म प म | प म ग^Δ | ग^Δ ग^Δ म |
कृ ता अ व शि नो तु ल दुः

(25.)

O MOTHER! thou hast enlivened thy peaceful subjects with comfort and happiness in a manifold way, and made the refractory ones groan under boundless misery. Impartial as thou art, all classes of thy subjects, be they rich, or be they poor, are always looked upon by thee with a mother's tender care.

RÁGINÍ BĀGÍSVARÍ.

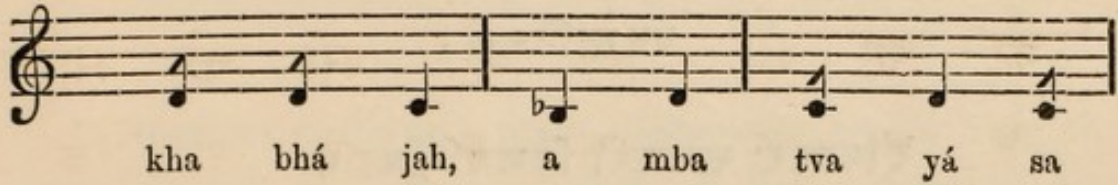


ॐ ॐ सा । नि[॥] ॐ ॥ सा ॐ सा ।
 ख भा जः अ ख ल या स

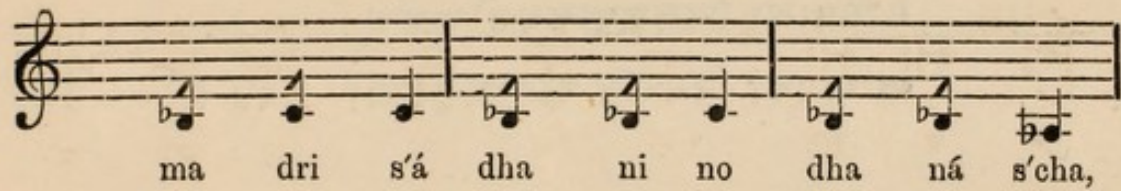
नि[॥] सा सा । नि[॥] नि[॥] सा । नि[॥] नि[॥] ध[॥] ।
 म ह श ध नि नो ध ना श्च

सा म । म प म । म म ग[॥] ।
 स्त्री या ल जा इ व स दा

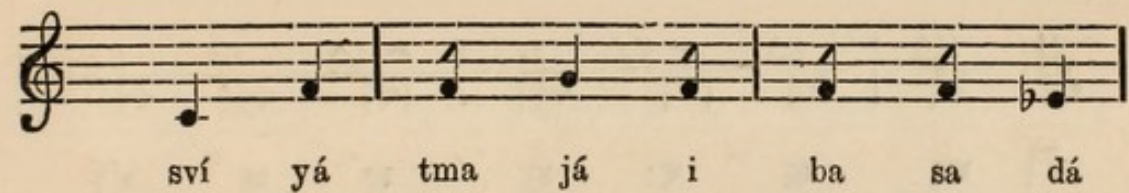
ग[॥] ग[॥] ग[॥] म । ॐ ॐ सा ॐ
 प्र भ व ० न्ति ह ष्टाः ॥ २५ ॥



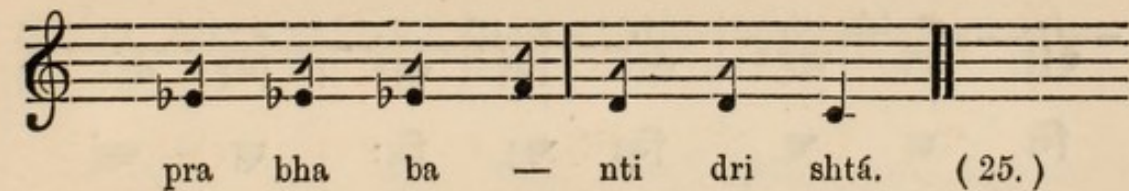
kha bhá jah, a mba tva yá sa



ma dri s'á dha ni no dha ná s'cha,



sví yá tma já i ba sa dá



pra bha ba — nti dri shtá. (25.)

वसन्ततिलकं ।

दोषाकरः सुखकरो निजचन्द्रिकाभिः
 स्वच्छं यथाविलमपि प्रकरोति दीप्तं ।
 मातस्तथा निजकृपामधमोत्तमेषु,
 स्वस्तिप्रदां वितरन्ति स्वगुणानुष्टतां ॥ २६ ॥

रागिणी वागीश्वरो ।

म ध | ध नि सा | नि सा सा |
 दो षा क रः सु ख क रो

सा नि चं | सा नि सा | नि सा |
 नि ज च न्द्रि का भिः स्व च्छं

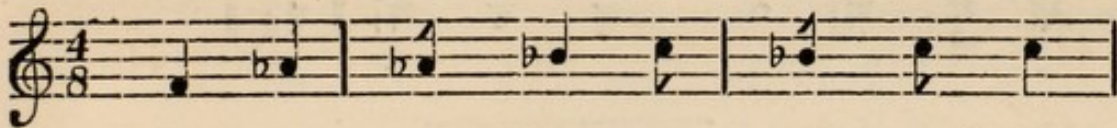
चं चं गं चं | सा नि सा | नि सा सा |
 य था ० वि ल म पि प्र क रो

नि नि ध | ध नि | प म म |
 ति दी प्तं मा त स्त था नि

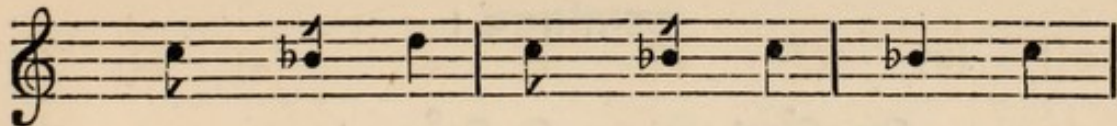
(26.)

O MOTHER! as the calm moon illuminates by her rays all objects, whether transparent or dark, so dost thou, under the impulse of thy virtuous inclinations, diffuse thy mercy alike on the noble and the ignoble—thy mercy from which flow all our blessings.

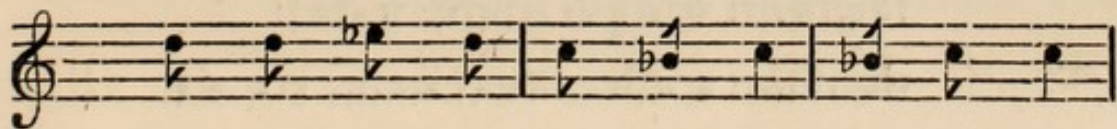
RĀGINĪ BĀGĪSVARĪ.



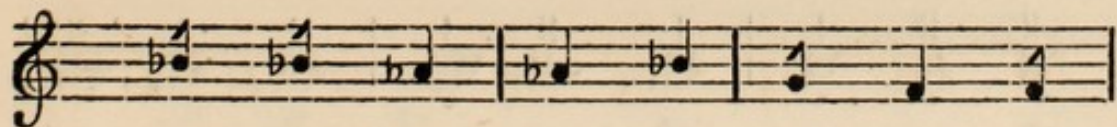
Do shá ka rah su kha ka ro



ni ja cha ndri ká bhīh, sva chchhañ



ya thá — bi la ma pi pra ka ro



ti dí ptañ, má ta sta thá ni

प म ग[॥] | म ध[॥] ध[॥] | नि[॥] नि[॥] सां[॥] |
ज कृ पा म ध मो त्त मे पु

नि[॥] सां[॥] | नि[॥] ध[॥] ध[॥] | नि[॥] प म[॥] |
ख स्ति प्र दां वि त र सि

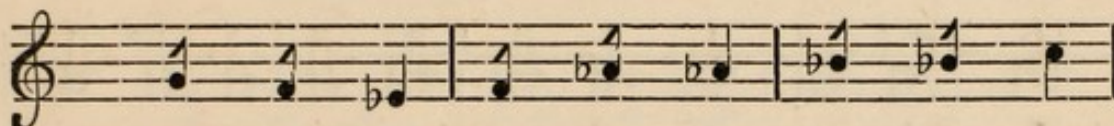
ग[॥] ग[॥] ग[॥] म | ञ्ट ञ्ट सां ॐ
ख गु णा ० तु व तां ॥ २६ ॥

वसन्ततिलकं ।

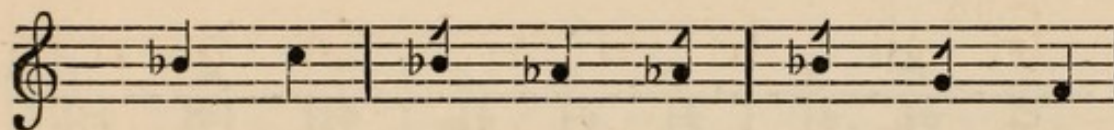
विद्यार्थिनां धनवतामपि निर्धनानां
सौकार्यं साधनपराः प्रकृतीष्टदाश्च ।
विद्यालयाः सुनिपुणैः कविभिः प्रकीर्णाः
संस्थापिताः सुरुचिरा वहवो भवत्या ॥ २७ ॥

रागिणी मालव-नट ।

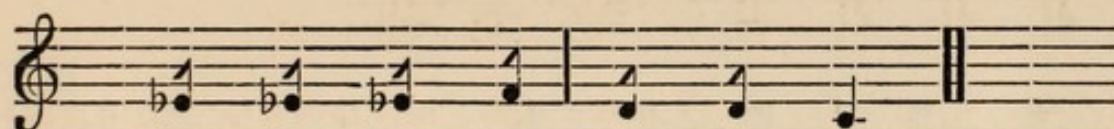
ध[॥] म[॥] ध[॥] | सा सां ञ्ट | सा सा सां |
वि द्या ० र्थि नां ध न व ता



ja kri pá ma dha mo tta me shu,



sva sti pra dáñ bi ta ra si

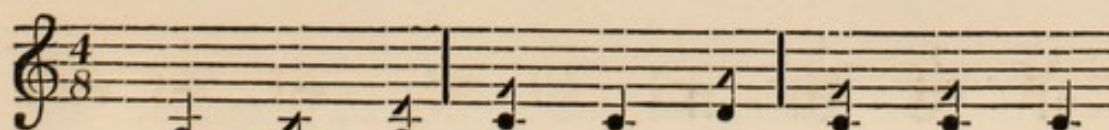


sva gu ná — nu bri ttáñ. (26.)

(27.)

To facilitate the acquisition of knowledge by the rich as well as by the poor, thou hast founded schools furnished with stuffs of qualified teachers and professors.

RÁGINÍ MÁLABA-NAT.



Bi dyá — rthi náñ dha na ba tá

नि नि सा । ऋ सा सा । सा ग । ग म ध ।
 मं पिं नि षं ना नां सौ का र्यं सा ध

ध मं ग । मं मं ग । सा नि सा ।
 न प राः प्र कृ ती ए दां च

ग ग । मं ध सां । सां सां सां ।
 वि द्या ल याः सु नि पु णैः

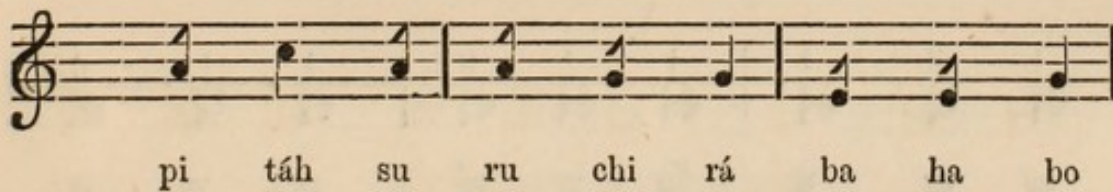
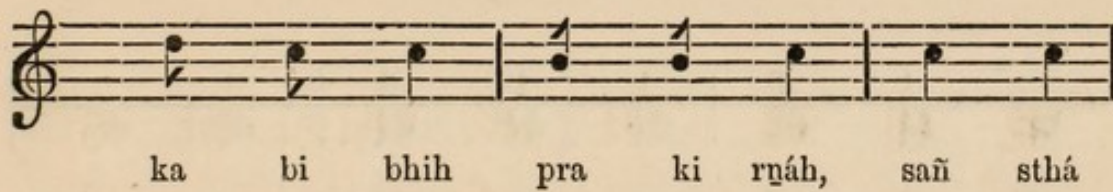
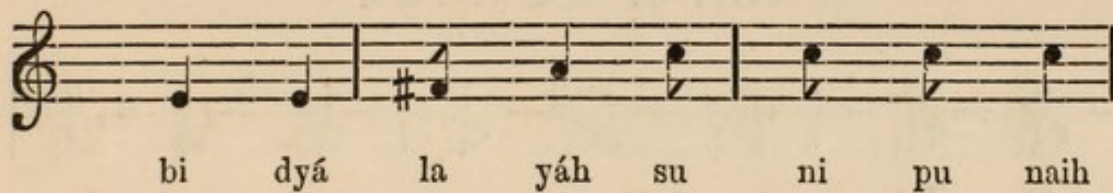
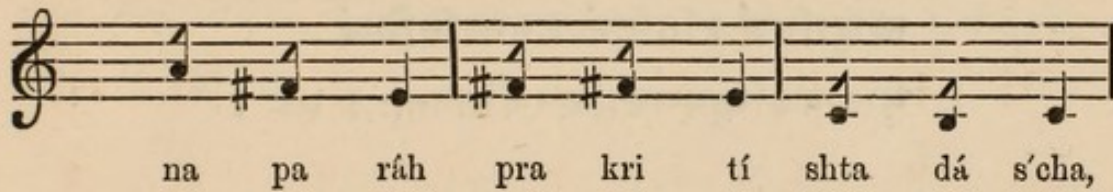
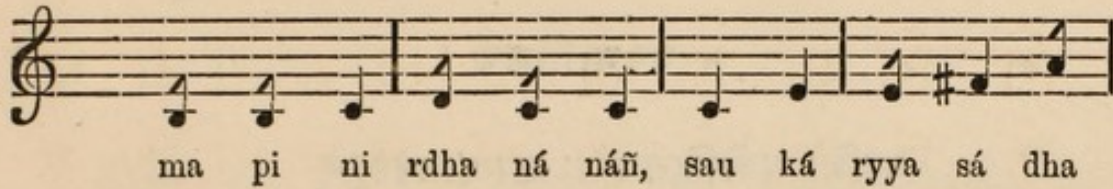
ऋ सां सां । नि नि सां । सां सां ।
 क वि भिः प्र की णिः सं स्था

ध सां ध । ध प प । ग ग प ।
 पि ताः सु कृ चि रा व ह वो

ग ऋ सा ॐ
 भ व त्या । २७ ।

THE HOUSE OF GUELPHS.

२८१



वसन्ततिलकं ।

याभिः प्रपीडितनराः सुतदारवन्धून्
 राज्यं सुखञ्च विपुलं भवनान्यकाले ।
 त्यक्त्वा निशं प्रतिदिनं शमनातिथित्वं
 भूत्वा वशेन्द्रियगणाश्चिरमीतवन्तः ॥ २८ ॥

रागिणी शङ्कराभरण ।

सां सां | नि नि॥ ध | ध ध ध॥

या भिः प्र पी डि त न राः

प प म | ग म म | ग ग॥

सु त दा र व न्धून् रा ज्यं

ग प म | म म ग | ग प म॥

सु ख च्च वि पु लं भ व ना

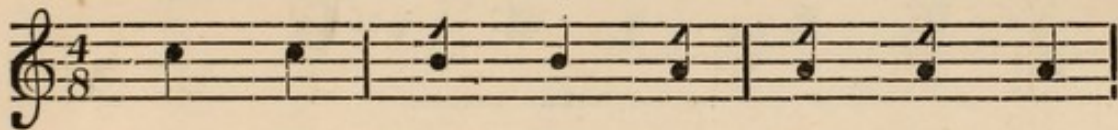
ग ऋ सा नि | प प | प ध प॥

न्य का ले । त्य क्त्वा नि शं प्र

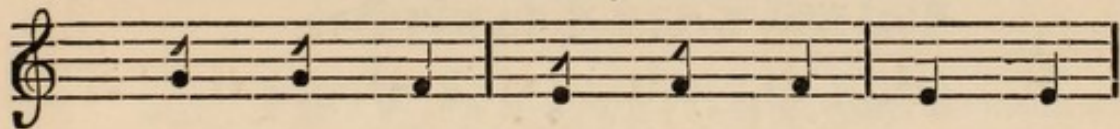
(28.)

ALAS! men are often afflicted with virulent diseases, and losing the use of their bodily functions, untimely leave behind them their wives, children, friends, and homes with all the pleasures of this life.

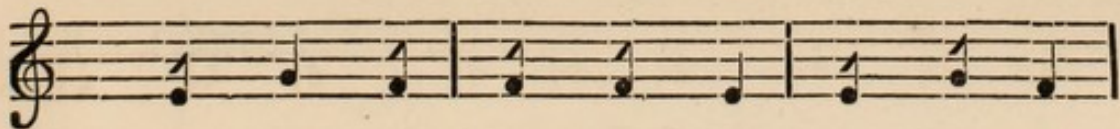
RĀGINĪ S'ĀÑKARĀBHARANA.



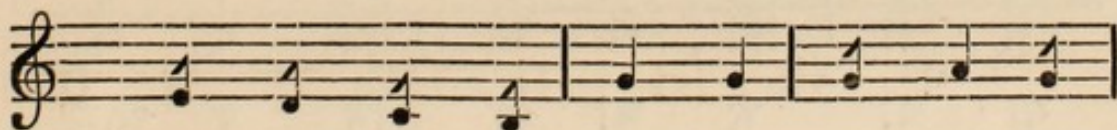
Yá bhih pra pí ri ta na ráh



su ta dá ra ba ndhún, rá jyañ



su kha ncha bi pu lañ bha ba ná



nya ká le —, tya ktá ni s'añ pra

प म म | ग ग ग | ग म म |
ति दि नं श म ना ति थि त्वं

ग ग | ञ्च सा सा नि | सा नि नि |
भू त्वा व शे न्द्रि य ग णा श्चि

प नि सा | ञ्च ञ्च ॐ
र भी त व न्तः ॥ २८ ॥

वसन्ततिलकं ।

तासां रुजां सुनिपुणान् तनुनाशिनीनां
साक्षात् कृतान्तसदृशान् शुभदे सुवैद्यान् ।
मातर्नियोजयसि नो हितकाम्यया त्वं
कस्ते क्षमः कथयितुं वचसा सुकीर्त्तिं ॥ २९ ॥

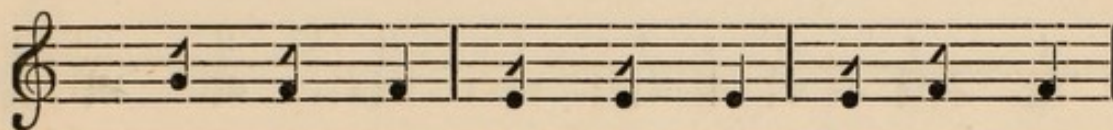
युग्मकं ।

रागिणी शङ्कराभरण ।

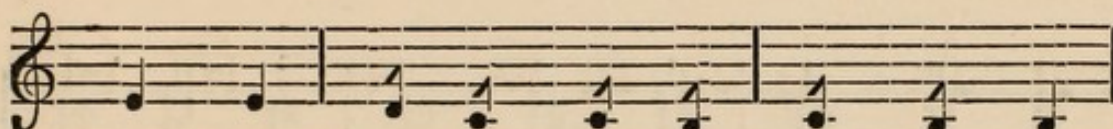
सां सां | नि नि ध | नि ध ध |
ता सां रु जां सु नि पु णान्

THE HOUSE OF GUELPHS.

२८५



ti di nañ sa ma ná ti thi tvañ,



bhú tvá ba s'e ndri ya ga ná s'chi

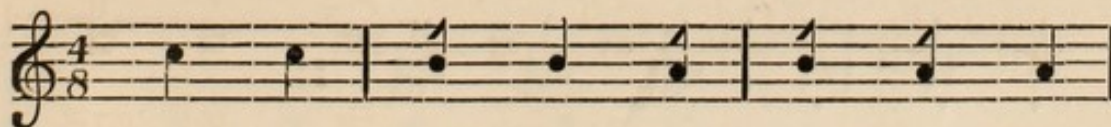


ra mí ta ba nta. (28.)

(29.)

O THOU bestower of all blessings ! that we may be relieved from these fatal complaints, thou hast appointed able and experienced physicians to check them—physicians who seldom fail to attain success.

RÁGINÍ S'ĀÑKARÁBHARANA.



Tá sáñ ru jáñ su ni pu nán

प प म | ग ग म | ग ग |
 त तु ना शि नी नां सा चात्

ग प म | म म ग | ग प म |
 कृ ता न्त स ह शान् शु भ द्वे

ग ऋ सा नि | प प | प ध प |
 सु वै ० द्यान् मा त नि यो ज

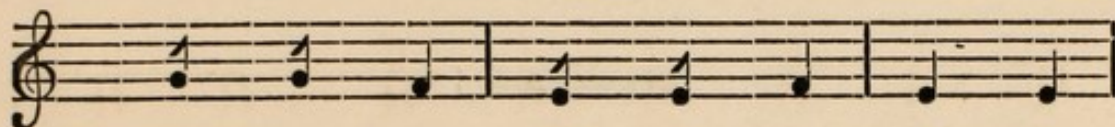
प म म | ग ग ग | म म म |
 य सि नो हि त का स्य या त्वं

ग ग | ऋ सा सा | सा नि नि |
 क स्ते क्ष मः क थ यि त्वं

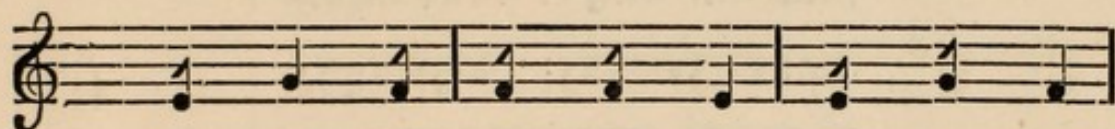
प प नि | सा ऋ ऋ ::
 व च सा सु की र्तिं ॥ २९ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

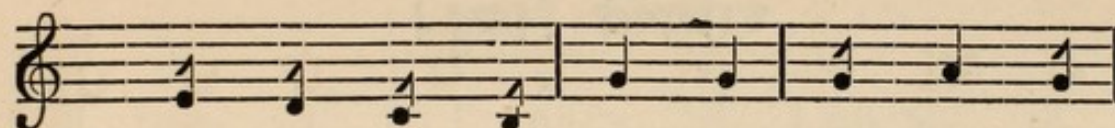
२८७



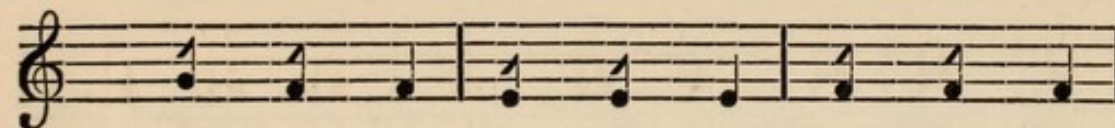
ta nu ná s'í ní náñ, sá kshát



kri tá nta sa dri s'án s'u bha de



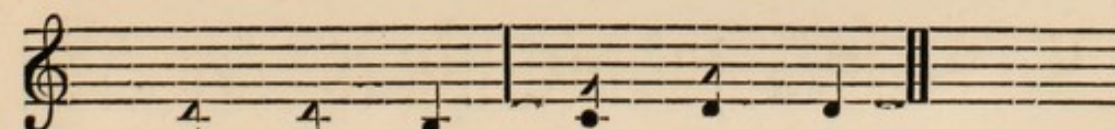
su bai — dyán, má ta rni yo ja



ya si no hi ta ká mya yá tvañ,



ka ste ksha mah ka tha yi tuñ



ba cha sá su kí rttiñ. (29.)

वसन्ततिलकं ।

येष्वाहता वत पुराकृपदस्यसंघै-
 नित्यं गता यमपुरीं वहवो मनुष्याः ।
 ताताङ्गतुल्यभयहाः किल संवभूवु-
 स्ते साम्प्रतं जनपदास्तव शासनेन ॥ ३० ॥

रागिणी सिन्धु ।

सां नि[॥]△ | ध नि[॥]△ प | ध नि[॥]△ सां |
 ये ष्वा ह ता व त पु रा

ऋं ऋं ऋं | नि[॥]△ सां सां | नि[॥]△ नि[॥]△ |
 कृ प द स्यु सं घै नि त्यं

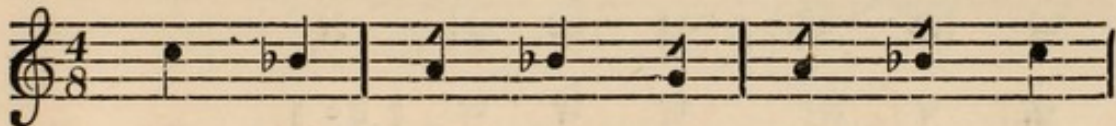
ध प म | म ग[॥]△ ग[॥]△ | ग[॥]△ म ग[॥]△ |
 ग ता य म पु रीं व ह वो

ऋं ऋं सां | प ध | नि[॥]△ सां सां |
 म नु ष्याः ता ता ङ्ग तु ल्य

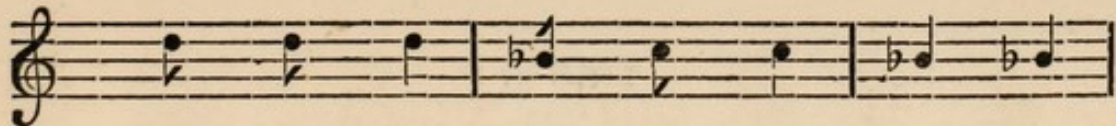
(30.)

THE provinces where people in former days, under the wounds inflicted by fell relentless ruffians, daily sought the mansion of death, have, under thy rule, become as secure as a father's lap.

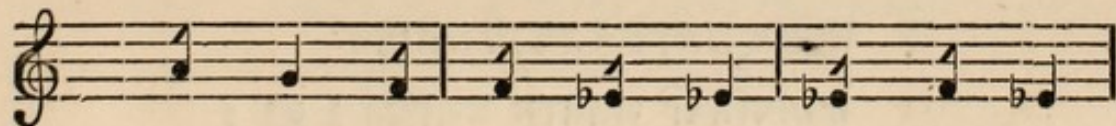
RÁGINÍ SINDHU.



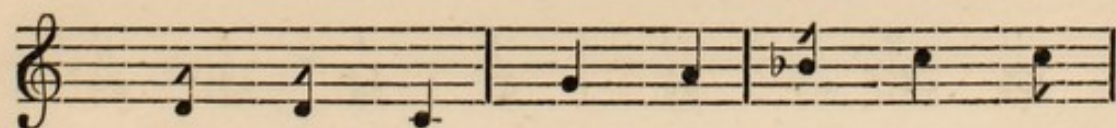
Ye shvá ha tá ba ta pu rá



kri pa da syu sañ ghai, rni tyañ



ga tá ya ma pu ríñ ba ha bo



ma nu shyáb, tá tá ñka tu lya

नि[△] नि[△] प॥ | म म ग[△] | ञट ञट सा |
 भ य हाः कि ल सं व भू बु

सा ञट | म म प | प प प॥ |
 स्ते सा म्प्र तं ज न प दा

ध नि[△] ध॥ | प प म॥ ::
 स्त व शा स ने न ॥ ३० ॥

इन्द्रवंश ।

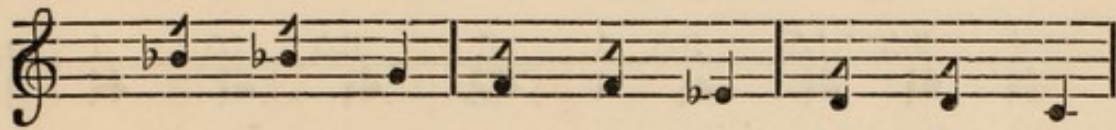
त्वयेव मातः क्षोतिभार अर्पिते
 कावूलयुद्धं समभूत् सुदारुणं ।
 तस्मिन् समीके रणकार्यप्रकोविदः
 सेनापतिस्ते गतवान् जयश्रियं ॥ ३१ ॥

रागिणी सिन्धु-वागीश्वरी ।

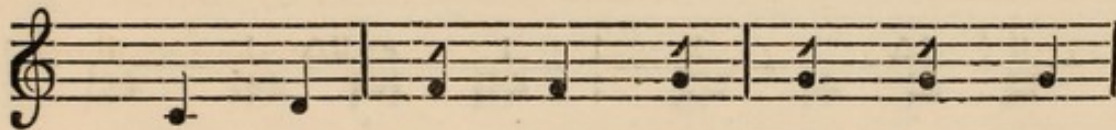
म॥ म॥ म म | म प प म॥ |
 त्व थ्ये व मा तः क्षी ति भा

THE HOUSE OF GUELPHS.

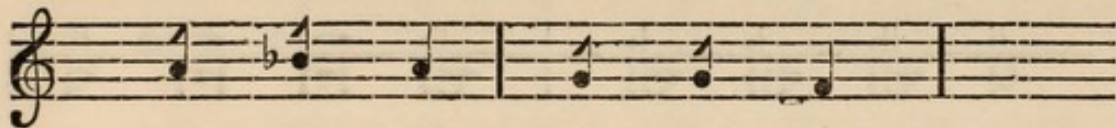
२६९



bha ya háh ki la sañ ba bhú bu,



ste sá mpra tañ ja na pa dá

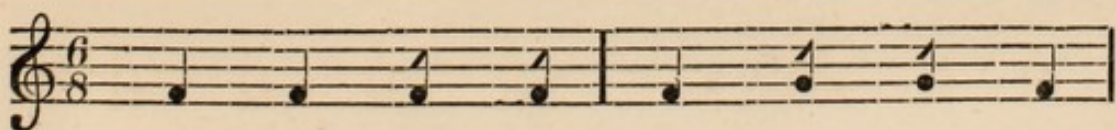


sta ba s'á sa ne na. (30.)

(31.)

MOTHER! when thou didst assume the reins of government, there raged a deadly war in Cabul, which was brought to a victorious issue by the skill of thy able generals.

RÁGINÍ SINDHU-BÁGÍSVARÍ.



Tva yye ba má tah kshi ti bhá

म गी गी गी | चैट गी गी म |
 र अ पि ते का वू ल यु

पै गी म चैट | सा नि सा सा |
 इं स म भूत् सु दा रु णं

पै सां सां सां | सां नि नि ध |
 त स्निन् स मी के र ण का

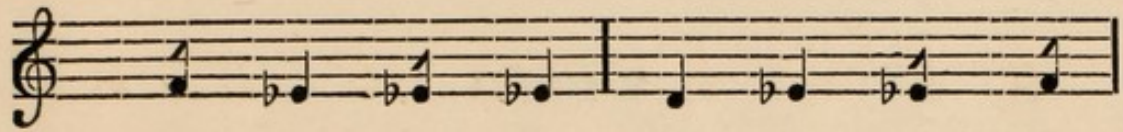
प पै म म | पै ध नि सां |
 यत्र को वि दः से ना प ति

नि ध पै म | गी गी चैट सां ::

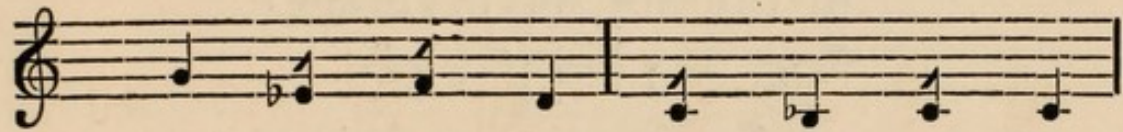
स्ते ग त वान् ज य त्रि यं ॥ ३१ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

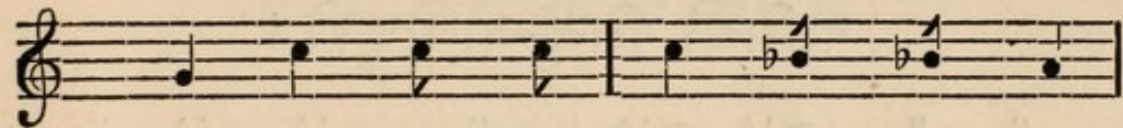
२९३



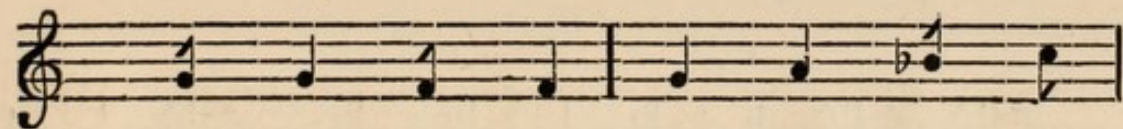
ra a rpi te, Ká bú la yu



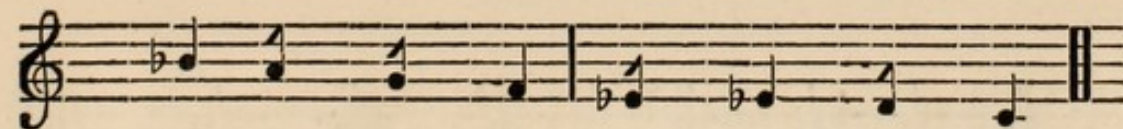
ddhañ sa ma bhút su dá ru ñañ,



ta smin sa mí ke ra ña ká



ryya ko bi dah, se ná pa ti



ste ga ta bán ja ya s'ri yañ.

(31.)

इन्द्रवंशा ।

हृङ्गं गृहीतं समरे रणोन्मदान्
 वीराग्रगणान् भयहीनचैनिकान् ।
 जित्वा त्वया सिन्धुपतिञ्च दुर्जयं
 तस्याधिपत्यं स्वयमात्मसात् कृतं ॥ ३२ ॥

रागिणी सिन्धु-वागीश्वरी ।

॥ ध नि^Δ नि^Δ । सां नि^Δ नि^Δ सां ।
 हृ ङ्गं गृ ही तं स म रे

नि^Δ नि^Δ सां सां । सां सां नि^Δ ध ।
 र णो न्म दान् वी रा ग्र ग

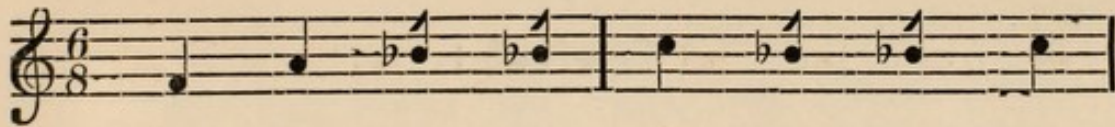
प म म ग^Δ । ग^Δ ञ्ठ सा सा ।
 णान् भ य ही न चै नि कान्

म प ध नि^Δ । सां ञ्ठं ञ्ठं ञ्ठं ग^Δ ।
 जि त्वा त्व या सि न्धु प ति ०

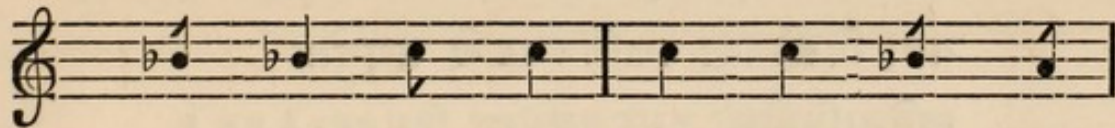
(32.)

By thy victory over the undaunted Chins pre-eminent among the heroes, and frantic with warlike fury, thou hast taken possession of Hong-Kong; and having defeated the invincible king of Scinde, hast secured his supremacy to thyself.

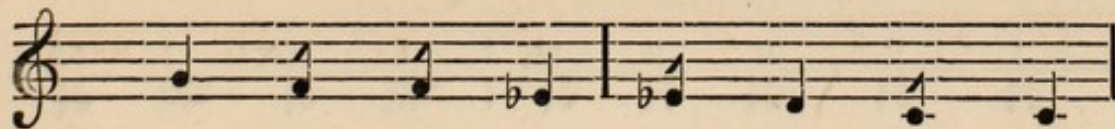
RĀGINĪ SINDHU-BĀGÍŚVARĪ.



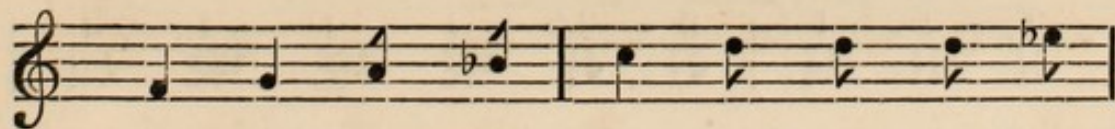
Hong- kong gri hí tañ sa ma re



ra no nma dán, bí rá gra ga



nyán bha ya hí na Chai ni kán,



ji tvá tva yá Scin de pa ti —

ॐ सां नि^Δ धं | पं पं नि^Δ धं पं |
 स्व दु जं यं त स्या ० धि प

मं गं गं मं गं | ॐ ॐ सां सां ॐ
 त्यं ० स्व य मा ल सात् क तं ॥ ३२ ॥

शिखरिणी ।

जितोऽयोध्याभूपो विपुलबलशाली वज्रधन-
 स्वया हायद्रावादावनिपमदगर्वं प्रशमितं ।
 तथा दिक्लीशस्य प्रकृतिवलदन्दे स्वगुरुता
 स्वसेनाभिर्न्यस्ता समरजयभूता विभवदा ॥ ३३ ॥

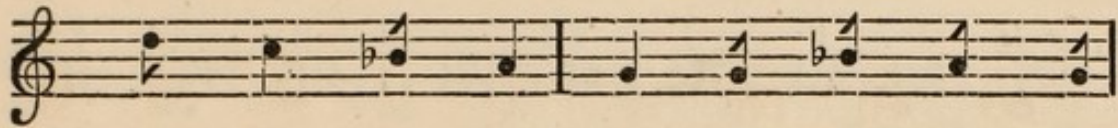
रागिणी वागीश्वरी ।

मं मं मं मं गं | ॐ गं ॐ गं
 जि तो यो ध्या भू ० पो वि पु

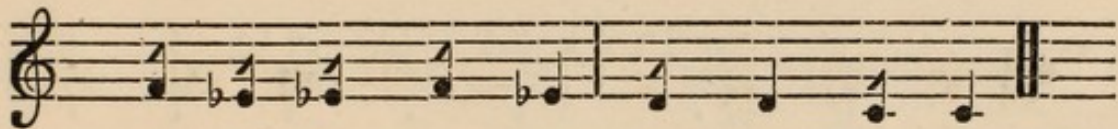
मं मं पं | मं गं ॐ ॐ ॐ सां |
 ल व ल श ली व ज्र ध न

THE HOUSE OF GUELPHS.

२६७



ṛcha du rja yañ, ta syá — dhi pa

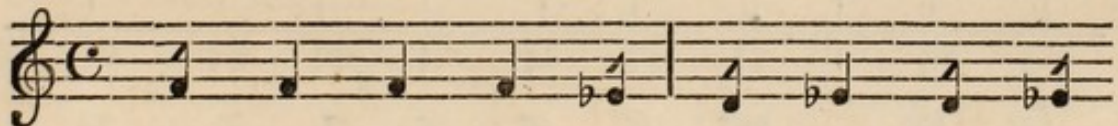


tyañ — sva ya má tma sát kri tañ. (32.)

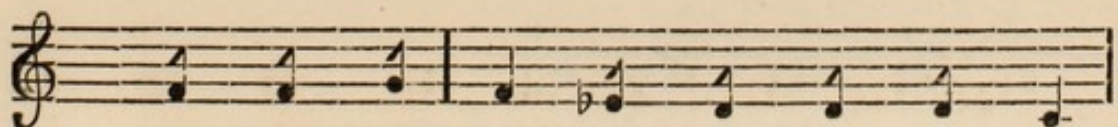
(33.)

THOU hast beaten the mighty and Kubera-like-wealthy king of Oude, and humbled the pride of the king of Hyderabad ; and having routed the adherents of the Emperor by means of thy own forces, hast re-established thy supremacy over Delhi—a supremacy which has added much to thy wealth and glory.

RÁGINÍ BĀGÍŚVARÍ.



Ji to yo dhyá bhú — po bi pu



la ba la s'á lí ba hu dha na,

नि॑ ऋ॒ सा॑ ऋ॒ ग॑ ऋ॒ । सा॑ नि॑ सा॑
 ख॒ या॑ हा॒य् द्रा॑ ० वा॒ दा॑ व॒ नि॑

सा॑ सा॑ सा॑ नि॑ । ध॑ ध॑ नि॑ प॑ म॑ ।
 प॒ म॒ द॒ ग॒ व्वं॑ प्र॒ श॒ मि॑ तं

म॑ ध॑ नि॑ सा॑ सा॑ । सा॑ ऋ॒ ग॑ ग॑ म॑
 त॒ था॑ दि॒ स्त्री॑ श॒ स्य॑ प्र॒ कृ॒ ति॑ व॒

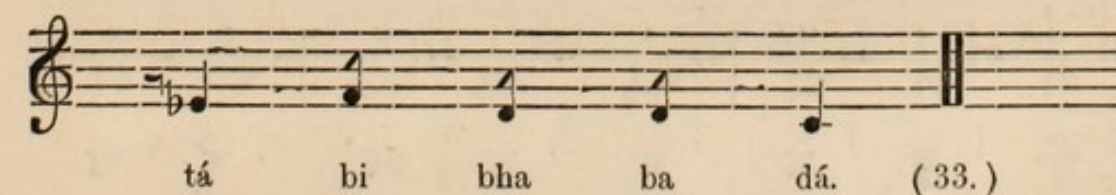
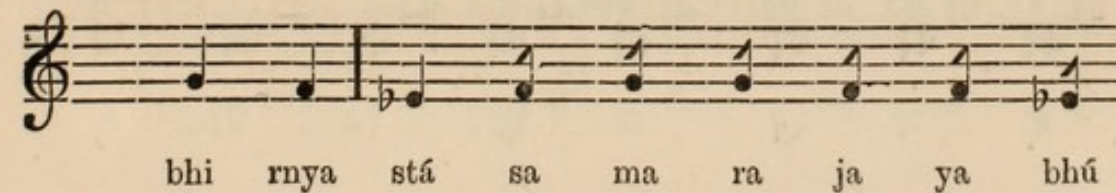
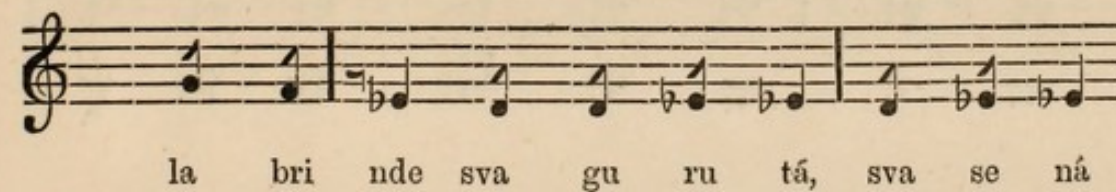
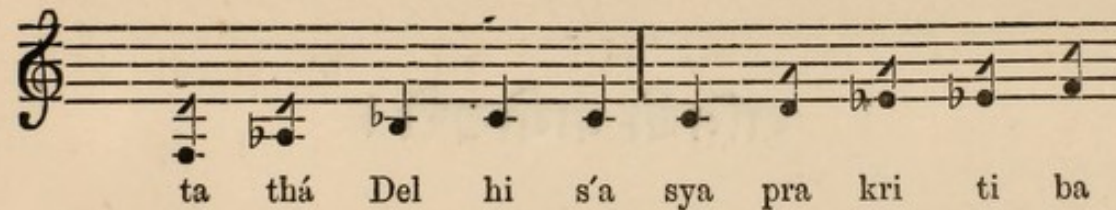
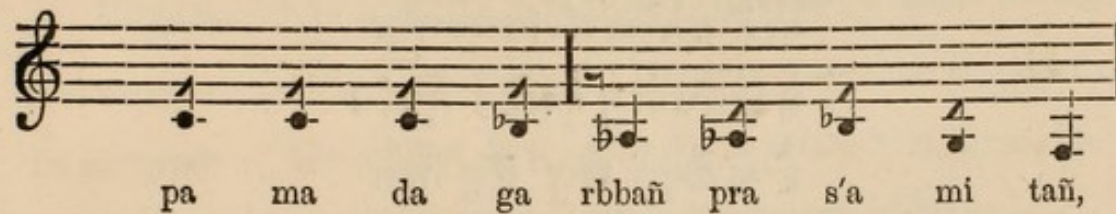
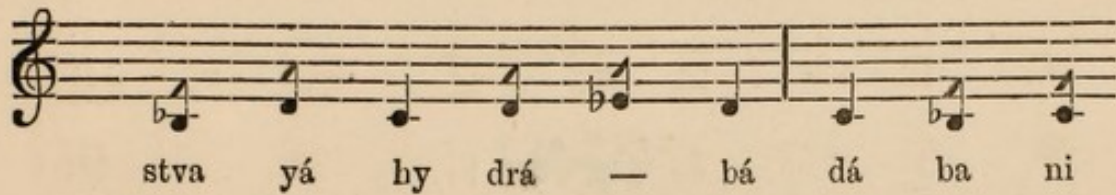
प॑ म॑ । ग॑ ऋ॒ ऋ॒ ग॑ ग॑ । ऋ॒ ग॑ ग॑
 ल॒ वृ॒ न्दे॑ ख॒ गु॒ रू॒ ता॒ ख॒ से॑ ना॒

प॑ म॑ । ग॑ म॑ प॑ प॑ म॑ म॑ ग॑
 भि॒ न्य॑ स्ता॒ स॒ म॒ र॒ ज॒ य॒ भू॑

ग॑ म॑ ऋ॒ ऋ॒ सा॑ ॐ
 ता॒ वि॒ भ॒ व॒ दा॑ ॥ ३३ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

२६६



इन्द्रवज्रा ।

नागेन्द्रवीर्यारिनिसूदनस्य
 ब्रह्माधिपातमुकुटेन तुल्यं ।
 ऐश्वर्यपूर्णं खलु पेषु तुर्यं
 मातस्तयानु स्ववलेर्गृहीतं ॥ ३४ ॥

रागिणी वागीश्वरी ।

॥ म म ॥ म म प ॥ म म प ॥
 ना गे न्द्र वी र्या रि नि सू

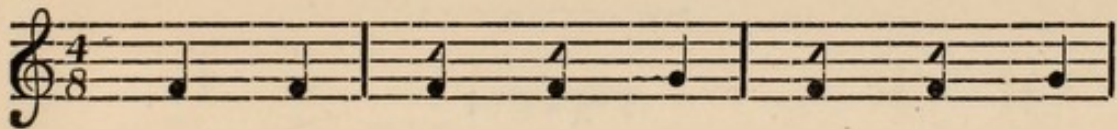
म ग[△] ग[△] ॥ ग[△] ग[△] ॥ म म प ॥
 द न स्य ब्र ह्मा धि पा त

ग[△] म ग[△] ॥ ञट ञट सा ॥ सा म ॥
 मु कु टे न तु ल्यं ऐ श्व

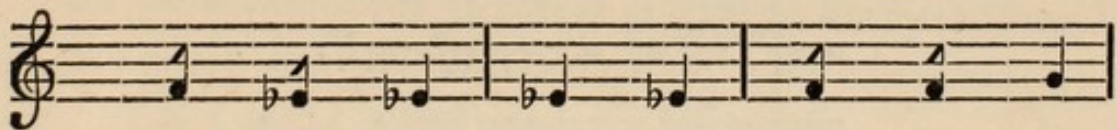
(34.)

MOTHER! thou hast by thy troops prostrated that scourge of enemies, the king of Burmah, fierce in war like *Airábata*, the elephant of the Indian Jupiter, and wrested from him that diadem of his head, the rich, magnificent province of Pegu.

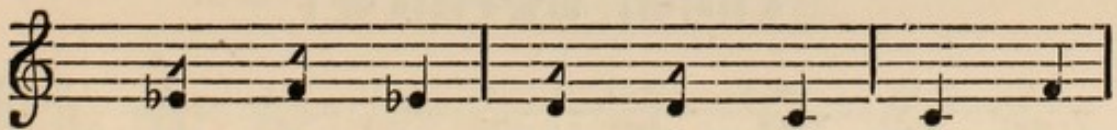
RÁGINÍ BĀGÍŚVARÍ.



Ná ge ndra bí rryá ri ni sú



da na sya, bra hmá dhi pá tu



rmu ku te na tu lyañ, ai s'va

म प ध | नि नि सां | नि ध प |
 र्घ्र पू णं ख लु पे ग, तू णं

ग म | म प म | ग म ऋ |
 मा त सु या नु ख व लै

ऋ ऋ सा ::
 गृ ही तं ॥ ३४ ॥

इन्द्रवंशा ।

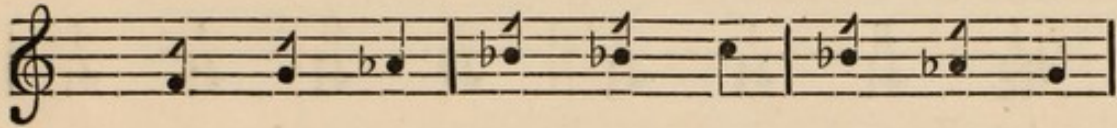
गोयालियारे कृतसङ्गराध्वरे
 सेनापतिस्ते ऽ भवदग्रयाज्ञिकः ।
 अस्त्रैः परेषां करणादिनिःसृतै-
 र्जत्वानुलेभे परभां जयश्रियं ॥ ३५ ॥

रागिणी शङ्कराभरण ।

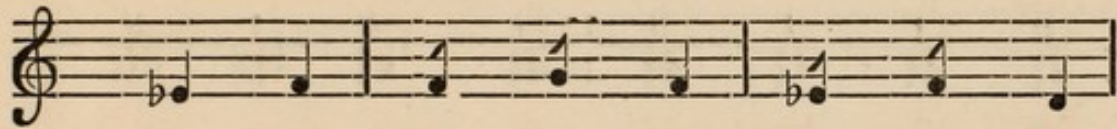
सां सां नि नि | ध प म म गी |
 गो या लि या रे ० कृतस

THE HOUSE OF GUELPHS.

ॐ



ryya pú rñañ kba lu pe gu tú rñañ,



má ta stva yá nu sva ba lai

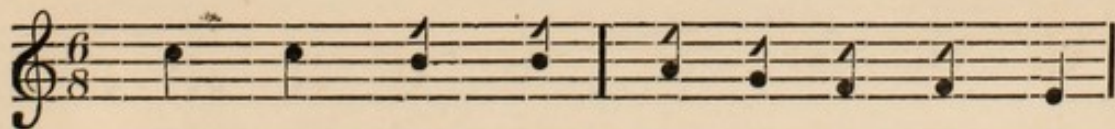


rgri hí tañ. (34.)

(35.)

AT the war-ceremony performed at Gwalior, thy General was the high priest, who with the blood of thy enemies, offered the burnt oblation and secured a glorious triumph.

RÁGINÍ S'ĀÑKARĀBHARANA.



Go wá li yá re — kri ta sa

च॒ट॑ म॒ म॒ म॒ | म॒ म॒ ग॒ ग॒ |
 ङ्ग॒ रा॒ ध्व॒ रे॒ से॒ ना॒ प॒ ति॒

ग॒ म॒ प॒ म॒ | ग॒ ग॒ च॒ट॑ सा॒
 स्ते॒ भ॒ व॒ द॒ ग्र॒ या॒ त्ति॒ कः॑

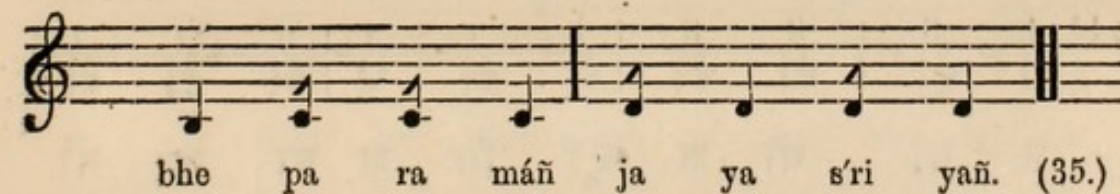
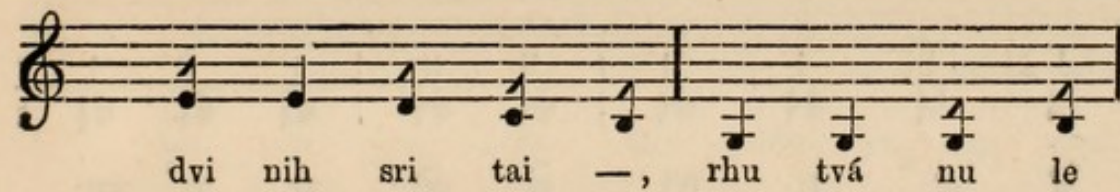
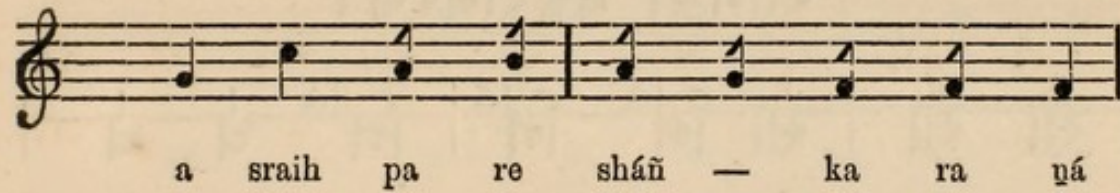
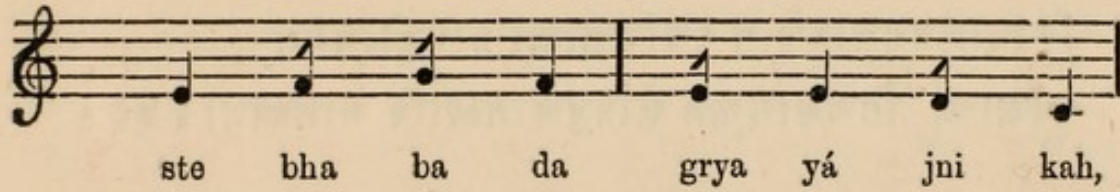
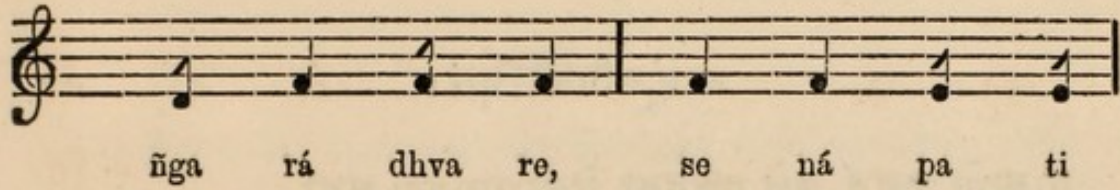
प॒ सां॑ ध॒ नि॑ | ध॒ प॒ म॒ म॒ म॒ |
 अ॒ स्त्रैः॑ प॒ रे॒ षा॑ ० क॒ र॒ णा॑

ग॒ ग॒ च॒ट॑ सा॒ नि॑ | प॒ प॒ प॒ नि॑ |
 द्वि॒ निः॑ सृ॒ तै॑ ० ऊ॒ त्वा॒ नु॒ ले॑

नि॑ सा॒ सा॒ सा॑ | च॒ट॑ च॒ट॑ च॒ट॑ च॒ट॑ ::
 भे॒ प॒ र॒ मां॑ ज॒ य॒ त्ति॒ यं॑ ॥ ३५ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

३०५



शार्दूलविक्रीडितं ।

सामान्ये जननं कुले वलवतां श्रेष्ठोऽग्रगण्यः सतां
 यो लब्ध्वा निजवाङ्मवीर्यमतुलं कृत्वा सहायं सदा ।
 जित्वाशेषमहारणे च रणजिन्नाम्ना प्रसिद्धोऽभवत्
 साम्राज्यं निजसात्कृतं सुविपुलं तस्यापि मातस्त्वया ॥ ३६ ॥

रागिणी शङ्कराभरण ।

सां सां | सां नि^Δ नि^Δ | नि^Δ ध ध |
 सा मा न्ये ज न नं कु ले

प प म म | म म | ग ग ग |
 व ल व तां श्रे ष्ठो अ ग ण्यः

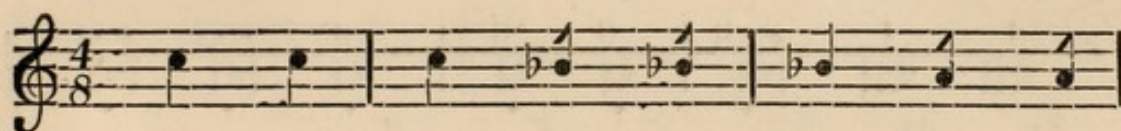
म म | म म | ग म प म म ग |
 स तां यो ल ब्ध्वा नि ज वा ङ्ग वी

चट सा सा नि | प प | नि नि नि |
 र्थ म तु लं कृ त्वा स हा यं

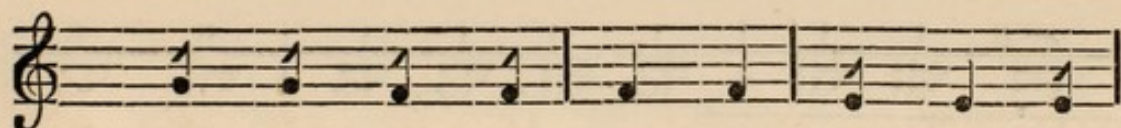
(36.)

O MOTHER! thou hast absorbed the wide dominion even of that monarch who, though descended from an obscure origin, stood pre-eminent among the honest and the strong—who, having conquered various potentates, distinguished himself under the composite name of *Rana-jita*, the all-victorious.

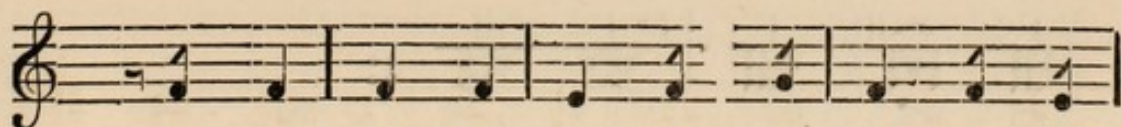
RÁGINÍ S'ĀÑKARĀBHARANA.



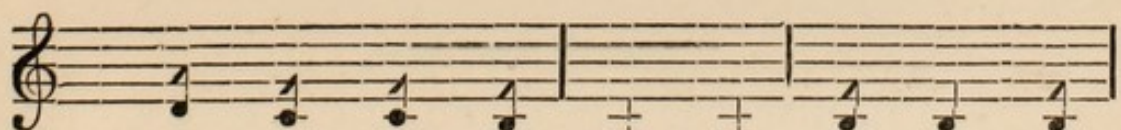
Sá má nye ja na nañ ku le



ba la ba táñ s're shtho gra ga nyah



sa táñ, yo la bdhvá ni ja bá hu bí



ryya ma tu lañ kri tvá sa há yañ

१ सा सा । प प । नि^Δ ध प । प म म ।
 स दा जि त्वा शे ष म हा र णे

ग ग ग ग । ग प म । ग ग चट ।
 च र ण जि द्वा ० म्ना प्र सि द्वा

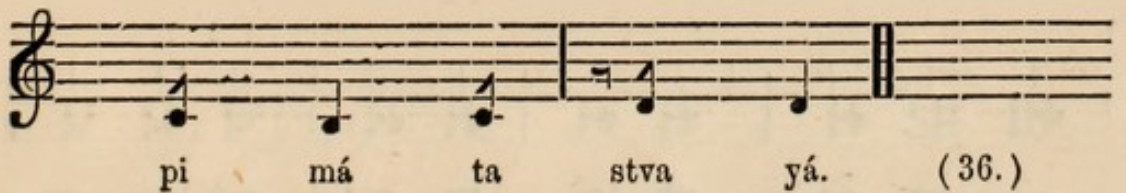
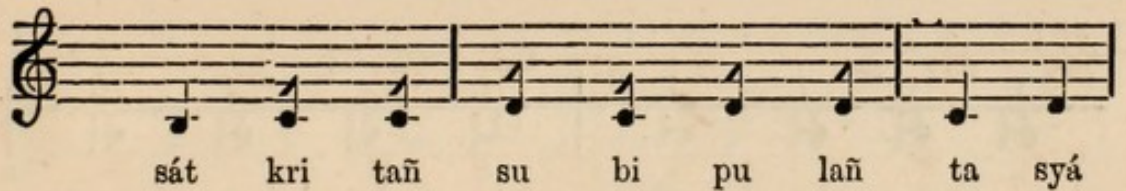
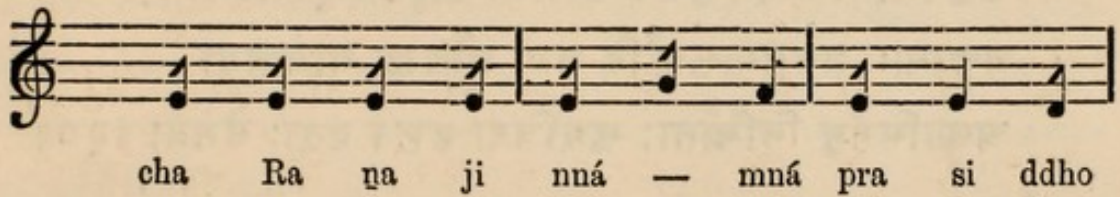
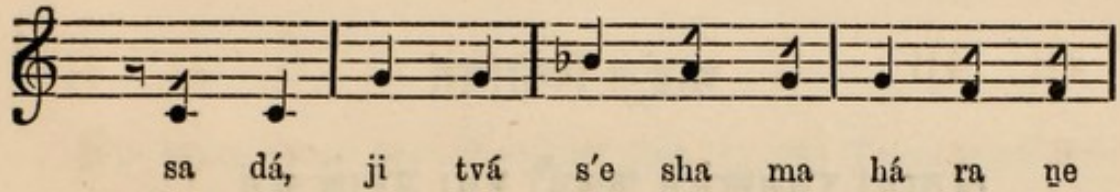
सा सा नि । प प । प नि नि ।
 ० भ वत् सा द्वा ज्यं नि ज

नि सा सा । चट सा चट चट । सा चट ।
 सात् क्तं सु वि पु लं त स्या

सा नि सा । चट चट ००
 पि मा त स्व या ॥ ३६ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

३०९



शार्दूल विक्रीडितं ।

चेतायां रघुनन्दनेन जलधौ वद्धः पुराणे श्रुतं
 लङ्कायां गमनोत्सुकेन कपिभिः सेतुर्द्वयत् पादपैः ।
 गङ्गायाः शमनस्वसुहृदि तथा शोणस्य मातस्त्वया
 अस्माभिर्ननु निर्मिताः सुरचिरा दृष्टा दृढाः सेतवः ॥३७॥

रागिणी ललिता ।

नि॥ च॥^Δ | म॥ म॥ म॥ | म॥ म॥ म॥ |
 चे ता यां र घु न न्द ने

म॥ म॥ म॥ म॥ | प॥ ग॥ म॥ ग॥ |
 न ज ल धौ । । व द्धः

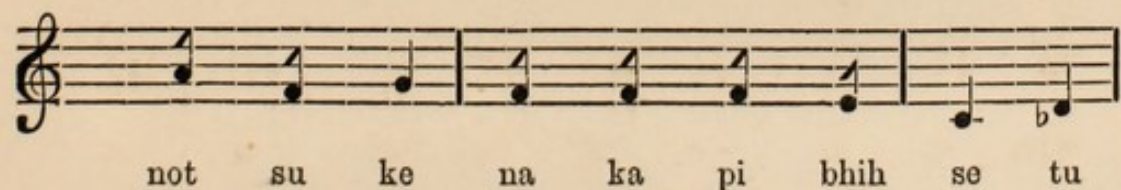
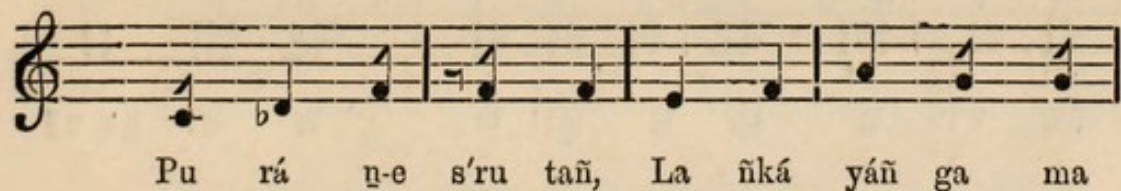
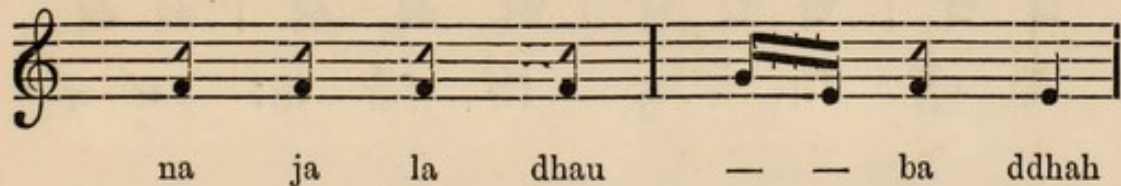
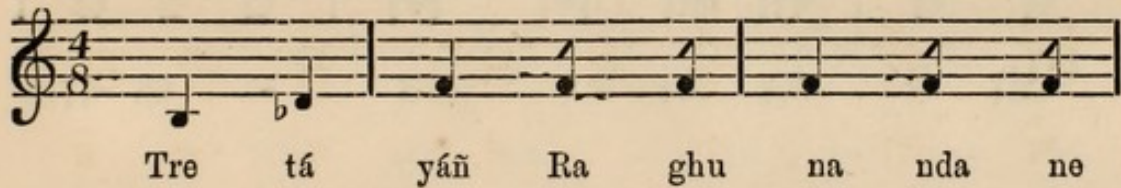
सा च॥^Δ म॥ | म॥ म॥ | ग॥ म॥ | ध॥ प॥ प॥ |
 पु रा णे श्रु तं ल ङ्का यां ग म

ध॥ म॥ प॥ | म॥ म॥ म॥ ग॥ | सा च॥^Δ |
 नोत् सु के न क पि भिः से तु

(37.)

WE learn from the *Purānas* that, in the Tretá or second age, *Rama Chandra*, for the purpose of going to Ceylon, erected a bridge with woods and stones over the ocean through the assistance of his monkey adherents. O mother! we now see with our own eyes the bridges erected by thee across the *Gangá*, the *Jamuná* and the *S'ona*.

RÁGINÍ LALITÁ.



प॒ म॑ ग॒ | ञ॑ ञ॑ सा॒ | प॑ ध॒ |
 ह॑ षत् पा॒ ० द॒ पैः ग॒ ज्ञा

सां॑ सां॑ सां॑ | सां॑ सां॑ सां॑ | सां॑ सां॑ सां॑ सां॑ |
 याः श॒ म॒ न॒ ख॒ सु॒ ह॑ दि॒ त॒ था

प॑ ध॒ | सां॑ सां॑ नि॑ नि॑ | ध॒ ध॒ प॑ |
 शो॒ ण॒ स्य॒ मा॒ ० त॒ ० ख॒ या

प॑ ध॒ | ध॒ प॒ प॒ | म॒ म॒ म॒ | म॒ म॒ |
 अ॒ स्मा॒ भि॒ न॑ नु॒ नि॒ र्मि॑ ताः सु॒ रु॒

ग॒ ग॒ | नि॑ ञ॑ म॒ म॒ ग॒ | ञ॑ सा॒ ::
 चि॒ रा॒ ह॒ ष्टा॒ ह॒ दाः॑ से॒ त॒ वः॑ ॥३७॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

323

rdri shat pá — da paih, ga ñgá

yáh s'a ma na sva su rhri di ta thá

s'o na sya má — ta — stva yá,

a smá bhi rna nu ni rmmi táh su ru

chi rá dri shtá dri rháh se ta bah.
(37.)

शिखरिणी ।

यदाभां दृष्ट्वासौ कुमुदपतिरीतो मलिनतां
 कदम्बा येनैवानुपमसुखगम्यो ननु कृतः ।
 जगत्प्राणश्चायं वत वितथवीर्यो गुरुतर-
 स्त्वया स ग्यास्लादृष्ट् नयनपथवर्त्ती भवति नः ॥ ३८ ॥

रागिणी ललिता ।

नि॑ ङ॑ म॑ म॑ | म॑ म॑ म॑ ध॑ |
 य दा भां दृ ष्ट्वा सौ कु मु

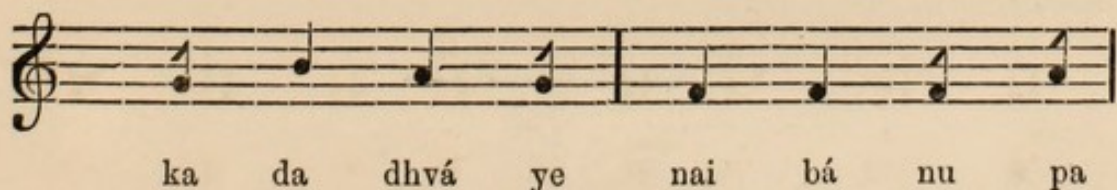
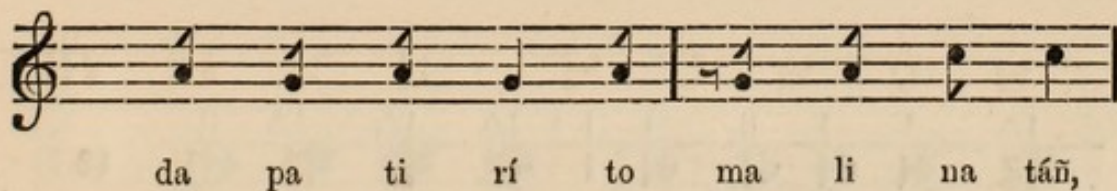
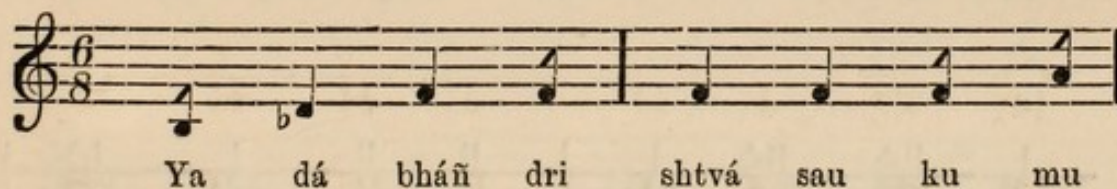
ध॑ प॑ ध॑ प॑ ध॑ | प॑ ध॑ सां॑ सां॑ |
 द प ति री तो म लि न तां

प॑ नि॑ ध॑ प॑ | म॑ म॑ म॑ ध॑ |
 क द ध्वा ये न वा नु प

(38.)

MOTHER! we are feasting our eyes with gas-light which dims the rays of the moon—a light by which thou hast made bad roads comfortable to pass through during night—a light which has been made to defy even the most powerful wind.

RÁGINÍ LALITÁ.



प म म ग ग | चै चै सा सा |
म सु ख ग म्यो न नु क्त तः

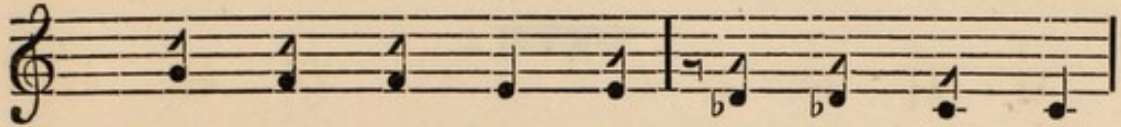
प ध सा सा | सा सा प ध |
ज गत् प्रा ण श्वा यं व त

प ध प म म | म म ग ग |
वि त थ वी र्यो गु रू त र

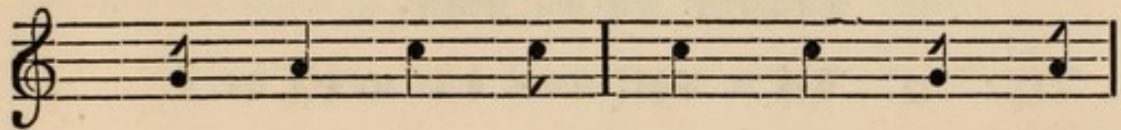
सा चै चै प | म ग सा चै |
स्व या स ग्यास् ला इट् न य

चै म म ग ग | चै चै चै सा ॐ
न प थ व र्त्ती भ व ति नः ॥ ३८ ॥

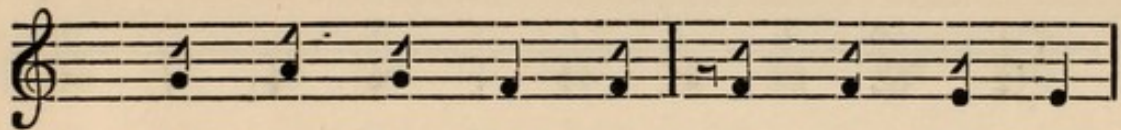
THE HOUSE OF GUELPHS.



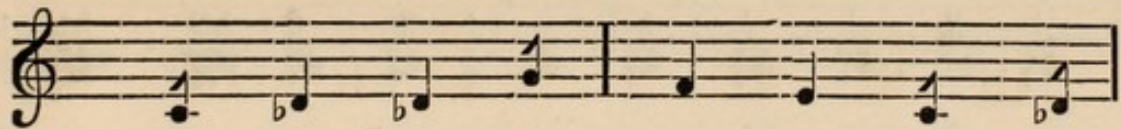
ma su kha ga myo na nu kri tah,



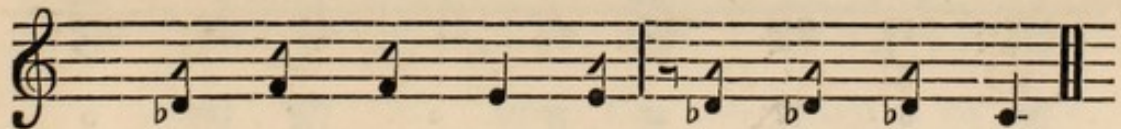
ja gat prá na s'chá yañ ba ta



bi ta tha bí rryo gu ru ta ra,



stva yá sa Gas Li ght na ya



na pa tha ba rttí bha ba ti nah.

इन्द्रवंश ।

मूका वभूवुः प्रकृतं सुकौशलं
 यस्यानुवक्तुं तनुवुद्विशालिनः ।
 वेगप्रभावः सम एव दृश्यते
 शून्ये च शश्वत् कमले तथा स्थले ॥ ३६ ॥

रागिणी ललिता ।

नि ँट म म म | म ग प म |
 मू ° का व भू वुः प्र कृ तं

म म म म प ग | प ग ँट ँट |
 सु कौ श लं ° ° य स्या नु व

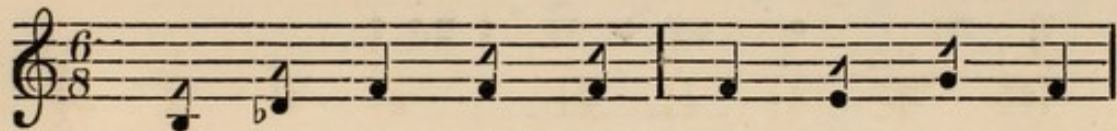
सा नि सा ँट ग प | ग ग ँट |
 क्तुं ° त नु व ° द्वि शा °

ँट सा | ध म ध सां सां | सां सां |
 लि नः वे ° ग प्र भा वः स

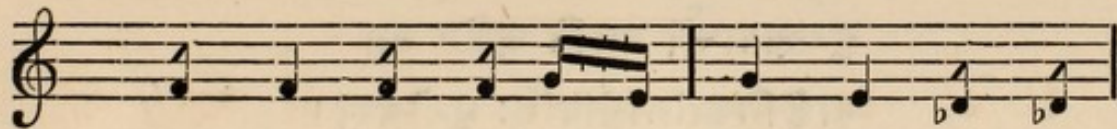
(39.)

THAT instrument whose true mechanism even the most intelligent men fail to describe—which ever works with equal strength and speed in the sky, on land, and under water.

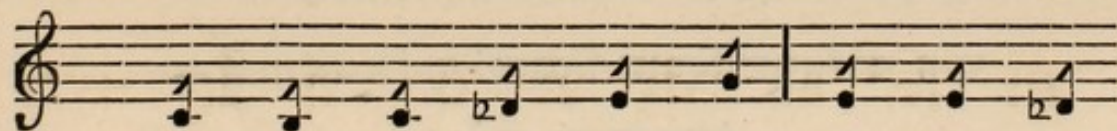
RÁGINÍ LALITÁ.



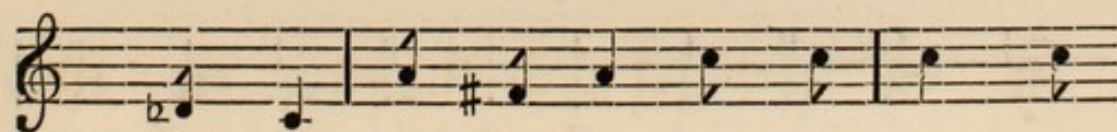
Mú — ká ba bhú buh pra kri tañ



su kau s'a lañ — —, ya syá nu ba



ktuñ — ta nu bu — ddhi s'a —



li nah, be — ga pra bhá bah sa

— सां चैटं | नि ध प म | ग ग
 म ए व ह श्य ते श्रु न्ये

— प ग ग | चैटं नि चैटं ग प |
 ° च श श्वत् क म ले °

— ग ग चैटं सा सा :: °
 त था ° स्थ ले ॥ ३६ ॥

इन्द्रवंशा ।

दूरस्थवार्त्तां वहति क्षणेन यत्
 साङ्केतिकाभिर्लिपिभिः सुगोचरा ।
 तत्ताडितं यन्त्रमतुल्यगौरवं
 मातस्त्वया नः प्रथमं प्रदर्शितं ॥ ४० ॥

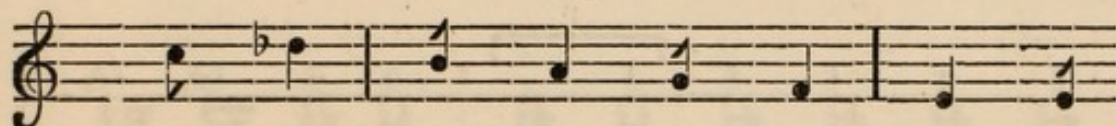
इति श्रीभिक्टोरियागीतिकायां गुयेल्फवंशवर्णन-
 नाम सप्तमः सर्गः ।

रागिणी ललिता ।

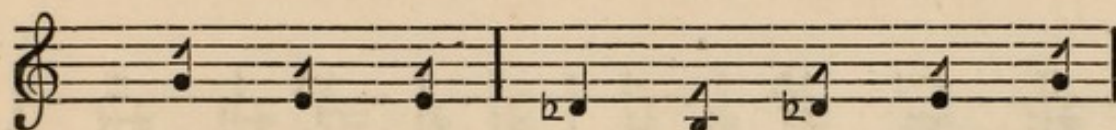
— नि चैटं म म म | म ग प म |
 ह्र ° र स्थ वा र्त्तां व ह ति

THE HOUSE OF GUELPHS.

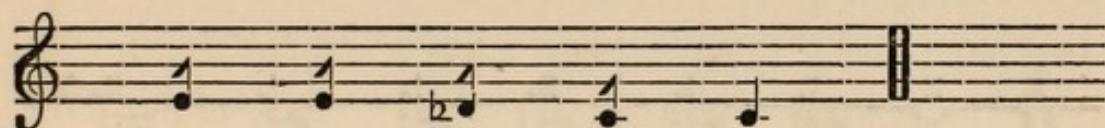
३२१



ma e ba dri s'ya te, s'ú nye



— cha s'a s'vat ka ma le —

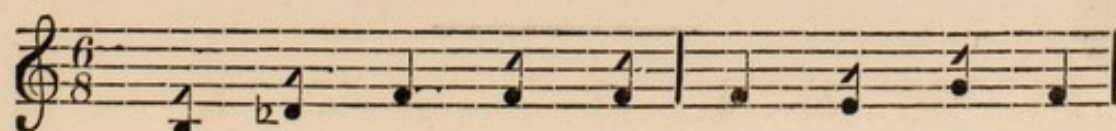


ta thá — stha le. (39.)

(40.)

—THE Electric Telegraph, of universal fame, which carries distant news in a moment through means of inelligible signals, has been for the first time exhibited to us by thee.

RÁGINÍ LALITÁ.



Dú — ra stha bá rttáñ ba ha ti

म म म म प ग | प ग च्छट च्छट |
 च षे न यत् । । सा ज्ञे ति का

सा नि च्छट ग प | ग ग च्छट सा सा |
 भि लि पि भिः । सु गो । च रां

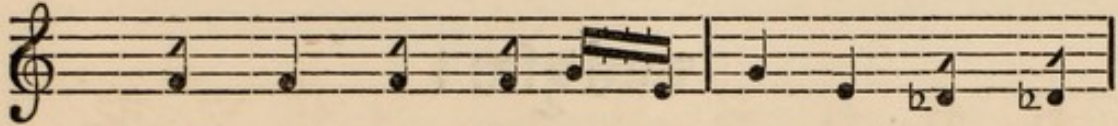
प ध सां सां | सां सां सां च्छट^Δ
 त ता डि तं य न्त्र म तु

सां नि ध ध प | प ध म म |
 ल्य गौ । र वं मा त ख्वा या

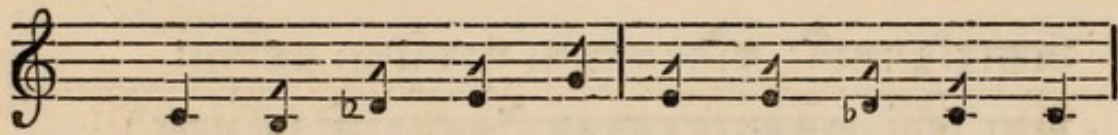
प ग प म | ग ग च्छट सा सा ::
 नः प्र थ मं प्र द । शि तं ॥ ४० ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

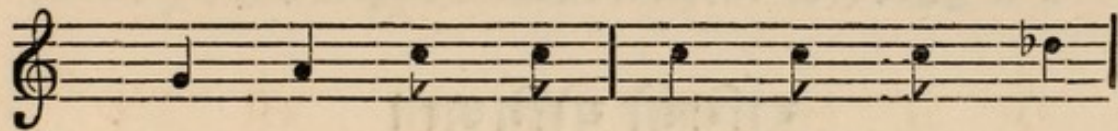
SSS



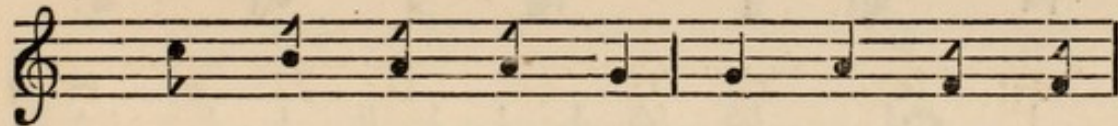
ksha pe na yat — —, sá ñke ti ká



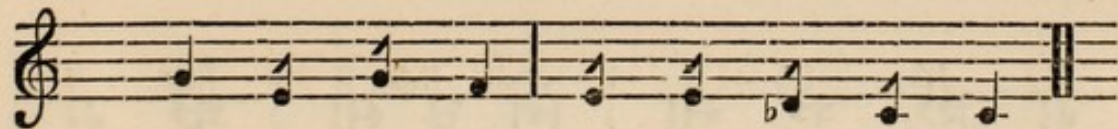
bhi rli pi bhih — su go — cha ráñ,



ta ttá ri tañ ya ntra ma tu



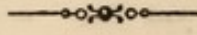
lya gau — ra bañ, má ta stva yá



nah pra tha mañ pra da — rs'i tañ.

(40.)

उपसंहृतिः ।



स्रग्धरा ।

विद्याबुद्धिप्रभावैः कतिपयमनुजा भारतीयाः प्रशान्ताः
 के वा सिन्धुं विलङ्घ्यामरपुरसदृशीं लण्डराज्ये हि गत्वा ।
 के वा वीर्यैरतुल्यैर्वज्रतरविभवैः के च संग्रामकार्यैः
 के वा युष्मत्पदाब्जे विदितपरिचयाः सबभूवुः शरण्ये ॥ १ ॥

रागिणी योगिजा ।

॥^Δ क॥ म॥ प॥ | ॥^Δ ध॥ प॥ नि॥ ॥^Δ ध॥
 वि द्या बु द्धि प्र भा वैः

प॥ नि॥ ॥^Δ ध॥ ॥^Δ ध॥ प॥ प॥ | म॥ ग॥ ग॥ ॥^Δ क॥
 क ति प य म नु जा भा र ती

ग॥ ॥^Δ क॥ ॥^Δ क॥ सा॥ | नि॥ ॥^Δ ध॥ सा॥ | ॥^Δ क॥ म॥
 याः प्र शा न्ताः के वा सि न्धुं वि

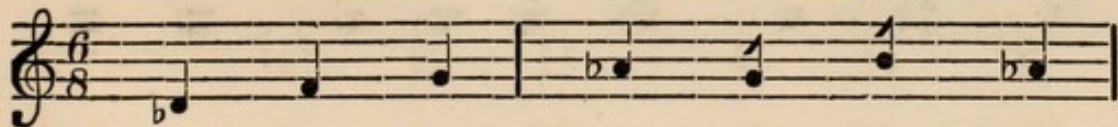
म॥ म॥ | ग॥ प॥ म॥ म॥ ग॥ ग॥
 ल ङ्घ्या म र पु र स ह

CONCLUSION.

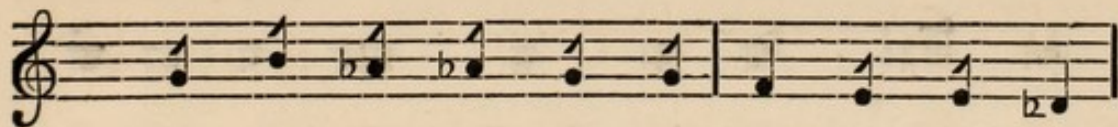
(1.)

O VICTORIA, our merciful protectress! among us, the people of India, some of a peaceful temperament have attracted thy Majesty's notice by erudition and intelligence; some again, by dint of unrivalled heroism; some too, by affluence and various other means; some, by distinguishing themselves in warlike exploits; and others, by reaching the heavenly kingdom of England after having crossed the vast ocean.

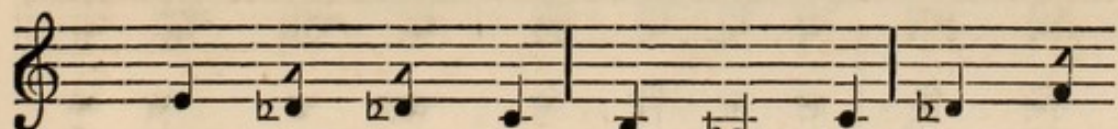
RĀGINĪ YOGINĀ.



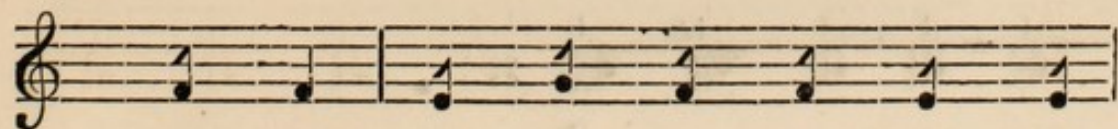
Bi dyá bu ddhi pra bhá baih



ka ti pa ya ma nu já bhá ra tí



yáh pra s'á ntáh, ke bá si ndhuñ bi



la ñghyá ma ra pu ra sa dri

गं ॥३॥ सां गं ॥३॥ ॥३॥ सां सां सां ।
 शीं ० ल एड रा ज्ये हि ग त्वा

॥३॥ पं धं ॥३॥ सां सां सां सां । सां ॥३॥ ॥३॥
 के वा वी र्यं र तु ल्यै र्वं ज्ञ त

॥३॥ सां ॥३॥ गं ॥३॥ सां सां । पं धं
 र वि भ वैः के च सं ग्रा म

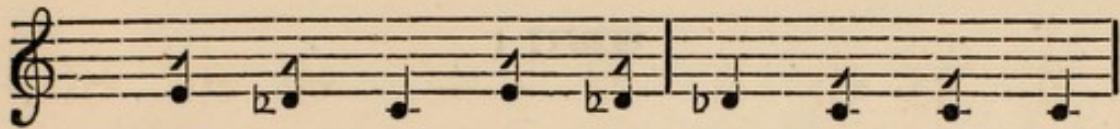
॥३॥ सां ॥३॥ सां सां । निं धं धं पं ।
 का र्यैः के वा यु ष्मत् प दा जे

धं निं धं पं पं मं । गं सां ॥३॥ पं ।
 वि दि त प रि च याः स व भू

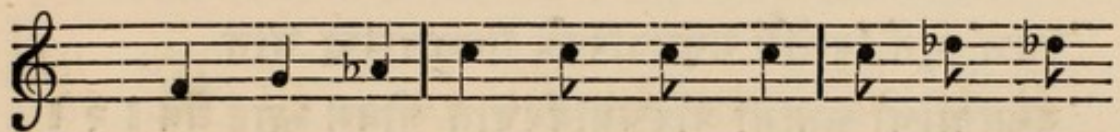
मं गं गं ॥३॥ सां ॥३॥
 बुः श र ० एये ॥१॥

CONCLUSION.

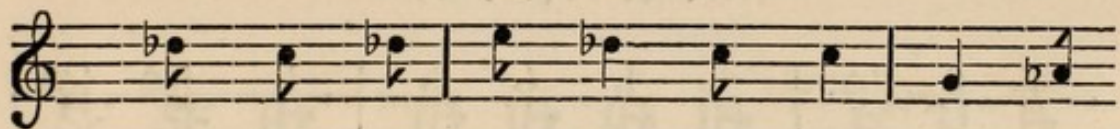
३२७



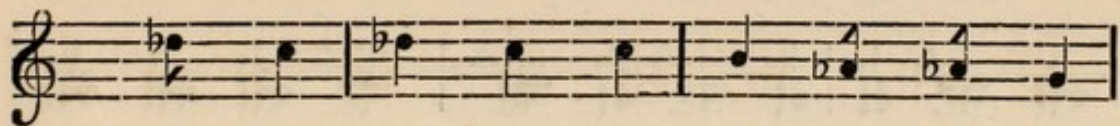
s'ñ — la nda rá jye hi ga tvá,



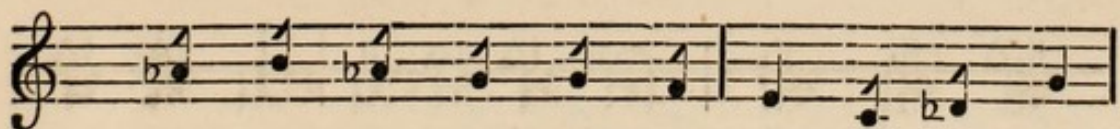
ke bá bí ryya ra tu lyai rba hu ta



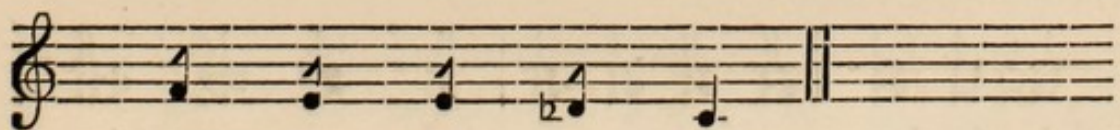
ra bi bha baih ke cha sañ grá ma



ká ryhaih, ke bá yu shmat pa dá bje



bi di ta pa ri cha yáh sa ba bhú



buh s'a ra — nye. (1.)

स्रग्धरा ।

पूर्वोपायैर्विहीनं जननि सुकृपणं गन्तुकामं सुतं मां
 पादप्रान्ते भवत्या नयितुमविरतं कः क्षमश्चिन्तयित्वा ।
 चित्तं भूतं विशीर्णं समुदयविषये निष्कृहत्वञ्च जातं
 यस्मान्मात्रा सुतानां परिचयविरहात् जीवनं स्याद्दृयैव ॥ २ ॥

रागिणी योगिञ्जा ।

॥ प० ध० | सां सां सां सां | सां ञं० ञं०
 पू र्वो पा यै वि ही नं ज न नि

सां ञं० गं० | गं० ञं० गं० ञं० | ञं० सां सां सां
 सु कृ प णं ग न्तु का मं सु तं मां

फ़० सां सां | नि० ध० ध० प० | प० ध० ध०
 पा द प्रा न्ते भ व त्या न यि तु

प० प० म० | म० गं० गं० गं० | गं० ञं० ञं० सां० |
 म वि र तं कः क्ष म श्चि न्त यि त्वा

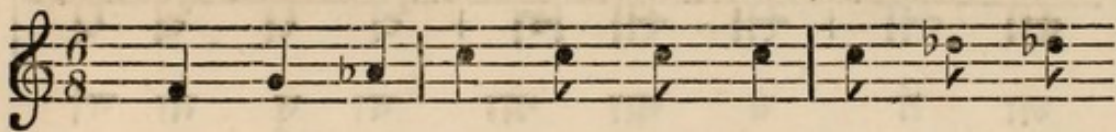
CONCLUSION.

ॐ नमः

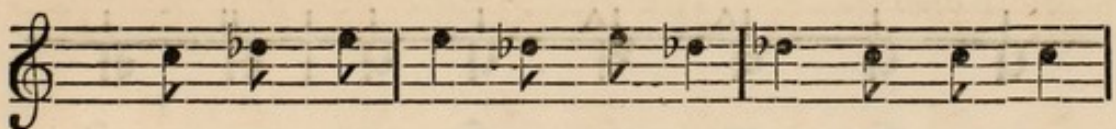
(2.)

BUT my mother, as for me, thy humble son, wanting in such recommendations, and yet urged by strong desire to approach the foot of thy throne, I am worn out with constant anxiety as to who will be able to lead me to it, and have lost my desires for everything else; life being an idle, empty dream to him who lives ever unknown to his mother.

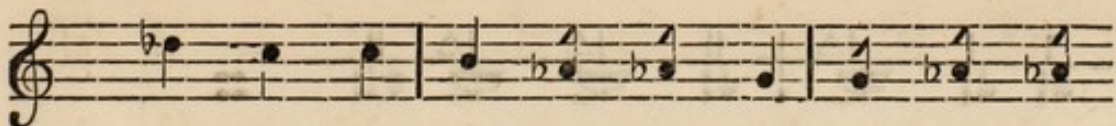
RÁGINÍ YOGINÁ.



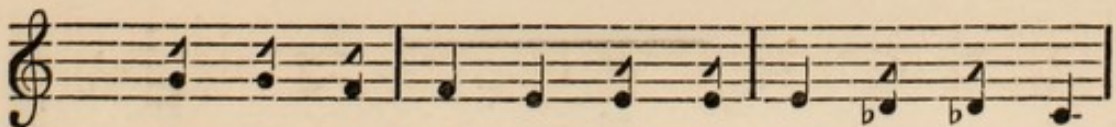
Pú rbbo pá yai rbi hí nañ ja na ni



su kri pa nañ ga ntu ká mañ su tañ máñ,



pá da prá nte bha ba tyá na yi tu



ma bi ra tañ kah ksha ma s'chi nta yi tvá,

॥^Δ म॥ प॥ | ॥^Δ प॥ नि॥ ॥^Δ प॥ ॥^Δ प॥
 चि त्तं भू तं वि शी णं स सु द

प॥ म॥ म॥ | म॥ म॥ प॥ ॥^Δ प॥ | सां॥ सां॥
 य वि ष ये नि सृ ह त्व च्च

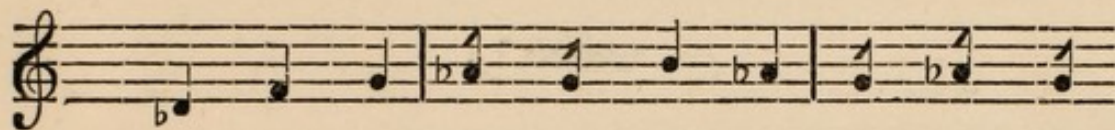
सां॥ सां॥ | सां॥ सां॥ नि॥ | ॥^Δ प॥ ॥^Δ प॥
 जा तं य स्था न्ना चा सु ता नां

प॥ प॥ ॥^Δ प॥ ॥^Δ प॥ प॥ | म॥ ग॥
 प रि च य वि र हात् जी

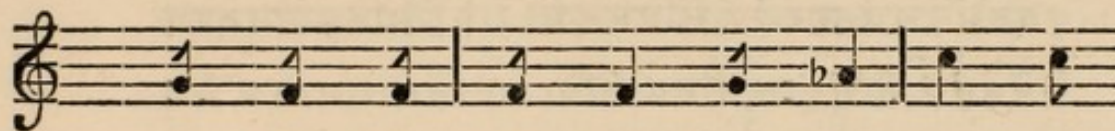
ग॥ ग॥ ॥^Δ प॥ | ग॥ ॥^Δ प॥ ॥^Δ प॥ सां॥ ::
 व नं ° स्या हृ यै व ॥ २ ॥

CONCLUSION.

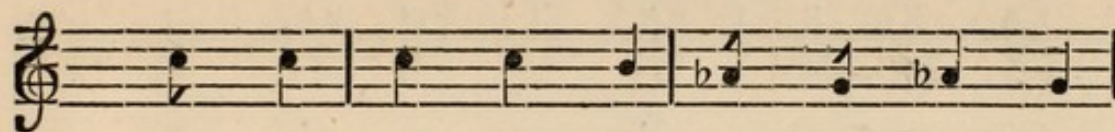
552



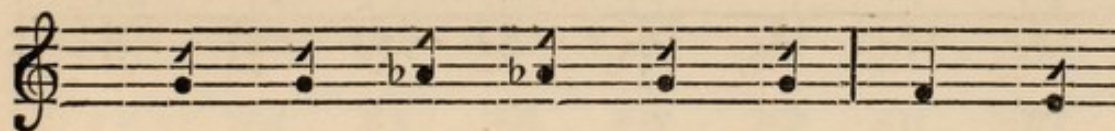
chi ttañ bhú tañ bi s'í rñañ sa mu da



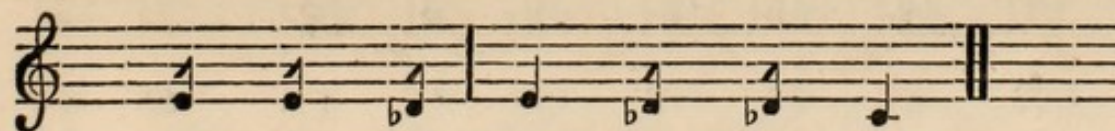
ya bi sha ye ni spri ha tva ŋcha



já tañ, ya smá nmá trá su tá nãñ



pa ri cha ya bi ra hát jí



ba nañ — syá dbri thai ba. (2.)

स्रग्धरा ।

निद्रादेवीं भजन्तं विचलितमनसं दुःखहन्त्रीं कदा मां
 स्वप्ने दत्वा सुदृष्टिं सकलभयहरा वाक्यदेवी प्रसन्ना ।
 वत्सोत्तिष्ठ स्मर त्वं सुविमलहृदि मां गीतकाव्यातुरक्तां
 तेनैवेष्टं सुसिद्धं खलु तव भविता वाचमेतामुवाच ॥ ३ ॥

रागिणी योगिजा ।

ॐ म प | ध प नि ध | प ध
 नि द्रा दे वीं भ ज न्तं वि च

प प प प | प ग ग ॐ
 लि त म न सं दुः ख ह

प म म म | ग ग ॐ | प म
 न्त्रीं क दा मां स्व प्रे द त्वा सु

म म | ग ग ग म म ग |
 दृ ष्टिं स क ल भ य ह

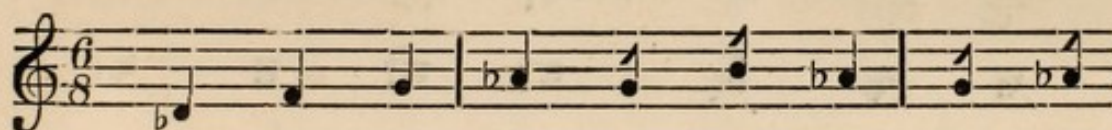
CONCLUSION.

ॐ ॐ ॐ

(3.)

ONE day as I, in dejected spirits, had recourse to sleep, which consigns all our sorrows and anxieties to oblivion, the Muse who animates us to take heart in all our noble undertakings, favorably inclined towards me, appeared to me in a dream and said unto me, " Arise, my son, in pure spirits meditate on me—a passionate lover of music and poetry—and certainly you will gain your end."

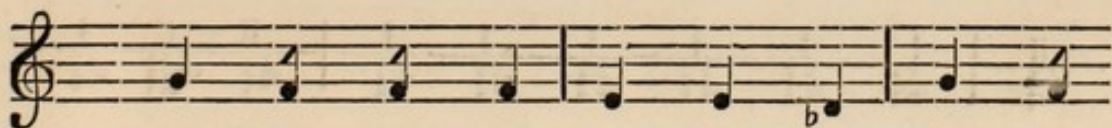
RÁGINÍ YOGINÁ.



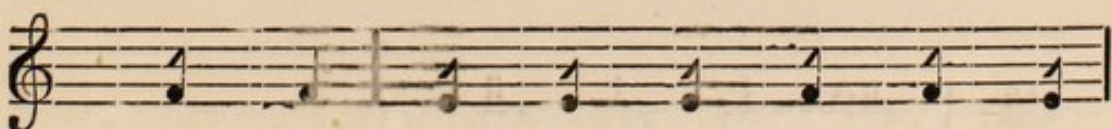
Ni drá de bíñ bha ja ntañ bi cha



li ta ma na sañ duh kha ha



ntriñ ka dá máñ, sva pue da ttvá su



dri shtiñ sa ka la bha ya ha

गं सा गं चंटे | चंटे सा सा सा |
 रा वा क्य दे वी प्र स न्ना

चंटे मं पं | धं सां सां सां | सां चंटे चंटे
 वत् सो त्ति ष्ट स्म र त्वं सु वि म

चंटे सां चंटे | गं चंटे चंटे चंटे |
 ल ह्द दि मां गी त का

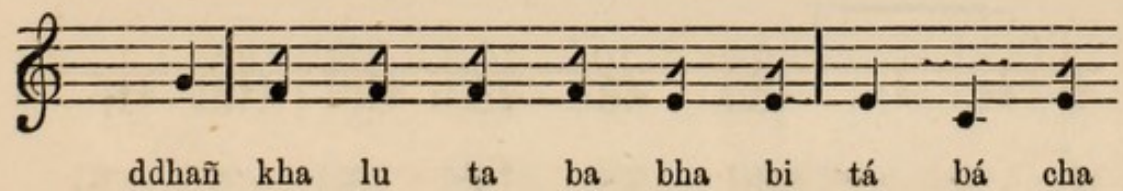
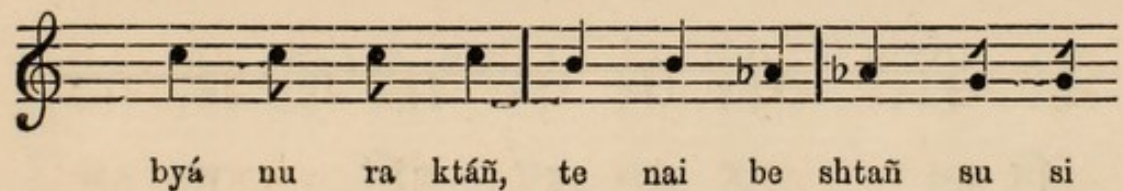
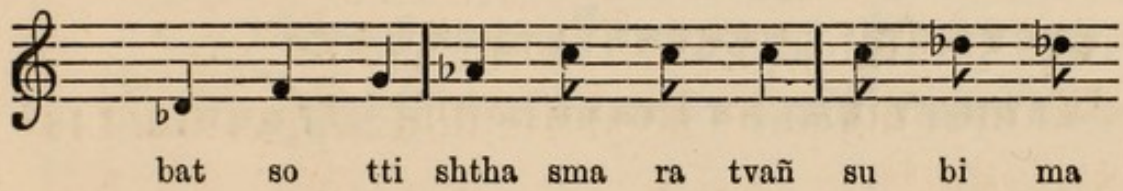
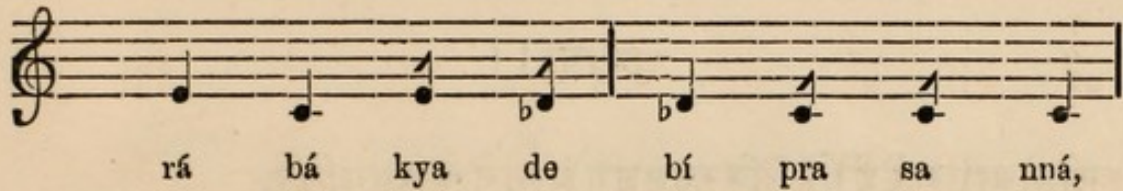
सां सां सां सां | निं निं धं | धं पं पं
 व्या लु र क्तां ते नै वे ष्टं सु सि

पं | मं मं मं मं गं गं | गं सां गं
 इं ख लु त व भ वि ता वा च

चंटे | चंटे सा सा सा ::
 मे ता सु वा च ॥३॥

CONCLUSION.

३३५



स्रग्धरा ।

स्वप्ने लब्धां सुरेशीं रविकरमदृशीं मानसे स्थापयित्वा
 तदाक्यं वेदतुल्यं सुनृतमतिशयस्वन्तिदं संविभाव्य ।
 युष्मद्वंशावलीनां गुणकुसुमचयैः काव्यसूत्रेण यत्नै-
 र्द्वीं मालां ग्रथित्वा तव करकमलेऽस्वार्पितुं ह्य, त्सुकोऽस्मि ॥४॥

रागिणी भाटियारी ।

॥ म म ग म प ॥ प प प ध
 स्व प्रे ० ल व्धां सु रे शीं र

ध ध ॥ ध प प म ग ग ग ॥
 वि क र स दृ शीं ० मा न

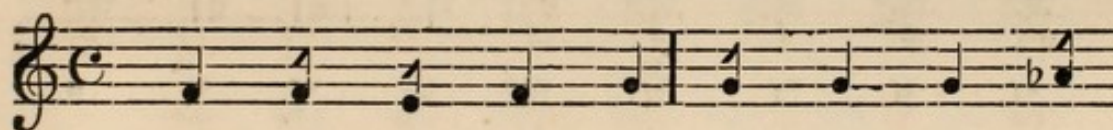
ग म ग ॥ ॥ ॥ सा ॥ सा सा
 से ० ० स्था प यि त्वा त दा

ध सा ॥ सा सा सा ध सा सा सा
 क्यं वे द तु ल्यं सु नृ त म ति

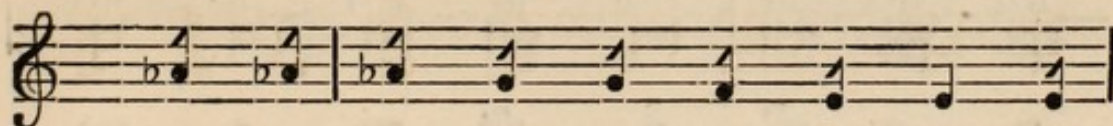
(4.)

UNDER the inspiration of the Muse glowing in my imagination with effulgent rays like the sun, and relying on her divine words as true and auspicious, I have wreathed with great care this garland of poesy with flowers culled from the virtues and deeds of thy lineage with the desire of placing it in thy lotus-hand.

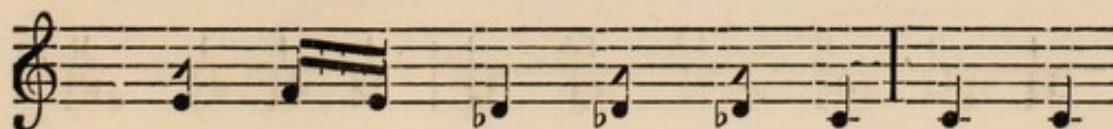
RĀGINĪ BHĀTIYĀRĪ.



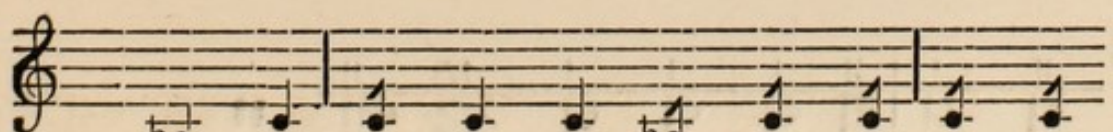
Sva pne — la bdhāñ su re s'īñ ra



bi ka ra sa dri s'īñ — má na



se — — sthá pa yi tvá, ta dbá



kyañ be da tu lyañ su nri ta ma ti

सा सा ळं ळं | ळं प ग ळं सा |

श य ख न्ति दं सं वि भा व्य

प धं धं सां | सां सां सां धं सां सां |

यु ष्मद् वं शा व ली नां गु ण कु

ळं ळं ळं ळं सां ळं | गं गं ळं

सु म च यैः का व्य सू चै ०

ळं ळं सां | निं सां निं धं धं |

ण य त्रै मृ दीं मा ० लां

प प म धं धं प | प म म ग

ग्र थि त्वा त व क र क म ले

ग प | ग ग ग ग ळं सां ३३

म्बा पि तुं ह्यत् सु को ० स्मि ॥ ४ ॥

CONCLUSION.



s'a ya sva nti dañ sañ bi bhá bya,

yu shmad bañ s'a ba lí nán gu ña ku

su ma cha yaih ká bya sú tre —

na ya tnai, rmri dbíñ má — lán

gra thi tvá ta ba ka ra ka ma le

mbá rpi tuñ hyut su ko — smi. (4.)



स्रग्धरा ।

एतत्काव्यं विहीनं यदि च रसगुणैर्भावशून्यं घृणाहं
 अत्याज्यं ते तथापि स्वसुतकृतमिति प्रेक्षणीयञ्च यत्नैः ।
 मातुर्नेत्रे सुतानामसिततनुरुचिर्येन हेम्नः सुकान्तौ
 स्नेहाधिक्याद् गुणौघे भवति परिणता दोषपंक्तिः स्वभावात् ॥५॥

रागिणी जयजयन्ती ।

॥ ८ ॥ ग ॥ ८ ॥ सा । नि ॥ सा ॥ ८ ॥ ८ ॥ ग म ।
 ए तत् का व्यं वि ही नं य दि च

प प प प म म । ग ग म ८
 र स गु णै र्भा व शू न्यं । घृ

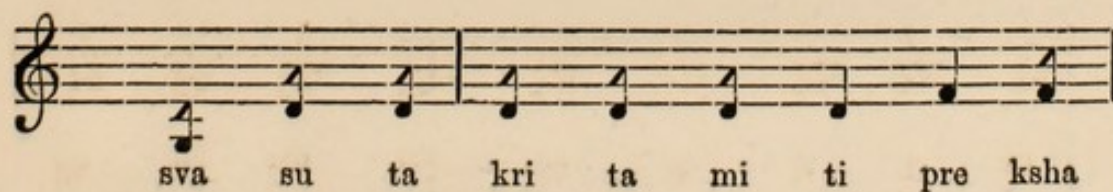
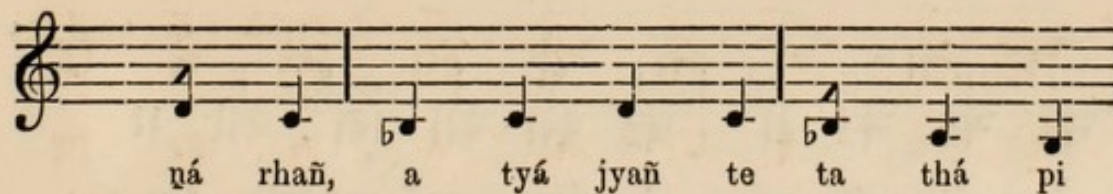
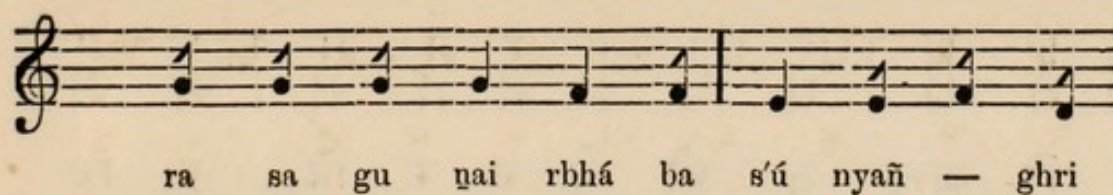
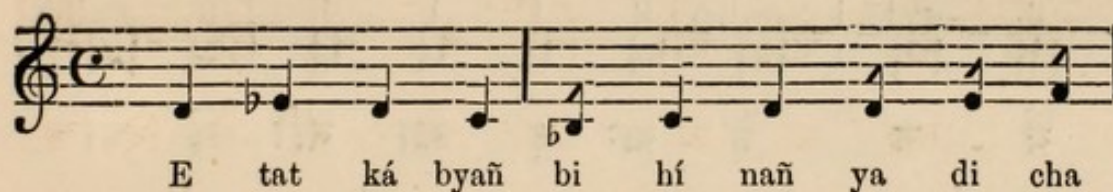
८ सा । नि ॥ सा ॥ ८ सा । नि ॥ ध प
 णा हं अ त्या ज्यं ते त था पि

प ८ ८ । ८ ८ ८ ८ म म ।
 स्व सु त क्त त मि ति प्रे क्ष

(5.)

WANTING though they are in genius, and deficient in passion and sentiments, and therefore unworthy of thy approbation, these hymns are to thee not yet unacceptable; for to a mother's eye, by reason of her overwinning fondness, even the most ugly child naturally appears to be possessed of golden lustre, and his faults as so many virtues.

RÁGINÍ JAYA-JAYANTÍ.



॥ ग ग म ञ्ट ञ्ट ञ्ट ॥ म ध नि^Δ सां ॥
णी य ० व्र य त्रैः मा तु नै वे

सां नि^Δ सां नि^Δ सां सां ॥ ञ्टं गं ञ्टं सां ॥
सु ता ना म सि त त नु रु चि

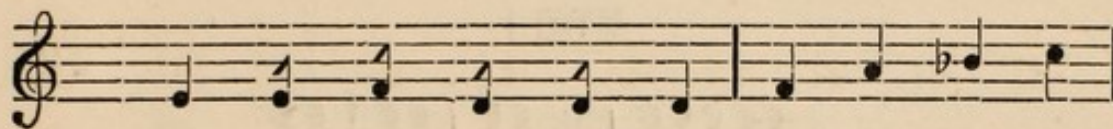
सां नि^Δ ॥ नि^Δ ध प प प ॥ ध नि^Δ ॥
र्ये न हे म्रः सु का न्तौ खे हा

ध प ॥ प प म म म म ॥ ग ग ॥
धि क्वाद् गु णौ घे भ व ति प रि

ञ्टं ञ्टं ञ्टं गं^Δ ॥ ञ्टं सां सां नि^Δ सां ॥
ण ता दो ष पं क्तिः स्व भा वात् ॥ ५ ॥

CONCLUSION.

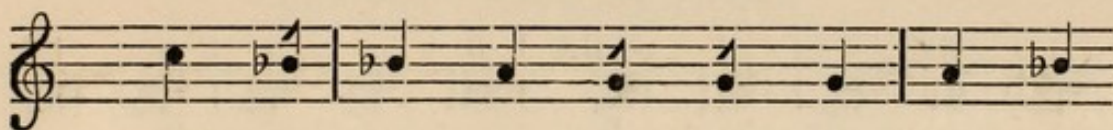
३४३



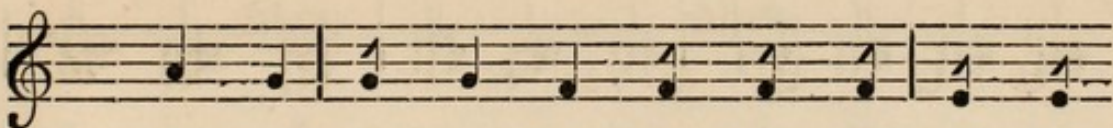
ní ya — ncha ya tnaih, má tu rne tre



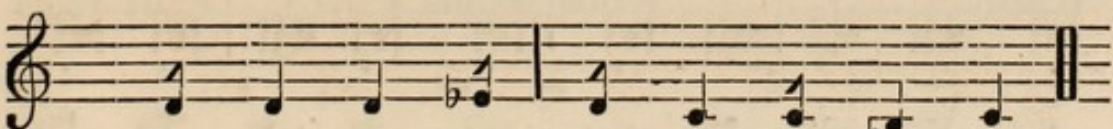
su tá ná ma si ta ta nu ru chi



rye na he mnah su ká ntau, sne há



dhi kyád gu nau ghe bha ba ti pa ri



na tá do sha pañ kti sva bhá bát. (5.)

शोभा ।

। ६६६६६६ ॥॥॥ ६६ । ६६ । ६६

यया देव्या मातर्जडमतिमनुजैर्वाग्मिता दुर्लभा नो
पदाम्भोजं तस्या जलनिधितरणे कर्णधारं विधाय ।
इदं क्षुद्रं काव्यं स्रवमहमकृती त्वत्पदे चागतोऽस्मि
न जाने भाग्येऽस्मिन् फलति विधिवशात् किं फलं भारतेषि ॥ ६ ॥

रागिणी जयजयन्ती ।

ॐ गी ॐ । सा निः । सा ॐ ॐ । ॐ ॐ
य या दे व्या मा त र्ज ड म ति

सा सा । सा निः । सा ॐ सा । निः सा ॐ ।
म नु जै र्वा ग्मि ता दु र् ल भा नो

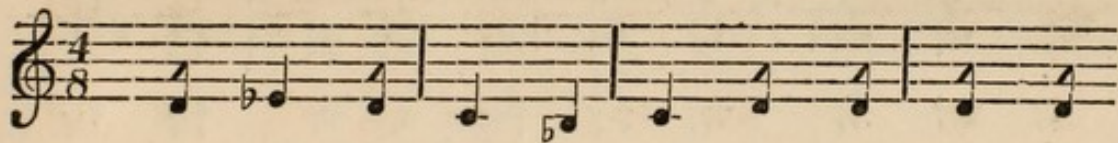
निः सा ॐ । सा निः । निः निः सा । निः निः
प दा म्भो जं त स्या ज ल नि धि

धः धः । पः पः । पः ॐ ॐ । सा सा सा ।
त र णे क र्ण धा रं वि धा य

(6.)

WITH this little poem as my bark in the vast, solemn main, and through the favorable assistance of the Muse to steer its course—a goddess through whose kindness, mother, even the ignorant easily attain the liberty of speech, unskilful and illiterate though I am, I have reached the foot of thy throne, O thou merciful Empress of India ; and O I know not what would ultimately befall me by the will of the Almighty.

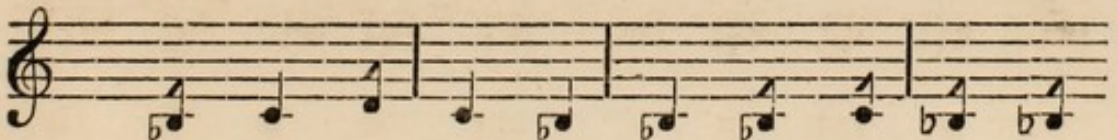
RÁGINÍ JAYA-JAYANTÍ.



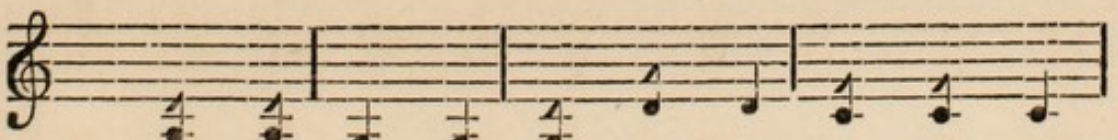
Ya yá de byá má ta rja ra ma ti



ma nu jai rbá gmi tá du rla bhá no,



pa dá mbho jañ ta syá ja la ni dhi



ta ra ue ka rña dhá rañ bi dhá ya,

सां सां नि[△] | ध ध | प प ध | प ध
इ दं चु द्रं का व्यं स्र व म ह

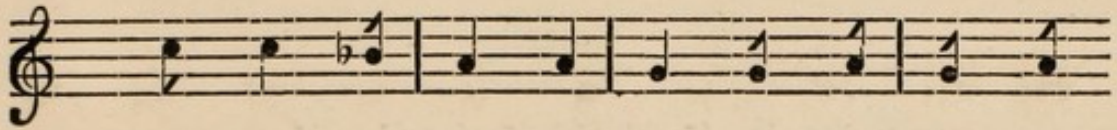
नि[△] नि[△] | ध प | म म म | ग ग ऋ |
म कृ ती त्वत् प दे चा ग तो स्मि

ऋ ग म | प म | ग ऋ ग | ऋ सा
न जा ने भा ग्ये स्मिन् फ ल ति वि

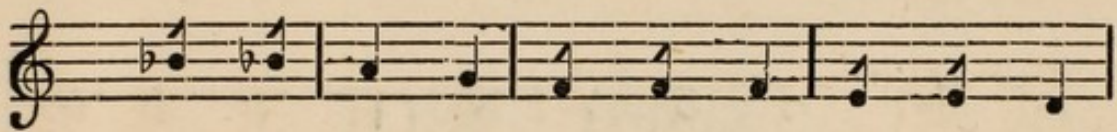
सा सा | सा सा | नि[△] सा ऋ | ऋ ऋ ऋ ::
धि व शात् किं फ लं भा र ते शि ॥ ६ ॥

CONCLUSION.

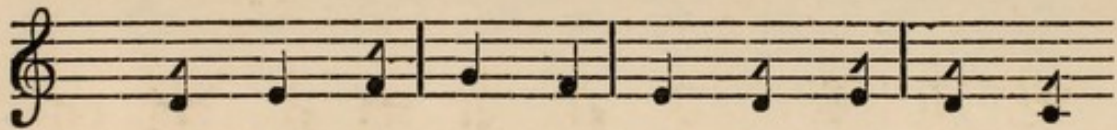
३४७



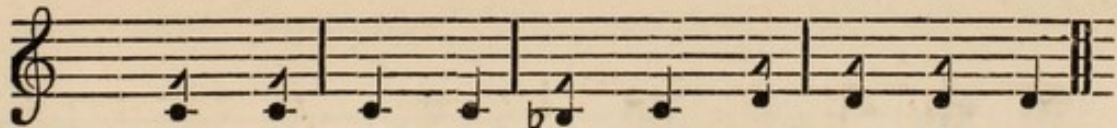
i dañ kshu drañ ká byañ pla ba ma ha



ma kri tí tvat pa de chá ga to smi,



na já ne bhá gye smin pha la ti bi



dhi ba s'át kiñ pha lañ Bhá ra te s'i.

(6.)

अनुष्टम् ।

ठाकुरान्वयजातोऽहं शैरीन्द्रमोहनहिजः ।

याचे तव कृपालेशं दुर्लभं भारतेश्वरि ॥ ७ ॥

रागिणी ककुभा ।

पै सां नि | ध ध प | ध प | प ध |

ठा कु रा न्व य जा तो हं शै री

नि सां ञं | ञं सां सां | ञं गं मं |

न्द्र मो ह न दि जः या चे त

गं ञं सां | नि ध प | म म ञं |

व कृ पा ले ० शं ड लं भं

गं मं | प ध प ::

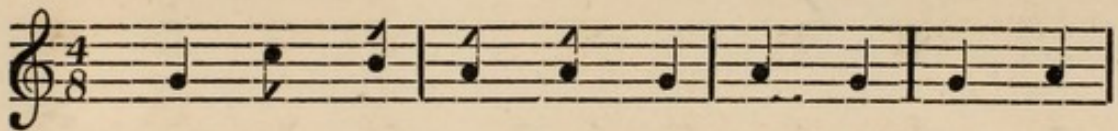
भा र ते श्व रि ॥ ७ ॥

समाप्तोऽयं ग्रन्थः ।

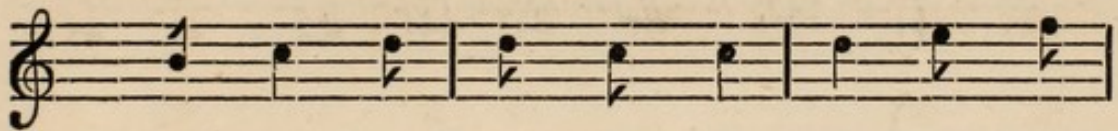
(7.)

DESCENDED from the Tagore family, thy humble suppliant
SOURINDRA MOHUN, implores a little spark of thy mercy, hardly
attainable, O thou merciful Empress of India!

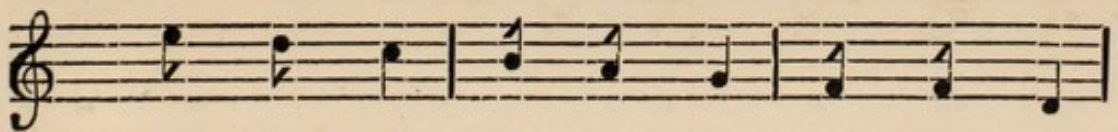
RÁGINÍ KAKUBHÁ.



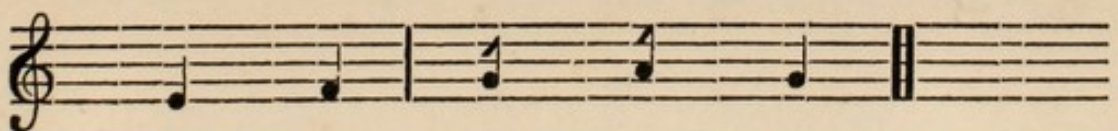
Thá ku rá nva ya já to hañ S'ou rí



ndra Mo ha na dvi jah, yá che ta



ba kri pá le — s'añ du rla bhañ



bhá ra te s'va ri. (7.)

THE END.


~~~~~  
*Printed and published by I. C. Bose & Co., Stanhope Press,  
249, Bow-Bazar Street, Calcutta.*  
~~~~~







